

حمدان بن عثمان خوجة

المكثرون

تقديم وتعريب وتحقيق
د. محمد العربي الزبيري

تصدير عبد العزيز بوتفليقة

سلسلة التراث :

صدر عن نفس المجموعة

- مشكلة الأفكار في العالم الإسلامي، املاكين نبي
- الليلة المتوحيشة، لمحمد نيب
- ليل الاستعمار، فرحات عباس
- وجهة العالم الإسلامي، ملكين نبي
- نصوص مختارة، عبد الحميد بن باديس

- *Le miroir*, Hamdan Khodja
- *La nuit coloniale*, Ferhat Abbas
- *Lettre aux Français*, Emir Abdelkader
- *Les Mémoires de Messali Hadj*, Messali Hadj
- *L'avenir de l'Islam et autres écrits*, Si M'hamed Benrahhal
- *Lettre au Président Wilson et autres écrits*, Emir Khaled
- *Visages d'Algérie*, Assia Djebar
- *L'Algérie, Civilisations anciennes du Sahara*, Abdelaziz Ferrah
- *L'Etoile Nord-Africaine*, Collectif
- *Œuvre poétique*, Bachir Hadj Ali
- *El Euldj, captif des Barbaresques*, Chnkri Khodja
- *Les poèmes de Si Mahand*, Mouloud Feraoun
- *Les conditions de la renaissance*, Malek Bennabi

جميع الحقوق محفوظة

© Editions ANEP
ISBN: 9947-21-254-8
Dépôt légal: 2124-2005

تصدير

و أنا أطوي كتاب حمدان خوجة «المرأة»، وهو الأول ضمن سلسلة من عشرة كتب كانت محطات في تاريخ الفكر السياسي في بلادنا منذ أن أرخى عليها «اللبل» الاستعماري» سدولة، عشرة كتب بادرت المؤسسة الوطنية للإتصال النشر والإشهار، مشكورة، بمناسبة الصالون الدولي العاشر للكتاب، بإصدارها مجتمعة في إطار الاحتفال بالذكرى الخمسين لثورتنا التحريرية الوطنية. اعتراني تأثر كبير، من حيث إنني مواطن جزائري ورئيس الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية. لكن كذلك من حيث إنني مسلم محب للإنسانية، يعتقد الاعتقاد الراسخ أن الثقافات والحضارات، على تنوعها العجيب، تنبجس من منبع إنساني واحد، وتمثل جوانب مختلفة للحضارة الإنسانية الشاملة، وتستطيع بالتالي، مهما كانت الصعوبات، التحاور فيما بينها.

إن كتاب «المرأة» هو، بالفعل، الوثيقة الوحيدة ذات الأهمية، الموضوعية من قبل جزائري، التي وصلت إلينا والتي تشهد على هول الكارثة التي أوقعها الاحتلال الفرنسي على الجزائر العاصمة وما جاورها، بعد استسلام الداوي حسين ورحيله إلى المنفى من قبل حتى أن يتخذ التدخل الفرنسي شكل استراتيجية غزو استعماري ممنهج لبلادنا.

لقد سلم كتاب «المرأة» من التدمير والتخريب الشاملين اللذين طالا تراثنا قاطبة بما في ذلك، بل وخصوصا، تراثنا المكتوب، لأن حمدان خوجة نشره بباريس، باللغة الفرنسية، سنة 1833، إنه كتاب يمكن، بل يجب، قراءته بصفته شهادة على الغزو الاستعماري و إدانة لما كان عليه منذ مهلته الأولى : أي عملية إبادة للحضارة والتمدن لا يمكن أن تتجح إلا بفناء ساكنة الجزائر وإبادتها.

إلا أنه لا ينبغي قراءة كتاب «المرأة» بصفته بياناً مناهضا للاستعمار وكفى. فبالنسبة لهذا الكرغلي المنتمي إلى الأقلية الحاكمة التركية، الذي سافر إلى أوروبا والذي كان يحسن الفرنسية والانجليزية، إذا كان الاحتلال الفرنسي أمرا سلبيا على الإطلاق، فإن الإطاحة بالدادي حسين، بفعل الاجتياح العسكري الفرنسي، يمكن أن تكون لها آثار ايجابية من حيث أنها تفتح المجال أمام إمكانية تحديث المجتمع الجزائري وانبعائه وفق نمط الدولة الوطنية.

إن مسعى حمدان خوجة وفكره السياسي في مجملهما، إلى غاية ذهابه إلى المنفى باسطنبول سنة 1836 والتحاقه بالرفيق الأعلى سنة 1842، كان يرومان تحقيق هدف ذي أبعاد ثلاثة، إعادة رسم استقلال الجزائر على أساس إقامة دولة وطنية ومباشرة حوار مع فرنسا يضع حدا لمواصلة حرب الإبادة ومباشرة تحديث المجتمع الجزائري.

إن حمدان خوجة، بعيدا عن بعض ما نشهده حاليا من تخوفات وتشنجات، لا يخشى التحديث هذا، خاصة على المستوى الفكري والسياسي، بل إنه ينشده، ويتطلع إليه ولا يعتبر تحقيقه صعبا مستعصيا : « و في أثناء رحلتي إلى أوروبا، درست مبادئ الحرية الأوروبية التي تشكل أساس الحكم التعتيلي والجمهوري، ووجدت أن هذه المبادئ كانت تشبه المبادئ الأساسية لشريعتنا إذا استثنينا فارقا بسيطا في التطبيق، وعليه فكل من يدرك الشريعتين إدراكا صحيحا يستطيع الموافقة بينهما.

لم يمتد العمر بحمدان خوجة حتى يشهد تجسيد الهدف الثلاثي الأبعاد هذا للجزائر. فجهوده في سبيل ترقية الوحدة الوطنية بإصلاح ذات البين بين أحمد باي، باي قسنطينة، والأمير عبد القادر باءت بالفشل، شأنها في ذلك شأن الحوار مع السلطات الفرنسية.

لقد تعين مرور 130 سنة من الإبادة ومن إعادة تشكيل عموم مجتمعنا على وقع توالي ضربات النظام الاستعماري كي تثبثق أفكار حمدان خوجة النيرة أخيرا وتخرج من حجب ظلام «الليل الاستعماري». فقبلت الدولة الفرنسية، في مارس 1962، على أسس أخرى و بعد معاناة طويلة، قبلت على مضض الاعتراف بسيادة الدولة الوطنية الجزائرية واستقلالها، منصفة حمدان خوجة ضد الجنرال كلوزيل وصوت التحديث السلمي والإرادي ضد التحديث الحربي والإبادي.

رجاؤنا هو أن يملأ، في 2005، صوت حمدان خوجة الأسماع في ضفتي البحر الأبيض المتوسط.

عبد العزيز بوتفليقة

مقدمة

هل تنجد مصائب القرن السادس عشر في القرن التاسع عشر؟ ان كل ما وقع في الجزائر ، منذ ثلاث سنوات ، يقرض علي واجباً مقدساً يتمثل في التعريف بالوضع الحقيقي لهذا البلد قبل الغزو وبعده ، وذلك لألفت انتباه رجال الدولة الى هذا الجزء من العالم ، ولأقدم لهم ما لدي من معلومات وأنورهم حول بعض النقاط التي لا شك أنهم يجهلون . أفعل ذلك لأهمهم يبدون عطفهم على الجزائريين عندما يرون أوضاعهم .

وبسرد الشرور التي تعرض لها أبناء وطني ، فاني أريد ، كذلك ، أن أرفع من معنويات بعض الساكنين . ومن الصعب جداً أن أجد ، في مسألة الجزائر ، جانباً إيجابياً بالنسبة للأهالي . إنني لا زلت أبحث بدون جدوى عن مسليات هؤلاء السكان . فمصالحهم مجهولة ، وآمالهم مغيبة ، ولا شفقة عليهم ولا رحمة ولا عدالة ، وبالتالي ، فإني أتساءل لماذا تزعزع بلادتي في جميع أسسها وتصاب في جميع مبادئها الحيوية . وإلى جانب ذلك أنظر إلى الأوضاع التي توجد عليها دول أخرى مجاورة لنا ، فلا أرى أية واحدة

منها مجبورة على تحمل ظروف مشابهة للظروف المفروضة علينا : إنني أرى اليونان تساعد وتتكون على أساس متين بعد أن فصلت عن الامبراطورية العثمانية ، وأرى شعب بلجيكا يفصل عن هولنده بسبب بعض الاختلاف في المبادئ السياسية والدينية ، وأرى ، جميع الشعوب الحرة منهم بالبولنديين وباسترجاع سيادتهم ، كما أنني أرى الحكومة الإنكليزية تخلد مجدها بهتق الزنوج ، ويضحى البرلمان البريطاني ينصف مليار للمساعدة على ذلك العتق ، وعندما أدير البصر إلى بلاد الجزائر ، فلأنني أرى هؤلاء السكان المساكين يروحون تحت نير الاستبداد معرضين للإبادة ولجميع آفات الحرب وتلك المظالم كلها التي ترتكب باسم فرنسا الحرة .

وعلى الرغم من أن عدداً كبيراً من الكتاب قد نشروا مؤلفات عن الجزائر فإن معظمهم لم يمالج هذه المسألة إلا من زاوية المنافع المادية في البلاد . هذا يقطع النظر عن الطرق التي اتبعها السادة الولاة للحصول على تلك المنافع . هذا هو الجانب الذي اهتمت به في كتابي ، وأعتقد أن السلطات الفرنسية قد تصرفت بكيفية تتعارض كلياً مع المبادئ التحررية ومع الإحسان الذي كان من حقنا أن نتظره من حكومتها . ولقد شل السيد بيشون عن قاعدة هؤلاء الكتاب .

إن معرفتي لأحوال هذا البلد ووضع الاجتماعي في مدينة الجزائر قد مكنتني من تقديم صورة صادقة ، كما أنني اعتمدت في ذلك على معرفتي لأحوال الإنسانية بصفة عامة .

إن مسألة الجزائر مسألة خطيرة لأنها تخص حياة أمة بأكملها ، تتكون من عشرة ملايين نسمة ، وهي الآن ، من سوء الحظ ، في نقصان يتزايد من يوم لآخر بسبب الحرب ، والبلاد يقودها الظلم والظلم منذ ثلاث سنوات .

ورغبة مني في القيام بالمهمة الخطيرة الملقاة على عاتق المؤرخ الحقيقي :
للك المهمة التي ما زال لم يضطلع بها أي واحد من المؤلفين الذين كتبوا عن
إيالة الجزائر ، وعزماً مني على عدم إخفاء أي شيء ، بعيداً عن الزعم بأنني
أكتب أحسن من غيري ، ولكنني مقتنع من أن لفرنسا رجالاً لن يهملوا ،
لاكتشاف الحقيقة ، أية وسيلة تقدم لهم وتمكنهم من التأمل في عواقب تجاوزات
السياسة ، ومتأكد من أن هؤلاء الرجال المعتبرين سيهدون أساساً بمجد الأمة
الفرنسية وذلك بالقضاء على جميع الأعمال المتأفية لذلك المجد الذي يجب
أن ننم به فرنسا كل الاهتمام لكي تحظى ببناء الأجيال المقبلة . على هذا
الأساس ، فإنني أتوجه خاصة لهؤلاء الرجال الذين يضحون بسعادتهم لإسعاد
الآخرين ولمضاعفة العلاقات الاجتماعية وتدعيمها .

إن المدنية الحق لا تكون بالكلام فقط ، ولا يمكن أن تطبق إلا بواسطة
الأسس مجربين يميزون بين احترام الإنسان ومصلحهم .

ومن جهة أخرى ، فإنني أجنبي ولا أريد أن أعرض نفسي لانتقاد السوقة
أو الفضوليين ، خاصة وأن واجبي يتمثل في قضية مقلمة لها علاقة بسعادة
الإنسانية . إنني لست مرتاح البال ، بل على العكس فإن مصائب بلدي تغلقني
باستمرار . ولقد كنت في كثير من الأحيان ، وأنا أسجل تلك المصائب ،
أجبر على التوقف عن الكتابة لأترك المجال لدموعي فتساب . وعلى الرغم
من أن كتابي رواية تاريخية ، فإنه قد كتب ليقراء أشخاص من ذوي الرحمة
والإحساس .

لقد قال أحد الفلاسفة : « إن كل جملة تصاغ بعقوبة تدل في نفس
الوقت على الجوهر وعلى مساويه الإحساس ، إن الإنسان الذي يقلقه الحب

يكون ملكاً لشعوره ، ولا يهتم على الإطلاق بالكيفية التي يعبّر بها عما يخالجه
نفسه : إن التعبير الأكثر بساطة هو قبل كل شيء ذلك الذي يفهمه .

وإذن ، فإن هناك موضوع آخر يشغل بال الناس في هذه الدنيا ، وهو
الخلافا الموجود بين الديانات والعادات والقوانين . فلا ينبغي أن يتدهش
القارئ لتنوع الأخلاق والتقاليد في مختلف المقاطعات التي تكون إيالة الجزائر
كالصحراء والثل والجبال والمدن . ولو أننا نزرور جزءاً من سويسرا ، أو
إيطاليا ، أو المجر ، والمالتيا ، فلننا سنجد في تلك البلدان ، أيضاً ، تنوعاً
كبيراً حتى فيما يخص القوانين .

وكل شعب بصفة خاصة | ألا يعتقد أنه يملك أحسن التقاليد وأحسن
القوانين؟ ومع ذلك فليس ثمة حتى في نظر السوق ما هو أكثر سخرية من مثل
تلك الادعاءات . وعلى من له تلك الأفكار أن يراجع نفسه ليرى أنه يهزأ
بها عندما يسخر من الآخرين .

ومن سوء الحظ ، فإن مثل هذا الاختلاف في العادات والتقاليد هو الذي
يكون دائماً في أساس احتقار الأمم بعضها لبعض ، وهو أمر ما كان يجب
أن يحدث لأن الحضارة لا تتمثل في كيفية الجلوس على مقعد أو على أريكة ،
أو في اللباس بهذه الطريقة أو بتلك ، ذلك أن بعض الناس أنيقون ، يترددون
على الصالونات ولكنهم يشكون ، في بعض الأحيان ، خطراً على الأخلاق
أو على المجتمع ، أما البعض الآخر فهم أناس بما في الكلمة من معنى يحتاجون
في بعض الأحيان إلى من يصلح أحوالهم . وبكل تأكيد ، فليست هذه هي
الحضارة التي نريد إدخالها إلى إفريقيا . إن الشرقيين يعتبرون الحضارة هي
اتباع الأخلاق الشاملة والعدل إزاء الضعيف والقوي على حد سواء ، والمساهمة

في إسعاد الإنسانية التي تشكل أسرة كبيرة واحدة. ولكن لتغلب على الأهواء
والزوات ، وللقيام بالواجبات ، ينبغي أن نستعمل جزءاً من الوقت للتعرف
حق المعرفة على الأسباب التي تجلب للبعض توبيخاً من الناس أجمعين وتغطي
الآخرين بمدح أبناء وطنهم ، وكذلك للتعرف على عظمة الأمم وانحطاطها
فصد اتباع الخير وتجنب الشر .

إن المجربين المتعودين على القضايا سيفهمون كما ينبغي هذا الأسلوب
الفلسفي ، فلي هؤلاء الناس أهدي هذا الكتاب .

حمدان بن عثمان خوجة

لمحة تاريخية وإحصائية حول إيالة الجزائر

يسكن إيالة الجزائر عشرة ملايين نسمة ، وتتكون هذه الإيالة من مدن ،
وقرى ، وموانئ وأرياف . غير أن الجزء الأكبر الذي هو قاعدتها ومصدر
ثرواتها يوجد خارج المدن التي يبدو أنها تكونها . ويسكن هذا الجزء أناس
يطلق عليهم اسم البدو .

الفصل الأول

البدو وأصلهم

ينقسم البدو إلى طيئتين أو على الأصح ، إلى نوعين متميزين من السكان فالذين يسكنون السهول هم العرب الحقيقيون ، أصلهم من الشرق وينحدرون من قبائل عربية عريقة. أما الذين يسكنون الجبال أو الأماكن الوعرة المنحدرة فهم البرابرة الحقيقيون أو «القبائل» الذين تختلف لغتهم عن لغة العرب. والفرق واضح بين اللغتين. فمثلاً يقول البربر ، للتعبير عن كلمة رجل ارغاز ، ويسمون الحجر ادقاغ .

وعندما احتل بن يومي أفريقيا لاحظ ان هؤلاء السكان كانوا جهلة منزولين محبين للحرب شجعان ولكنهم غريزون ، يعيشون مرعاهي البال لا يشتغلون بالمستقبل إلا قليلاً ويشتغلون من جبالهم الوعرة حصوناً تحميهم من كل هجوم ولاحظ في الأخير انهم كانوا يعيشون بطريقة بسيطة جداً ، ويرتدون احبس غاية في البساطة ولا يعرفون أي نوع من أنواع الترف ولا أي امتياز من الامتيازات الاجتماعية .

ومراعاة لمعاداتهم ، اكتفى هذا الفاتح بقبولهم الدخول في الاسلام
أو على الأحرى بحملهم هذا الاسم ، ولم يرَ من حقه ، لصالحهم وصالحه ،
أن يفرض عليهم قوانين غير قانونهم . بل ترك الناس يعيشون ، كما
كانوا في السابق في تعصبهم وأخطائهم ، ولم يفرض القانون الذي يحرم
المرأة من الميراث ، ووافق على عدم إقامة الحد على الذي يخالف الشرع
أو التقاليد ، مع العلم أن من عاداتهم في مثل هذه الحالات ، اتباع قانون
الجانب القوي ، وهذا السلوك الذي رأى الفاتحون المسلمون اتباعه في الفترات الأولى
قد جعلهم يأملون في أن تصبح هذه الشعوب مثلهم بمرور الزمن وبالتعاشر المستمر
ولذلك تركوا في كل قرية عالماً مستثيراً أطلق عليه اسم « المابط » يتحتم
عليه تعاقب كل ما يريد منهم أن يتبنوه في صالحهم ، وفي سبيل الوصول إلى
سعادة مشتركة .

وعندما أراد العرب فتح اسبانيا (٤) ، استعملوا هؤلاء البرابرة كأداة
تخدم مشاريعهم ، وجعلوهم يؤمنون بأن الموت في سبيل الدين نضحية
لها قيمة كبرى عند الله ، كما خلّفوا فيهم حقاً تعصبياً ودينياً ضد جميع
الذين لا يؤمنون بالإسلام ، وفي نفس الوقت أظهروا لهم كل الفوائد التي
تنتج عن الحرب والفتح ، وعن نهب أملاك الأعداء . وما دامت هذه
المبادئ لا تتنافى مع أخلاق المغلوبين ، فإنه كان من السهل على المسلمين
أن يبقوا بينهم إلى يومنا هذا ، وأن يحتفظوا بشجرة فتوحاتهم . أما مبادئ

(I) وقع الفتح سنة 710 م ، ولكن إمارة الأندلس لم تتكوّن إلا سنة 718 م . وقد
ظلت تابعة للخلافة الأموية إلى أن كان عام 756 وجاء عبد الرحمن الأول ، فأعلن استقلاله
عن الوطن الأم .

الحرب أو السلم وإنجاز المعاهدات ، فانهم لم يطلعوا عليها ، خاصة وأنه لا توجد في جوارهم شعوب على دين موسى أو عيسى ، بل وانهم لم يطلعوا حتى على المعنى الحقيقي لهذه الآيات القرآنية التي تقول : « وأوفوا بعهدهم إذا عاهدتم ولا تنقضوا الأيمان ، وقد جعلهم الله عليكم كفيلاً » (2)

كما انهم يجهلون حديث الرسول الذي يؤكد ان كل عداوة ينبغي أن تنتهي بعد السلم . وان احترام أملاك الأعداء يصبح بعد ذلك واجباً كما يجب إعطاء هذه الأملاك نفس الامتيازات التي تحظى بها أملاك المؤمنين . وأخيراً ، فانهم لا يولون أي اعتبار لغير ذلك من المبادئ التي تهدف إلى المحافظة على الجنس البشري وتحسين مصيره ، وصيانة ما يسعى ، عموماً في أوروبا ، بحرية الشعوب أو الحقوق الاجتماعية .

ومن المعلوم اننا بهذه المبادئ الأخلاقية التي هي أساس مؤسساتنا ، قد صنعنا كثيراً من المعجزات وكسبنا العديد من الانتصار . وبفضل هذه الوحدة واتباع هذه السياسة سيطر الفاتحون على جزء كبير من العالم كما يعلمنا بذلك جميع المؤرخين .

وعلى الرغم من أن الخلفاء لم يطبقوا هذه المبادئ الطيبة ، وانقلبوا إلى ملوك متجبرين على الشعوب ، فاننا لا نكذب في صحة مؤسساتنا الدينية . ولقد رأينا أن هؤلاء الملوك ، عندما يحزنون عن هذه المبادئ ، كثيراً ما يخفون في مشاربهم قبل تحقيق اهدافهم الحكومية التي يصبون إليها .

ومنذ ذلك الحين احتفظت هذه القبائل التي ظلت تعيش في جهل

(2) الآية 98 من سورة النحل .

مطبق ، احتفظت بأفكار غالبة مترمنة . غير ان إحدى خاصيات عاداتهم هي تلك الروح الوطنية التي تتحل بها كل قبيلة . ذلك انه اذا ما تعرضت واحدة لاعتداء قبيلة مجاورة بدون أي سبب ، فان القبائل الأخرى تتبنى قضيتها حتى ولو عرفت انها ستهلك وتبدي في تلك المعركة . وعليه ، فان الحروب بين هؤلاء السكان كثيرة ، وان هذه المناسبات هي التي تعودهم على المجازر ، وفيها يكتسبون الشجاعة ، وتبرز أبطالهم . وفيما بينهم ، ان حتى القرابة مقدس ، كما أنهم يولون الأجنبي الذي ينضم اليهم برابطة الزواج تأييداً وحماية لا رجعة فيهما . أما السلم ، فانه يتم دائماً بتدخل الم رابط . وعلى الرغم من عدم وجود قانون يسوون به خلافاتهم ويكبحون به جماحهم وعلى الرغم من أنهم لا يقبلون الخضوع لأي سلطان ، فان طاعتهم للم رابط ، طاعة لا يمكن تفسيرها إذا أضلنا بعين الاعتبار الوصف السابق لطبائعهم . وأما الشيوخ ، فانه لا يكاد يكون لهم تأثير اذا قارناهم بالم رابط . وفي هذا الصدد ها هي نبذة عن جمعياتهم التي يبحثون فيها مصالحهم المشتركة .

ان هذه الجمعية تتكون من جميع رجال القبيلة ، شباناً كانوا أم شيوخاً . ويبدأ الشيوخ بالكلام ، فيقدمون مشاريعهم ، ويعرضون فوائدها ، وإذا لم تقبل هذه المشاريع بالإجماع ، أو اذا وجد معارض واحد ، فان ذلك المعارض يطلق صرخة من وسط الجمعية . وان هذه الصرخة التي يسمونها صرخة الإنذار ، يعبرون عنها في لغتهم بكلمة « ويك » ! . وبعد هذه الصرخة يقول المعارض بصوت مرتفع : « انظروا لهذا الرجل الذي يريد أن يدنس كرامتنا ويجعلنا من الأذال ! » . وبانتهاء هذه العبارات يحدث الاضطراب وتنتشر الجمعية .

وان الم رابطين الذين يقطنون بين القبائل يعلمون الأخلاق ويفسرونها

بقدر المستطاع وبقدر إدراك هؤلاء السكان. انهم يعلمونهم الصلاة، ويهدونهم إلى المكارم الأخلاق، ومقابل ذلك يحتون الطاعة المطلقة المحفوفة بالاحترام، وتعتقد القبائل ان كل دعائهم مقبول عند الله الذي يؤمنون بقداسته وجلاله. وهكذا، فعلى سخط أو على بركة المرباط تنوقف سعادة القبائلي الخيالية. وكل من رغب في شيء فإنّه يقدم القرابين ويتوجه إلى المرباط لكي يأمل في تحقيق ما نمى. أما الذي تلاحقه الشرور، وتعذبه الآلام، فإن إيمانه ناقص، وانه للمذنب الذي يعاقبه الآله.

ان اسم المرباط مشتق من كلمة ربط العربية التي تعني الالتزام والتعهد، أي ان المرباط يعاهد الله على ألا يتصرف إلا لما فيه خير الإنسانية. ولذلك، فحتى بعد موتهم، يبقى هؤلاء المرباطون محل توفير دائم. وتدفن أجسامهم في قبر يحاط بتابوت يمكن أن يلحا إليه كل مجرم. وبالتالي، فإن المكان يصبح موقرا إلى درجة أن الابن لا يجرأ على اقتحامه لمطاردة قاتل أبيه. وهكذا فإن المرباط، وهو ميت، قد يحظى باحترام يفوق الذي كان من الممكن أن يحظى به وهو حي. وهذه القصور كثيرة جدا في إيالة الجزائر، وقد احتل الجيش الفرنسي معظمها بعد الغزو. وترك هذا التدنيس أثرا سيئا في نفوس الطبقة الدنيا. وعلى الرغم من أن بعض أبناء هؤلاء المرباطين لم يتبعوا سلوك آبائهم، وأهملوا مبادئهم فإن الشعب ينظر اليهم باحترام ولا يدعوهم بأسمائهم وإنما يطلق عليهم اسم سيدي، متبوعا باسم الشهرة أفراد العائلة.

إن وجود هؤلاء المرباطين في المجتمع الأفريقي نعمة، إذ بمجرد ما لهم من نفوذ على هذه الشعوب يسكنون اسلحة الخصوم، ويمنعون لإراقة الدماء. وإن سلطانهم على نفوس القبائل الجاهلة المحدودة النظر لعجيب. ويبدو أن

الله نفسه يرشدكم ويقودهم ، وأن تصديق هذه الشعوب لهم ليبلغ درجة الضلال والعمى . وفي يومنا هذا ، فإن الم رابط الذي ما زال ينتسج بأكبر ثقة ، والذي يكاد يؤله من طرف القبائل يدعى : سيدي علي بن عيسى . ويسكن فرومه (3) وهو من مريدي الم رابط الشهير المسمى سيدي محمد بن عيد الرحمن . ولقد أحرز هذا الأخير في حياته على أكبر شهرة يمكن تصورها في الطهارة

وانتقلت هذه الشهرة حتى إلى مدينة الجزائر وأوساط القبائل الذين يسكنونها . وقد مات هذا الشخص العجيب في نهاية القرن الثامن عشر ، ودفن في الحامه (4) وذات ليلة اختطف القبائل جثته وحملوها إلى جبال جرجرة ثم دفنوها في قرية فرومه على مقربة من فليسه (5) غير أن المكان الذي سبق أن دفن فيه ما زال محترماً ، وعلى القرب منه تعود الناس أن ينصبقوا على الفقراء ، فيوزعون عليهم الخبز والدراهم ، أملاً في أن يستجاب دعائهم . وإن هذا النوع من العبادة غير معقول ، خاصة وإن مبادئ الدين الاسلامي لا تسمح بتأليه الآدميين . ونحن نعتقد بأن مشيئة الرحمن واحدة في الأرض وفي السماء وإن الله الموجود في كل مكان لا يمكن حصره في مكان ، وإن ما ننصق به على أمثالنا دليل على إيماننا وقبل أن نستحق نعمة الاله يجب علينا أن نعمل بما أوصانا به . ونحن نؤمن أيضاً بأن أعمالنا من خير ومن شر ستجازى في يوم من الأيام . وهكذا إذن ، فإن الاعتقاد الشعبي إزاء الم رابطين ، أساسه الجهل والمبادئ الغالطة والتعصب وليس من السهل إصلاحها ، غير أن المتعلمين منا

(3) قرية صغيرة تقع في ضواحي مدينة الأخضرية . وتوجد الأخضرية على بعد خمسة وسبعين كيلومتراً شرقي مدينة الجزائر .

(4) حي الحامه حالياً ، ويوجد بين بلكورو والعناصر في القسم الشرقي من مدينة الجزائر .

(5) تقع شمالي شرقي فرومه على بعد حوالي ثلاثين كيلومتراً من مدينة الأخضرية .

ورؤساء الحكومة التركية يتركونها حتى الإدراك . والسياسة هي التي جعلت الآخرين يقولون على هذه المبادئ الغالطة أو يتركونها تستمر ويحترمون الأماكن التي تغلبها القبائل . وهذه المجاملة هي التي مكنتهم من الحصول على ما حطمه الجيش الفرنسي منذ أن وصل إلى أراضي الجزائر ذلك إنه بدلاً من أن يطبق نفس هذه المبادئ ، أراد استبدالها بمبادئ جديدة تعارض تماماً مع عادات وتقاليد السكان .

ولكنني نعود إلى الم رابط ابن عيسى ونعرف ما له من نفوذ على نفوس الجزائريين يكفي أن تقول بأنه هو نفس الشخص الذي قدم على أثر الغزو الفرنسي وساطته لإبرام السلم بين الفرنسيين والقبائل ويمتد سلطان هذا الرجل إلى مملكة تونس وله في كل قبيلة ومدينة وقرية على أرض الإيالة ممثل في المساجد يتقبل الهدايا الموجهة إليه ويجمع عشر الغلال ثم توزع هذه المحصولات على الطبقة المعوزة وتشتغل في الإعتناء بالمحلات المخصصة للضيافة . وأينما وجد ممثل جامع توجد دار مفتوحة للضيافة يطعم فيها المسافرون ويبيتون بلا مقابل وكذلك الحيوانات التي يستعملونها والتي ترافقهم . وفي نهاية كل سنة يرسل إلى الم رابط الرئيسي كل ما لم ينفق في هذه المؤسسة . ولقد اجتمعت شخصياً بهذا الم رابط ووجدت فيه رجلاً بسيطاً ، ليس له غرور ، وإنما ذو بصيرة ، تحموه المواقف الإنسانية بلا تحيز ، لا بملك ثروة طائلة ، ذلك إنه ، بعد أن يوزع الصدقات ، لا يبقى له أكثر مما ينفق به . أمام بابه يوجد عدد كبير من الأجفان لإطعام ضيوفه ، وكذلك أكياس من الشعير والخبث للحيوانات التي ترافقهم . وهو يستضيف كل شخص يقصد بيته . وقد أراد في ذلك الحين أن يكلفني ببيع جنان كان يملكه في مدينة الجزائر ولكنني جعلته يعدل عن هذه الفكرة حتى يتمكن بما له من نفوذ من أن يخدم المصالح الفرنسية ، وربما من أن يدفع

بواسطة باي قسطينة الى إبرام صلح مشرف . وفي هذا الإطار كان الدوق دوروفيفو (6) يعمل على أن يضمه اليه ويعمل منه صديقاً له لأنه كان يريد أن يعترف له ببعض الجميل . إن الم رابط الذي يعرف أغراض دينه يعرف كيف يسخر نسخيراً مشراً وذكياً جميع الوسائل الموجودة بين يديه . لأنه لن يقول للقبائل : يجب أن تطيعوا القانون ، وعليكم بالاستماع إلى الموعظة واتباعها ، وإنما يقول لهم : لعن الله من لا يفعل كذا ! وهكذا يجعلهم يطيعون ويحصل منهم على كل ما يريد ، وإذا اقتضى الأمر فإنه يستعمل عبارات مطلقة تبدو كأوامر العلي الجبار . غير أن هؤلاء الم رابطين يتصرفون بلطافة وكياسة ولا يسمحون أبداً بأي تجديد ولا يقومون بأي شيء مما يمكن أن يتعارض مع كرامة أو عادات الشعب وبهذا السلوك يحفظ هؤلاء الم رابطون بنفوذ لا حدود له .

(6) سيامي وجنرال فرنسي ، اسمه الكامل : آن جان ماري روني هافري ، ولد سنة 1774 وتوفي سنة 1833 . خلف فوشي بوزارة الشرطة سنة 1810 ، وكان من أنصار نابليون الأولياء . وبعد هزيمة واترلو التي عليه القبض في جزيرة مالطة ، ثم فر من السجن إلى مدينة أزمير سنة 1816 . وبعد ذلك بثلاث سنوات توجه إلى لندن ، ومن هناك استطاع أن يحصل على عفو الحكومة الفرنسية واسترجاع رتبته العسكرية . وفي سنة 1831 عين قائداً أعلى للجيش الفرنسية في الجزائر ، حاول أن يتفاوض مع الباي أحمد بواسطة حمدان خوجه لكنه لم ينجح في محاولته . له مذكرات كتبها سنة 1828 .

الفصل الثاني

طبائع البربر وعاداتهم

يرتدي الرجال قماشاً من الصوف. ولألبسهم شكل كيس مشفوب في الوسط لإخراج الرأس ، وبه ثقبان آخران على الجانبين لإخراج اليدين ، عرضه حوالي ذراع ويهبط إلى منتصف الساق. والقماش من الصوف الأسود، وهو من صنع النساء، وبما أن هذه الصوف لا تغسل كما ينبغي ، فلأنها تصدر رائحة لا تطلق عندما تبللها الأمطار ، وعندئذ يصبح هذا اللباس ثقيلًا جدًا وهو بمثابة القميص والسرwal وغيرهما في آن واحد. لكن الأغنياء منهم يضيفون لباساً آخر فوقه يسمونه البرنس ، وهو دائماً من نفس القماش ، وشكله معروف في أوروبا وهذا النوع من الكساء يرفع ويبقى إلى أن يتساقط إرباً إرباً وعادة فإن برنساً واحداً يكفي لمدة حياة الإنسان لا يمارق الجسم ، يتبادل ويبس على ظهر صاحبه إما بمفعول الهواء أو بفضل حرارة النار .

وتستتر النساء في حائل يشبك بالدبابيس ويصنع هو أيضاً من قماش يشجته بأنفسهن يكف هذا الكساء بقطعة أخرى من القماش ذي اللون الأحمر أو الأزرق عرضها حوالي أربعة أصابع وتستورد هذه الصوف الملوقة من مدينة الجزائر ، والمثريات من النساء يغطين رؤوسهن بقطعة من الكتان أو منديل قطني . أما

الأطفال ، فإنهم عراة تماماً كما رأيتهم بنفسي ، ولا تغطي لهم ألبسة إلا في الشتاء أو عندما يصلون سن البلوغ . والذي يغطي رأسه بثلاصة لا يجرأ أحد في مدينة الجزائر على أن يتقانس بها ، يعتبر أليفاً . ونرى بعض هؤلاء الأيتيم يحتفظون بهذه الثلاصة مدة طويلة دون أن يزالوها حتى تصبح سوداء من العرق والغبار . أما عن الأحذية ، فإن أغنياء القبائل يلبسون مثل الرومان نوعاً من الكوثرن مربوط بالجلد ، ولقد شاهدت هؤلاء البربر في مناطقهم وفي مدينة الجزائر ، شاهدتهم صيفاً وشتاءً يخلعون ثيابهم ويجمعون منها وسادة عند النوم . ومن كان له برنس فإنه يغطي به نفسه ويمتد على حصيرة إن وجدت . وفي الصيف يرقد أغلبهم متفرقين فوق الرمال ، وفي الشتاء يشعلون ناراً كبيرة بما يحتطبونه من الغابات المتكاثرة ويرقدون جاعين أرجلهم أمام هذه النار ، فينامون هكذا ، نوماً حاداً ، أما غداؤهم فخبز الشعير وزيت الزيتون والتبن المجفف والبلوط . وإلى جانب ذلك فإن الأثرياء أي الذين يملكون عتريتين أو ثلاثاً ، يشربون الحليب . وهناك ، أيضاً من يملك عدداً من المعز والشاء المخصصة للبيع في المدن . والقبائل ، عادة ، لا يأكلون الأغنام ولا الدواجن ولا يابحونها إلا عندما يوثمهم ضيف ، لأن قانون الضيافة مقدس عندهم . ويعتبر ذلك اليوم في القبيلة ، يوم عيد ، يتظاهر فيه الأولاد فرحاً وتذبح الشاة ثم يطهى اللحم مع الكسكسي وعندما يحضر الطعام يقطع اللحم أطرافاً يزن الواحد حوالي رطل (1) ويقدمه صاحب الدار إلى الضيوف على

(٢) كان يوجد في الجزائر ، قبل الاحتلال ، أربعة أنواع من الرطل : الرطل الكبير والرطل الحضاري والرطل العشاري والرطل القضي ، ونعتقد أن الذي يعني هنا هو الرطل الحضاري ويساوي بالقرامات : 614,3 ، وعليه فهو أكثر من رطلنا الحالي . أما الرطل الكبير فيزن بالقرامات 921,5 ولذلك أبعدناه .

الذبح التالي: يعطى لكل ضيف طرف لحم وإذا بقي شيء يعطى للجيران الذين
يقربون الأحداث من بعيد. نصيبهم من الطعام، وفي جميع الحالات، فإن رب البيت
والذي في الأدب إلى درجة أنه يطعم هؤلاء الفضولين قبل أبنائه. وفي التحلية يأكل
القبائل الثين المجفف حتى ولو كانت لديهم فواكه أخرى. وبما أن الأشجار المثمرة
كثيرة، فإنهم يحتفظون بثمارها ويبيعونها لسكان المدن في الأسواق أما هم فإنهم
لا يكادون يعرفون طعم هذه الفواكه.

الفصل الثالث

طبائع وعادات البربر (تابع)

بنى المنازل في القرى الصغيرة أو في الأكفار بالأخشاب والقصب يربط بعضها في بعض ولكل منزل أربعة أوجه ، وتغرض أرضه بنفس مادة البناء ثم يحصن الكل بخليط من الطين وخشي البقر للذئب المياه من التسرب وعلى السطح يزرع نوع من العشب يسمى الديس . ولا يزيده لارتفاع هذا البناء عن قامة رجل . ثم إن الأهالي يجمعون الحشائش وأوراق الأشجار فيلخرونها لتغذية الحيوانات عندما يسقط الثلج ، وتأوي هذه المساكن في نفس الوقت الثعجة ، والمعزة ، والبغل والدواجن ، والكلاب والرجال والنساء والأطفال ، كلهم يعيشون مكتسبين في مكان واحد . وعندما تشعل النار للتسخين ، فإن الأبخام التي تنشأ من هذه الكائنات بالإضافة إلى الدخان الذي لا يخرج له تشكل ضباباً كثيفاً وخير صحي وبما أنني لم أعود هذا النمط من الحياة فزته كان من المستحيل علي أثناء رحلتي إلى قسنطينة أن أتحمل العيش داخل هذه المساكن ال كنت أفضل النوم في الهواء الطلق على المبيت وسط سفينة نوح هذه . ولقد اضطر صاحب المسكن الذي نزلت عنده إلى الخروج معي يحميني ويحمي حيواناتي ضد غارات اللصوص وإعتداء الحيوانات المترحشة لأن الأسود

تأتي في بعض الأحيان تدور حول المساكن لاختطاف بعض المواشي بيد أن السكان يجادلون هذه الحيوانات الكاسرة بنفس البرودة التي تطرد بها الكلاب وذلك نظراً لعدمهم زيارة مثل هذه الحيوانات المهولة وإذا استثنينا ما يمكن استعماله في الفلاحة وفي تربية الماشية فإن السكان لا يملكون أي نوع من أنواع الأثاث وانك لتجد عندهم مطبخة صغيرة لطحن الحب وكذلك كمية من دقيق الشعير ومن الحبوب يحتفظ بها لما يطرأ من الأحداث، وترى أيضاً عندهم تيناً بحففاً في كيس ، وبعض الأواني الخشبية وقرعة فيها ماء الشراب معلقة على الدوام .

إن الحروب متعددة بينهم والمنتصر يحرق دار المهزوم غير أن تلك الدار يعاد بناؤها في أقرب ما يكون لوفرة الأخشاب التي تغطي هذه البلاد. ونصعد الخليل واليعال والحسير الأماكن الوعرة بكل سهولة ويستعمل السكان الأسلحة النارية في أغلب الأحيان ولذلك يولونها كل العناية، ويحفظونها في القماش وهذه الأسلحة هي التي يقصدها اللصوص ويفضلونها على أي شيء آخر يأخذونه من الأهالي الذين كثيراً ما يهردون على الرضخ من حذرهم الشديد .

ومساجد هذه القرى مبنية على منوال المساكن بفارق واحد هو أنها تبيض بالجير والذين يحسنون الشمائر الدينية من بين الأهالي يعتبرون كما نعتبر العلماء في مدتنا .

أما القرى الكبيرة، الواقعة في الجبال الوعرة، فإنها متبعة لا يصلها العدو إلا بشق النفس .

ونستخرج من هذه الجبال الحجارة الصالحة لبناء المساكن . ولقد زرت بنفسي جبال فليس، وزواوه وبني عباس ووادي مجاية وبني جنات

حيث توجد قرى كبيرة تشبه المدن عندنا. وكل الممارات فيها مبنية بناء مبنياً بالحجارة وبالكلس، والسطوح مغطاة بالقرميد، وفي المساجد مآذن كماآذن مدينة الجزائر. وفي هذه القرى مصانع للأسلحة النارية تصنع فيها على نحو ما في الجزائر أسانين البنادق المرصعة بالفضة، كما يصنع فيها البلاطين. ويعرف السكان طريقة استخراج خامات الحديد ومناجم الرصاص وملح البارود موجودة لديهم بكثرة فهم أناس كثير و الاشتغال بالصناعة. وتشمل صناعتهم على الخصوص صنع البرانس والأغطية التي يمكن استعمالها في المدن لأنها من الصوف الجيد. ويوجد في هذه القرى كذلك مشاغل تصنع فيها النقود المزيفة. فالأهالي ذوو مهارة ومقدرة فائقة في نقش المعادن وتقليد جميع أنواع النقود مثل نقود الجزائر (I) وقروش اسبانيا (2) ولولاهم يتصلون بالبحر الفرنسي فإنهم لن يترددوا في تقليد النقود الفرنسية إلى درجة أنه يصعب على المراقب التمييز بين النوعين. ففي هذه الجبال قدم لي المسوق، وفيها مدينة تدعى القلعة (3) لا يتم الوصول إليها إلا بشق الأنفس وبما أنني لم أتمكن من الذهاب إليها راكباً فإنني قطعت الطريق راكباً لأراها وأنه لطريق وعر ومنحدر جداً إلى درجة أننا عندما نسلقه ثلاثة أشخاص بالتتالي، نرى رأس الثالث عند قدمي الأول. وفي مثل هذه المدن التي حصتها الطبيعة يودع سكان السهول ثرواتهم وحبوبهم ولا يبقون لديهم إلا ما كان ضرورياً للحياة اليومية، ولقد أكدوا لي أنهم يعرفون طريقة للاحتفاظ بالحبوب مدة تزيد عن العشرين سنة.

(I) من جملة نقود الجزائر في ذلك الحين: السلطاني، والريال بوجهه والبانك شيك والريال عيور، والموزونة والصالم، الخ...

(2) كان القرش الإسباني أو الباستر يساوي نصف سلطاني أو 5 من فرنكات فرنسا.

(3) هي قلعة بني عباس الواقعة في سلسلة جبال اليبان على مقربة من مزيطه.

أما لغتهم وطبائعهم وطريقة معيشتهم فتكاد تشبه لغة وطبائع وطريقة معاش سكان الأكوار السابقة الذكر . ولو أنني لم أكن في مثل ما كنت فيه من الحيرة والعذاب من جراء ما آل إليّ بلدي المسكين ، ولو أنني لم أكن في مثل هذه السن المتقدمة ، ولولا الانعاب التي أصابني لكان باستطاعتي أن أجمع وثائق غاية في العجب حول هذا الجزء من إفريقيا ، وثائق قد تساعد على كتابة تاريخ هذه المناطق . ومن بعيد كنت أشاهد مدناً تكاد تشبه فواحي بجاية والمرابطين ابن عيسى وأكروم .

أنني لا أقدم هنا تاريخاً مفصلاً وإنما عرضاً ضرورياً لتكوين فكرة عن هذه المناطق وعن سكانها ، هؤلاء السكان الذين هم على العموم أناس رحل قريبون من التوحش، ولكننا نعتقد أن من الصعب على فرنسا أو على غيرها من الدول أن تخضعهم . وإلى جانب ذلك فإن هذا الاحتلال بالنسبة لفرنسا لن يكون في مستوى عظمتها . أنها تملك ثروات متعددة من حيث الرجال والأموال فعماذا تستفيد من محاربة هؤلاء السكان وإنفاق كنوزها واراقت دماء جنودها وتعرضهم للموت الناتج عن المناخ ؟ وما هو الهدف من قيامها بمثل هذه الحملة أليكون ذلك مجرد الرغبة في إبادة الناس أم لأجل نيلها الحقماء في اكتساب أراضي لا تفي شيئاً .

الفصل الرابع

سكان السهول : طبائعهم وعاداتهم

ينقسم سكان الأماكن المنخفضة أو السهول إلى قسمين: أهل الصحراء الرملية وأهل التل ساكني الجبال الصغيرة القليلة الارتفاع. والجميع من أصل عربي ويتكلمون اللغة العربية كما ذكرنا ذلك في الفصل الأول. مهنتهم كلها فلاحة، ومسكنهم تحت الخيام المصنوعة من الوبر، ليس لهم مكان مستقر، ينزلون حيث يجدون المرعى لماشيئهم ونظراً للاهمية التي يولونها للزراعة ولما يريدونه من حماية لغنلهم وخضمان لاملاكهم، فانهم يدفعون طواعية ضريبة لرئيس الإيالة. ولا يوجد بين هؤلاء الاهالي الرحل مرابطون غير ان أصول دينهم هي نفس أصول دين القبائل، وكما هو الشأن بالنسبة للآخرين فان لديهم تعصباً ليس من التعقل العمل على استئصاله .

يتدثر الرجال بمئات شائع في أوروبا تربط نهايته إلى الرأس بحبل من وبريقارب ككله شكل العمامة؛ ويلبسون تحتهم نوعاً من القمصان يسمونه القندورة كنا نكلمنا عنها في الفصل الخاص بالقبائل، إلا ان هناك فارق في نوع القماش هو قطني بدلاً من أن يكون صوفياً وتستعمل الاغلبية منهم أحذية متينة

تصنع في القرى ويحمل الأغنياء من قبلًا من القطن أو من الحرير بحسب الطاقة ، يربطونه في الحائك لكي لا يضيع .

وتتلف النساء أيضاً في نوع من الحائك تصنع من قماش القطن صيفاً ومن الصوف شتاء ويستنطقن بأحزمة مائنة مصنوعة من الصوف أو من الوبر الجيد خيزهم من القمح والشعير أو من الشعير وحده ولا يكون أبداً من القمح الصافي وذلك راجع إما للمناخ وإما لقناعتهم ، وعلى الرغم من وفرة القمح لديهم ، فإنهم يستهلكون الشعير بكثرة . والزيت نادر عندهم ولذلك تحضر المأكولات بالزبدة التي تملح للاحتفاظ بها طويلاً .

في الصباح لا يخرج أحدهم من بيته قبل أن يفطر بخبز الشعير والزبدة . ويستخدم الأغنياء أو الملاكون في هذه المناطق ، العمال والأجراء (لا يمكن مقارنة ثروات هذا البلد بثروات أوروبا) . وقد جرت العادة أنهم عندما يشغلون أو يستخرون واحداً من هؤلاء ، يدفعون عنه ديونه ، أن كانت عليه ديون ، أو يقدمون له مبالغ تساعده على سد حاجاته ، وهم بذلك كأنما يبيئون نية في أن يشدوه إليهم ، ويسكن هذا الرجل عند المالك صبية زوجته وأطفاله على النحو الذي سنذكره مفصلاً في ما يلي :

يعطي المالك ، صاحب المزرعة أو المؤسسة ، لهذا العامل بقرة أو بقرتين حسب إمكانياته أو حسب الاتفاقيات المبرمة بينهما . ويتعهد الأخير بتسليم الأول أوطالاً معينة من الزبدة (الرطل في هذا البلد أكبر من الرطل الأوروبي ، إنه يساوي 28 أوقية) (1) وهكذا ، فإن هذا الرجل

(1) المقصود هنا هو الرطل الكبير الذي يساوي بالقرامات 5 ، 921 .

يجمع الزبدة ويسلمها الى صاحبه في نهاية كل فصل . ومن الفلاحين من يستعمل ، أحياناً ، الزبدة التي يجمعونها ثم لا يتمكنون من تسليم الكمية الموعودة أو المتفق عليها : وعليه يضطرون الى تجديد الإلتزامات أو الى الإستئانة ، وهناك من يوفي بالعهد ويستفيد في بعض الأحيان .

يعيش هؤلاء المالكون عيشة معتدلة ومنظمة ، لا يأكلون اللحم إلا في بعض أيام الأسبوع أو في أيام السوق ، وفي هذه الأسواق تجتمع القبائل المختلفة لتبيع سلعها ومواشيها . وللوصول اليها يمشي المرء ساعتين أو ثلاث ساعات : وان من عادات البلاد ان تنقل الأسر من بعيد الى البيع واما تشتري بضاعة أو سلعة مختلفة وتنقل الصوف والزبدة والعمل على البغال ، وكذلك تحمل الحيوانات المخصصة للجزائريين . وعلى الرغم من ان صاحب المزرعة يملك الكباش والحرفان والمعجول ، فانه لا يذبح منها إلا عندما يؤمه ضيف جديد . وهؤلاء السكان هم ، ربما ، أكرم من القبائل ، وماكولاتهم المبهجة هي الكسكي والحليب .

الأراضي شديدة الخصب بحيث ان ارتفاع سنابل القمح والشعير يزيد في بعض الأحيان عن قامة الرجل . وفي أثناء الحصاد تهمل السنايل القصيرة ، ويترك في الحقول كثير من التبن والخيوب ترعاها الماشية فيما بعد ، ولذلك فان الحيوانات تكون دائماً سعيدة والحليب جيداً وكثيراً .

وفيما يتعلق بوصف خيامهم ، لقد سبق ان قلنا أنها من الوبر ، وهو قماش مصلع بالأحمر أو بالألوان الأخرى . وتأخذ هذه الخيام شكلها المكور أو المثبت بواسطة أوتاد من الخشب وتقاس ثروة المالك باتساع هذه

الخيام ويعدد الأوتاد التي تشدها (أنظر رسم مختلف أشكال هذه الخيام آخر الكتاب) (2) .

تحاط الخيمة بحجارة توضع عليها الأواني والنخائر اليومية . وبخصص جزء منها للمطبخ ، وفيه توجد الطناجر والقدر وهي من الطين ولكن الصحن والملاعق خشبية وكذلك الأوعية التي تحفظ السمن والعسل الذي يودع في الأجلاف . وفي المطبخ أيضاً ترى الدواجن . ويستعمل الجزء الآخر من الخيمة لاستقبال الضيوف وللإجتماعات الودية . ومن داخل الخيمة كنت أسمع حركة وخوار العجول والبقر وكذلك غناء الخرفان ، والنساء هن اللاتي يحلن الماشية ويعتنين بصغارها ، كما أنهن راعيات ، بينما تقوم الكلاب بحراسة القطعان ، وعندما يقرب الأسد تحس الكلاب بذلك فتنبح ويكون نباحها هذا بمثابة تنبيه وإلذار ، فيستيقظ الأحالي ويطرد الأسد بواسطة التهديد فقط ، ومن خاف منه وقع ضحية . أما الخيل والبغال فانها تربط أمام الخيمة مدة ثلاثة فصول ، وفي الشتاء ، عندما يكثر البرد والجليد توضع على ظهورها أغطية من الصوف .

هؤلاء السكان يحبون الخيل حباً جنونياً . ولا يفكرون إلا في مضاعفة أعدادها ، وهم يفرقون بين أنواعها ويحفظونها بعناية . وتستعمل السلالات الوضيعة للحصول على البغال ، وهناك سلالات تخصص للحرب ، ولكن أحسن الأنواع ، أي الجياد ، فانها للسياق والحرب ولا تباع إلا نادراً ، وفي هذه المناطق يسمى تجمع عدد من الخيام « دواراً » .

(2) لم يرد هذا الرسم في الترجمة الفرنسية ، ولعل هذه العبارة دليل على أن الأصل العربي قد ضاع .

وهكلا ، كما رأينا ، فإن المالكين أو أصحاب المزارع يستخدمون العمال والرعاة الخ . . . وليس هؤلاء أرض ، ولا أموال ولا مواشي ، وإنما تعطى لهم التسيقات حسب حاجاتهم . ويسكنون بأزواجهم وأولادهم عند الملاك . ويقوم كل واحد بما يقدر عليه من العمل وكثيراً ما يتزوج بعضهم بأكثر من امرأة ليستعين بهن في أشغاله ، ولأن من الصعب على امرأة أن تحصل على عيشها إن لم يكن إلى جانبها زوج . والأسرة بأكملها تعاون صاحب الضيعة على زرع الأراضي وإنجاز جميع الأشغال اليدوية . يعطي المالك أو صاحب الضيعة للعامل خمس الغلة مقابل أنعابه والمجهودات المادية التي يقوم بها أفراد أسرته . وإذا لم يكفه ذلك ، فإنه يستلزم الحبوب من قمح وشعير .

وقبل تسليم الخمس هؤلاء العمال ، وذلك عادة أثناء جمع المحاصيل ، فإن قائد الدوار يخضع كل ما عليهم من ديون وتسيقات ، ولا يعطى لهم إلا ما بقى . وعلى أثر التقسيم يذهب العامل إلى السوق لبيع محصولاته . وبما أن المال تجمع في نفس الوقت تقريباً ، فإن الحبوب تكون رخيصة في فترة معينة من العام ، بينما تكون الأسعار ثابتة عتلاًما يقوم الأغنياء بتمويل الأسواق .

ويرى هؤلاء السكان الرحل أن من الضرورة الملحة أن يكسب المرء حصاناً وبنقبة وسيفاً . والذي لا يملك هذه الأشياء يكون محترماً ومنبوذاً ، لأنه ، كما يقولون ، لا يقدم أي ضمان سواء للقيام بواجباته أو الدفاع عن المجموعة . يوجد قائد بالنسبة لعدد من الدواوير ، ويعين من طرف الباي أو من طرف آغا الناحية التي ينتمي إليها ، وتنحصر اختصاصاته في جمع الضرائب والسهر على تنفيذ القوانين وتبليغ تدابير حكومته .

ومن بين مالكي هذه اللواوير أو رؤساء العائلات ، هناك من يبدو ثرياً .
ولقد دعيت ، شخصياً لتناول الطعام عند أحد هؤلاء الملاكين فقدم لي
« ابريقاً » من الفضة لأغسل يدي قبل الأكل ، على الطريقة الشرقية ، وأحضر
الوجبة في صحون من الخزف الصيني .

وكما ذكرنا سابقاً ، فإن النساء اللاتي يُكلفن بالحلب ، يذهبن كذلك
بحلب الماء وقطع الحطب لإشعال النار . وفي الأماكن التي يوجد فيها الحطب
بقلة ، كما هو الشأن في نواحي قسنطينة ، فإن الأهالي يستعملون محروقات
من نوع آخر ، مكونة من خليط العشب وخشب البقر المجفف . والنساء هن
اللاتي ينسجن الخيام ، والحياك والبرانس ، وهن اللاتي يمحضن ، ويصنعن
طريق الحصادين بلجمع السنايل كما أنهن يتولين طحن الحب ، وعجن الدقيق ،
والقيام بكل ما هو منزلي على العموم ، ولذلك نرى هؤلاء النساء اللاتي لا
يتوقفن عن الإشتغال ، نراهن قدرات لا يمتنين بهنساءهن ، الأمر الذي
يجعلهن عرضة للحصى ولغيرها من الأمراض الناتجة عن كثرة ما يلاقين من
أتعاب . وعلاجهن عبارة عن نباتات معروفة بنجاعتهن لأن السكان هنا لا
يعرفون مبادئ الطب . وبالنسبة إليهم ، فالطبيعة وحدها هي التي تصنع
المعجزات ، ومن العادة أنهم ، في مثل هذه الحالات ، يلجؤون إلى الحمية (3) .
أما فيما يخص حيواناتهم فإنهم يعرفون علم البيطرة كما هو معروف في
أوروبا .

وتوجد لديهم طريقة للاحتفاظ بالحبوب سنوات متعددة دون أن يلحقها

(3) وذلك عملاً بقول الرسول عليه السلام: المعدة بيت الداء والحمية رأس الشفاء
(أر كما قال) .

ضرر ، وذلك بأن يضعوها في مطاير بعيدة عن الهواء والرطوبة . وأما التجمد
عندهم ، بلون مغلاة ، قمحاً مخروناً منذ أكثر من خمس عشرة سنة ، وأما
الأكلة من هذه الحنيفة المعروفة في إفريقيا معرفة جيدة . ولكننا نلاحظ عند
الطحن أن دقيق هذه الحبوب التي تخزن طويلاً لا يحتفظ بنفس البياض الذي
يتم به القمح الجديد ، كما يكون له طعم لا يطيقه جميع الناس ، وبجبه
هؤلاء السكان جيداً جداً ، ويتقدمونه للضيوف كشيء نادر مثلما تقدم ، في
أوروبا ، الخمر المعتقة أثناء وجبات الغذاء . ويدعى هذا النوع من القمح
الطمورة ، وتختار لحزنه ، أماكن مجهولة تها بدقة حتى أن الأعداء
يحضون قوقها عندما يغزون المنطقة ولا يكتشفونها إلا إذا طعم على ذلك أحد
الحوثة .

ويوجد بين هؤلاء السكان فرسان ممتازون يتسمون بكثير من الشجاعة
والهارة ، عندما يركب الواحد منهم لا يتردد في محاربة عشرين أو ثلاثين
شخصاً ، وله القدرة على رد هجوماتهم ، وهم معروفون ببسالتهم وبهزة
الفرس ، وجعل أبنائهم على هذه الأخلاق ، فلا يرضون بفعل أدنى دنبة ،
ولا اعتقد أن هناك من يستطيع إنكار هذه الحقيقة . ومن الفرسان من يعد يده
إلى الأرض ، أثناء الركض ، فيلتقط حجراً أو شيئاً آخر دون أن يغادر صهوة
فرسه .

أما سكان الصحراء البعيدة ، فلأنني لم أزرهم شخصياً ، وما أقوله عنهم
إنما هو رواية عن أشخاص موثوق بهم .

وتنحصر ملكيات هؤلاء السكان في الجمال والبئر والخيول ، وليس
لأعلاهم درجة قطعان من الغنم ولا من المعز ، لأن هذه الحيوانات تعرقل

فرارهم عندما تهاجمهم قبيلة من القبائل العدو ، وفي كثير من الأحيان
يضطرون الى تركها

وهم يجبرون خيلهم حياً شديداً ، ويجعلونها في مكانة خاصة الى درجة
انهم يقدمون لها حليب النوق .

عدد هؤلاء السكان كبير ، وأصلهم عربي كما تقدم ، والقيادة فيهم
ينوارتها الابن عن الأب . ويؤمنون أن هؤلاء القادة ينحدرون عن النبي
داود . ويتصرف كل قائد في حوالي عشرة آلاف خيمة لا تبقى في مكان
واحد أكثر من شهر . وأهم ما يتخذى به هؤلاء الأهالي السر وحليب النوق ،
ويقدمون متوجاتهم للسكان المزارعين مقابل الشعير والقمح وكذلك القماش
الذي يصنعون منه لباسهم والمناذيل الحريرية التي تستعملها نساؤهم . ويحملون
على ظهور الجمال الصوف والسمن الخ . . . ويمبرصوفهم من أجود الأنواع
وهو يشبه المرينوس الى حد كبير . جمالهم شبيهة بالمتوحشة لا تروض إلا
بصوبة ، ولا تستعمل في الأشغال كما يفعل ذلك سكان النل .

ويوجد لدى هؤلاء السكان نوع من أجود أنواع الخيل ، وهم بالطبع ،
أكثر نشاطاً ، وقوة من السكان المزارعين الذين ذكرناهم أعلاه ، وتستطيع
القول بأن الرجل منهم يساوي عشرة من الآخرين .

وتعبر مشايخ الصحراء من اختصاصات باي قسنطينة ، وعندما يقلدهم
زمام الحكم يهدي اليهم معطفاً مدبجاً بالخيط الذهبية . ويضع تحت تصرف
الشيخ الواحد عشرين خيمة من الجنود الأتراك وأعلاماً وجوقة موسيقى
عسكرية ، ويكون هذا الشيخ كالمالك بالنسبة لسكان الصحراء ، الذين يبدل
جميع الوسائل المسكنة لجليهم الى قسنطينة ، فيدعون للنقل اليها أيام السوق

يبدلون فيها متوجاتهم خدمة لمصالح هذه العاصمة ، ولذلك نجد مدينة قسنطينة التي ما كانت تبلغ هذه المكانة لولا هذه المنافع ، نجدها مزدهرة تتمتع بكل ما تدرسه التجارة المركزة فيها ، إلا أن هناك بعض المشايخ ، الذين لا تسمح لهم كبرياؤهم بالخضوع لسطة الباي ، يفضلون الذهاب لأسواق أخرى في الجهة الغربية مثل التيطري وغيرها من المدن . ويفضل تنقلاتهم اليومية ، يفيدون مقاطعة باي التيطري دون أن يخضعوا لأي واجب من الواجبات ، ولأجل هذه المنافع يتم البايات كثير الاهتمام بالتحالف ، عن طريق المصاهرة ، مع رؤساء هؤلاء السكان الرحل الأتية .

إن الحاج أحمد (4) ، باي قسنطينة الحالي ، ابن اخت أحد كبار رؤساء هؤلاء العرب ، ويدعى الدواوي بن قانة .

وقد كان الباي إبراهيم (5) الذي سلم عنابة للفرنسيين ، بايّا في قسنطينة أيام الأتراك . وفي ذلك العهد صاهر أحد أفراد عائلة الشيخ فرحات (6) ، وهو من قواد الصحراء .

(4) هو الحاج أحمد بن محمد الشريف وحفيد الباي أحمد القلي . أما أنه فهي الحاجة راية من أسرة ابن قانة الصحراوية . ولزيد من المعلومات حول هذه الشخصية الجزائرية القلة راجع مذكرات الباي أحمد التي ترجمناها عن الفرنسية .

(5) عزله حسين داي سنة 1821 نتيجة تصرفاته اللامسؤولة . والحدير بالذكر أن هذا الباي هو الذي كاد للحاج أحمد ، خليفته آنذاك ، وأقنع الداي بضرورة إبعاده عن قسنطينة فغاده إلى المدينة غالبية .

(6) هو فرحات بن سعياد من أسرة بو عكاز . عينه إبراهيم باي شيخاً للعرب بعد أن أجبر ابن قانة على التخلي ، وهو شخصية فريدة يبحث عن المسؤولية فقط . ولكنه كان شجاعاً وطموحاً . يقول عنه الباي أحمد في مذكراته : إنه رجل بارود ، لا يهاب الموت . حاربني عدة سبع سنوات ، فكان يساوي وحده مائة فارس .

الفرنسيين والأماليب التي استعملوها حتى الان لم نوضع للاغرام. وفي الصفحات المقبلة ، عندما أتكلم عن رحلتي الى قسنطينة ، ومصاداتي مع باي حله المقاطعة ، سأذكر بعض الملاحظات القيمة التي أبدتها الحاج أحمد. ويحق لي أن أذكر بأنني كنت كلما قدم الحاج أحمد حججاً ، أبذل كل ما في وسعي لإقناعه بالتخلي عن الفكرة التي تكونت لديه ، ولقد أردت أن أفهمه بأن ليس للحكومة الفرنسية سوى نوايا حسنة ، وأن الأعمال التي قام بها بعض القادة والتي يعتبرها ناقصة وتستحق العقاب إنما تصفها مبالغ فيه ، والربع لم يقول تأويلاً صحيحاً ، والباقي ، الذي تدينه الامة الفرنسية ، لم تأمر به حكومتها .

ان وصول رسول الشيخ فرحات الزواوي كان سبباً في الحادث المزعج الذي وقع لقبيلة العوفية (8) . ولقد قدم السيد بيشون (9) ، في كتابه ، تفصيلاً عن تلك الفضيحة التي ستكون صفحة سوداء في تاريخ الشعوب والتي لا يصدق الكثير أنها وقعت في القرن التاسع عشر ، عهد الحرية والحضارة الأوروبية . منذ ذلك الوقت ، أخذ الشيخ فرحات حظه ، وصار باي قسنطينة يحترس من الفرنسيين ، وكذلك الأمر بالنسبة لجميع القادة الآخرين وللسكان بأكملهم . انهم يعتقدون أن عدل الفرنسيين ظاهري فقط . وأن كل قبيلة تخفي بهم

(8) قبيلة كانت تسكن ناحية الحراش . نظم الدوق دورفونكو حملة ضدها فباغتتها ليلة السابع من شهر أفريل 1832 فقتل جميع أفرادها العزل باستثناء بعض الأطفال والنساء . وتذكر المصادر أن إليارون بيشون قد حاول أن يمنع تلك المذبحة ولكنه لم يفلح (انظر بيشون ، وبيلبي في الحوليات الجزائرية ، الجزء الأول ، الكتاب العاشر) .

(9) ديبلوماسي فرنسي ، ولد سنة 1771 في مدينة نانت وورث في باريس سنة 1850 . كان أول معتمد مغربي في الجزائر بعد الاحتلال ، ولم يغادر البلاد إلا سنة 1832 . له مؤلفات كثيرة أهمها : الجزائر في عهد الاحتلال الفرنسي ، نشر سنة 1833 أي في نفس السنة التي نشر فيها المراجعة باللغة الفرنسية .

وتبدي الاخلاص لفضيلتهم تلقى مصير العوفية . هل ان الفرنسيين لا يودون
القرب منا إلا لإبادتنا ونهينا ، كما فعلوا ذلك بالنسبة لتلك القبيلة الضعيفة ؟
ان الفائدة التي يمكن انهم حصلوا عليها نتيجة نهبهم إياها لضئيلة جداً ، اذا
قارناها بالخزي والعار اللذين أصابا المنسيين في هذه النكبات .

والذي يدهشني في هذه الواقعة ، ويخجلني عندما أتكلم عن هذه
الأحداث هو أن السيد يشون قد عرض قلبي ، في كتاب ، وبكيفية صادقة
هذه الأحداث ، ولم تتخذ الحكومة الفرنسية أدنى الاجراءات للتنديد بهذه
الأعمال التي لا تليق بمقامها وبكرامتها . ولقد كان من حقها أن تبهرن على
أن مشاعرها تمارض مع هذا النوع من التصرفات ، ومن واجبها ، كما
فعلت ذلك بحساسية الاستيلاء بالقوة على الصوف ، أن تشجب بشدة وبواسطة
تصريح وقوع مثل هذه الكوارث التي ينسب فيها أعرانها . وأخيراً ، كان
عليها أن تعرض للسكان القلائل الذين سلموا من المذبحة ما أئلف من أملاكهم ،
وأن تمنع بيع الغنائم المغتصبة . لقد تم هذا البيع في باب عزون ، ومن جملة ما
رأينا أساور ما تزال مشدودة الى زنود مقطوعة وقرطاً دائمة . وعلى العكس
إن جميع الأعمال التمهية كانت تشجع وانظمت مبادئ العدالة كلها في
أذهان الحكام . وبهذه التصرفات ، سوف نستحيل الإقامة في هذه القارة
بالنسبة للفرنسيين الذين سيفقدون الى الأبد جميع الامتيازات التي يكونون قد
اكتسبوها .

ومكنا نظمت حملة عسكرية ضد البلدة التي كانت بين أيدي الفرنسيين
وفي حمايتهم ، وعلى غرار ما وقع في العوفية ، فإن سكانها نهبوا وذبحوا .
وهذه المدينة المعرضة ، دائماً ، لهجومات المفسدين المقيمين في الجبال المحيطة

بها . ليس فيها أي حصن ولا يمكن لها أن تقاوم طويلاً . وانتي لأذكر هذا الحادث وأترك الحكم فيه للأجيال المقبلة .

لقد خضع سكان البلدة للفرنسيين على رغم أنف جيرانهم سكان الجبل ، ثم ان الفرنسيين تركوهم فريسة للأحقاد ، يموتون دون أن يقدموا لهم وسيلة للدفاع عن أنفسهم .

وكل هذه الأعمال التخريبية المدممة معروفة ويزداد انتشارها من يوم لآخر في كامل أنحاء الايالة .

ان هذا البلد ، كأنه سلسلة في احساسه بالخير والشر ، يكفي أن تمس حلقة واحدة لتقوم الباقية برد الفعل . وهكذا ، فان الانطباعات التي تنتج عن تصرفات الحكام تسري حياً الى كل مكان ، لكن ، مع الأسف ، فإن جزءاً من الانسانية وحده هو الذي يزرع تحت عبء كل ما يمكن تصوره من الشرور .

ولكي أعود الى وصف الخليم ، فعلت الرغم من أنني لم أجد في هذه الدواوير التابعة للشيخ الشهم الكبير الذواودي ابن قانه ، خال الحاج أحمد ، باي قسنطينة ، أستطيع القول بأنها رحة ومقامة بأناقة وأبهة . وعلى كل مدخل تجد الخليل البعميلة مربوطة . ولقد سألت عن عدد الفرسان الذين يمكن تجهيزهم عند أول إشارة ، وكان الجواب أن الشيخ ابن قانه يستطيع الاعتماد على عشرة آلاف فارس . ولا أعتمد أن في هذا العدد مبالغة ، لأن مجسوع الخليم يزيد عن العشرة آلاف واذا فرضنا أن كل خيمة يمكن لها أن تجهز فارساً واحداً وجدنا بكل سهولة العدد المطلوب ، أما أنا ، فإني أعتقد انه بالإمكان ، عند الحاجة ، مضاعفة العدد ، وذلك نظراً لكثرة ما يملكه هؤلاء السكان من

الحيل ولكثرة شغلهم بركوبها وبخوض الحروب . وهناك ، أيضاً ، مشايخ
كثيرون يعرفهم ابن قانه ويسكنون هذه المناطق .

وها هي الآن بعض التفاصيل عن الصحراء . انها باب وموطن
للرمال ، نرى فيها من حين لآخر جبلاً شامخاً ثم يزول في لمح البصر لأنه من
رمل وليس من أجسام صلبة . ان الرياح تصنع الجبال وتهدمها كما شاءت ،
وتصنع السهول والأكوام . ومن المشجّل شق طريق تضمن الذهب من
نقطة والإياب اليها ، اننا لا نجد فيها شجرة ولا حجرة ولا أنهار ولا أودية ،
ولا أية علامة لمعرفة الاتجاه . غير أن سكان هذه الناحية يعتمدون بموجهة
خاصة تتوحد في الأسفار ، أنهم يهتدون بكواكب النهار ونجوم الليل ،
ويكشفون المياه بسهولة عجيبة ، وفي بعض الأحيان فان هذه الينابيع تكون
منظّاة يقدم وقدمين من الرمل ، ولكن ذلك لا يمنع من الوصول اليها
وهذه ملكة اختصوا بها دون غيرهم .

يوجد في وسط الصحراء بعض المدن مثل بسكرة ، ميزاب ، لغواط
وغيرها ... مقامة على الأنهار أو على الينابيع ، وتخضع لإدارة مشايخ الصحراء
الذين يتقاضون نوعاً من الغرامة مقابل حمايتهم لأهالي هذه المدن .

وسكان الصحراء لا يعرفون البذلة الأوروبية ، ما عدا اولائك الذين
يذهبون الى المدن الساحلية مثل مدينة الجزائر وغيرها .

ويوجد في هذه المناطق عدد كبير من الحيوانات السامة مثل الثعابين
والعقارب ، وهي خطيرة جداً ، ولا أستطيع ذكر أنواع الحذر التي يتدرب
بها السكان لحماية أنفسهم ، لأن هذه الحيوانات تخفي في الرمال ، وهناك
أيضاً ، الأقاعي بأحجام مختلفة ، ونوع آخر قصير ونحيل ينطلق نحو الأفراد

وكانه السهم ، وبمجرد ما تتصلب هذه الزواحف بالجسم تطلق النار ثم تقفل نفسها بعد أن تميت الشخص الملدوغ ، ويقال كذلك أنها تترك أثراً في قطعة الحديد أو الفولاذ التي تصطدم بها . فمثلاً ان ركاب الخيل في هذه المناطق عريض وعحف لتجد الرجل فيه مكانها ، وعندما يلمسه هذا الحيوان ، فإنه يترك فيه علامة .

ولن أنهي من هذا الفصل دون التذكير بأن هذه المنطقة الواقعة في داخل البلاد هي مصدر ثروات الإيالة وأساس كيانها السياسي ، وأنها تشكل بمفردها أكبر جزء تعتمد الإيالة كل الاعتماد على سكانه . — وهنا أصل إلى تفاصيل أقل أهمية على الرغم من أن بعض مشاهير الكتاب أرادوا أن يظهروا بأن المناطق الساحلية أهم وأغنى ، وسأبين في الفصل القادم مدى خطأ زعمهم ، وأبرهن ، بكيفية منطقية وهندسية ، على أنهم ارتكبوا أغلاطاً فادحة عندما تكلموا عن أشياء لا يعرفونها إلا معرفة سطحية . وأن إقناع ذوي المنطق السليم والرأي الصائب لا يتم أبداً بواسطة الحمل المنمقة ، والمحيط لا يمكن أن ينشأ فوق مونتمارتر كما أن القصور في إسبانيا ستظل خرافات ، وعلى الرغم من كل ما قد تفوهت به تلك الشخصية التي هي بلا شك أقرب إلى أن تكون رجل سيف منها إلى أن تكون رجل قلم ، على الرغم من ذلك وعلى الرغم من أنني من مواليد المشرق ، فلنني سأقف ضد حقوق غير مشروعة وأحارب الآراء الخاطئة بواسطة حجج لا تقبل المنازعة .

الفصل الخامس

المشيخة : طبائع سكانها وعاداتهم

إن النتيجة التي دونت بعض الشيء ذلك الكاتب المشهور (I) وجعلته يعلم بأنها الأرض الموعودة ، التي أراد الجنرال أن يحولها إلى جزيرة في وسط هذه القارة الواسعة بعد أن أوحى له بعدد آخر من المشاريع الوهمية ، رقعة منقوعة وغير صحيحة . أنها سهل لا تساوي تربته تربة غيره من سهول الأباله ، بالإضافة إلى كونه موطناً لحصى تظهر في أوقات متقطعة ، فتصيب السكان وتلازم حتى المتألمين .

وعليه ، فإن الجنرال الشهير وأنصاره مخطئون كل الخطأ وأدى من واجبي أن أقصدى أوائلهم التي تبدو لي غير صالحة . يعتقدون أن باستطاعتهم استصلاح هذا السهل ، ويتوهمون أنهم اكتشفوا قنوات كذلك التي تعود الرومان أن يستعملوها وظنوا أنها كافية لتجفيف التربة .

(I) المفصود هنا هو السيد كلوزيل الذي سنكلم عنه فيما بعد .

ومن واجبي ، كمالك - من أب لابن - لجزء كبير من هذا السهل مثل أسر أبي قنطرة ، وأبي هراوة ، وناصف نخوجة ، - من واجبي أن أقول بأنني أجهل تماماً وجود قنوات تشبه قنوات الرومان . وشخصياً ، فلنني أملك عدداً من هذه القنوات على مقربة من مزارعي ومن الأليق أن نسميها ميازيب لأنها معدة فقط لإبعاد المياه العفنة والمضرة ولجعل الضواحي قابلة للإسكان . وكلما حاول بعض الكتاب أن يقارنوا رقعة منقوعة بمنطقة الشبجة بأراضي أمريكا ، فإنهم يكونون عرضة للانتقاد . ومن الأفضل لهم التفكير في مقاطعات لومبارديا (2) أو في ضواحي روما الإصحية لتكون المقارنة عادلة ومنطقية . وعليه ، فإن من واجبي أن أقوم ، عن وعي ، بتكذيب كل ما قبل عن هذه المنطقة حتى ولو كان في ذلك خيبة أمل لبعض الأشخاص الذين يتظنون منافع كبيرة من الاستعمار .

إن سكان الأيالة ، أو الأهالي كما يسمون ، يعرفون بلادهم أحسن من الأجانب الذين زاروها مرة أو مرتين والذين يمكن التشكيك في إدعاءاتهم الإحصائية والطبوغرافية . هناك أشخاص يزعمون أنهم يعرفون مقاطعة أو مملكة ، جبالاً جبلاً وحجراً حجراً ، وهم في الواقع لم يشهدوا تلك الأماكن إلا عرضاً ومن بعيد . تماماً كما لو قلت أنني أعرف فرنسا حتى المعرفة لأنني قطعت المسافة ما بين مرسيليا وليون وباريس وكالي ، ذهاباً وإياباً فوق العربة . فيكل نزاهة لا أستطيع أن أكتب مقالة وصفية اعتماداً على

(2) منطقة في شمال إيطاليا تقع بين جبال الألب ونهر الپو . صناعتها صعب جداً ، بارد في الشتاء وحار في الصيف . اشتهر سكانها بزراعة الكروم والأرز ، والقنب وتربية دودة القز . وهي الآن منطقة فلاحية وصناعية في نفس الوقت .

مثل هذه المعطيات ، وأترك للقارئ حرية الحكم على الملاحظات التي قد تتعارض مع الإستلاحة .

ان الطبيعة لم تحب سكان النتيجة . انهم يحبون على الكسل والذلة والحياة والخذ والدسيسة . وليس لهم مورد غير التسيقات التي يقدمها لهم الجزائريون (سكان العاصمة) مقابل الإعتماد بمزارعهم وقطعانهم ، وما يدره عليهم الحليب الذي يبيعونه في مدينة الجزائر . وعندما يراد وصف شخص بأنه كسول ومسكين يقال عادة انه من نتيجة .

ان قمح هذه المنطقة أقل جودة من غيره ، ولونه يميل الى السواد وكية النشاء فيه أقل من تلك التي تحتوي عليها القمح الأخرى . ولا يمكن عزوه أكثر من ستة لأنه يتعرض للفساد حتى ولو كان البذر من مكان آخر . وهذا العيب ناتج عن جو المنطقة ومناخها ، ويقول الفلاحون ان اللون القريب من السواد ناتج عن كثرة الندى الذي يساقط على القمح قبل فترة التفتح . وهذا أمر لا نجده في باقي أنحاء الأمانة . انني أتكلم عن بصيرة لأنني كما ذكرت في السابق ، أحد المالكين في النتيجة . وأزرع سنوياً في هذا السهل ، ولحباتي الخالص ، حوالي مائة وسبعين جمولة جمل من القمح ، وحوالي مائة أو مائة وعشرين من الشعير .

انني أزرع هذا السهل مرة في ربيع كل سنة لأنني أعشى الحمى في الفصول الأخرى ، وحتى في هذه الفترة أخذ معي ماء الكولونيا وغيره مما يقيني شر الهواء الفاسد ، كما أتزود من ماء مدينة الجزائر أشرب منه . ان هذا السهل يشبه الغدير في الشتاء ، وفي الصيف والحريف تستوطنه

الحمى باستمرار الى درجة انه من الصعب جداً إتقاؤها ، وما تمسكي بهذا السهل إلا لأنه قريب من المدينة ولأن فيه مزارع ومواشي غير بعيدة عن ضواحي الجزائر التي أزرع فيها القطن وهي زراعة منتجة لا يعرفها العرب . وعلى أثر الغزو الفرنسي ضيعت هذه الزراعة كما أرغمت على ترك منافع أخرى . ان هذا السهل يكاد يكون مملوئاً من طرف سكان مدينة الجزائر وحدهم ، أما معاش سكان النتيجة فمن وادي جرمولياقة ، (3) وعندما لا تكون الغلال كافية يلجأون جسيماً الى المناطق الغربية . وبعد مجيء الفرنسيين ارتفعت الأسعار وقلت الموارد في هذه المنطقة بكيفية ملموسة . وأصبحت الطرقات غير آمنة مما جعل سكان الغرب لا يسلكونها كما كانوا يسلكونها في السابق . ان هذا الشر قد ظهر خاصة هذه السنة بعد اعتقال مرابط القليعة الذي هو أكثر المرابطين تأثيراً في هذه المنطقة ، والذي كان يحمي المسافرين ويدفع السكان البعيدين الى الإتيان ببضائعهم وذلك بأن يحفظهم من جميع أنواع النتم . لقد أصبح اعتقال هذا المرابط مصيبة على المنطقة ، لا سيما وأنه اعتقال غير شرعي وان براءة الشيخ لا يشك فيها أحد . ويبدو ان الاعتقال ما يزال مستمراً ، وان غرامة محبقة قدرها مليون قد فرضت عليه وأغاظ هذا التصرف الجائر جميع سكان الابالة الى درجة انه لم يعد لديهم أي استعداد للإتحاد مع الفرنسيين الذين صاروا ينظرون اليهم كمتغصبين . ولقد باع أهالي هذا المرابط كل ما يملكون من ماشية وخيل وأراضي وحبوب ولم يتمكنوا إلا من جمع عشرة آلاف فرنك . وعلى الرغم من دفع هذا المبلغ ، واستحالة الحصول على أكثر من ذلك ، فان اعتقال قائدهم

(3) وادي جرمولياقة يبعد عن مليانة بحوالي عشرين كيلومتراً .

ووالدعم ما يزال مستمراً . وهذا هو السبب الذي دفعني الى القول بأن سكان النتيجة تألموا كثيراً من هذا الوضع ، وبأن فلاحهم قد توقفت كما انقطعت وسائل عيشهم الأخرى لأن هذا القائد هو حامي الفلاحين في هذا السهل ، وهو نفسه واحد منهم . وعلى فرض هؤلاء السكان سيخلصون الى القرنين ، فان وسيلة عيشهم محصورة في بيع البقر والدواجن . فبا لهم من تعساء ! لأن عرب الجبال يتحكمون في هذا السهل بحكم موقع المنطقة الطبوغرافي . والخيل غير موجودة بتاتاً ، وما هو في حوزة السكان منها يستعمل للركوب ولتقل السلع وحرث الأرض . وعندما يصل أحادي هذه الناحية الى مدينة الجزائر يعرفون بكل سهولة نظراً لما هم عليه من جهد وتعب ، وذلك لأنهم لا ينقصون تغذية فحسب ، ولكن الغذاء الذي يتناولونه لا ينفذ كثيراً بل هو غذاء مضر . ونظراً لكل هذه الاعتبارات يبدو لي من العجب أن يكون « الدوق دوروفيكو » أراد أن يفرض على هؤلاء المساكين ضرائب كذلك التي كانت تفرض عليهم في عهد حكومة الأتراك . وهم كذلك يقولون « اننا كنا ندفع الضرائب للأتراك مقابل قيامهم بتهدئة البلاد وتأمين الطرق وحمايتنا الخ ... فافعلوا مثلهم وسندفعها لكم ! ! ! » .

ان دفع الضرائب في بلاد الإسلام واجب ديني لأن الأموال المتأنية منها تنفق في صالح المجتمع بصفة عامة ، ومعنى ذلك ان رئيس الدولة ليس إلا أمين مال المجموعة . يجمع الضرائب لينفقها في سد حاجات البؤساء والأرامل والأيتام ورجال الدين وأبناء السبيل . وأخيراً ، في العمل على صيانة النوع البشري وتحسين أوضاعه . ولكي تكون هذه الضريبة شرعية يجب ان يكون رئيس الدولة مسلماً ، لأنه إذا لم يكن كذلك ، يتحتم على

السكان ان يقوموا ، حسب ضمائرهم ، بتوزيعها بأنفسهم . وإذا أرغموا على الدفع ، فإنهم يعتبرون ذلك قرصنة أو سرقة ، ولا يمكن ان تكون السرقة عملاً شرعياً . ولا يمكن لجميع الأشخاص الذين يعرفون التشريع الإسلامي ان ينكروا هذه المبادئ . ومن خلال هذه التفاصيل يجب تفهم بأنهم اذا امتنعوا عن إبداء هذه الملاحظات للدوق دوروفيكو ، فلأنهم كانوا يخشون ضغيته والتعرض لمصير قبيلة العوفية . ومن نتائج هذا التعسف ان جميع السكان هاجروا وفروا وأخذوا جميع ثرواتهم الى الجبال المجاورة ليكوتوا في مأمن من سائر أنواع العدوان . ولم يبق ، اذن ، سوى الضعفاء واليواساء وهم لا يقدرّون على حرق الأرض . وسيكون من الصعب إجبار هؤلاء السكان على دفع الضرائب خاصة بعد ان حرموا من الفلاحة التي هي من أهم وسائل عيشهم . وحتى اذا دفعوا الضرائب ، فإنهم لن يحصلوا على أمن الطرق ولا على الحماية التي وعدوا بها ، بل سيكونون كسكان البلدة الذين اضطهدوا وأجبروا على دفع ضرائبهم بعد ان خضعوا للفرنسيين ، وتعرضوا بسبب ذلك الى انتقام سكان الجبال المجاورة لهم والذين هم أقوى منهم ، بدلا من ان يحصلوا على الحماية الفرنسية وعلى وسائل إقامة الحصون التي تقيهم وتدفع عنهم الشرور . ولأجل ذلك تركوا البلاد ووجدوا أنفسهم مجبرين على إقامة العلاقات مع سكان الجبال .

وفيما يخص طريقتهم في الحياة وألبستهم ، فإنهم يعيشون ويلبسون على وجه التقريب مثل السكان الذين تحدثنا عنهم سابقاً ، حسب ما توفره لهم وسائلهم المالية . ولن أنحصص باباً لوصف طبائعهم وعاداتهم على الرغم من أن شخصاً مدفوعاً بمصالح شخصية ، - ما في ذلك من شك - قد قام

يوصف هذه المنطقة ويوصف سكانها وصفاً سطحياً لا أساس له من الصحة .
ولأنني أمتنع ، في الوقت الحاضر ، عن محاربة هذه الأغلاط التاريخية التي ،
بالرغم من أنها نخدع القارئ ، أكتسبت صاحبها مرتبة أعلى وهو يأمل أن
يرى المخططات التي وضعها تتحقق . وإذا سمحت لي الظروف ليمّا بعد ،
فلأنني سأعود إلى الوراء وأعالج هذا الموضوع .

البلدة

سكان البلدة يشبهون بعض الشيء سكان النتيجة إلا أنهم أكثر منهم
حضارة . أنهم يصنعون قماش المناديل التي تباع في مدينة الجزائر ، ويرغم
ذلك ، فإنهم فقراء لا يعرفون تجارة ولا صناعة . مناخهم غير صحي .

الفصل السادس

عن سُكَّانِ الْجِهَةِ الْغَرْبِيَّةِ

هذه المنطقة أقل خصباً وأقل اتساعاً من مقاطعة قسنطينة . وتلمسان التي هي إحدى المدن الرئيسية فيها ما زالت تحتضن أرواب كيرة و.أ.أ. هندسية جميلة للغاية . وقد كانت هذه المدينة ، في القرن السابع ، عاصمة للمقاطعة ، تأوي حكومة مستقلة (1) ، وهي أقدم من مدينة الجزائر ، كما أنها كانت مقراً رسمياً لدولة عبد المؤمن (2) . وفي المدينة ما زال يُعْرَى على نقود تحمل اسمه ، ومن جملة هذه النقود قطع من الذهب الدقيق في حجم نصف العملة الانكليزية أو سكين جمهورية البندقية القديمة . ومدينة تلمسان التي هي أكبر مدن الأيالة كانت قد تدهمت ، وشرع في بنائها من جديد وهي الآن آهلة بالسكان الذين ينقسمون الى صنفين : الأتراك والعرب أو الأهالي .

(1) هي حكومة دولة بني عبد الوادي التي أسسها بوعمراس سنة 1248 بعد أن افتك مدينة تلمسان والتواحي من السلطات الموحدية . وقد كانت تلك الدولة تشتغل على ولايتي وهران والجزائر وبني عبد الوادي هم أنفسهم بنو زيان .
(2) أول رئيس للدولة الموحدية . ولد سنة 1100 ، وتوفي بعد ذلك بثلاث وستين سنة ، استولى على ممتلكات المرابطين في المغرب وأشبانيا كما أنه أخضع الجزائر وتونس ، وبذلك كون دولة عظمى .

وبما أن الجزائر كانت تحت حماية الباب العالي ، فإن من الملم به أن حكامها يكونون دائماً أتراكاً وكذلك نظامها العسكري ، وإن العرب لا يقبلون أبداً في صفوف الميليشيا . ونتيجة هذا التمييز تولد بين الصنفين ، في تلمسان ، حقد ما زال إلى يومنا هذا وكثيراً ما يؤدي إلى صراع بينهما في وسط المدينة . وعندما دخل الفرنسيون الجزائر قامت معركة بين الطرفين ، وحتى لا تسود الفوضى ، طلب من سلطان المغرب (3) أن يتدخل ليضع حداً لهذه الحرب الأهلية . وقبل السلطان هذه الدعوة ، ولكنه بدلاً من أن يحمي السكان ويعيد الأمن سلط على المدينة ظملاً أدهى وأمر من الظلم الذي كان يسودها . فأبعد إلى مدينة فاس عشرين من الأعيان ولم يطلق سراحهم إلا عندما استولى على سائر ممتلكاتهم .

ولما رأوا أن سلطان المغرب يفتي عليهم ، وإن الفرنسيين ، من جهتهم ، سلطوا على مدينة الجزائر حكماً جائراً ، ووجدوا أنفسهم بين نارين . بادروا إلى إبرام الصلح فيما بينهم . كانت مصالحهم تستدعي الوحدة فانسوا كل الصفات المهلكة التي لا معنى لها . وفي هذه الفترة أرسلت فرنسا السيد دومرتي في مهمة لدى سلطان المغرب قصد الحصول على الانسحاب من هذه المقاطعة التي تحتلها الجيوش المغربية . وفي أثناء الانسحاب شكل الأهالي حكومة مستقلة مكونة من أشخاص محكين يرفون جبيع الثقلبات البشرية ، وباختصار ، أقاموا نوعاً من الجمهوريات إذ أن الحكم أصبح بيد جمعية يؤلفها عدد من أعيان المقاطعة .

لقد اطلعت على تفاصيل هذه الأحداث عن طريق مستغاثم التي هي أيضاً

(3) هو السلطان عبد الرحمن .

مدينة من مدن الجزء الغربي في مملكة الجزائر ، وتقع على مقربة من وهران . وتأكدت لدي هذه المعلومات بواسطة جزائريين يسكنون تطوان وغيرها من مدن المملكة المغربية أجبروا على الخروج من مواطنهم بسبب التنكيلات التي تعرضوا لها من طرف الفرنسيين .

وكما سبق أن ذكرنا ، فإن سكان تلمسان من الأتراك والعرب . أشداء ، ذو خلقة حسنة ، عيشلون ومفترون ، يحبون المجد وهم شجعان . ولكنهم طيبون واجتماعيون وتجار وفلاحون في أرضهم . يوجد في منطقتهم عدد من معامل الصوف يصنع فيها نوع من الأقمشة العادية التي يستعملها الجيش ، كما تصنع فيها المحارم التي يبلغ عرضها أربع بوصات والتي تنسج (4) نسجاً متيناً وتنقل إلى كامل أنحاء البلاد . مناخ تلمسان ألطف من مناخ الجهات المجاورة لها ، ووضعها الطبوغرافي جعل منها منطقة ثرية ومزدهرة ، إنها أحسن من منطقة الجزائر لو تزود بحكومة عادلة . ومن الممكن أن تصبح تلمسان مخزناً للسلع بالنسبة لكامل الجزء الغربي وجنوب غربي أفريقيا . إن مملكة المغرب تفرض على المواد الصناعية والتجارية الأوروبية ضريبة قدرها 10٪ . وعليه فيالإمكان أن نستورد عن طريق البر بجميع أنواع السلع دون أن ندفع رسوماً ، كما يمكن لنا أن نجد أسواقاً جديدة في مملكة المغرب وفي داخل أفريقيا .

(4) البرصة هي الجزء الثاني عشر من القدم . وكان القدم في فرنسا يدعى 32 ستم وفي انكلترا 30, 47 .

المدينة (5)

سكان المدينة شجعان ومتصلبون . لا يميلون إلى الصناعة . مناخهم معتدل ولكنه بارد دائما تقريبا . إنهم يحبون ثماراً ممتازة والجو صحي في منطقتهم .

مليانة (6)

يتم سكان مليانة بنوع من العناد . أرضهم خصبة للغاية وهم فلاخون وثمرهم ممتاز . لا يمارسون أي نوع من أنواع الصناعة وليس لهم حرف غير تجفيف التراكه ، وصناعة نوع من المعجون بعصير العنب واللوز يمكن الاحتفاظ به طوال السنة . مناخهم صحي .

وهران

لم تدخ هذه المدينة في حوزة الجزائريين إلا سنة 1790 (7) . والذي استرجعها من الأسبانيين هو الباي قاره محمد (8) . وهي آهلة بسكان معسكر والمغاربة وبني مزاب والبرابرة . وضعها الجغرافي جعل من سكانها تجاراً وذلك

(5) توجد جنوب غربي الجزائر ، وتقع في مفرق الطرق الرباطية بين سهول الشلف والمنطقة . كانت تسمى لميدية في عهد الرومان . أنشئت في القرن العاشر ، وكانت عاصمة لبابلك التياوي .

(6) تبعد حوالي مائة كلم عن مدينة الجزائر . وتقع في سفح جبل زكار الغني بالمناجم . ولقد كانت ، في العهد العثماني ، تابعة لبابلك الغرب ، وقبل الاحتلال ضمت إلى دار السلطان .

(7) تذكر كتب التاريخ أن خروج الإسمانيين من وهران كان سنة 1792 .

(8) ويسمى ، أيضاً ، محمد الكبير ، عزله حسن داي بعد أن حكم أكثر من عشرين سنة . وفي مطلع القرن التاسع عشر عين ابنه عثمان بابا على قسطنطينة ، وهو الذي قتله الربوشي أثناء ثورة ابن الأحرش سنة 1804 .

لما في التجارة من منافع ولأن الباي مهم بها . ويأخذ الباي من التجار رسماً مقداره 5 بالمئة من السلع ، ويبيع هذه البضائع إلى السكان نقداً أو مقابل حيوب ومواشي كالإبقار والأغنام . وبهذه الحالة يكون هو أيضاً تاجراً . إن الدراهم متوفرة والفلاحة مزدهرة والبلاد في رخاء .

معسكر (9)

سكانها من الأتراك والعرب والبربر وفيهم كثير من الكراخلة . طبائعهم وعاداتهم كثيرة الشبه بطيائع وعادات أهل تلمسان . إنهم نلاحون ويشتغلون خاصة بمضاعفة أجناس الخيل المختلفة وغيرها من الحيوانات الأخرى . يمارسون التجارة مع بني ميزاب . وفي هذه المنطقة تصنع البرانس الشهيرة السوداء ذات اللون الطيبي والأقمشة الكتينة والتي تستعمل في كامل أنحاء إيالة الجزائر ، وتصدر إلى مصر وتركيا . يباع البرنس الواحد من البرانس المهففة بـ 500 بلغم المائة فرنك . ولقد أصبح الفرنسيون أنفسهم من هواة البرانس .

مدينة معسكر أقل قبعة من مدينة تلمسان . وعندما كانت وهران في قبضة الإسبانيين ، كانت معسكر هي مقر الباي ، وكانت المقاطعة عندئذ محلية ، وشاع الرف في معسكر يظهر ذلك من خلال منازلها وهندستها . إنها مدينة أكثر تقدماً من مدينة تلمسان . أما المدن والقرى الأخرى ، فلا يبدو لي من المفيد أن أتكلّم عنها إذ هي شبيهة بها لا تختلف عنها إلاّ بحسب موقعها .

(9) تشرف على سهول أغريس . كانت عاصمة بإبلك الغرب قبل استرجاع وهران . اتخذها عبد القادر عاصمة له سنة 1832 .

وتبلغ مقاطعة التيطري نصف مقاطعة تلمسان وصفناها ووضعنا حدودها . ويقطن باي التيطري في المدينة ، وتعتبر المقاطعة أسهل مقاطعة يمكن أخذها في الإيالة ، والأتراك يعرفون ذلك كما أعرفه أنا . وهناك مثل يقول بأن باي التيطري أضعف وأفقر من أمين بني ميزاب . وبني ميزاب هم سكان الميزاب الذين تكلمنا عنهم عندما ذكرنا الصحراء ، يأتون مدينة الجزائر كعمال يشتغلون بأحضر المهن ، فيشتغلون مثلاً في الحمامات والمطاحن وليبيع اللحوم والفحم ، ويمكن مقارنتهم ، في باريس ، بسكان مقاطعتي الليموزين والصافوا (IO) . وحفاظاً على الأمن العمومي ، تعين الشرطة أمين بني ميزاب أو مسؤول الطبقة الشغلية .

لا ينبغي اعتبار التيطري منطقة جبلية تصعب على المدفعية أو على الخيالة ، وإذا قيل عن حملة التيطري أنها تشبه حملة أوسترليتز (I I) أو حملة ورام (I2) ، فإن ذلك بلا شك للحصول على تقدير الأمة الفرنسية .

أما الهزيمة التي مني بها الجنرال بارثوزين (I3) في المدينة ، فلها لا ترجع

(IO) منطقتان فقيرتان في فرنسا . ونسبها الثانية بجبالها ، وأهم وارداتها تربية البقر واستغلال الغابات ، كما أنها تشتمل على كثير من المياه المعدنية مثل إيفيان وتونوب ، الخ . . . (II) مدينة صغيرة في تشيكوسلوفاكيا تسمى حالياً : سلافكوف ، وقد انتصر فيها نابليون على النمساويين والروس سنة 1805 .

(I2) قرية نمساوية أحرز فيها بونابرت على انتصار باهر أمام جيوش النمسا التي كان يقودها الأرشيدوق كارل ، وذلك يوم 6 جويلية سنة 1809 .

(I3) جنرال فرنسي ولد سنة 1775 وتوفي سنة 1847 . شارك في حروب الثورة وفي جميع الحملات التي نظمها نابليون . هو الذي كان يقود الجيوش الفرنسية التي انتصرت على إبراهيم آغا في سطاوي . غادر الجزائر سنة 1832 . يقول حمدان إنه كان إنساناً يعرف قوانين الحرب .

أبداً إلى تفوق قوات البيطري ، ولكن اتحاد مجموعات أخرى من برابرة
الجهة الغربية هو الذي زاد في عدد القوات التي قد تكون وجدت في هذه الناحية ،
وجعل الجنرال بارتوزين يتخضع في حساباته . إنه لم يكن ينتظر مجابهة مثل
هذه القوات المجهزة فضّل في مهمته . غير أن الذين نصّحوا الجنرال بتنظيم
هذه الحملة ادعوا - تحليلاً من التوبيخ - بأن الاتحاد تم بإيعاز من الأتراك
الباقين في مدينة الجزائر . ولذلك اضطهد هؤلاء المساكين وأخذتهم القوات
المسلحة من ديارهم ليقتلوا أو لينزج بهم في السجون .

وكان صهري من جملة هؤلاء المظلومين . فقصّدت الجنرال بارتوزين
لأعرف أسباب الاعتقال ولكنه أعترف وأجابني بأن قائد الشرطة ، الذي كان
آغا ، هو صاحب القرار الذي أقعد صهري حريته . وعندما توجهت إلى قائد
الشرطة أجبني بكل برودة ولم يزد على قوله : « يجب أن تذهب ، يجب أن
تبحث النساء إلى تطوان أو إلى غيرها » . ولما ذكرت له بأنني لا أوافق على
ذهاب بناتي أجبني بقوله : « اذن ، فليطلقن ! » .

إننا لم نعرف الطلاق الإجباري في عهد أكثر الحكومات جوراً ، ولكن
الإدارة الفرنسية سنت هذا القانون في إفريقيا مع أنه غير موجود في فرنسا ،
ولا يمكن - مهما كان الأمر - أن يوجد على هذه الصيغة .

وفي هذه الحالة وجدته مجبراً على الاحتجاج ضد هذا الإجراء ، وتوجهت
إلى القاضي لإبقاء الزواج والبحث عن كيفية الخضوع لهذا العمل التعسفي
خضوعاً ظاهرياً على الأقل .

كل هذه الإهانات جعلت الجزائريين يأسون . وإن الطريقة التي تسلكها

الإدارة الفرنسية قد نفرت السكان ونقلت الحضارة أكثر من قرن إلى الوراء .
وفيما يخصني ، إنني مقتنع بأن الحكومة الفرنسية لا تعلم بكل ما يجري من
أحداث ، وإذا كانت على علم بهذه التدابير اللاإنسانية واللاستورية ولم
تعاقب أصحابها ، فلنأنا نستطيع القول بأنها تشجع الإجرام وتساعد على البغي .
وفي هذه الحالة تكون سببها مناقضة تماماً للبادئ التحريرية والفكرة التي
أخذتها عن الشعب الفرنسي . تبدأ حدود هذه المقاطعة في مليانة (شرقاً)
وتتعد إلى وجدة (غرباً) (14) . مساحتها تقارب ربع مساحة قسنطينة ، وقد
أخذت هذه التفاصيل عن باي قديم مارس سلطته في وهران ثم في قسنطينة .
أما المدن الأخرى التابعة للمدية ، فإنني أستطيع أن أعفي نفسي من وصفها
لأنني لا أعرف عنها ما يمكن أن يكون عجباً أو مفيداً .

هذه هي ، إذن ، التفاصيل الوصفية والإحصائية والجغرافية والزمنية
الخاصة بالجهتين الشرقية والغربية في إيالة الجزائر ، ولقد ذكرت كذلك الأقسام
التي تتكون منها المقاطعات في كل منها ، وبقي عليّ أن أتكلم عن العاصمة
وعن تنظيم الحكم التركي والوسائل التي تمكن بها من إخضاع هذا الشعب ،
والطريقة التي استعملها لاكتساب قلوب هؤلاء الناس ، ذلك أن هذا الحكم
استطاع ، بفضل سياسته التي يزعم أنها همجية ، أن يثبت ثلاثة قرون (15)
في جوار أوروبا .

(14) مدينة مغربية قريبة من الحدود الجزائرية . مشهورة بزراعة الحبوب والزيتون
والخفصراوات . أنشئت سنة 994 . فيها مناجم من الرصاص .
(15) ابتداء ذلك الحكم سنة 1516 ، ولم يسقط إلا عندما وقع الاحتلال الفرنسي
سنة 1830 .

الفصل السابع

الجزائر

تسكن الجزائر طبقات مختلفة من الناس ، وكان سكانها في الأصل من العرب الذين فروا من إسبانيا عندما كان الإسبانيون يستعملون مضيق جبل طارق لاقتراف جريمة الإغراق الى درجة أن عدد الضحايا بلغ ثلاثة ملايين نسمة . وفي ذلك الحين جاء الأتراك لتنجبتهم ، ولقد عرفنا التاريخ بهذه الفترة المشؤومة حق المعرفة . وإذن ، فإن جزءاً كبيراً من سكان مدينة الجزائر مكون من العرب والأتراك . والأطفال الذين يولّدون نتيجة الزواج بين هذين العنصرين يسمون الكراغلة . ويسكن المدينة ، أيضاً ، أعراب وقبائل لم يمس عادات ونفس حضارة العرب والأتراك . وإن مرّ الزمن قد أتى على الأصول الأولى وأصبح جميع الذين يسكنون مدينة الجزائر اليوم يسمون جزائريين .

ولمؤلاء السكان صفات خاصة وأخرى عامة ، وإن المناخ للو تأثير كبير على طبيعة الإنسان . وعلى العموم ، فإن سكان هذه المدينة شجعان واجتماعيون وأولياء للمهود وكرماء وبسطاء في نمط حياتهم ونظيفون في منازلهم ، وصناعيون

ونجار . وإذا وضعوا ثقتهم في شخص فلائيد ، وكذلك إذا خدعوا فلائيد
سيحلزون إلى الأبد الشخص الذي خدعهم . إن معظم مبادئهم يتم بدون
عقد وبدون شهادة ، وبكل أمانة ينفذون جميع التزاماتهم .

عندما تقع أفراح الزواج أو عندما تكون هناك أعياد عائلية ، فإن هؤلاء
السكان يستلّفون من بعضهم حلياً وجواهر ثمينة يفوق سعرها في بعض الأحيان
عشرة أو خمسة عشر ألف فرنك . وكل شيء في هذه الظروف ، يركز
على الثقة ولا يشترط أي دليل لإثبات الدائنية . ولقد يوثق بامرأة عجوز إذا
كانت معروفة حتى ولو كانت فقيرة . وإننا لا نذكر أن مشكلاً قد وقع من
جراه ذلك . ولقد جرت العادة كذلك أن بعض الأسر الغنية (التي تُقي معظمها
من الجزائر نتيجة الحكم الفرنسي الجائر) تشتري جواهر وحلياً فاخرة تعار للأيتام
عند زواجهم والفقراء الذين لا يستطيعون الحصول عليها . وتعتبر الأسر هذا
التصرف كمعمل من الأعمال الخيرية ونحن نعتقد أن الخير لا يتم فقط بواسطة
التصدق على الفقراء ، واعطاء فرنك أو ألف فرنك لشخص معين ، ولكن
الخير يكون كلارك في كل ما يفرغ الجوار ويحدث في نفسه شعوراً بالغبطة
والسرور . وهكذا ، فإن هذه الحلي مخصصة فقط للاستعمال المحلي كما
فصلنا ذلك أعلاه ، ومن ثمة ، فإن قيمتها تشكل نوعاً من الرأسمال الجاهل .

إن الجزائريين مسلمون بالطبع ، ويخضعون للسلطة حتى ولو جارت .
وإن المحنة التي سلطها عليهم الفرنسيون لخبر دليل على ذلك ، إذ ما أكثر
الآلام التي تعرضوا لها من طرف السادة الحكام ابتداء من بورمون (I) نفسه إلى

(I) هو قائد الحملة الفرنسية . ولد سنة 1773 وتوفي سنة 1846 . كان من جنرالات
الامبراطورية ثم انضم إلى لويس الثامن عشر . هو الذي وقع على وثيقة الاستسلام وأول من
نكث العهد الذي عقده مع الجزائريين باسم الأمة الفرنسية .

هذا الذي يحكم الجزائر اليوم (2) : إلا أنه يجب أن نستفي الجبال بارنورين

إن الجزائريين صريحون وصادقون ، لا يعرفون الحقد والبغضاء ، وهم كرماء في أعمالهم ، يحترمون الجيران كما لو كانوا أقرباء . وعلى الرغم من أن النساء عند المسلمين يحجبن عن الرجال الأبعاد ، فإن الأسر التي تنتمي إلى الطبقة الفقيرة والتي لا تستطيع أن تسكن وحدها ، تجتمع في دار مشتركة على أن يخصص مسكن لكل عائلة ، ويبقى الرجال في معزل عن النساء .

إن الهندسة المعمارية الشرقية وتقسيم المنازل المحلي يختلفان كل الاختلاف عما تعود عليه أهل فرنسا . وعلى العموم ، فإن الأمن يسود المدينة ، وليس في استطاعة الرجال ، حتى ولو كانوا أشراً ، أن يبالوا من التقاليد لأن ذلك يكون مهاناً وتدنيساً . وإذا كانت هذه هي الخاصية العامة ، فإن هناك بعض الاستثناءات ، وهناك ، أيضاً ، أشخاص لهم نوع من الفلسفة يحيل إليهم أنها متصلة بالدين ، ومقادها أنهم يبدرون أموالهم دون التفكير في المستقبل . غير أن الدين أو القانون لا يتدخلان في مثل هذه الأمور . وإنما بحث الدين على اكتساب المال الحلال وعلى عمل الخير بقدر المستطاع . وبما أن عمل الخير لا يتأني إلا بالثروة ، فإنه بحث ، بالتالي ، على النشاط والحركة .

ويوجد لدى الجزائريين من المحاسن ما يجلب الانتباه : إنهم أوفياء لا يعرفون سرقة ولا خيانة ولا قتل ولا أي نوع من أنواع الجريمة . وعلى العموم ، هم رجال شرف لا يغفلون بمهودهم أبداً . وعلى الرغم من أنهم بنو وطني ،

وهو المارشال كازيمير الذي سيجد القارئ أنه كلاماً وافياً في عدة فصول من الكتاب التالي .

فلئن أعترف لهم بهذه الخلال الحميدة . وقد يتمكن الفرنسيون من مناقضتي ،
لكنه لن يكون في وسعهم إلاّ الثناء على الجزائريين ، في حين أن الفرنسيين
لم ينجزوا الجزء المثوي مما وعدوا به في بياناتهم ومعاهداتهم . إن معظم
الفرنسيين لم يؤدوا حتى واجباتهم الاجتماعية - التي تسمى بالحقوق العمومية -
إزاء أمثالهم من البشر وسمعتهم ينتمون إلى أمة متحضرة . وعندما وطأت
أقدامهم أرض الجزائر ، نسي الفرنسيون جميع قواعد الأدب والأمانة ،
بينما لم يطرأ أي تغيير على الجزائريين الذين استسلموا استسلاماً كلياً لمصيرهم
البائس حتى أن السيد كلوزيل وصف هذا الاستسلام بالقدرية الشرقية .

إن الفرنسيين يتركون أبواب منازلهم مفتوحة طوال الليل ويجوبون الشوارع
في الظلام وبدون سلاح ، ومع ذلك لم نسمع أنهم تعرضوا لمكروه أو لشيء
مما كان يقوم به ضدهم الإيطاليون والإسبانيون وغيرهم من سكان البلدان
التي حملوا إليها الحرب . أما في الجزائر ، وعلى الرغم من هذا الظلم ، فإن
الفرنسيين لا يشكون من السكان ظلماً ناتجاً عن التعصب أو الاختلاف في
الدين ، لأن قوام ديننا أخلاق فاضلة فقط ، وأساس شريعتنا مبادئ حقوق
الإنسان ، والجزائريون يطبقون هذه المبادئ .

أما من حيث الطاقات الفكرية ، فإن خيال الجزائريين غصب ، وأفكارهم
منظمة . إنهم يتركون الأمور بكيفية عجيبة ولا يصعب عليهم أي عمل يدوي
كان أم آلي ، أوله علاقة بالعميقة . أنهم يصنعون مختلف الأقمشة الحريرية
والمحازم ، يصنعونها إلى مملكة المغرب وتونس وطرابلس وكامل أنحاء
آسيا . ولهم كذلك معامل تصنع الألبسة المطرزة بالحرير التي تنال إعجاب

الشرقيين وغيرهم من سكان الدول الأخرى . وبالنسبة لمعظم هذه الحرف ، فإن مدينة الجزائر هي التي تزود تونس وغيرها من المدن بالعمل .

إن الجزائريين يعتنون كذلك بالعلوم والآداب ، ففيهم الشعراء والأدباء وأسائفة التاريخ والمشرعون .

ومن حيث التكوين الجسدي ، فإن أجسام الجزائريين رشيقة ، ذلك أن امتزاج العنصر التركي بالعنصر الأندلسي قد أنتج عنصراً مختلفاً من النوع الرفيع . الأمر الذي جعلنا لا نجد في مدينة الجزائر رجالاً من ذوي العاهات أو المصابين بالأمراض المزمنة مثل الفرس وغيره ، كما لا نجد فيها تلك الأمراض الكريهة أو أمراض الجلد ، ومرض الزهري لم يعرف إلا حديثاً وبسى « باريس » ويعالج بحمية من أصعب ما يكون ولكن المريض يشفى شفاء كاملاً في ظرف شهرين .

الفصل الثامن

حُكُومَةُ الْأَشْرَافِ : تَنْظِيمُهَا وَأَصْلُهَا

في سنة 1530 ، عندما طرد الإسبان الأندلسيين من بلادهم بواسطة الانصطهاة ، أرسل الباب العالي خير الدين باشا لنجدة المسلمين ووضع تحت تصرفه أسطولاً صغيراً للفتية على الأعمال الوحشية التي يتعمدونها (1) . فجهز هذا الرسول ، إذن ، إلى الساحل الإسباني لإنقاذ الرُساء المطاردين

(1) المعروف عنه المؤرخين أن خروج خير الدين وأحويها كانوا يعمدون في البحر لمسابهم الخنافس ولكن إسلامهم المتين هو الذي حثم عليهم الجهاد البحري لإنقاذ المسلمين المصطهلين في الأندلس ولافتكاك بعض الموائم المغربية التي كانت قد سقطت في قبضة الإسبانين . ولم يبدأ هؤلاء الأخوة أعمالهم سنة 1530 كما ذكر حمدان ، وإنما دخلوا إلى شرقي البحر الأبيض المتوسط مع مستهل القرن السادس عشر . ولو أن الباب هو الذي أرسلهم لكان قد زودهم بأسطول قوي ، ولكننا ننتج نشاطهم في كل مكان . ومعلوم أن أبا من حلين الأمرين لم يتم .

من الأندلسيين وقيادتهم لإل جييجل وبجاية (2) وغيرهما من الأماكن المجاورة ، ولم يكن في الجزائر في ذلك الوقت سوى حصن فانال (3) الذي يشكل جزيرة كانت في قبضة الأوربيين ، أما الباقي فهو عبارة عن قرية مسلمة . وقبل هذا الحادث بقليل ، كان سلطان المغرب (4) قد بنى في هذا المكان مسجداً وكذلك صومعة للاعلان عن المواقيت ، كما شيد معهداً لتدريس العلوم وأحياء صحية مفسولة عن هذين المبنىين للراحة والاستجمام . والمسجد ما زال موجوداً إلى يومنا هذا ويسمى الجامع الكبير ، والأسوار التي تحيط به قد بنيت في ذلك الحين . والقصة أيضاً من الآثار القديمة . وكانت تتكون في ذلك الوقت من بضعة منازل تحيط بجوامعها والباقي كان خلاء يعقد فيه البدو والبرابرة أسواقهم في أيام معينة من الأسبوع . وتحمل هذه الأماكن أسماء خاصة مثل : سوق الجمعة وهي السوق التي تعقد يوم الجمعة ، وسوق السمن وهي التي تباع فيها الزبدة . وسوق الكتان وهي خاصة بالأقمشة ، وما زالت هذه التسميات شائعة في مدينة الجزائر إلى يومنا الحالي .

أما عن حكومة الأمراء ، فإن هؤلاء السكان عندما رأوا أن هذا القائد المسلم جاء لتجدة الأندلسيين ولمنع الإسبانيين من أن يقتلوهم أو يفرقوهم ،

(2) من المدن الساحلية في شرقي إيالة. كانت الأولى ميناء تجارياً تحت تصرف شركة بكري ووجناح ، والثانية مدينة بطلب عليها النشاط الصناعي . وقد احتلها الإسبان مدة وكان خلاصهما على يد الأعنة المذكورين .
(3) المقصود هنا هو البيون .

(4) هو يوسف بن تاشفين . وقد بنى المسجد الكبير سنة 460 هـ الموافق لأواسط القرن II م .

استقبلوه بالعرفان والحماس وعينوا له القصة ليأخذها مقرأ (5). وبعد حين من ذلك تكونت في مدينة الجزائر حكومة قائمة على مبادئ معتدلة وتدعو إلى التفاهم لربط مصالح الأهالي بمصالح الأندلسيين. وقد ساعد وجود الأندلسيين في الجزائر مساعدة كبيرة على تنظيم الحكومة وعلى تقديم الحضارة وهكذا نشأت ثلاث سلطات : إحداهما مدنية ، والثانية ، قضائية ، والثالثة هي سلطة السيادة التنفيذية. وجعل على رأس السلطة المدنية شيخ المدينة يساعده مجلس بلدي. ومن اختصاصاته المحافظة على الأمن والنظافة والعمل على توفير كل ما من شأنه أن ينفع المدينة. كما أنه مكلف بجمع الضرائب ، وكانت في ذلك الوقت تفرض على الحيوانات فيدفع كل حانوت شهرياً حوالي ست «سوردي» من سوارد فرنسا (6). وضبطت غرامة على اليهود والأغنياء لحماية أشخاصهم وضياع معتقداتهم ، وهي غرامة تتناسب مع ثروتهم وتتماشى مع قانون البلاد. ومن بين الأسر التي كانت تفر من إسبانيا عدد كبير من اليهود الذين فضلوا مدينة الجزائر على غيرها لما رأوا فيها من حكم معتدل وأمن على أشخاصهم.

ولتتمكن الدولة من الحصول على مدخولات ، أنشئت ، أيضاً ، مصلحة للجمارك تفرض رسوماً على الصادرات والواردات ، وسأنتظر فيما بعد إلى الكيفية التي كانت تدار بها هذه المدخولات. لكنني أشير إلى أن هذه الرسوم كانت قد حددت بخمسة في المائة بالنسبة للمسلمين والأوروبيين على السواء (7).

(5) كان ذلك سنة 1516.

(6) السوردي أو الصولدي هو جزء من الأجزاء العشرين التي تكون الفرنك الفرنسي.

(7) وتذكر المصادر أن اليهود كانوا يدفعون 12,5 %.

وكانت السلطة القضائية تشمل على محكمتين ، ومكونة من قاضيين ومفتيين أحدهما مالكي والآخر حنفي . ماشرح فيما بعد الفارق بين هاتين الوظيفتين ، الحنفي وهو الذي يتولى الرئاسة لأن الباب العالي هو الذي يمين رئيس الدولة ، والباب العالي حنفي ، وقصره بحيز محكمة عليا . ونظرا هذه الساطة التشريعية في القضايا الإجرامية والتأديبية والجنائية ، والمدنية والحكومية ، ونظرا كذلك في الخلافات التي قد تقع بين رئيس الدولة وأي شخص آخر . وهذه المحاكم مستقلة عن السلطان ، وحكمها لا رجعة فيه .

وأخيرا سلطة النيابة ، التي بالإضافة إلى سهرها على تنفيذ الأحكام التي تصدرها السلطة القضائية ، والتشريعية . رفقا للمبادئ الأساسية التي يقوم عليها قانوننا ومؤسساته والتي تكاد تكون ، من سوء الحظ ، محبوسة في أوروبا . وسجد لها جميع المحاولات العمومية وإدارتها التي تشمل على الأغنياء بالمؤسسات والمحاكم ورفع أمور موظفي الدولة . ومساعدة الفقراء والأرامل والأيتام الذين يحتاجون على الدولة أن تسهر على مصالحهم بقطع النظر عن معتقداتهم ، وأخيرا المحافظة على الخصومات والجسور والطرق والغابات . الخ . . .

ولأن باب الحكومة في قانوننا ليكلف العادل بالسهر على العائلات العمومية المتأثرة من القلاحة كما ماشرح ذلك فيما بعد .

حكمتا نشأت إدارة الجزائر . وشرح الأتالي إلى هذه العاهل طبائع الشعب البربري ، وبنوا له نقطة الضعف فيه . أي أنهم تصحوه بأن يسمح المرابطين نفقة مطلقة لأن ذلك يمنع الجوع من أن يفتروا موقفاً معارضا خاصة وأن هؤلاء السكان لن يترددوا في قتل أصدقائهم وحتى أقاربهم إذا عذبوا أنهم يحضرون المرابطين ، أسعيده كانوا أم أمواتا . ومن ذلك الحين لم يكثف الاكتراد بأن

فرغموا على أنفسهم احترام هؤلاء الرابطين ، وإنما صاروا يقدمون لهم أكبر الامتيازات وأتمها . وصارت أماكن سكناهم وضررائهم ، بعد الموت ، مقدسة ، كما أن القانون لا يمس كل من لجأ إليها . كانت هذه من إحدى الوسائل التي استعملها الأتراك لاكتساب ود العرب والبربر . وهناك وسيلة أخرى استعملوها وتمثل في أنهم كانوا يظهرون أنفسهم في مظهر حمالة الدين ، ويمتنعون عن القيام بكل ما هو مناف للقوانين ، ولا يعملون إلا بالقانون ولقائدة القانون . ثم هناك وسيلة ثالثة عرضية فحواها أن الأتراك يقيمون الصلاة بانتظام مما جعل البرابرة يتصورون أنهم مرابطون وصالحون . هذه هي الأسباب التي جعلت سكان الإيالة يخضعون طواعية للأتراك ويثقون فيهم ثقة عمياء .

وإذا اعتزمت إحدى القبائل على تشويش الأمن العام ، فإن القبائل الأخرى تنضم إلى الأتراك لمحاربتها . فكلما يلجأ هؤلاء إلى قوتهم الحربية ، وإنما كانوا يفضلون الاعتدال بلوغ الأهداف التي وضعوها لأنفسهم . والدليل على ذلك أنهم عندما يخضعون قبيلة عدوة ثم تستسلم تلك القبيلة ، يستقبلونها بحفاوة ويمينون إليها ما أخذ منها أثناء الحرب ، وقد يرضون لها الأشياء المثلقة حتى يتمكنوا من أن يخلوها إليهم بعد الانتصار عليها . لقد كانوا يبرهنون مثل هذه القبيلة على ثقتهم بها ويدفعونها إلى أن تعيش هادئة . وكانوا يقولون لها بأن الهجوم لم يكن موجهاً لإبادتها وإنما لتأديبها وإرجاعها إلى الصراط المستقيم . وعلى الرغم من أن هؤلاء البربر أميون ، فإن الاعتدال والإكرام يؤثران فيهم أكثر من القوة والعنف .

ولذا كانت بعض القبائل ، كما ذكرت ، تنضم أحياناً إلى الأتراك لإخضاع القبائل النائرة ، فإن القبائل في ناحية بجاية وفي الجبال المجاورة

للمنطقة ، لم تكن ترضى بأن تأتي قبائل أخرى إلى أرضها لتساعد الأتراك على إعادة الأمن . وإن كبار المنطقة ورؤساءها هم الذين يسهرون على أمن الطرقات الواقعة في المقاطعة ، ولكن ذلك لا يتم إلا إذا قام الشخص أو القافلة ، باتخاذ أحد المرابطين كمنقذ أو كحام ، وبزعمون أن ليس في استطاعتهم ، بدون رابط أن يؤمنوهم من الحوادث التي قد تقع في أثناء السفر . وجعلت الضرورة من هذا الإجراء شيئاً لا بد منه تبناه الأتراك بدورهم للمحافظة على أمن الطرق . وما زال هذا النظام ساري المفعول إلى يومنا . وإن الحمايات التركية نفسها عندما تتوجه إلى حصن بجاية ، سنوياً ، مضطرة إلى اصطحاب مرابط ، وإلا فلها تأخذ طريق البحر .

ونفج عن هذه السياسة وهذا الاعتدال طاعة العرب والقبائل وأمن الطرقات . وهناك وسيلة أخرى استعملها الأتراك لاكتساب ثقة الأهالي . وتتمثل في تطبيق العدالة والإنصاف اللذين يعتبران أساساً لجميع الحكومات التي تريد أن تكون عظمته دائمة . وعندما يتم التأثير على العقول فإن الأجسام تنبج بالطبع ، وما الفتح الحقيقي إلا ذلك الذي يستهدف القلوب لا الأجساد .

وبما أنني أرغب صادقاً ، في إسماع وطني ، رأيت من واجبي أن أبلغ إلى الجنرال بواي هذه المبادئ . لأبين له الوسائل التي ينبغي استعمالها لإخضاع قبائل الداخل . إذ أن هذه الطريقة هي التي مكنت الأتراك من السيطرة على هذه الرقعة الشاسعة التي تمتد من وجدة غرباً ، إلى الكاف في الجنوب التونسي . ولقد رجوته أن يقول للجنرال كاوزيل ألا يحيد عن هذه المبادئ . إذا كانت فرنسا توي الاستفادة من الجزائر عن طريق نشر العلم والحضارة . وأوصيته بعدم اللجوء إلى وسائل العنف وباحترام المبادئ السائدة عند هؤلاء الأقوام

الذين ليس لهم المعرفة الكافية لاستبدال عاداتهم مقابل القوانين الأوروبية التي لن تخضعوا لها بالقوة أبداً . وإن تطبيق النظام القائم وحده هو الذي من شأنه أن يؤدي إلى نتائج مرضية .

ولكن التعطش إلى الثروة الذي يبدو أنه استهوى الفرنسيين في الجزائر قد نفى عنهم كل حلز وكل تعقل ، فأصبحوا صمّاً عمياً لا يبصرون ا

إن هذا النظام الذي ظل يطبق منذ زمن طويل لم يعد نظاماً نظرياً ، وإن الأحداث لشهد بصحة ومثانة المبادئ القويمة التي نريد إثباتها . ولكنني أكرر بأن طمع الفرنسيين في الثروات قد وصل ، في الجزائر ، إلى درجة أنني عندما ألقأ إلى الاستعارة أشبه هؤلاء الأوروبيين بعملق يدفعه العطش ، وأشبه المدينة بمحوض صغير من الماء المالح ، كلما شرب العملق ازداد عطشاً ، ومحف المحوض ولكن العطش لا يزول .

وللدلالة على ما يحدثه العدل والاعتدال من مفعول حسن ، أشير إلى أنه تم غزو تونس إحدى عشرة مرة ، منذ أن استقر الأتراك في الجزائر ، وفي جميع هذه الغزوات لم تتهلك ولو مرة واحدة مبادئ الحرب ومبادئ حقوق الإنسان ، ومعنى ذلك أن هذه الحروب لم تكن من أجل التنافس على السلطة . ولقد كان الغالب يدخل تونس منتصراً فيخلع الباي الحاكم وينصب الباي الجديد ثم يقيم معه معاهدات فيها منافع للجزائر وإذلال للمغلوبين . ولم يحاول الغالبون ، ولو مرة واحدة ، الاستيلاء على تونس ، أو الاستحواز على ممتلكات الأهالي التي ورثوها عن آبائهم أو التي حصلوا عليها بمجهوداتهم الخاصة . لقد كانوا دائماً يحترمون الأملاك بما فيها من عقارات ومنقولات ولم يشيروا ، أبداً ، في قلب النظام الاجتماعي وإنما كانوا يغادرون البلاد

بعد إبرام المعاهدات مباشرة كما يحدث ذلك عند الشعوب المتحضرة ، وليس
ثمة أمة تستعمل القوة لإزاء شعب ضعيف دون أن تنال من مبادئ حقوق
الإنسان .

ولتدعيم هذه الحجج ، أذكر بالأحداث الأخيرة التي أصبحت فيما بعد
من التاريخ ، والتي تمثل في غزو الجزائريين للإيالة التونسية .

وأتمنى أن يحقق قراء هذا الكتاب في صحة ما أوردته قبل أن يتهموني
بالتحيز ضد الفرنسيين وبالحقد عليهم . وأترك للمتورين والفلاسفة مهمة
المقارنة بين أعمال الحكام الفرنسيين وأعمال الحكام الأتراك ، وبين عتف
الأولين واعتدال الآخرين . كما أترك لهم أن يعددوا أي الحكامين كانت لهم
أحسن المبادئ .

وإذا رجعنا إلى تفاصيل نظام حكم الأتراك ، وتنظيمات الأهالي المجاورين
للمدينة الجزائر مثل النتيجة وبئر سليمان ، الخ . . . أعيد إلى الأذهان بأن هؤلاء
السكان قد طلبوا من الباشا ، قائد الإيالة ، إن يدين لهم أحد الأتراك بجمع
الضرائب ويقيم بينهم شهيداً على نصراتهم وشاهداً على طاعتهم للباشا .
واستجابة لهذا الطلب تم تعيين قائد هذه المنطقة . ولأمور سياسية ، كان
الباشا يثق في السكان أكثر من ثقته بعامله ، وذلك أن السلطان أو الملك يستطيع
الاستغناء عن أي حاكم ولكنه لا يستطيع أن يكون على ما هو عليه إذا لم يكن
تحت امرته شعب يشكل أساس حكمه . وكما ، إذن ، كان الباشا مستعداً
لتأييد شبه أكثر من استعداده لمساندة عامله ، اللهم إلا إذا حظي هذا الأخير
بشهادة جزء من السكان لتزكية سلوكه وتبرير مواقفه . هذه هي الطريقة التي
استعملها الأتراك لسيطرت نفوذهم ، ثم تمكنوا بالتدريج من تدمير القبائل

واسطة إشراكهم في النشاط البحري حيث كانوا يعاربون بشجاعة وإقدام
موقنين بأنهم إنما يستشهدون في سبيل الدين .

ومن بين هؤلاء القبائل رجال أذكيا يتكيفون مع الحياة البحرية . وهناك
أمثلة رائعة عن استعداداتهم الطبيعية (8) ، ومنهم من يستولون على السفينة بعد
رحلتهم الأولى وهم يجهلون مبادئ الملاحة الأولية ، وبما أنهم يعرفون
البحال وقسمها معرفة جيدة ، فقد كانوا يتمكنون من التمييز ، بدقة بين
نقطة وأخرى . وعلى أثر الرقيات ، فإنهم يتقانون من دوجة نوتي إلى رتبة
بان . وعندما يتخلون عن المهنة ، يأتون إلى مدينة الجزائر حيث يغفرون
أوضاعهم وأمناء حياتهم وينقلون من البساطة إلى البذخ . وعندئذ ، يتركون
حاجهم إلى الأيد يستقروا في المدينة . وسرعان ما يتبنون عادات المدنيين
وطبائعهم . وعندما يلاحظ العربي أو البدوي ، هذا التغير في وضعه يزداد
ارتباطاً بالأمرالك الذين تصبح مصالحهم هي نفس مصالحه .

وعلى أثر الغزو الفرنسي تعرض القبائل أو البدو إلى جميع أنواع الاضطهاد
فصعدوا ولا زالوا يتمتعون بالحكم التركي الذي كان يمكنهم الاستفادة من
منافع كثيرة حرموا منها الآن ، ولكن كانت خيبتهم كبيرة عندما اطلعوا
على حقيقة محاسن الحضارة والحرية الفرنسيين .

(8) لقد اشتهر من الجزائريين ويأس كثيرون كانت لهم سمعة عالية ولكن أهمهم ،
والذي دوخ أساطيل أوروبا وأمريكا هو الرئيس حميدو الذي توفي سنة 1815 أثناء معركة
مع أساطيل الأمريكية . ولقد ترجمنا كتاباً خاصاً به ونشرناه في جريدة المجاهد
الأسبوعية (أنظر الأعداد الصادرة في شهري جويلت وأوت) .

الفصل التاسع

حَوْلَ كَيْفِيَّةِ تَجْهِيْزِ سَفُنِ الْقَرْصَنَةِ فِي الْجَزَائِرِ وَتَوْزِيْعِ الْغَنَائِمِ ، وَحَوْلَ النِّظَامِ الْعَسْكَرِيِّ وَالِدِّيَّوَانِ

لقد نتجت فكرة تجهيز سفن القرصنة في الجزائر عن الرغبة في الانتقام . وكان لا بد أن تنسم مثل هذه الاستعدادات بالعنف والفراسة ضد الإسبان الذين تشكو منهم هذه الشعوب أكثر من أية أمة أجنبية أخرى . وفيما بعد سوف تستعمل هذه السفن في تصفية التزاعات الدينية .

كان الجزاريون يجهزون سفناً صغيرة تشبه سفن الإسبانين ، وكانوا يراقبون السواحل ويقومون بنوع من التجارة ، وفي نفس الوقت يحتجزون السفن الأسبانية ويقودونها إلى مدينة الجزائر . ولا ندوم هذه الجولات البحرية ، في العادة أكثر من خمسة أو ستة أيام . وعلى الرغم من أن قواد هذه السفن يجهلون فن الملاحة ، كما سبق أن ذكرنا ، فإنهم يعرفون أن الساحل الإسباني في الشمال والساحل الإفريقي في الجنوب ، وكانت قمم الجبال هي بوصلتهم التي تقودهم في سيرهم وتساعدهم على بلوغ الهدف .

(١) هي الصفة التي كان الغربيون يطلقونها على الجهاد البحري الذي كان يقوم به سكان شمال إفريقيا ضد الفراسنة من الأوروبيين وغيرهم .

ونظراً للنظام البحري الذي وضعته الإيالة ، وتشجيعاً للطامحين على امتحان هذه الحرفة ، كان هؤلاء البحارة يستطيعون الارتفاع حتى إلى درجة أميرال ويشاركون في المجالس التي تنظر في أمور السلم أو الحرب مع هذه الأمة أو تلك . وليس للداي ، في هذا المجلس ، أكثر من حق في التصويت .

وكيل الخرج هي التسمية التي نطلق على من يتولى وزارة البحرية . وتنحصر اختصاصاته في الجزائر ، في كونه محاسباً للعتاد الحربي في الإيالة ، ومراقباً لأشغال الترسانة .

وعندما تجلب الغنائم إلى مدينة الجزائر ، تباع للسكان وتوزع قيمتها حيناً على ذوي الحقوق . وتأخذ الخزينة العامة الخمس كنصيب لها ووفقاً لما تنص عليه شريعتنا ، على أن هذا الخمس لم يكن تاماً أبداً لأن الأشياء الثمينة كانت تؤخذ قبل الإذلالاع على الغنائم . وفي كثير من الأحيان تعلم الحكومة بذلك ولكنها تغض الطرف حتى لا تفضل هؤلاء اليوساء الذين يعرضون أنفسهم للموت إما تعصباً للدين وإما رغبة في الحصول على الغنيمة .

وكانت حكومة الأتراك تعلم كل العلم أنها إذ تشجع السكان في إنجاز مشاريعهم هذه ، وتدفعهم في طريق الثروة ، إنما تعمل على إثراء نفسها . وعلى الرغم من أن العائلات كانت فضيلة عندما تأسست الإيالة ، فإنها كانت تدرك بأنها إنما تعمل للمستقبل ، وإنما سوف تتمكن فيما بعد من أن تحيي ، بطريقة شرعية ، ثمار صناعتها وسياستها مثل رسوم الجمارك وغيرها .

وعندما تأسست الإيالة كانت الميليشيا تتكون من الأتراك وأبنائهم من النساء العربيات ، لأنهم كانوا يتزوجون من الأهالي .

ويتمم الأتراك بالتساعة والشرف والكرم . وبمجرد ما يحصل أحدهم على بعض المال يسافر إلى تركيا مسقط رأسه (2) ، ليأخذ معه ألبسة فاخرة ليظهر في مظهر الرخاء والشرف أمام بني وطنه وليعجبهم ، إذ ربما هو ابن لأحد العمال أو المزارعين . وعندما يعود إلى الجزائر حيث عائلته ، يصطحب معه جماعة من سكان بلاده يقدمهم إلى الدفتر ، وتحت ضيافة يقبلون في صفوف الميليشيا ثم يتولى بنفسه تدريبهم على الجندية وتعليبهم واجباتهم الجديدة . ويخبرهم بأن في استطاعتهم الارتفاع ، يوماً ، إلى أعلى مرتبة ، وفي إمكانهم ، على غراوه وبعد آتاعاب الحرب ، أن يتمتعوا براحة طيبة ، ويعيشوا في هناك ورخاء في أوساط المجتمع ، وأن يتزوجوا بزوجهم من الأهالي .

ومن النادر أن تجد سارقاً أو قاتلاً من بين هؤلاء الجنود . وقد كانوا شديدي الحرص على احترام عادات البلاد ليحيوا أنفسهم إلى سكان الإيالة . ومن كانت لهم بعض المساوي ، كانوا يعملون على إصلاحها أو يخفونها بدقة للأسباب التي ذكرناها ولأن مستقبلهم موقوف على حسن سيرتهم .

وبعد المشاركة في إحدى الحملات ، يستطيع الجندي التركي أن يتخرط في صفوف البحرية تدفعه إلى ذلك مصلحته الشخصية وتساعد تربيته والصداف في بعض الأحيان . وتشتمل هذه المهنة على إمكانيات كبيرة للهلاك ولاكتساب الثروات . فبعض البحارة يموتون أو يستعبدون ، وبعضهم يحصلون على الثروة والرتب . وفي الفصل الخاص بالفن العسكري سأذكر الدرجات التي يمكن لهم أن يبلغوها .

(2) لم تكن تركيا هي مسقط رأس جميع الانكشاريين ، وإنما استعمل حمدان ذلك تجاوزاً فقط .

وفي وقت من الأوقات ، رأى الناي نفسه مضطراً إلى بناء مسكن بقيمة فيه خارج القصة ، وتشييد حصون لحماية المدينة ، وثكنات للجيش . وسمحت عليه مثل هذه المصاريف ألا يمنح الجندي الواحد سوى أجر مقداره ١٨ فرنكاً عن كل شهرين وأربع خبزات يومياً ، وللانقصاد ، كان هذا الخبز يخشوي على ثلثين من القمح وثلث من الشعير .

ويعطى للجندي ، عند انخراطه في السلك العسكري ، بذلة عادية وبندقية وطفان وقليل من البارود وقطعة من الرصاص يذبيها ويقولها بنفسه ، وبما أن الغنائم كانت معتبرة في ذلك الحين ، فإن هذه المؤن كافية بالنسبة للجندي الذي يستعد للمشاركة في حملة من الحملات .

أما الأجناد المتزوجون ، فإنهم يتنازلون عن الخبز عندما يرون أن خبزينة الإيالة مثقلة بالديون ، ولما تجمع الحكومة ، فيما بعد ، مبالغ كافية تمنح لكل واحد منهم ، اعترافاً له بالجهد ، صاعاً قمحاً (3) أي ما يعادل حوالي مئة رطل في فرنسا .

يسكن الجنود أو الميليشيا التركية ، في الثكنات تحت إشراف قوادهم ، كل خرفة تحمل رقماً ، ويسير كل كتيبة ثلاثة قواد ، اسم الأول بولكباشي والثاني أوضاباشي والثالث باش يولداس . وعندما يتغيّب أحدهم يستخلفه الآخر ويتولى تطبيق الانضباط . وكلما نظمت حملة أو وقع تغيير حامية تمسح على بولكباشي أن يقود الكتيبة صحبة نائبه . ولهذين القائدين فقط حق ركوب الخيل حتى ولو كانت المسافة قصيرة ، كما أنهما يستطيعان اصطحاب الشواش . ولهذا الجنود الأتراك قوانين عسكرية لا يتجاوزونها أبداً ،

(3) هذا غير صحيح لأن الصاع يزن حوالي قنطار وثلثين كياوغراماً .

ولا يحظى أحدهم بشيء ، ولا يتقدم في الرتبة إلا بعد مرور الوقت الذي يحدده القانون . ولكي يصبح الجندي قائداً يجب أن يقضي على الأقل ، عامين أو ثلاث سنوات في الخدمة العسكرية ويجب أن يمر بجميع الدرجات .

والقواد برتبة بولكباشي هم الذين يكونون الديوان . وعددهم في هذه المائة ستون ، يجتمعون صبح كل يوم في محل مخصص لمداولاتهم للاطلاع على الأعمال الإدارية أي لمراقبة الحكومة بمقتضى السلطات المخولة لهم بصفةهم هيئة عليا تتكون من قواد الجيش .

ولا يحصل الداي أو الباشا على مرتبته إلا منهم وبحضورهم ، وحتى عندما يبعث الباب العالي بالفقطان والفرمان (4) ، فإنهم هم الذين يقومون بعملية الانتخاب ويعينون العاهل لمبعوث الباب الذي يحمل تعيين من تم تعيينه بعد .

وعند كل يوم (5) تنظم الاحتفالات كالتالي : يعقد الاجتماع في قاعة ويتنصب الداي الحاكم وسط المجتمعين ثم تقترح إعادة انتخابه ، وبمجرد ما يتم ذلك تسلم له الإجازة ، وإذا ما وجد اختلاف في الآراء يدين آخر في مكانه .

ولا يمكن أن يصبح الإنسان عضواً في الديوان إلا إذا توفرت فيه الشروط التي ينص عليها القانون ، يجب أن يبرهن عن خبرة ومقدرة ، وأن يكون عمل في الجيوش البرية والبحرية ، ولذلك فإن جميع أعضاء الديوان تقريباً يكونون متقدمين في السن ومتزوجين من الأهالي . ويسمى رئيس

(4) كلمة فارسية تعني عهد السلطان للدولة . ويتضمن الفرمان عادة الأوامر والتوجيهات

(5) عيد الفطر .

الديوان أمّا العسكر ، ويحمل سيفاً ونوعاً من القرباب يضع فيه قوانين الإيالة . ولا يحقّ للأغا أبداً أن يتخلّى عن هذا القرباب . كما أنه يركب حصاناً مديحاً ويتولّى ، صباح كل يوم ، رئاسة الديوان كما ذكرنا ذلك . ولا تدفع أجور الجنود إلاّ بحضور هذا الرئيس . لأن خزينة الدولة ، في الجزائر ، لا تفتح إلاّ بحضور الخوجه أو موثق الدولة وبحضور بلغة خاصة يكون لكل عضو فيها مفتاح وكلما استدعي جاء لتفديد المدخولات والمخرجات . وإن الداي نفسه لا يستطيع التصرف في خزينة الأمة . وإنّا يأتي كالجندي البسيط لينقاضي مرتبه أو مخصصات الملك .

ومن اختصاصات رئيس الديوان تطبيق العدالة ، في منزله ، على الأتراك الذين يحاولون بقواعد الانضباط أو يتعلمون على القوانين ، كما أنه يقوم بنفس المهمة بالنسبة للكرادلة الذين هم أبناء الأتراك أو من سلالته .

وفي القضايا الخاصة بالعادات والقوانين العسكرية ، يتوجه رؤساء المحاكم الجنائية والتأديبية إلى القاضي لمعرفة رأيه ولتطبيق القوانين . وإذا كانت هناك عقوبة ، فإن رئيس الديوان هو الذي يأمر بتنفيذها في مقر الديوان حتى تعطى لقرار القاضي صبغة رسمية .

لا يمكن أن يدخل الأتراك أو من كان من نسلهم إلى أي سجن آخر غير سجن الديوان .

وفي حالات مختلفة ، يلجأ القاضي نفسه إلى الديوان لتنفيذ الأحكام لأن العسكرين لا يحاكمون أبداً بواسطة القوانين المدنية وإنما بواسطة القوانين العسكرية .

لا تدوم مهمة رئيس الديوان سوى شهرين ، ويتولّى الرئاسة كل عضو

والشأوب وحسب الأقدمية ، وإذا وجد خلاف يكون الفصل بأغلبية الأصوات .
وعندما تؤول الرئاسة إلى أحد أعضاء الديوان ، يضاعف مرتبه . والديوان
هو الذي يقرر في كل ما له علاقة بسياسة الإيالة الخارجية أو الداخلية . وإذا
حدث أي اضطراب في الداخل كتمرد قبيلة أو انقطاع طريق ، فإن أعضاء
الديوان يحققون في أمره ثم يعطون رأيهم فيما يخص الوسائل التي يجب استعمالها
لإعادة الأمن .

وكما هو الشأن في فرنسا ، فإن القانون لا يعترف بالعهود . وإنما ترجع
إباحته إلى عادات البلاد وأمن المجتمع ، والديوان ، دون القاضي ، هو الذي
يسطر في جميع العلاقات التي تحدث في هذا الميدان .

وبما أن أبناء الأتراك ومن كان من نسلهم قد قبلوا ، في وقت من الأوقات
عضوية الديوان ، فلنبي سأوضح فيما بعد الأسباب التي أدت إلى حرمانهم
من التمتع بهذه العضوية .

الفصل العاشر

حوّل الداي وحكومته ومختلف العادات

ليس للنأي سلطة غير الأمر بتطبيق القوانين المدنية والعسكرية ، والإشراف على حصون المدينة وتنظيم الجيوش ومراسلة القبائل المختلفة قصد التهذئة والمحافظة على الأمن ، وقصد حماية تلك القبائل من سائر أنواع الظلم وذلك بأن يبرز لها منافع السلم ومساوىء الحرب .

إن المالية العمومية والتنظيم القسري لإدارتها ، وكذلك تعيين الوزراء وغيرهم من أعضاء حاشيته تدخل أيضاً في جولة اختصاصاته . ومن خلال النظام السياسي الذي وضعوه في الجزائر ، يحاول الأتراك ، بقدر المستطاع ، أن يتحالفوا مع البرابرة وأن يشجعوا الصناعة بجميع أنواعها . ولكل حرفة أمين أو مفتش ، ويسمى رئيس كل هؤلاء الأتماء شيخ البلدة أو والي المدينة . زيادة على ذلك يوجد في كل مدينة حاكم ثان يختار من بين الأسر الشريفة التي تنتمي إلى أحد المراتبين . ويسمى هذا الشخص نقيب الأشراف ، وواجبه كلما حدث أمر هام ، أن يجمع في بيته شيخ البلدة وسائر الأتماء التابعين له للبحث عن التدابير التي يجب اتخاذها .

فهؤلاء هم الذين ينظمون شؤون المدينة ، ويحافظون على الأمن في أوساط مختلف الطبقات العاملة ، ويراقبون الشرطة المحلية ، والنظافة والقنوات والمؤسسات العمومية والجمعيات الخيرية والمستشفيات ، الخ . . . وأخيراً ، فإنهم تلجأ السلطة في جميع الحالات . ومن قوانينهم أنه لا ينبغي أن يساهم جميع المواطنين ، بدون استثناء ، في تكوين الجيش ، لأن بعضهم يشتغل بصناعته أو يسهر على رعاية أمرته ، وهمل هؤلاء لا يطلب منهم القيام بما قد يعرقل أعمالهم أو يتعدهم عن واجباتهم ، وإنما يكونون ، فقط ، أجناداً متطوعين لحماية مناطقهم الخاصة إذا كانت هناك تعبئة عامة ، ومعنى ذلك أنهم ينخرطون في جيش لا يتقاضى أجراً ويمكن مقارنته بالحرس الوطني في فرنسا (٢) .

وعندما وضع هذا التنظيم للإيالة ، كان الأتراك يريدون أن يساهم مواطنو الجزائر في الديوان الذي تكلمت عنه أعلاه ، غير أن هؤلاء المواطنين رفضوا حتى لا يكونوا مسؤولين أمام الحكومة ، وقالوا بأنهم يفضلون أن يكونوا وسطاء بين الحاكم وسكان الداخل ، ومراقبين لما يقوم به الحاكم أو أعوانه من أعمال ، أملاً منهم بأن سلوكهم هذا يجعل الأتراك يزدادون ارتباطاً بالإيالة ويرتاحون للضقة التي يواونها إياهم . أما الذين يصبون إلى المسؤوليات ، فإنهم كانوا يملسون القوانين ولا يخالفونها أبداً . وبما أن هناك جدوداً من الميليشيا يرتبطون بالأهالي عن طريق الزواج ويتدعون في المجتمع قبل باوشهم درجة بولكباشي ، فإن الواجب يحتم عليهم قبل ارتفاتهم إلى

(٢) نوع من الميليشيا ، أنشئ سنة ١789 من الطبقة البورجوازية والتي في عهد « المودة » ليظهر الوجود مرة أخرى سنة 1848 تحت اسم الحرس الوطني المتجول .

الديوان أن يقضوا عدة سنوات في دراسة الشؤون الإدارية والحكومية .
والحصول على هذه العلوم الجديدة الضرورية لعضوية الديوان ، يجمعون عند
شيخ البلدة وتقيب الأشراف ، ذلك أن الديوان هو المجلس الأعلى للحكومة
التركية المكلف بمراقبة جميع أفعالها .

وبواسطة هذا التنظيم الحكومي ، تمكن الأتراك من بسط نفوذهم في
إفريقيا ، لأن غالبية سكان الإيالة ، كما أشرنا الى ذلك أعلاه ، مكونون من
الأتراك ومن القبائل أو البرابرة الذين تعلموا وغيروا أوضاعهم . وبشبههم
الطرف الجديدة حياة المدينة حدث التقارب بينهم وساعدت على ذلك مصالح
الأسرة والمصالح الصناعية والتجارية .

وناهضت الحكومة التركية من أن قوة القبائل لا تقهر ، وأيقنت أنها لن
تتمكن من إخضاعهم بحمد السيف وإنما بالطاقة والتسامح والإرادة الحسنة التي
أسفرت عن نتائج مرضية تمثل في بقاء الحكومة مدة تزيد على ثلاثة قرون .
ولباشا أو الداي نائب يحتفظ بفتح الخزانة ويسمى الكاهية . ومن جملة
أعضاء الحكومة يوجد اثنان أحدهما يسمى وكيل المخرج ، وثانيهما يسمى
المخرناجي ومن بين هؤلاء الأشخاص يختار الداي ، لأن الحكم ، في الجزائر ،
ليس وراثياً ، إذ أن الاستحقاق الشخصي لا ينتقل إلى الأقطال . وبعبارة
أوضح نستطيع القول بأن الجزائريين اختاروا مبادئ الحكم الجمهوري (2) ،
ورئيس الجمهورية هو الداي .

(2) هناك من يقول ان الجزائري كانت جمهورية عسكرية ، ويذكر آخرون أنها كانت
ملكاً . والواقع أنها لم تكن ملك ولا تلك ، وإنما كانت تحكم بنظام خاص لم يعرف في أي
بلد آخر ، أهم ميزاته أنه كان يجمع بين العنيفة المدنية والعسكرية .

و بعد الوظائف التي ذكرناها تأتي مرتبة الآغا وهي درجة سامية، اد هو الذي يقوم وحدات الفرسان التي تتكون في معظمها من العرب أو القبائل، وعليه يتحنن على الآغا أن يتكلم العربية ليتمكن من إعطاء الأوامر وتسيير جيوشه.

وبعد الآغا يأتي خوجة الحبل الذي يشرف على الأملاك الوطنية، وتدخل في اختصاصاته، أيضا، إدارة الحارات (٣) والنصرف في الجمال المخصصة لقل الجيوش والعتاد الحربي. وهو الذي يأمر بتوزيع هذه الخيول والجمال على مختلف قبائل الإيالة التي تتولى الاعتناء بها والمحافظة عليها، وذلك بعد أن تدمغ بخاتم الدولة. وإذا وقع حادث يؤدي بقطعة الجند التي تحمل العلامة للتدليل على صوت الحيوان. ونتيجة لهذه الطريقة في العمل يحظى الحيوان بعناية وتمنح الثقة لتلك القبائل التي تجد منفعة في استعمال الحيوانات لقاء حاجتها.

وبالإضافة إلى ذلك تعمل هذه الوسيلة على تمكين الرباط بين القبائل ومصالح الحكومة. ويحدث في بعض الأحيان أن رعاة الخيل والجمال هؤلاء يحتاجون إلى دراهم يبيعون صغارها. عندئذ يحدد خوجة الحبل سعر المبيعات بأثمان تكون دائما معتدلة، ولتسهيل الأمور على هؤلاء الرعاة، غالبا ما يعطيهم أجلا للدفع يتراوح ما بين عام وعامين. وكثيرا ما يقدر الحيوان المباع ضمن أقل من سعره الحقيقي، وذلك لشدهم إلى الدولة وللحصول على طاعتهم طوعا، وإقناعهم بعدل الحكومة إزاءهم وبالعناية التي توليها لإسعادهم.

(٣) الحارات جمع حارة وهي الرقائ نسكته، عادة، عائلة واحدة أو عدة أسر من سلالة واحدة.

وهناك شخص آخر هو رئيس الكتبة ويسمى المقطعي (4) وهو الذي يشرف على سجل محاسبات الدولة وسجل القوانين العسكرية الذي يحتوي على الأسماء والألقاب والدرجات المختلفة بالنسبة لكل فرد . ويوجد تحت تصرف هذا الكاتب الأول ثلاثة أشخاص مكلفين بالسجلات . يسهر أحدهم على المحاسبات الخاصة بالعسكريين وعلى كل ما يتعلق بهم ، ويتولى الثاني بالمحاسبات العامة فيما يخص الدولة ، أما الثالث فيعنى بسجلات الجمارك . وتنقل هذه السجلات الثلاثة على سجل رئيسي كبير ، لأن كل واحد منها يعتبر كمجرد دفتر يفيد فيه بالضبط كل ما يجري لتجنب سائر أنواع الخطأ والسيان .

إن مهمة المقطعي أو الكاتب الأول لفي غاية من الأهمية . وتعتبر كمهمة شيخ الإسلام الذي هو المفتي الحنفي . ومن الواجب على هذا الكاتب الأول ، الذي يشيهره العامة في جميع الحالات ، أن يعرف القوانين الأساسية والتاريخ وحقوق الإنسان حتى لا يقوم بأي عمل ضد القانون ، كما أنه يحظى بلقب أفندي الذي لا يلقب به سوى الداي والمفتي . وعلى الرغم من أن رتبة الخزناجي مساوية لدرجات هؤلاء الأشخاص الثلاثة ، فإنه لا يتمتع بهذا اللقب . وعندما يحضر أحد هذه الشخصيات الأربع يتحتم الوقوف على جميع القادة العسكريين الذين يكرمون الديوان . وإذا كان الخزناجي يحظى من العامة بتوقير من الاحترام ولأنه من الممكن أن يصبح دايًا في يوم من الأيام ، ولذلك يتوددون إليه مسبقاً .

إن الحكومة التركية لم تتمكن أبداً من تأسيس إمبراطوريتها في إفريقيا إلا

(4) ويقال له كذلك المكتوبي . وقد كان والد حمدان مكتوبياً .

بالعدل وبطبيقتي النظام السياسي الذي انتهيت الآن من وصفه . ومكانتي في
مدينة الجزائر هي التي مكنتني من أن أقدم هذه التفاصيل بدقة . لقد كان
والذي مشرعاً وأستاذاً بالقانون ، كما أنه اشتغل بمطبعي أو كاتباً أول ،
ومو الذي علمني نظام الحكم التركي ، وفي عهده درست شريعتنا ثم اشتغلت
بالتدريس بعد وفاته .

وفي أثناء رحلتي إلى أوروبا ، درست مبادئ الحرية الأوروبية التي
تشكل أساس الحكم التمثيلي والجمهوري ، ووجدت أن هذه المبادئ كانت
تشبه المبادئ الأساسية لشريعتنا إذا استبينا فارقاً بسيطاً في التطبيق ، وعليه
فكل من يدرك الشريعتين إدراكاً صحيحاً يستطيع الموافقة بينهما واعتقد أنه
لن يتمكن من إنكار هذه الحقيقة . وهناك أحد المبادئ الأساسية في شريعتنا
يقول « تترتب عن الزمن وحاجات الإنسان ظروف لم تنوقها القوانين » ،
ولذلك يجب على المشرع أن يفهم الضرورات ويعمل على إيجاد كيفية
لتطبيق هذه القوانين . لكن من سوء الحظ أن سائر الملوك يجهلون مبادئ
هذه القوانين ، مما يجعل أوروبا تنتقد تشريع الشرق .

ولو أن السادة المتحررين كانوا يدرسون مبادئ قوانيننا مدونة جيدة
ويدركون مدى الحرية التي تنصم بها مؤسساتنا ، لكان من الممكن أن نجد فيهم
مساعدين بدلاً من أعداء كما هو الشأن الآن .

سأقدم ، فيما بعد بسطة عن شريعتنا وعن قواعدها الأساسية . وعلى
الرغم من أنه ليس من اختصاصي هذا الكتاب أن يعالج هذه المبادئ ، وما
دمت أتكلم عن تاريخ الإيالة ، ونظام حكومة الأتراك وعن السياسة التي
سلكوها للبقاء مدة طويلة ، فلنني أرى من المستحسن بل من الضروري أن

أعطي فكرة عن القوانين الشرقية . وأقول شرقية لأن هذه القوانين هي التي
تسير شؤون جميع البلدان الإسلامية أو 130 مليوناً من المسلمين الذين يسكنون
مختلف أنحاء المعمورة .

وللرجوع إلى حكومة الأتراك ، أقول بأن الإدارة لا تطاق إلا إذا كانت
عادلة . وللملك ليس مجرد ما تعلن مقاطعة عن خضوعها للقوانين ، كانت
الحكومة التركية ترسل حامية تقي سكانها من كل هجوم ، ويقود الحامية
ضابط برتبة بولكباشي يساعده أوضاباشي وباش يولدش . وهؤلاء الثلاثة
يثلون الديوان ، ويعتبرون قادة عسكريين وإداريين في نفس الوقت وعليهم
أن يتفاهوا مع رؤساء المقاطعة لحماية المصالح المحلية والقيام بمهام الشرطة
وبتنفيذ القوانين وبالمحافظة على الفلاحة والتجارة الخ . . . وتغير الحامية
كل سنة . وكان الشيوخ الذين مارسوا هذه الوظائف يرددون دائماً ، للشبان
ولخلفائهم : « إننا أجنبي ، لم نخضع هذا الشعب ولم نمتلك البلد لا بالقوة
ولا بحد السيف . إننا لم نصبح سادة إلا بالاعتدال واللطفة !!! وفي بلادنا
لم تكن رجال دولة ، وإنما حصلنا على ألقابنا ومرتباتنا في هذه الأرض ، فهذه
البلاد إذن وطن لنا . وأن واجبنا ومصالحنا تتطلب منا أن نعمل على إسعاد
هؤلاء السكان كما لو كنا نعمل من أجل أنفسنا .

ومن واجبات الداي كذلك العمل على معرفة مشاعر سكان الإمالة ،
وسلوك ولاته ، وعلى كيفية تطبيق العدالة . وأداء هذا الواجب يكون على
الدوام موضوع المناقشة بين الديوان والداي كلما دعي المجلس للانعقاد . وأن
ارتباط المصالح والزواج من نساء جزائريات قد جعل من اختصاص أعضاء
الديوان أن يتداولوا فيما يخص منافع البلاد وما يجري في الإدارة . وكانت

بجهوداتهم تهدف ، دائماً ، إلى تحقيق السعادة والأمن العموميين . وباختصار
لقد كانوا ينصرفون كأرباب أسر نجاه أبنائهم .

هذا ، وإن الأتراك - وأكرر ذلك - يبدؤون جنوداً ، فيعرضون أنفسهم إلى
جميع المخاطر قصد الحصول على الأروة وعلى المسؤوليات . وعندما يتقدمون
في السن ينجحون إلى الراحة ويتقاضون تعويضات تتناسب مع خدماتهم ،
وعندئذ ، فقط ، يلبغون المراتب العليا ، ويستطيعون الارتقاء حتى إلى درجة
دאי .

وعندما يموت الباشا ، يجتمع الديوان كما تنص على ذلك القوانين ،
ومن توفرت فيه جميع الشروط الضرورية يتم انتخابه ويعلن باشا ، ثم يجلس
حيناً على أريكة الملك بعد أن يكون قد ارتدى قفطان الداي الراحل . بعد
ذلك يؤدي البعين القانونية ويحفل بتعيينه . وعندما تنتهي عملية التنصيب
بكلف أحد الأشخاص بالذهاب إلى الباب العالي للإخبار عن وفاة الباشا لتقديم
وقام الديوان بانتخاب الحاكم الجديد ، وهذه المناسبة تكتب رسالة تحمل
إمضاء وخاتم كل واحد من أعضاء الديوان وخاصة القاضي والمفتي ونقيب
الأشراف . ويوافق أعيان المدينة كذلك ، على هذا الاختيار ويشهدون على
مقدرة الشخص المعين .

ويسمى الرسول الذي يحمل هذه الرسالة آغا الهدية ؟ إذ أنه يحمل معه
هدية مكونة من بضعة جلود الأسود والنمرة ، وعدد من الأغصان الصوفية التي
تصنع في الجزائر . والغرض الرئيسي من الهدية ، التي لا تتجاوز قيمتها 5000
فرنك ، هو تقديم نموذج عن مستوجبات الإيالة الصناعية . وتوزع على السلطان
وأعضاء حاشيته الذين هم القبطان باشا والوزير ، الخ . . .

ويكلف هذا الرسول بأن يطلب شفاهياً ، من الباب العالي أن يعطف
على الإيالة ثم يطلعه على بؤس البلاد وقلة الأموال اللازمة لإقامة الحصون ،
ويطلب المساعدة والحماية . عندئذ يقدم الباب العالي للإيالة عتاداً حربياً مثل
المدافع والبارود والحبال ، وأخشاب البناء إلى غير ذلك ، وفي بعض الأحيان
يزودها ببواخر جاهزة .

وإذا استمر عهد الباشا أو الداي حوالي عشرين سنة ، فإن الأمر ينتهي
عادة ، إلى تجديد البعثة للحصول على قفطان جديد أو فرمان . وظلت هذه
التقاليد سارية المفعول إلى سنة 1770 .

وفي عهد محمد باشا ، سنة 1784 ، (كنت صغيراً آنذاك) صاحب
بحالي الذي سافر إلى القسطنطينية مع آغا الهدية في ذلك الوقت . ويقال أن
الهدية ، في تلك الفترة ، كانت معتبرة ، ومع ذلك فأنا متأكد من أن قيمتها
لم تتجاوز 6000 قرنك .

وجاءت هذه السفارة بعد حملة الإسبانيين المشهورة عندما كانت الجزائر
في حاجة إلى بعض العتاد الحربي ، وبالفعل ، فإن الباب العالي قد زودها ،
بثلاث حملات كاملة .

وبعد وفاة محمد باشا الذي خلفه مصطفى باشا (5) ، كانت الهدية التي
أرسلت إلى الباب العالي أكثر اعتباراً ، إذ تتضمن الماس والمجوهرات وأشباه

(5) غير صحيح ، لأن الذي تولى بعد محمد باشا هو بابا حسن خال مصطفى باشا ،
وقد حكم من سنة 1792 إلى سنة 1798 . وعندما توفي ، نتيجة لمرض في رجله ، خلفه
مصطفى .

أخرى مماثلة مما يتقبله الدابات من البلدان الأوروبية (6) . ويمكن تقييم هذه
أهمية بمبلغ مليون من الفرنكات . وبالمقابل كانت عطية الباب أكثر أهمية
إذا اشتملت حتى على بعض الخرافات . هذه هي المساعدة التي تقدمها الجزائر
إلى الباب ، وهذا هو المقابل الذي تتلقاه بدورها من السطان كإعانة للمحافظة
على الإيالة التي تعد من جملة أملاكه .

وفقاً لأحد قوانين حكومة الأتراك العهد ذلك - تأسست في الإيالة ، هيئة
يسمى رئيسها التركي بيت المايجي ، يساعد هذا الرئيس قاض وموثقان وكتاب
ضبط ومسجلون .

تتولى هذه الهيئة مراقبة ترككات جميع الأشخاص الذين يتوفون ، والأولياء
هم الذين يقدمون إليها المعلومات . ولا يمكن أن يقبر الميت إلا بأمر من رئيس
هذه الهيئة التي تعين حقوق الورثة ، وإذا كانوا متخفين ، فإن القاضي الخاص
يقوم ، صجة أحد المسؤولين السامين ، بتعيين وكيل يمثلهم ، وأوصياء بالنسبة
للنصارى . وإذا كانت هناك وصية ما ينفذ محتواها بعد تسجيلها والتأكد من
صحتها . عندئذ يؤذن بعمل الميت ، في بعض ، إلى ملواه الأخير ، ويذهب
الموثقان إلى محل سكناه يفيدان جميع الأشياء الموجودة فيه . ونقل الأشياء
الثمينة ، التي يخشى أن تضيع ، إلى مأمن حتى يجتمع الورثة أو غيرهم من
ذوي الحقوق . وإذا كان الميت أجنبياً ، مجهولاً أو كان أهله متخفين ، فإن
هذه الهيئة تتولى : فتبيع التركة بالمراد العلي وتحتفظ بالقيمة كوديعة مقدسة

(6) كانت جميع الدول الأوروبية وأمريكية تدفع إثارة سنوية للإيالة وكذلك كثير
من المندايين العربية . وذلك لتحسين أساطيلها من هجمات الجزائريين .

بعد أن تخضع منها المصاريف التي يجب أن لا تتجاوز مائة في المائة لتدفع
أشور كاتب الضبط والموتق ومصاريف البيع العلني الخ . . . ويودع المبلغ
في صندوق عمومي ، ويسجل مقداره في ثلاثة سجلات ، ولا يستطيع أحد
أن يتصرف فيه إلا بإذن شرعي .

وإذا لم يترك الشخص متوفى وارثاً حاصراً أو غائباً. تحسم المصاريف
المترتبة عن دونه وتدفع ديونه إن كانت عليه ديون ، ثم تنفذ رعايته الأتعيرة
التي كانت لا تتجاوز المقدار الذي ينص عليه الشرع . لأنه لا يملك التصرف
إلا في ثلث أملاكه ، هذا حتى ولو ترك أقباء . أما الثلثان الباقيان فيضمان على
الإبلاك الوطنية . وتستعمل الأموال التي يحصل عليها هذا الصندوق العمومي
في دفن الفقراء والأجانب الذين لا مأوى لهم ، وفي مساعدة المعوزين ودفع
أشور الأمانة العموميين الذين يشفقون أوقافهم في تسيير المجتمع وتزويده
بالسيرة . كما أنها تستعمل لمساعدة المؤلفين والطلبة المعدمين ، الخ . . .

وهناك من الأثراك من هو مرتبط أشد الارتباط بالإبالة . فنجد الكثير
منهم لا يتزوجون عمداً ليركوا ثرواتهم إلى بيت المال . ولهذا السبب كان
يدخل هذا الصندوق معتبراً في وقت من الأوقات .

وبمجرد ما تجمع خمسون ألف فرنك في هذا الصندوق تحول إلى الخزينة
بإعانة نظراً لمصاريف الدولة المرتفعة ودخلها الضئيل . وقد ظل هذا هو الشأن
إلى أن كان الغزو الفرنسي .

وتمتد قوانين بيت المال على المبادئ الأساسية لشرعتنا ، وفي بعض
الأحيان يشكك صندوق من صندوق آخر دون أن يحدث أي خلل في النظام
القائم .

وفي زمن الطاعون (7) كان لإدارة بيت المال نشاط يفوق نشاط جميع الإدارات الأخرى، فهي التي تقوم بإحصاء الموفى وتحمل على تجنب النفوس التي قد تصيب فيها كثرة الوفيات كما أنها هي التي تتولى التركات المهمة وتقوم بعمليات الميراث .. الخ .

وعندما كان الغزو الفرنسي استولى الفرنسيون على صندوق بيت المال الذي كان يحتوي على مبالغ هائلة (8) كما أنهم استولوا على الودائع الخاصة التي كانت فيها ، وبذلك صار الصندوق في عجز كبير .

وعلى أثر هذا الغزو ، ومنذ أن طرد الأتقياء ، صار دخل بيت المال في نقصان كبير ، وكيف يمكن لهذه الإدارة أن تسترجع دخلها العادي إذا كانت تركة الشخص الميت بالوقت الحاضر سواء كان له ورثة أم لا ، لا تكفي إلا لدفع مصاريف دفنه ؟ بل أنني أعتقد جازماً أن رئيس بيت المال حالياً ، وهو جزائري ، يدفع أموالاً طائلة من عنده لدفن الفقراء كتسويق للصندوق مثلما تعود أن يفعل سابقوه . ولكن الراجح هو أن هذا الرئيس انما يقصد بتصرفه عمل الخير لأن تصرفاته كانت دائماً هي تصرفات الإنسان السخي المحسن .

والملاحظة هوائه لا يمكن التصرف في الأموال المودعة في خزانة بيت المال لأنها لأشخاص مختلفين من الخواص وفي عهد الأتراك كانت هذه المودعات

(7) آخر طاعون أصاب الجزائر المستقل هو ذلك الذي ظهر سنة 1817 ولم ينتف إلا سنة 1822 . وقد قضى على حوالي ستمائة سكان الإيالة .

(8) تقدر تلك المبالغ بحوالي مائة مليون من الفرنكات . ويقال إنها نقلت إلى لندن حيث تقلسها لويس فليب وتاليران وبعض أعوانهما .

لعتبر دائماً من المقدمات التي لا تمس .

وكأحد سكان مدينة الجزائر العالمين بنشاط خزانة بيت المال ، أستطيع أن أؤكد صحة كل ما قيل أعلاه .

وللأسباب التي ذكرتها ، فإن مدخولات مدينة الجزائر غير معتبرة ولكن أعمال الظلم لا يمكن أن يكون لها أثر خارج المدينة ، لأن السلطة الفرنسية لا تعتمد إلى ما وراء الأسوار .

لكن لم يكن للحكومة التركية ، عندما أسست ، موارد كبرى حتى أن أحد الدايات أو الباشوات قد وجد نفسه مضطراً ، لدفع أجور الأجناد ، أن يقدم أشياء مختلفة مثل العناب الحرقى وغيره ، وبعيد شراءها عندما تتوفر الأموال في الخزانة .

وفي وقت من الأوقات ، كان خمس الغنائم المخصص للدولة لا يكفي لسد حاجات الإيالة اليومية ، الأمر الذي كان يعمل من الصعب إيجاد متنوع للحكم . ولقد حدث أن بقي العرش خالياً إلى أن رأى السلطان من الضروري إرسال أحد الباشوات بعد تقليده زمام الحكم . وكان هذا الشغور يدوم فترات مطويلة .

وعندما تحسنت أوضاع الخزانة ، وذهلت الصعوبات ، توقف الجزائريون عن مطالبة القسطنطينية بتعيين القادة ورضي السلطان بذلك .

وعندما تم توحيد تلمسان وقسنطينة إلى باقي أجزاء الإيالة ، وجد باشا الجزائر نفسه مضطراً إلى تنظيم إدارة هاتين المقاطعتين الجديدتين . وبهذا الصدد أرسل بايا أو والياً إلى قسنطينة وآخر إلى معسكر .

أما وهران ، التي هي مقر الباي ، فإنها كانت تابعة للأسبانيين في ذلك الوقت . ولم تخرج من قبضتهم إلا مؤخراً ، كما أوضحنا ذلك سابقاً .

وفي نفس الوقت تم تعيين باي في المدينة وهي أهم مدينة في مقاطعة البيطري . وفيما يلي قانون هؤلاء البايات :

تأتي هذه المرتبة بعد درجة الآغا الذي ذكرنا اختصاصاته أعلاه . وعلى كل واحد من هؤلاء البايات أن يؤمّ مدينة الجزائر بخبر عن إدارته ، ويقدم بنفسه لائش المدخولات ، وذلك لأنه يخضع منها كل ما هو ضروري لموظفيه ولفرسانه ورجال المدفعية بحيث يكون المبلغ الذي يدفعه إلى الخزينة العمومية كل ثلاث سنوات مساوياً لثمن مدخولاته .

محدود كل مقاطعة مضبوطة ، وكل باي مسؤول عن إدارته وعن الحدود .

إن الأجزاء التي توجد بها أملاك وطنية تخضع في إدارتها وتسييرها لخوجة الحبل . أما الأراضي الكائنة في ضواحي مدينة الجزائر ، والتي لا تدخل في ممتلكات الدولة ولا في مقاطعة من مقاطعات البايات الثلاثة ، فإنها تكون تحت تصرف الآغا (9) .

وعندما يموت الباي ، فإن الواجب يفرض بأن يكون خليفته صهراً لشيوخ العرب ومطلعاً كل الاطلاع على العادات والتقاليد . أما شركة الباي المتوفى فتعمرد لورثته ، باستثناء العناد الحربي وكل ما نه صا به بالإدارة التي كان مكلفاً بها ، إذ أن هذه الأشياء تترك في المسكن تحت تصرف الباي الجديد

(9) موريس القوات المسلحة .

حسن لا يكون مضطرا لشراهما أو لمضطالبة بالاموال الفلانة بذلك. وهكذا
يجد الباي الجديد موردا هو بداية ثروته

وفد جرت العادة أن يرسل الباشا لكل باي حامية في كل سنة مرده.

وبما أن سكان مقاطعة التيطري فقراء وقليلو العدد، فإن الحامية لا تبغي
عندهم إلا شهرين ثم ترجع إلى مدينة الجزائر. وفي معسكر، في الجزء
الغربي، تبقى الحامية أربعة أشهر، وأما في قسنطينة التي تشكل شرق
الملا، فإنها تبقى ستة أشهر.

وإذا أراد أحد الجنود، في حامية ماء، أن يقيم في المقاطعة إلى أن تعود
الحامية العسكرة، فإنه يحصل على الإذن بكل سهولة. وإن الكثير من
أعضاء الميليشيا يفضلون البقاء في المقاطعات على العودة إلى مدينة
الجزائر : 1 - لأن مرتباتهم تتضاعف أثناء غيابهم، وأدخارهم يتزايد لأن
حياة المدينة أغلى من حياة الريف. 2 - لأن الباي الذي ينفون معه يقدم
لهم العطايا والتمجيد.

وفي أثناء تسير قطع الحبوب بالبرغل، أي بالنقمع، يغني ثم يرجع
ويغزل لشئ من الخالة فيصبح سونا من البسيطة. ويحتفظ بهذا الفصح
المطبوخ دائما كاملا، ويحضر ويطبخ دائما مثل البسمل (أكله تركية شائعة
في فرنسا)، ويحضر بالزبدة فقط. ولا يأكل الجنود اللحم إلا مرة في
الأسبوع. ولذلك يفضلون في الشتاء حياة الحامية في المقاطعات على
البقاء في مدينة الجزائر وعلى حياة القرصة.

تتكون حامية قسنطينة من 100 خيمة، وحامية معسكر من 60 وحامية
تلمسان من 40 وناوي كل خيمة 30 جنودا بقودهم صابط برنية يونكباشي

وأخر بدرجة أوضاباشي وثالث يسمى باش يولداش . وفي كل واحدة من هذه الخيام محافظ للمؤونة يحرس المعاش والطبخ ويسمى الطباخ . ويساعده في مهمته عامل يسمى الصاغا ، يكلف بحلب المياه من مختلف الآبار وتوزيعها على الجيوش .

ونكل خيمة ، بالإضافة إلى ذلك ، خادم يتولى جمع المناع ونقله على الجمال من مكان لآخر . وهؤلاء الأشخاص الخمسة الذين ذكرتهم يركبون الخيل ، أما الباقى فيمشون راجلين ويحمل كل واحد سلاحه . ويشرف على كل معسكر قائد يسمى آغا المحل ، ويختار عادة من بين الضباط الذين لهم رتبة بولكباشي ، بحيث لا يمكن التقدم في الدرجة إلا بقدر ما تكون الوفيات كما ينص على ذلك قانون الميليشيا في الجزائر .

ويصطحب هذا الآغا شاوشاً من ديوان الجزائر يعهد إليه بنقل أوامره .

وعندما يقوم البايات بحولات في كامل أنحاء مقاطعتهم لجميع الضرائب ، فإنهم يصطحبون معهم الخامية التركية ، وعندئذ يكلف الشاوش بنقل تعليمات الباي إلى الآغا . فعندما يشير الباي بتبديل المكان ، يقوم الآغا بنقل أوامره إلى الأوضاباشوات الذين ينقلونها بدورهم إلى من هم أدنى منهم درجة ، بحيث تتخذ جميع الإجراءات في رمشة عين .

وبحسب الموقع الذي يكون فيه المركز ، يجب أن تقام خيمة الباي وسط الجيوش محاطة بهالة من الفرسان هي نفسها مطوقة بدائرة من المشاة ، ولا يترك سوى ممر يقود إلى وسط المركز ، وعلى حافتي هذا الممر تقام خيمة كبيرة تجدد فيها المستنقى والصيدلية والمقهى ، وأخرى يقيم فيها آغا المحل . وأمام

هذه الأخيرة لتصب الأعلام من جهة ، والمدافع والمدفعيون والعتاد الحربي من جهة أخرى .

وعندما يريد الباشا عزل أحد البايات ، يرسل ثلجياته إلى آغا المركز أو آغا الحامية ، بحسب المكان الذي يكون فيه الباي ، فيضع حداً لسلطته ويلقي عليه القبض في بعض الأحيان إلى أن يأتي خلفه ، وذلك مخافة أن يهرب ، الأمر الذي قد يؤدي إلى وقوع الاضطرابات في البلاد .

كان البايات لا يعزلون إلا نادراً ، في الأيام الأولى من عهد الأتراك . وعندما أصبح الباشوات والدبابات جشعين يمحرون وراء الثروة كثرت التبديلات والتغييرات التي كانت مضرّة بالنسبة للشعب وللحكومة على السواء .

وكان من عادة الباشوات القديمة القيام بجولة ربيعية في كل سنة . ويرافق الباشا في هذه الجولة ديوانه الخاص الذي يشكل الخاشية ، وكذلك أعضاء ديوانه الأعظم ما عدا آغا اليولداش الكبير ونائبه اللذين يجب أن يبقيا في المدينة . ويتبع الباشا ، أيضاً ، القواد والسناجق وفرقة موسيقية كاملة وعدد من الشخصيات الأخرى . وعلى بعد حوالي نصف ساعة من مدينة الجزائر ، يجزار حديفة مصطفى باشا ، يوجد مكان في موقع حسن وله منظر جميل ، تقام فيه خيمة رائدة لاستقبال الباشا وحاشيته . وعندما يصل الباشا يدور المركب دورة حول هذه الخيمة قبل التزول ، ثم يقفز الفرسان إلى الأرض ويدخلون خيمة الداي حيث يجدون طاولة مجهزة بأنواع المبردات والحلويات والمرطبات ، الخ . . . وبعد أكل خفيف تقام صلاة يعقبها ابتهاج إلى الله ليحفظ السلطان ويرفع عدد العرب ويسعدهم ويتوحي ليمانهم في حدود معينة حتى لا يتفاسموا الحكم مع الأتراك . وبعد هذه الحلقة يرجع أعضاء الديوان

الأعظم وغيرهم من الشخصيات الأخرى إلى مدينة اجزالر ، ولا يبقى في
 الخيمة إلا الباشا وحاشيته لتسوية قضايا البلاد . ويبلغ الخطاطبي السجل ليعين
 الجنود الذين سيعتقون لقيام بالعمليات ولتكوين الحاميات الضرورية لمختلف
 الجهات . ثم ترتب المعسكرات وتنظم . وتعين الوحدات التي ستقوم بالعمليات
 الحربية . وفي الخريف تعطي الأوامر لإقامة الخيام وتحويل الجنود ، الخ . . .

بدأ الأتاترك بالخروج التي توجه إلى مستغانم ، ثم بجهاز جيوش الشيطري
 ونسب سامية فستيف هي الأخيرة . وكل هذه الحاميات يجب أن ترسل في
 الأوامر الأولى من نفس المكتب . وعندما تم جميع هذه الإجراءات ، يعود
 الباشا إلى مدينة اجزالر . ولكنه يترور ليرى . أعمال المخابرات هذه الحفنة
 ، يعود لا يقومها المأكينة التي ومنهاتها . وإنما أصبحت العادة شكلية
 فقط . أي أن الخيمة ظلت تنام في المكان المعين ويقصدها الديوان في اليوم
 العود كما لو كان يذهب إلى عمله ، وبدلاً من أن يترك الباقي وحاشيته
 في الخيمة ، صار يترك فيها أحد الحراس فقط .

الفصل الحادي عشر

تحديد رسوم الأرض وطريقة جمع الضرائب

وفقاً لشرعنا ، تراب الأرض على انحرافين : اذا كانت البلاد ملكاً
لمسلمين يقتضي الفتح وبعد السيف ، وإذا كان سكانها القدماء قد بقوا
فيها بعد تفاهم مع الفاتحين ، فان أراضي تسمى خراجاً وهي كلمة تسمى
ان الحكومة لن تطلب أكثر من ابلغ المبلغ عليه حتى ولو انتقلت تلك
الأراضي من مالك لآخر على شرط ان تحرم الالتزامات المنصوص عليها
في بداية الأمر . وعندما يعتنق مالكو الأراضي الإسلام فواجبة ، فانها تسمى
عندئذ ، حكرًا .

وعلى هذا النوع من الأراضي يؤخذ العشر او الجزء العاشر من الإنتاج
وتوضع مقادير تلك الأعداد في صندوق الخزينة تدفع مرتبات الجيش
وللعناية بالفقراء ولتربية الأيتام وتدفع أحوار القضاة الخ... وحتى اذا لم تطالب
الحكومة بهذه الأعشار ، فان كل واحد من عبير ، حسيما يقتضيه ديننا ،
على ان يصعبها جانباً وبورعها وفقاً للطريقة المذكورة ، ولا يستطيع أي أحد
ان يستحوذ على تلك القسمة كما سبق ان أشرنا لذلك .

وتسمع القوانين للعامل أن يفهم مع الشعب حول تلك الأعراس ،
واستبدالها بمبالغ معينة . وأراضي الجزائر كلها من هذا الصنف الثاني .

وعندما علم الأتراك أن جباة الضرائب يقومون بتجاوزات ، أي أن
الدولة لم تكن تقيس بالضبط جميع المبالغ التي تعود لها ، أو أن الجباة كانوا
يجمعون أكثر من اللازم . عندئذ أوجدوا وسيلة تمنع تلك التجاوزات
التي كانت تثبط الفلاحين وتؤرقهم .

لقد فرض على كل محراث بحره ثوران حمولة بعير من القمح وأخرى
من الشعير ؛ وعندما يأتي السكان بمنادير وسومهم ، فإن القابض يسألهم
مقابل ذلك وحداً .

إن الثمن في كل قيادة يعبر على إحصاء عدد الفلاحين المالكين للمحاريث ،
وبعد ذلك يسام نسخة صحيحة للقابض الذي يجمع الضرائب حسب ذلك
الإحصاء . ويهمل الإيصالات لكل فرد ، ويتفقد الكميات المقبوضة من
الخبوب ليستمكن من محاسبة القابض الرئيسي في الدولة . ولكن عندما يثبت
أن الأراضي لم تنتج شيئاً ، فإن المزارعين يعفون من تلك الضرائب .

يستعمل في العادة زراعة ما ينطويه محراث واحد حوالي ست حمولات
من القمح وأربع من الشعير .

لقد سبق أن تعرضنا لاستعمال هذه الضرائب ، ولكن الشعب يعتقد
كذلك ، أنه عندما يدفع ما عليه يصبح من الواجب على الحكومة أن تحميه ،
وأن تؤمن الطرقات وتحرسها ، وأن يكون الملك متديناً بدينه .

وحسب قانوننا ، فإذا قام مفتصب أو ملك لا يتدين بنفس الدين ،

واستحوذ على الضرائب التي ينص عليها ذلك القانون ، فان الفلاح يبقى في عين الشرع ، مطالباً بأداء واجبه الذي لا يكون إلا عشر الكمية الباقية له بعد الإغتصاب .

وحسب هذا القانون الشائع في إفريقيا ، فإني أعجب للدوق دوروفيكو الذي اشترط ، بإيعاز من اليهود والأشرار ، ان تدفع نتيجة العشر وسكانها أفقر الناس وأكثرهم يؤماً .

ومع ذلك ، فان الولاة الفرنسيين كانوا قد نشروا بياناً يعلنون فيه لسكان الايالة انهم يلفون جميع أنواع الضرائب ، وان الحكومة تتنازل عن هذه الأنواع من الموارد .

وبقطع النظر عن هذا الوعد ، فان الحكومة الفرنسية لا تستطيع ان تجمع الضرائب بكيفية شرعية ما لم تؤمن الطرق ، وما دام البلد مضطرباً ، فعليها ان تبدأ بالحفاظ على الأمن وحمايته من كل هجوم تقوم به القبائل المعارضة والمعادية .

وبخلاصة القول ، فان كل ما يمكن ان يعطى للحكومة الفرنسية التي لا تتدين بنفس دين هذا الشعب ، لا يعتبر إلا من قبيل التصف ، ويبقى السكان - في عين الشرع - مطالبين بأداء واجبهم . ويترتب عن هذه الأوضاع ، كذلك ، ان قبائل الداخل ، عندما تعلم بأن الضرائب دفعت للفرنسيين ، ستحارب أولئك الذين دفعوها ونهتهم بأنهم خضعوا لمن هم أعداء الايالة بأكلها .

لقد كانت الضرائب تدفع على النحو الذي ذكرناه إلى أن كان الغزو الفرنسي . واليوم ، وبما أن هذا الشعب لا يعرف ملكاً شرعياً ولا ظاهراً في البلاد ، فإن كل مالك سيوزع أعضاده بنفسه على الفقراء .

وليكسب ثقة هذا الشعب ، فإن باي فلسطين ، بدلاً من أن يشترط حمولة بعير من القمح وأخرى من الشعير عن كل عمراة ، فقد اكتفى بأن يقبض مكان ذلك مبلغ 15 فرنكاً . كما أنه اكتفى للعاملين ، مقابل سبعة وعشرين فرنكاً ، كل ما يمكن أن يغطيه طوال السنة عمراة بجره ثوران .

يقوم القادة أو جباة الضرائب بالإحصاء عندما تجمع المحاصيل . وقد يحدث في كثير من الأحيان ، أن هؤلاء الجباة يقولون لأنفسهم جزءاً من الضرائب ، ويتركون منها جزءاً آخر للفلاحين ؛ فيترتب عن ذلك أن الدولة لا تقبض جميع مدحولاتها . وعلى الرغم من أن الباي كان على علم بوقوع مثل ذلك انتقامهم ، فإنه كان يمتنع عينيه لكي لا يشعل عواشم الفلاحين وليكسب الشعب حوله ويبين اعتداله .

أما عن مقاطعة الغرب ، فإنني أجهل وضعها الداخلي ، ولا أعرف شيئاً عن فلاحيتها ولا عمن تدفع إليه الضرائب .

إن مقاطعة التيطري فقيرة ، خاصة بعد الزيادة التي أدهاها الجبال كالبزبل . ويعتبر جميع البدو والقبائل أن سكان التيطري من أعدائهم لأنهم لم يبدون العداوة للفرنسيين ، ويتهمونهم بالتفاهم معهم وبأنهم لم يغيروهم بوصول الجيش الفرنسي ، ولو فعلوا لوفروا لهم الوقت الكافي لاتخاذ التدابير

والدفاع عن أنفسهم . ومن هنا يتحتم على جميع القبائل أو كل من يخضع
للفرنسيين أن يكون يقظاً لتجنب مخطط القبائل .

وعندما يرى سلوك الولاة في إفريقيا : تميل إلى الاعتقاد بأنهم إنما ينشرون
الخلاف والشقاق من أجل التضحية بالشعب الجزائري .

الفصل الثاني عشر

عن انحطاط حكومة الأتراك وسقوطها

بعد أن ثبتت حكومة الأتراك أقدامها في هذا البلد ، ووسعت سلطانها المتمثل في الحصول على طاعة هذا الشعب ، كان من أسباب انحطاطها إرسال مندوبين إلى أزميز يجمعون الأجناد . وبدلاً من أن يتبع هؤلاء المندوبون الطريقة القديمة التي لم تكن تسمح بأن يجند في الميليشيا إلا الرجال الزمراء الذين لهم جاه ومكانة ، فلأنهم كانوا يفتحون أبواب الميليشيا لأي كان حتى لأناس كانوا قد أديبوا أو أدينوا . وكان يوجد من بين المجندين يهود ويونانيون خشنوا أنفسهم . وكما أن حبة فاسدة تكفي لإفساد كوم كامل من القمح ، فإن رجلاً فاسداً الأخلاق يكفي لجلب الشر على جميع الذين يخالطهم ويحيطون به .

وهكذا ، صارت تلك الميليشيا المسلحة التي لا مبدأ لها ، صارت ترتكب المخالفات ضد البدو والقبائل . ثم قام هؤلاء البؤساء بإشعال الثورات وقلب قادة الدولة بحسب مواهم .

وكان أول ضحاياهم الملكية هو الندي مصطفى باشا ، والد سيدي إبراهيم الذي كان موجوداً بإرييس قبل مدة قصيرة . لقد جعل الثائرون على رأسهم المسمى أحمد خوجه الذي دبر المؤامرة والذي كان دغردر معزولاً . إنه هو الذي كان سبباً في موت ذلك الندي عندما أمر بالختاف في كل مكان ؟ ثم نعد يحيى حكومة مصطفى باشا ! واستجابة لتلك اغتادات نعمت المباشيا ، فحطمت عقلة الندي مصطفى وقتلته دون أن يكون قد ارتكب أدنى خطأ (1) .

أما السكان ، فإنهم لا يشغلون أبداً في مثل هذه القضايا ، ويغضون لمن يقتاره اللادوان ملكاً عليهم .

إن الجريمة السياسية تؤدي دائماً إلى جرائم أخرى تبعها : لقد عامل هؤلاء المنتهجون بعض ووحشة معظم أعضاء حاشية الندي وأهم أنصاره واستول أحمد خوجه على الحكم (2) .

لقد ارتكب هذا الرجل ، أثناء ولايته ، عدداً من الجرائم . ولكافاة المباشيا رفع أجور أفرادها . ولكنه عزز وقتل البايات للاستيلاء على أملاكهم وثرواتهم . وكانت الشخصيات المحيطة به والمنكوبة لحكومته تنفذها المهارة ولا تملك الوسائل ، إذ لم تكن تعرف حتى تقاليد العرب ولم تكن لها أية علاقة بمختلف الشيوخ . وفي تلك الفترة ، لم يكن على الندي يريد أن يصبح باباً إلا

(1) لقد ارتكب مصطفى أخطاء كثيرة ، أهمها والذي قتل من أجله هو إعطائه ليهودي برجناح سلطة مطلقة ، يتصرف في الإيالة كيفما يشاء ، حتى أن المؤرخين الغربيين كانوا يستوثقونه ملك الجزائر

(2) هو أحمد بن علي الذي جعله ثوردي ابن الأحرش في بيليك الشرق ، وأحمد ثوردي أسرى في تلمسان ونعمرت . وقد مات في إحدى المعارك سنة 1806 بعد أن حكم عاماً واحداً .

أن يشبه لأقارب أحمد باشا ويسلمهم بالأمم . لقد كانت تلك المأصـ
 قباع ونشوى . وهو أمر كان يلائم رجال الحكم الذين كان ظلمهم يتجاوز
 القانون . ودام هذا الوضع إذ أن كانت الخردة التي تعرضت لها مدينة
 قسنطينة التي كان باي تونس يريد استرجاعها . سأوري ، فيما بعد وفي
 فصل آخر ، تفاصيل تلك الأحداث وكذلك تفاصيل الحملة التي قام بها أحمد
 باشا ضد تونس .

وبعد ثلاث سنوات من الحكم تعرض أحمد باشا بدوره إلى مؤامرة
 تهدف إلى قتله . وكان على رأس الميليشيا مجهول يدعى علي خوجه الذي استطاع
 أن يدفع الميليشيا لاستبدال أحمد بعد أن فضح التجاوزات التي قام بها وكذلك
 الأعمال الوحشية والإعدامات التي سلطها على معظم أعيان الأتراك . لقد
 قتل أحمد مصطفى باشا فكان له نفس المصير . وبعده نزل الحكم على باشا .
 ولم يكن هذا الملك إلا آلة في خدمة الأتراك ، يستعملونها لتنفيذ مشاريعهم ،
 لأنه كان عاجزاً عن الحكم وعن فرض طاعته . وبعد ذلك بفترة وجيزة (3)
 قتل مختاراً واستبدل بالخاج علي باشا (4) . ولقد برهن هذا الأخير على نوع من
 الكفاءة ولكنه كان مغامراً ، فقتل كثيراً من العرب وبعض أعيان البلاد
 دون أن يرتكبوا أية جريمة .

(3) لقد حكم إغراتر ثلاثة دبابات في الفترة ما بين 1806 و 1815 . وكان واحد
 منهم كان يسمى علياً ، ولذلك اختلط الأمر على حمدان . والصحيح أن قاتل أحمد باشا
 بقي في الحكم إلى غاية سنة 1808 . وقد قتل علي خوجه غسول والذي خلفه الذي قتل بحكم
 البلاد إلى أن قتل خطأ سنة 1809 .
 (4) هو الذي خلف علي غسول سنة 1809 ، و ظل في الحكم إلى سنة 1815 . وقد
 قتل في حرب وقعت ضد تونس .

وخلال ولايته ، كاد الحظ ان يكون دائماً إلى جانبه ، ومع ذلك لم يتمكن ، بالرغم من مجهوداته ، من غزو مملكة تونس التي كان يريد السيطرة عليها . سأنتكم عن هذه الحملة فيما بعد .

كان الحاج ، بعد أن استولى على زمام الحكم في الجزائر ، يشعر بتفوق كبير في العلوم والمعرفة ، ولذلك احتضر وزراءه وأرأعهم ، وعندما أمين هؤلاء الأنخبون وملأ الرعب قلوبهم وضعوا مشروعاً يهدف إلى التخلص منه . وهكذا ذهب يستحم ، ذات يوم ، قام الشخص المكلف بإعداد الحمام على الطريقة الشرقية - وكان من المشائرين - بفتح الإيواب غلقاً محكماً ثم ضاعف النيران بكيفية عنيفة إلى أن اشتق الحاج باشا بالبخار بدون ضجيج ولا هرج ، واستبدل بخزفانية المسمى الحاج محمد باشا (5) . ويعتبر هذا الأخير نموذجاً حقيقياً للأثراك القدماء ، إذ كان رجلاً فاضلاً ، وكان من الممكن أن يحكم مدة أطول لو لم يتعرض لخيانة آغاها المسمى عمر (6) .

وكغيره ، ضحى عمر هذا بالحاج محمد باشا بعد أن تفاهم مع المياشيا على أن تعطى له الولاية . وكان عمر ، أيضاً ، سفاهاً ! وكانت الظروف تكاد تكون دائماً غير مؤاتية له ، وهذا الداي هو الذي أبرم مع اللورد أكسماوث ، سنة 1816 ، معاهدة بعد أن قام بقبلة المدينة . وقد ساهم هذا الحادث مساهمة كبرى في سقوط عمر .

(5) عين في مكان الحاج علي ولكنه قتل في نفس اليوم من طرف خليفته كما ذكر حمدان .

(6) حكم من سنة 1815 إلى سنة 1817 . وقد قتل خطأ . وفي عهده تعرضت الجزائر لحملة أكسماوث 1816 ، وإلى الطاعون الذي قضى على عدد كبير من سكان الإيالة .

وقام علي (7) ، وهو رجل مجهول ومعتوه ، فاجتشم هذه الفرصة وجسع الجيوش ثم استولى على مقاليد الحكم في الجزائر .

وعندما تولى الحكم ، قام الـداي علي هذا بثورة شاملة في نظم الـإيالة القديمة . كما أنه ارتكب عدداً من الجرائم ونفى كثيراً من الناس . وذات يوم ، أمر سكان مدينة الجزائر أن يغلقوا أبوابهم في ساعة مبكرة ، وأمر كذلك بقتل الثكنات ، ثم جمع عدداً كبيراً من البغال حمل عليها ، ليلاً ، جميع كنوز الجزائر التي كانت في محلات الباشا القديم ، ونقلها إلى القصبة التي انتقل إليها مصحوباً بالخيـش بحافظ على شخصه ، وفي الصباح أعلن عن هذا التغير بطلقات مدفعية .

وخلال مدة ولايته التي لم تدم سوى ستة أشهر ، ساءت أحوال الدولة إلى أقصى درجة . وأثناء نقل الثروات إلى القصبة ، وقع كثير من النهب قام به وزراءه وأعضاء حاشيته . وقد مات علي بالطاعون في مقر إقامته الجديد ، ولو أنه عاش لتسبب في خراب الـإيالة ما في ذلك شك . وكان أعداؤه الذين كان يضطهدهم هم أنصار عمر باشا . ولم ينج من هؤلاء الأنصار سوى حسين خوجة الذي عينه خزانجياً ، وفيما بعد رفعه إلى مرتبة خوجة الخليل . وقد دهش الجميع عندما رأوا أن حسين الذي كان من المقربين لعمر ، يحظى بمثل تلك التقديرات من علي باشا . وحقيقة فإن حسين - من بين

(7) هو علي بورصالي ، تولى الحكم سنة 1817 ، وعلى عكس ما يقول حمدان ، فإن الرجل كان تقياً ورعاً ؛ حارب العهر والفساد وأراد أن يعطي الدولة طابعاً آخر ، إذ تخلص من الميليشيا وراح يعمل على إشراك الأهالي في الحكم وانتقال إلى القصبة دليل على ذلك .

الشخصيات التي كانت تحيط بذلك اللادي - هو الوحيد الذي كان قريباً
ودا أخلاق فاضلة ، أما الآخرون ، فإنهم لم يكونوا سوى معامرين . وعندها
توفي علي باشا هذا : اجتمع الديوان لاختيار من كان فوق اختياره علي حسين
الذي كان آخر باشوات الأتراك قبل الغزو الفرنسي .

ولقد ارتكب الأتراك خطأ فادحاً عندما تركوا السلطة المطلقة بين أيدي
الباشوات ، لأن ذلك جرد الديوان من كل قوة وسلطان وجعله كلاً شياً ،
في حين أنه أنشئ لمراقبة أعمال الباشوات ومساعدة الحكومة عن طريق
تزويدها بالنصائح . ولم يعد يطلب من أعيان البلاد آراؤهم ، كما أن أهم
المناصب في الدولة والوزارات ووظيفة خروجة الليل لم تعد تعطى إلا للأتراك
لأن الكراغلة طردوا من الحكم على الرغم من أنهم كانوا فروعاً هؤولاء
الأتراك أنفسهم .

وفيما يخص الكراغلة ، سأروي حادثة تاريخية كانت هي السبب في إبعادهم :
ففي حوالي سنة 1650 ، وللاستيلاء على الحكم ، وضع أفراد تلك الطيقة
مشروعاً يهدف إلى طرد الأتراك (آبائهم وأجدادهم) الذين كانوا يحكمون
البلاد . ولهذا الغرض اجتمعوا في حصن الامبراطور . وعندما علم الأتراك
بهذه المغامرة فكروا - لإحباط المشروع - في أن يلبسوا عدداً من العمال
الذين يدعون بني ميزاب ملابس سائفة ، ولما تذر هؤولاء بالملاحف أخذوا
أسنحتهم والدخيرة في شكل متاع مسرود ، ثم تقدموا إلى مدخل الحصن
وكأنهم نساء هرين من جور الأتراك . وبمجرد ما دخل أولئك الرجال
الحصن وهم تحت ذلك القناع ، هاجموا المتحدرين بمساعدة فوج كان
ينبهم عن كذب ، فأخضعوهم وأجطلوا مشاريعهم . وعلى أثر هذا الحادث ،

وبما ان الأتراك لم يكونوا قادرين على ان يطردوا ذريتهم من البلاد ، فأنهم قوروا فقط ، عدم السماح للكراغلة بشغل المناصب السامية . وقد عزل كل من كان يشغل منهم وظيفة حساسة في ذلك الحين . وهكذا ، اذن ، فان كل كراغلي يصل الى المرتبة السابعة ، كان يعزل ، وبهذه الكيفية لم يكن لأي واحد منهم ان يشغل في البلاط .

وان الترجمان الذي هو مترجم البلاط ، أو أمين اللغات الأجنبية (وهي وظيفة هامة جداً) وكتائب الدولة ، كلهم كانوا يختارون من بين العرب لا من الكراغلة. كما ان مرافق المؤسسات الحكومية التابعة للأملاك مكة والمدينة ، كان يعيش من بين العرب .

وقد استمر هذا الحقد من الأتراك على أفلاذ آبيادهم مدة قرنين تقريباً . وعزلوا الكراغلة كثير العدد ، وموزعون على كامل أنحاء الإيالة ، وخاصة في المكان المسمى وادي الزيتون الواقع في سفح جبل قيسه ، ويعتقد أنه يوجد منهم في هذا المكان وحدة ما بين 8 و 10 آلاف محارب . ومعظمهم كان يأخذ أجراً من الدولة ، وعلى الرغم من إبعادهم ، فأنهم ظلوا يتقاضون رواتبهم خوفاً من إثارة سخطهم .

وبعد ذلك فكر الكراغلة في استعطاف آبائهم ونبل رضاعهم ، ثم قاموا بإحصاء حدود آخرين ، على نفقتهم ، وسجلوا أبناءهم كمنطوعين في الميليشيا . والكراغلة الذين كانوا يتقاضون أجوراً من الدولة ، والذين كانوا مورعين على مختلف أنحاء الإيالة ، لم يكونوا يستطيعون الحضور ، شهرياً ، كما هي العادة ، لتقاضي مرتباتهم ، ولذلك كانت جماعة من اليهود تنقب لهم رواتبهم السنوية مقابل وكالة تسمح لهم بأن يقبضوا - باسمهم - ما لهم

في ذمة الدولة . وفي العادة ، فان هذه التسيقة لا تكون في شكل نفود ، وإنما تدفع في شكل بضائع وبالفائدة . وقد كان هؤلاء الرجال دائماً في وضعية تجبرهم على قبول التسيقات مهما كانت الشروط . ولكن ، لو ان واحداً منهم بموت قبل نهاية السنة ، ولم يترك وراءه شيئاً، فان اليهودي ، يخسر المبالغ المسبقة . وكانت قوانين الإيالة تسمح بهذا النوع من المعاملات وعندما قام الفرنسيون بغزو الجزائر توقفت أجور هؤلاء الكراغلة ، وضاع الضمان المتمثل في الحكومة التركية بالنسبة لكل من كان مقرضاً هؤلاء الرجال، ذلك ان الفرنسيين لم يكونوا يدفعون الاجور للكراغلة . وعندئذ اجتمع اليهود وأرسلوا اعتراضاتهم إلى السيد المارشال بورمون يطلبون منه أن يدفع ذلك الدين المترتب على الدولة . وقد رفض المارشال التسليم لادعائهم . لأنهم كانوا يريدون الحصول على ديونهم من موارد المؤسسات الخيرية المخصصة للاعتناء بالكنكات التي تقوم في هذا البلد مقام دار العجزة والمقعدين في فرنسا لانها لم تكن آهلة إلا بالجنود المقعدين وبأرامل الجنود وأيتامهم وهؤلاء المقعدون هم وحدهم الذين لهم الحق في المطالبة بالمعونة من تلك المؤسسات .

أما مطالب اليهود الناجمة عن ديون وقع التعاقد عليها مع جنود يعملون ويستمتعون بصحة جيدة، فإن وفاءها لو تم من صندوق تلك المؤسسات لشكل خرقاً للترتيبات التي وضعها منشئ تلك المؤسسات .

وعندما رأى اليهود أنهم لن يحصلوا في الجزائر على أي شيء يرضيهم من الولاة الفرنسيين وجهوا مطالبهم إلى باريس قصد الحصول على المبلغ الذي هم به دائنون وأنتي أجهل ماذا كانت نتيجة مطلبهم .

ولقد جاعني عدد من هؤلاء اليهود يسألوني رأبي فيما يخص مطالبتهم
وليعرفوا ماذا أفكر في مثل تلك المطالبة .

وكانت إجابتي كالآتي يا أصدقائي ليس لكم أي حق في مطالبة الفرنسيين
وليس في إمكانكم إلا أن تلتصوا من تلك الحكومة لتسحبكم عطفها
ومساعدتها ، وأنتي لا أشك في أنها ستجيب لرغبتكم عندما تعرضون
عليها أوضاعكم .

ولكي أعود إلى ذلك الشقاق الذي كان موجوداً بين الأتراك والكراغلة
أقول انه منذ أن وقع الحادث المفصل أعلاه تكون حاجز بين الطائفتين
بحيث أن الأتراك أصبحوا لا يستفيدون من علوم أبنائهم ولا من نفوذ ما
لهم من أقارب في البلاد وقد كان حذر الأتراك شديداً إلى درجة أنهم
لو أسدى لهم الكراغلة النصائح ولو كانت مفيدة لهم لنظروا إليها كمجائل
منصوية لاقتناص حمن نيتهم وإذا ما علموا أن هناك اجتماعاً يعقده الكراغلة
في مكان ما فإنهم كانوا يرسلون إليهم جواسيسهم تنظر هل يشغلون بالسياسة
وينتقدون بعض أعمال الحكومة أو حتى الحياة الخاصة للأتراك ، كما أن
الكراغلة كانوا يراقبون خشية أن يحدث بينهم وبين بعض الأعيان في
داخل البلاد نوع من التفاهم بقصد الاستيلاء على الحكم ، وعندما
يكتشف الأتراك أنهم يضمرون لهم نوايا سيئة ، بل عندما يغامرهم أدنى
شك في ذلك ، فإنهم كانوا يتفوق قاداتهم ويفرقون اجتماعهم . وأخيراً لقد
بلغت الإهانات التي كانت تملط عليهم إلى درجة أن سكان الجزائر من
كراغلة وغيرهم لم يعودوا يهتمون بالسياسة لا في اجتماعاتهم ، ولا
امام الملأ ، ولا في مجتمعاتهم الخاصة . ومما يحدث أحياناً أن بعض
الأشرار كانوا إذا أرادوا الانتقام يتهمون الشخص الذين يبنون هلاكه

أنه يشغل بالسياسة ولقد قضى هذا النوع من المراقبة على بذور الكفاءة عند رجال هذا البلد ودخل في المجتمع حادراً عاماً استمر حتى عهد الفرنسيين . وهذا الانحلال هو الذي جعل السادة الولاة يستطيعون القيام بأعمال تعسفية أو يفتنون في تطبيق الأحكام الحائرة دون أن يحسوا أساساً هم من الشجاعة ما يمكنهم من الشهير بساؤلكم أمام الجمهور ومن اعلام الحكومة الفرنسية بما هم عليه .

ومن جهة أخرى فإن فصائح الفر التي كان يسهل بها اليهود قد ساعدت على أن يتزايد الضباب ويبلغ منهاها، وعلى أن تنشأ فكرة مشوهة عن طبائع سكان الجزائر الذين برزحون تحت نير الاستبداد .

وفيما يخصني ووفاء مي للحكومة الفرنسية ولصالح قضيتها، والتي قد حاولت أن أعرف بطائع تلك الأمة الحرة وكذلك بالشعور النبيل الذي تتحلل به حكومتها التي لم توافق أبداً على أهداف الجور السياسية والمناهضة للقوانين وبناء على هذا الاحتراز من الكراخلة والتي تكتمنا عنه اعلام وضع الأتراك نفقهم في اليهود لأنهم لا يخشون منهم الاستيلاء على الحكم .

وأقام سكان الجزائر من جهتهم حاجزاً بينهم وبين الأتراك وأبدوا تحفظاً شديداً لإزاءهم بحيث لو طلب الأتراك من الجزائريين إبداء آرائهم لما اقتصحوا بهم عما يدور في أنفسهم. هذه هي الأسباب التي قضت على الديوان وعلى الشورى في الآمور .

وهكذا ، فإن اليهود قد ارتبطوا بالأتراك من أجل المصلحة وقد جمعوا في تلك الفروغ أموالاً طائلة. واذكر اليهودي بكري الذي كان أخوه مبخابل يملك عندما قدم إلى الجزائر حاويات عطار صغيرة يبيع فيها الحردوات بالتفصيل. وكانت هذه الحاويات تقع في نواحي باب عزون. ومناه تلك الفترة ارتطبت

ثلاث بكري هذه غصائح حسن باشا ومصطفى باشا، واستطاعت أن تحصل
 على أروة تقدر بالملايين وسأروي واقعة واحدة تستطيع أن تفسر الكيفية
 الشريفة التي تمكن بها أولئك اليهود من جمع تلك الأرواح: لقد قدم باي
 القسطنطينية (8) كالعادة إلى مدينة الجزائر. ولما أراد أن يقدم هدية ثمينة إلى زوجة
 الخديوي توجه إلى يهودي يدعى نغالي أبو جراح، شريك بكري، لشراء
 خلية نفيسة، فاحضر له سرامطاً مرصعاً بالعماس تقدوفته سنين الف باس
 (300,000 قف)، واشتره. وبما أنه لم يكن يملك المبلغ نقداً، فقد تعهد بأن
 يدفع بدلاً من تلك القيمة كميات من القمح يقدر على الواحدة بأربعة
 فرنكات، ووزن أربعين كلغ. وبعد الحصاد، أرسل «البكريون» مراقب
 شخص كريمة من القمح قدرها خمسة وسبعون ألف كيلة نقاوها إلى فرنسا
 وكان ذلك أثناء الحصار الإنكليزي، فباعوها خمسين فرنكاً للكمية الواحدة
 التي لم تكلفهم سوى أربعة فرنكات. وهكذا أودوا من تلك الشحنات
 ثلاثة ملايين وسبعمائة وخمسين ألف فرنك. ويقال إن الخلية صنعت في باريس
 ولا يبلغ سعرها إلا ثلاثين ألف فرنك. وبما أن أحد شركائهم لم يستفد من هذه
 الصفقة في حين أنه هو الذي أرسل الخلية من باريس فإنه قدم إلى الجزائر
 يطالب بحصته ولكنه لم يفل شيئاً. ولقد حصلت على هذه التفاصيل من ذلك
 الشريك نفسه. وهذه الأموال هي المصدر، وأحد الأسباب الرئيسية للحرب
 القسطنطينية بين فرنسا والجزائر وللسقوط حكومة الأتراك في هذا الجزء من أفريقيا.
 هذه هي، إذن، الكيفية التي جمع بها وبأمانها أولئك اليهود ثرواتهم على

(8) المقصود هنا هو الوزاجي الذي كان باياً على الشيطري ثم عزل سنة 1792 بعد
 حكم دام عشرين سنة. وفي سنة 1794 تدخل أبو جراح وبكري لدى الخديوي فمعه على رأس
 الملك قسطنطينية. والداي في ذلك الحين هو بابا حسن.

حساب جميع سكان الإيالة . وقد كانوا يحظون بجميع منافع ذلك الاحتكار ، في حين أن تلك التجارة كانت ممنوعة علينا ولا نستطيع التمتع بما ينتج عنها من منافع ، لأننا لا نستطيع الشراء بنفس الأسعار التي يشترون بها هم .

وفي تلك الفترة سمعت أحد البولكباشيين يقول - وقد كان قائداً للحامية التركية في عنابة - إن كمية القمح التي صدرت إلى أوروبا في تلك السنة كانت تقدر بست وتسعين شحنة . وبما أنه كان يتقاضى رسماً عن كل باخرة ت شحن قمحاً ، فإن تصريحه جدير بالتصديق ، ولا أشك في صحته . وقد كان ذلك الرسم يقدر بمربع ذهبي أو بثمانين فرنكاً . وفي نفس تلك السنة وقع تصدير مائتين وأربعين ألف صاع قمحاً من ميناء وهران ، ولم تزد كلفة الصاع الواحد عن ست فرنكات بالنسبة لأولئك اليهود الذين كان البابات يجبرين على إرضائهم نظراً لأنهم كانوا يحظون برعاية الباشا . وعلى هذا الأساس ، فإن عدداً قليلاً من السنوات كان كافياً للقضاء على جميع ثروات بلدنا الجليل

وفي سنة 1800 أصيبت الجزائر بمجاعة كبرى ، ووقعت الحاجة إلى الاقتات ، فأمر الداي لثمنين البلاد ، بالذهاب إلى موانئ البحر الأسود لشراء القمح . وقد بيع ذلك القمح بثمانية وعشرين فرنكاً للصاع الواحد وعلى الرغم من ذلك كان لا بد من تنصيب الجنود عند باب كل مخزن .

ونستطيع ، أيضاً ، أن نقول بأن اليهود ، الآن ، قد وجدوا نفس الخطوة لدى الفرنسيين . إنهم قد حصلوا على امتيازات هذا النوع من الاحتكار ولكن الفوائد ستكون أقل بكثير ، وذلك بسبب الوضع الذي توجد فيه الإيالة .

الفصل الثالث عشر

عَنْ دَاخِلِ الْإِيكَالِ ، وَبَعْضِ الْمُلَاحَظَاتِ حَوْلَ حُسَيْنٍ بِأَسَاخِرِ دَايَاتِ الْجَزَائِرِ

بعد أن قنعت ما أمكنني من تفاصيل حول تأسيس الحكومة التركية في الجزائر والقواعد التي تقوم عليها ، وكذلك التجاوزات والأسباب التي أدت إلى انحطاطها ، آخذ القلم ، الآن ، لأفسر عظمتها في داخل الإيالة .

كان أول ما يهتم به البايات ، عندما ينصبون ، هو العمل على تحقيق أمن الطرقات حتى يستطيع الضعيف أن ينتقل من مكان لآخر دون أن يحتاج لحماية القوات المسلحة . وكانت كل قبيلة مجبرة على مساعدة ذلك الإجراء لكي يستتب الأمن بينها وبين جاراتها .

وإذا وقع قتل ، فإن اعيان المنطقة التي وجدت فيها الجثة يصبحون مسؤولين عن القاتل ، ويتحتم عليهم أن يبحثوا عنه ، وإن لم يفعلوا يكونوا مجبرين على دفع ضريبة قدرها ألف سلطاني (10 آلاف فرنك) يوزع هذا

المبلغ على ورثة الشخص المقتول ، وإذا لم يكن له ورثة نقل إلى صندوق بيت المال .

وبفضل استناب الأمن هذا اكتسب البايات عظمة هائلة وغزوا تونس مرات عديدة، مع أن تونس أقدم من الجزائر ومن الصعب الاستيلاء عليها . وتونس لا يمكن أن تؤخذ إلا بالتفاهم مع قادتها أنفسهم ، ويكون ذلك عندما يوعدون بتخليصهم من الظالم المسلط عليهم ، وباستبدال ملكهم بملك آخر من اختيارهم . بهذه الطريقة ، استطاع الجزائريون أن يفتحوا تونس . وقد كانوا دائماً يفنون بما يقدمونه للتونسيين من وعود . ولقد قدم الفرنسيون أيضاً وعوداً عندما فتحوا الجزائر لكنهم لم يعملوا أبداً على إنجاز الالتزامات التي تعهدوا بها والتي كانت موضوع بياناتهم تلك البيانات التي وزعت في كامل أنحاء الإيالة . ولقد رأيت عدداً منها عند القبائل عندما قمت برحليتي إلى قسنطينة ، ولقد شهدت بهذا الصدد ، أكثر من مناقشة . إن هؤلاء السكان يقولون بأن الفرنسيين قد انتهكوا حقوق الشرف عندما أخذوا بالالتزاماتهم ، وإن المسيحيين كلهم لا يختلفون عنهم ، ولا يمكن الاعتماد على وعودهم .

وآخر غزوة شنها الجزائريون على تونس وقعت سنة 1754 (1) . كانوا يريدون أن ينصبوا على رأس الإيالة أحد أبناء أخوة بايا (2) ، كان في مدينة الجزائر ويدعى علي باي . ولقد حوصرت مدينة تونس ثم وقع الهجوم عليها

(1) وقع ذلك عندما كان حسين كلباوي بايا على قسنطينة . ويقول الحاج أحمد الملاك : « إن هذا الباي كان بطلاً شجاعاً . بنى الجامع الأعظم بسوق الغزل بمحطة رؤوس السوامس في قسنطينة » .

(2) باي تونس في ذلك الحين هو حسين بن علي عم علي باي .

وقد ارتكبت - في تلك الأثناء - جرائم تشتمل منها الإنسانية وتدينها .

وعندما وقع تفنيل قبيلة العوفية ، فإن السيد الدوق دروفيكو قد ارتكب جرائم مماثلة التي ذكرناها : لقد ذبحت النساء والأطفال ، وقطعت الأذان للاستيلاء على الأقراط المعلقة بها ، ولم يكن الهدف من كل تلك الجرائم إلا الخلع والنهب . ومثل تلك الأعمال الوحشية نيل دعوى من الدم .

وهكذا ، إذن ، تم نصيب علي باي كباشا لتونس ، وأبرمت معه معاهدة عزية له ، من جملة شروطها ألا يسلم حصن الكاف الذي هو عبارة عن ممر ضيق منيع يقع في الحدود الفاصلة بين المملكتين . ومن الشروط : أيضاً أن العلم الوطني عندما يرفع ، لا ينبغي أن يكون إلا في وسط الصاري . وعندما يصل أحد مراكب الدولة الجزائرية إلى ميناء تونس ، فإن قائد ذلك المركب هو الذي يتولى قيادة الميناء طوال المدة التي يقبض فيها ، أما وكيل الجزائر أو المكلف بشؤونها ووكيل باي قسنطينة فإنهما يحترمان كما يحترم سفراء البلاطات الأوروبية .

وزيادة على ذلك ، فقد تعهدت إيالة تونس بأن ترسل كضريبة سنوية حمولة سفينة من الزيت وعدداً كبيراً آخر من الهدايا التي تعتمدها (3) .

وعاد ذلك الجيش المنقصر إلى الجزائر محملاً بكنوز ثمينة . ومنذ ذلك الحين ، صارت تونس تعتبر تابعة للجزائر ، وقد احترق التونسيون

(3) يقول الحاج أحمد الباركي في « تاريخ حاضرة قسنطينة » ، ص 20 ، ودخل علي باشا إلى تونس ، ونزلت حملة الجزائر وحسين كلياني بالجزائرية وهو موضح قرب تونس حتى استراحوا وأخذوا من علي باشا ما شرطوه عليه ورجعوا إلى بلادهم .

غيظاً من سلوك الجيوش الجزائرية تماماً كما يفعل الجزائريون اليوم من سلوك الجيوش الفرنسية

لم يكن ياي تونس إلا شبه ملك ، وكان باشا الجزائر هو الذي يحكم البلاد والشعب حسب رغبته وكما يحلو له . ولذلك فإن وكيل الجزائر أو القائم بأعمالها ، ووكيل قسنطينة التي هي أقرب محطة لإيالة تونس « قاييدان » القراصنة ، كانوا يقومون بتجاوزات دون أن يعاقبوا عليها أبداً . وإن كل إنسان يريد التخفي عن سمته ليجمع المال ويلعب الأدوار ، ما عليه إلا أن أن يقدم الهدايا لأهم الشخصيات في بلاط الجزائر ليعين وكيله في تونس ويأبسط الأسياح ، كان « قاييدان » القراصنة يدخل إلى الميناء ويبيع فيه فساداً ولشدة ما كانت تشكرو هذه الإهانات المتعددة ، اغتافق التونسيون ، واشتمت أيران الفتنة بين الشعبين وعلى الرغم من أن الأشراف الذين يشكلون الأغلبية في الجزائر كانوا دائماً يشكرون مثل ذلك السلوك ، فإنهم لم يستطيعوا إصلاح ما وقع من ضرر .

أعتقد أن الأمر سيكون كذلك بالنسبة لجميع الفرنسيين الحقيقيين عندما يطلعون على السلوك الاستبدادي المتبع في الجزائر إزاء جميع سكانها . إنهم سيأسون لتعاستنا ، ولقد رأيت منهم من كانوا يكونون عندما يحاطون علماً بما نقاسبه من آلام ويحتجون أمام المثل ضد تلك الأعمال التي لم يكن في استطاعتهم أن يمنعوها .

ولقد استمر هذا الوضع مدة طويلة في تونس ، لأن ميذاً هذه التجاوزات يرجع إلى سنة 1791 وهي الفترة التي كان منصب الياي فيها لا يعطى إلا بالمحسوبية كما سبق أن ذكرنا . وبما أن هؤلاء البايات كانوا يعلمون أن حكمهم

لا يطول، فإنهم كانوا يهتمون فقط بعضاهمة ثروتهم في أقرب وقت ممكن، وذلك على حساب الشعب ؛ وهو أسلوب جائر يؤدي إلى إنزال الشعب إلى آخر دركة من دركات البؤس ؛ أو إلى حمله على إشعال الثورات .

عندما توفي علي ، باي تونس الذي نصبه الجزائريون سنة 1754 ، خلفه ابنه حمودة ، وعلى الرغم من أن هذا الباي الجديد كان شاباً ، فقد برهن على أنه يحسن التدبير عندما اتبع بالتدقيق سياسة والده . ولقد ازدهرت تونس في عهده .

وبعد سنوات من توليه الحكم ، وعندما لاحظ الفوضى المستولية على حكومة الجزائر والفساد المنتشر في بلاطها ، رأى حمودة من راجبه أن يتدخل من المعاهدات المخزية التي ظلت تثقل كاهل بلاده منذ سنوات عديدة ، وذلك للتخلص من سيطرة الجزائريين .

وفي سنة 1801 كنت غادراً من القسطنطينية مصحبة خالي ؛ فأرسلنا بتونس وأقمنا فيها أسبوعاً . وقد قام باي تونس المسمى يوسف عوجة وهو رجل فاضل بدعوتنا إلى بيته . وأثناء الحديث اشتهى بشدة من التجاوزات التي يقوم بها في تونس وكييل الجزائر ووكيل قسنطينة والرجال المحيطون بهما (4) ولأخذ لنا بأنه يخشى أن تؤدي تلك التجاوزات وتهاون حكومة الجزائر وقلة مراعاتها لتونس إلى ثورة تشعل حتماً بسبب الخلاف الذي كان قائماً بين الحكومتين .

وعلى الرغم من أن خالي كان في خدمة الدولة ، فإنه وجد ملاحظاته عادلة

(4) يقول الحاج مبارك في هذا الصدد : « فكانوا (الجزائريون) يغلظون على رعية تونس ويظلمونهم في طريقهم ... وكان أهل غزن قسنطينة أهل خافطة والمظلة لكون طابعهم من أهل البادية فلا يراعون حق السلطة بل تحملهم غلظتهم على العنف ومجازرة الحد » .

وأكد له بأن تلك التصرفات تتنافى مع شعور الجزائريين الذين يحبون الأمن والعدالة . وبعد ذلك قدمنا إلى حمودة باشا باي تونس الذي استقبلنا بكل رعاية وحفاوة .

وبما أن العادة الجزائرية في الشرق تقضي بأن الأجنبي الذي يأتي إلى البلاد يقدم كدليل على الاحترام ، بعض الهدايا ، وبمفس الأشياء من بلاده مقابل هدية بقدورها له . ونكون دائماً أئمن بكثير مما جاء به ، فإن حمودة باشا كان يحقد أننا منقوم نحوه تلك الأياقة ، ولذلك أعد لنا هدايا نفيسة كان المقصود منها : إرضاها ، أنها منجسنا ندافع ، بطريقة غير مباشرة ، عن شكايته لدى حكومة الجزائر . ولكننا لم نقدم له شيئاً لأنه لم يكن من اللائق بنا أن نقبل مثل تلك الهدايا ، وواصلنا ! بقنا إلى الجزائر .

وبعد ذلك بمدة قصيرة أحجم باي تونس عن إرسال شحنة الزيت التي تعود بعثها إلى الجزائر . وقد فعل ذلك ليعلم عن بداية اللامبالاة ، والإرادة السبقة .

وبمجرد ما ورد النباء إلى الجزائر اغتاض الذي أحمد باشا خيفاً شديداً لذلك السلوك الذي كان نوعاً من القطيعة وخروجاً عن الطاعة .

والجدير بالذكر أن باي قسنطينة (5) في تلك الفترة كان شاباً بدون تجربة وأن الأتراك لم يكونوا متفهمين أتم الاتفاق فيما بينهم .

(5) هو حسين بن صالح باي المشهور ، ويقول الحاج أحمد المبارك إنه « كان ولداً صغير السن ، حصبياً لا يقدر على الركوب والفرو ، ولاله معرفة بالخراب وسياسة الملك » . (نفس المصدر ، ص 15) .

ولذلك أراد حمودة باشا أن يفتنم تلك الفرصة ، فأرسل جيشاً عاماً إلى قسنطينة حاصرها مدة سبعة عشر يوماً . وهاجمت المدينة ، بالدفعية والقتال ، ولكن سكانها أبداوا مقاومة مستميتة إلى أن جاءهم النجدة من مدينة الجزائر لأنهم كانوا يعرفون حق المعرفة كيف كان تصرفهم في السابق مع تونس وعناكدين من أن هؤلاء الأتخبرين لن يعاملوهم بالحسنى لو انتصروا عليهم . وبالفعل لم يلبث الآغا أن اقرب على رأس أحد الجيوش وحزم الجيش التونسي ، ثم رجع إلى الجزائر ومعه خمسمائة أسير من التونسيين . وكان أحمد باشا عبداً لهواه وقامياً ، فأمر بخلق ذلك الآغا الذي عاد منتصراً واستولى على ثرواته . وعين بعدها ابن أخيه ليخلف من أقدم على التصحبة به ، ثم نظم جيشاً آخر ضد تونس وأرسل مبلغاً هاماً من المال إلى قسنطينة لسد حاجيات الحرب . عند ذلك قام الأتراك المكونون لحامية قسنطينة بثورة ، وقتلوا باي تلك المقاطعة وكذلك الآغا الجديد الذي هو ابن أخ الباشا . ولما رجعوا إلى الجزائر أشعلوا ثورة أخرى فقتل أحمد باشا وجيء بهلى باشا في مكانه (6) .

ولم يلبث هذا الباشا الجديد أن سير جيوشاً برية وبحرية ضد تونس ، ولكنه كان دائماً يفشل في خططه ، وكانت محاولاته في ذلك الميدان بدون جدوى . ولكي يكون المشروع صالحاً وقابلًا للتنفيذ يجب أن يسير كما ينبغي وأن يكون أساسه العدل والإنصاف

ولقد كان الجزائريون ، أثناء غزوتهم الأخيرة لتونس ، قد ارتكبوا ، كما ذكرنا ، أعمالاً تعسفية وإجرامية كثيرة بحيث أنها لم تمنح من

(6) انظر الفصل السابق .

أذهان التونسيين الذين - بدلاً من أن يسلموا - أعلنوا أنهم يفضلون الموت
عن آخرهم .

ومؤخراً ، لقد أصدر التونسيون نفس الجواب عندما أرادت سردينيا
إن تغزو بلادهم ، وأذكر في هذا الصدد رسالة كتبت في تونس ونشرت
في جريدة «لاتريبين» يوم 21 ماي 1833 وكانت كالآتي :

«إن جميع الأفريقيين ، الذين يسكنون نفس القارة ، من بدو وقبائل قد
شاهدوا ما جرى أخيراً ، في الجزائر ، ورأوا ما قام به الولاة الفرنسيون
من تجاوزات ، ولذلك ، وبدلاً من أن ينخدعوا بالكلام الممسول ، فإنهم يفضلون
الحرب إلى أن يموتوا عن آخرهم .» وهكذا ، أيضاً ، عقد التونسيون العزم
على أن يدافعوا عن أنفسهم ضد الجزائريين .

ومن أكبر التجاوزات التي وقعت في عهد حكومة الأتراك بالجزائر هو
إعطاء منصب الباي لأشخاص بلا مروءة ولا كفاءة .

وهكذا عين المسمى مصطفى باياً على وهران ، وكان حطباً للمخزناجي
ومن صناعته . وللحصول على ذلك المنصب كان قد وعد بتقديم مبالغ ضخمة من
المال . ولم يكن لذلك الرجل أية علاقة بالمشائخ كما أنه لم يكن يعرف أسماء تلك
المقاطعة . وميزته الوحيدة تتمثل في نهب الشعب وإرسال أسلابه لمجيده .
وعلى أثر هذه الأوضاع السيئة غضب الشعب وثار ، وكان على رأس الثورة
المسمى «دوغاوي» وقد استولى الثوار على معسكر بعد حصار قصير ، ثم
ساروا ضد وهران وحاصروها .

وعندما رأى مصطفى باي استحالة صد ذلك الجمهور من الناس ومحاربه ،

سدم أبواب المدينة وركز قواته وراء الحيطان ، ثم ألخبر الجزائر بالحادث
عن طريق البحر ، وضبطت الحكومة أمرها لاسترجاع السلطة ولإقرارها ،
فأخمدت الثورة ، لا بالقوة وإنما بالاعتدال . وعينت باباً آخر قروي النفوذ في
أوساط الشعب وله علاقات ودية وروابط قرابة مع مختلف المشايخ . وبالإضافة
إلى ذلك ، كان ابناً لابن قاره محمد الذي انتزع وهران من الإسبانيين .

ولكن الطرق بين الجزائر وهران كانت مقطوعة ، فاضطر الباي الجديد
إلى المجيء لوهران عن طريق البحر . وبمجرد ما حصل ففتح أبواب المدينة
وخرج إلى الدوغاوي بنفسه على رأس الجيش ، ولما انضم إليه أنصاره
مزم المتمردون ووقع تشبههم .

كان هذا الباي الذي خلص وهران من المتمردين ذا كفاءة ومروءة .
وقد ساعد وجوده في تلك المقاطعة على تحقيق الأمن العمومي . وعلى الرغم من
ذلك فإنه عزل بعد سنوات قليلة ، وقتل ليخلفه نفس مصطفى الذي كان
باباً قبله ، والذي لم يكن له من فضل إلا رعاية الخزناجي له كما سبق أن
ذكرنا ذلك .

وبعد ذلك بمدة قصيرة عين مصطفى خزناجياً ، وخلفه في تلك المقاطعة
ديلي باي شقيق قاره محمد باي .

وتنفس هذه الأعمال قد تعرض لها بايات قسنطينة . ومن جملة ما نتج عنها
ظهور أحد المغامرين على رأس حزب من المتمردين . يسمى ذلك المغامر :

ابن الأحرش (7) : وقد أقام مفر قيادته في نواحي بجاية لينسكن من النحصر
في البغال المجاورة لتلك المنطقة .

كان باي قسنطينة ، في ذلك الحين ، هو عثمان بن قارم محمد . ولما
أراد هذا الباي أن يظن أحد مبادئ السياسة القائل بأن الجسم لا يتنصر عليه
إلا عصر من أعضائه أو جزء من أجزائه ، فإنه عمل على الاتفاق مع قادة
القبائل ، فوعدهم بهبات كبيرة لو أنهم وافقوا على التخلي عن رئيس المشوشين
وخازنا قضيتهم . ولكنه فشل في محاولاته وذهبت مجهوداته أدراج الرياح .

لم يكن عثمان باي من صنعة الخزناجي ، ولذلك وسوس هذا الأخير للداي
بأن سبب الثورة هو ذلك الباي الذي لم يحمدها لأنه كان متفقاً مع المشردين .
وقد نتج عن هذا التدخل أن أرسل الداي للباي برقيات شديدة اللهجة ووليدة
الغضب ، يسأله فيها أن يعترف بعجزه أو أن يبعث له برأس الفتنة .

ولم يكن باي قسنطينة قد تعود على سماع مثل هذه اللهجة ، ولذلك
فهم بأن روحاً شريرة قد تدخلت في الموضوع ؛ وإن تلك الروح هي خصمه
الخنزاجي . وعلى أثر ذلك الأمر الملح والمهدد ، خرج الباي من قسنطينة
كالبانس على رأس كلى ما استطاع أن يجمعه من جيوش ، وهاجم بعنف تلك

(7) هو الشريف بن الأحرش : رجل مغربي كان يزعم أنه من شراة ملوك فاس .
دخل وسط القبائل ووعدهم الناس بأخذ قسنطينة . وسبب هجيمه إلى الجزائر أنه كان يفود ركوب
المهيج عدلما وقعت الحملة الفرنسية ضد مصر ، فتوقف بالقرب من الاسكندرية وشاوره
في القتال ضد جيوش نابوت . وقد اشتهر ، في جميع المعارك التي خاضها ، بالشجاعة
والإقدام والمقدرة على تسيير المعاربين . وبعد النصر تحالف مع الإنكليز فأعادوه ومن معه
إلى مدينة عنابة ، ثم ذهب إلى قسنطينة ومنها التحق بالهياك واستقر بمدينة جيجل حيث بدأ
بجمع الأنصار .

الجموع المكونة من القبائل . ولكنه عندما وصل إلى بحر جبلي ضيق جداً ، تعرضت له القبائل وصدته بنجاح ، وقد كانت الطاقة الأولى موجهة إليه فأصابته . ثم هزم جيشه هزيمة نكراء بعد أن لاذ بالفرار . وسقط المعسكر ، فتغامم المنتصرون ما كان فيه من غنائم . وقد أسر ، في تلك الظروف ، كثير من الأتراك ، مضى زمن طويل قبل أن يتمكنوا من الفرار أو من أن يطلق سراحيهم .

وعندها تولى الحكم الحاج علي باشا (8) . كانت مقاطعة قسنطينة في بؤس شديد ، وكانت الزراعة تكاد تكون معدومة . وهذا الوضع هو عكس ما كان موجوداً في غربي البلاد . ففي تلك الأثناء ، أراد ذلك الباي أن يغزو تونس ، وعين لرئاسة الجيش دالي ، باي وهران ، لا لأنه كان يعتمد على قوته ، ولأن جيشه كان منظمًا كما ينبغي وعلى أحسن ما يرام فحسب ، ولكن لأن ذلك الباي كان رجلاً يعترف الجميع بكفأته .

ولكن ، بما أن دالي باي كان يعرف جيداً مقصود الخقد الموجود بين الشمين ، وإن التونسيين يفضلون الموت عن آخرهم بدلاً من الاستسلام للجزائريين ، وبما أنه كان يحشى ، كذلك ، أن تحدث الاضطرابات في مقاطعة وهران بعد أن يغادروها ، فإنه رفض - لكل هذه الأسباب - قبول القيادة التي عرضت عليه .

ولم يكن الحاج علي باشا ليتفهم مثل هذه الأسباب ، وعلى العكس ، فقد ألح بشدة على أن يسير الباي ضد تونس واعدأ إياه بأنه سيترك له كنوز تلك الإيالة ، وبأنه سيحظى بشرف النصر . وليثير نعرته كتب إليه الداي قائلاً :

(8) انظر الفصل السابق .

« إنك كره علي ، وباي تونس أيضاً كره علي ، فأنت ، إذن ، لا تريد أن تلتحق بالضرر بأخيك . إنك تفضل عصياني على أن تخاربه » .

ولما رأى ذلك الباي استحالة السير ضد تونس ، وتأكد من أن الباي سيعاقب عصيانه ، عقد العزم على إعلان الثورة ؛ وليحصل على السلم شوش ومنع جميع الطرق التي تصله بالجزائر .

ولكي ينتقم ، سيطر الحاج علي باشا جيشاً ، ضد وهران ، ثم تحت قيادة عمر آغا (9) . وقد تحققت رغبة ذلك الطاغية بكل نجاح ، واضطر الباي المسكين إلى الاستسلام للجيش فحكم عليه بالإعدام . كما أن زوجته وأطفاله قد تعرضوا للمعاملة سيئة ، ثم حملت جميع ثرواته إلى الجزائر وعين باي آخر في مكانه .

لقد تكررت مثل تلك التعيينات إلى أن تولى حسن باي الذي سلم وهران للفرنسيين . وكان حسن باي هذا صهراً لباي وهران القديم : دالي باي . وقد ساهمت هذه القرابة مساهمة كبيرة في ازدهار تلك المقاطعة . واستطاع حسن ، على وجه الخصوص ، أن يطبع إدارته بالاعتدال طوال الأربعة عشر عاماً التي دامها حكمه .

كان ذلك الباي يحكم بعطف أبوي ، فلا يفرض على الشعب إلا ضرائب قليلة ولا يستعمل العنف ضده أبداً . ولأجل ذلك ازدهرت المقاطعة ازدهاراً كبيراً وكان السكان يعترفون له بالجميل .

(9) انظر الفصل السابق .

وعلى الرغم من أننا ذكرنا بأن الأتراك كانوا قد قرروا ألا يرفعوا واحداً من الكراغلة إلى رتبة باي ، فإن الضرورة ، وحسب الحرية والاعتدال الذي يميز حسين داي قد جعلاه يعين الحاج أحمد على قسنطينة ، وهو ما يزال ، إلى يومنا هذا يشغل ذلك المنصب .

وقبل أن يكون باياً ، كانت مقاطعته فقيرة ، والأراضي مهملة إلى درجة أن السكان لم يكونوا قادرين على تسديد الضرائب القليلة التي لا تدفع ، مع ذلك ، إلا كل ثلاث سنوات .

ولاني أذكر ، عندما قدم باي قسنطينة بنفسه إلى الجزائر ، أن الباشا كان - لكي يخفي فقر تلك المقاطعة - قد أرسل له سراً ومسبقاً مبلغاً من المال ليتمكن ، عند وصوله ، من أن يحضر كما جرت العادة وبكيفية مشرفة .

وهكذا ، إذن ، فإن الحاج أحمد باي قد عين في قسنطينة لأجل كفاءته واستحقاقه ، والدليل على ذلك أنه عرف كيف يبقى حتى بعد سقوط الحكومة التركية ، كما أنه عرف كيف يكون لنفسه ثروات طائلة بفضل ارتباطاته مع مختلف القبائل . وسأعطي ، حول ذلك ، تفاصيل أكثر دقة عندما أتكلم ، فيما بعد ، عن الرحلتين اللتين قمت بهما إلى قسنطينة .

لقد بدأت تجاوزات الأتراك والفوضى الناتجة عن عزل البابات سنة 1791 ، واستمرت إلى غاية 1818 وهي السنة التي وصل فيها حسين باشا إلى الحكم .

وحسين باشا هو آخر داي تركي في الجزائر ، وينتمي هذا الرجل الفاضل إلى أسرة كريمة ، كما يتمتع بثقافة واسعة . وقد خدم الإيالة أكثر من ثلاثين سنة .

وبما أنني أعرف طبيعته ، فإنني أستطيع القول بأنه من ذلك الأصل التركي العريق ، أي أنه شريف النفس كرميها . ولا أعتقد أن هناك من يستطيع إتهامه بالطمع . فقد حرص دائماً على عدم إراقة الدم البشري . ووفائه فيما يخص القيام بالالتزامات معروف في كامل أنحاء أوروبا . ولما أنه لا يوجد بلاط واحد اشتكى من أن حسين باشا قد خرق المعاهدات التي أبرمها سواء مع الفرنسي أو مع الضعيف ، فإني متيقن من أنه ، بهللا الصلدة ، سينصف كما ينبغي .

أما عن تلك الحرب المشؤومة التي أخبرته على ترك الحكم ، فإننا سنرى فيما بعد وبالتفصيل أن الحظ إنما خانه بسبب أخطاءه وكرلاته والميليشيا . كما أن حالته كانت تشتمل على كثير من الأشخاص ممن لبس لهم حيازة ولا تجربة ولا شجاعة . ولقد كان ، أثناء ولايته ، ينوي أن يعيد الأمن والانضباط إلى نصابيهما ، لأنه ، عندما تولى ، كان قد وجد الحكومة تتخبط في فوضى يصعب وصفها . وكانت هناك تجاوزات قديمة ، وجدت منذ سنوات عديدة . وللممكن من القضاء على الشر ، ولتطهير حكومة الولاية ، كان لا بد أن يتدخل الحظ ، وأن تدوم ولايته مدة أطول . وإذا كان هناك ما يلام عليه ، فيما يخص حكومته ، فهو أنه لم يسترجع الديوان القديم ليتمكن من المداولة حول أهم القضايا ، والإفادة من النصائح التي يمكن أن تصدر عن تجربة القدماء ومعرفتهم لتكون نبراساً يهتدى به . ويجب ، كذلك ، أن يستند إليه خطأ كونه لم يستعمل جميع الوسائل الممكنة لمنع الحرب التي وقعت مع فرنسا .

- انتهى الكتاب الأول -

الكتاب الثاني

الفصل الأول

الحرب وأسبابها

إن الأصل أو الأسباب الأولى لهذه الحرب المشؤومة التي سببت بؤس جميع الجزائريين سيجعل الأجيال المقبلة تدنّ الفرنسيين لأنهم سمحوا بوقوع جميع الأهوال التي أصبحت الجزائر مسرحاً لها ، لكني لا نقول : التي سيطروا عليها . لقد كنا نعتقد أن الأفكار التعصبية الضيقة قد نسيّت في القرن التاسع عشر ، وإن عصر تحرر الشعوب قد حان ، وإنه أصبح من المحتوم اعتبار جميع سكان المعمورة كأسرة واحدة .

نقول إذن ، إن أحد الأسباب الأولى لهذه الحرب هو المطالبة التي تقدم بها بكري (١) للحكومة الفرنسية فيما يخص ديون يرجع تاريخها إلى الثورة ،

(١) هو لقب لأسرة يهودية قدم رئيسها الأول - ابن زقوط - من ليفورته إلى مدينة الجزائر سنة 1770 . وكان لزقوط هذا أربعة أبناء أسوا في مستهل العقد الثامن من نفس القرن شركة تجارية لم تلبث أن اتسع نشاطها وصارت تتعامل مع الخارج . وأهم ما قامت به تزويد فرنسا بالحبوب والأمناع في مؤسسة أخرى يهودية كان يقودها حفيد ابن زقوط السيد فتالي بوجناح . أما الأخوة بكري فهم : يوسف ومردوشي وبمغوب وسليمان .

قبل عهد الامبراطورية ، توثقت عن تزويدات في مادة الحبوب كنا قد
تكلمنا عنها .

ولقد حددت الحكومة الفرنسية : بقرار ، ثمن هذه التزويدات بسبعة
ملايين من الفرنكات (2) . ولكن التسديد طال كثيراً وبقي سنوات متعددة .
وكان الاعتراف باسم بكري وشريكه ميكائيل بوجناح (3) . ولما أن بكري
كان مديناً لخزينة الجزائر بمبالغ هامة تمثل قبة كميات من الصوف المسترها
من الدولة ، فإنه كان يعتمد على التصفية للدفع هذا الدين وغيره من الديون
التي تربت عليه في فرنسا . وتقدم عدة كبير من دائي بكري إلى الخزينة
معرضين عن الدفع وقد تعقدت التصفية نتيجة لهذه الاعتراضات .

ولما رأى هؤلاء اليهود أن تسوية القضية ما تزال بعيدة ، شرعوا في

(2) كان هذا المبلغ في بداية الأمر 24 مليوناً من الفرنكات كما ورد في محضر اللجنة
التي كونها الملك لويس فليب لهذا الغرض . ثم وقع اتصال بالأميين وجرى مفاوضات نزل
المبلغ بمقتضاها إلى سبعة ملايين أبرم في شأنها اتفاق ، أعضاه الملك نفسه يوم 28 أكتوبر
1819 . وبمن ذلك الاتفاق على أن الدين يدفع مشاعرة في ظرف عام ابتداء من فاتح مارس
1820 .

(3) هو حفيد ابن زقوط كما رأينا . قسنت أسرته من ليفورنه إلى مدينة الجزائر في
نهاية الربع الأول من القرن الثامن عشر . وقد بدأ تجده يلعب في عالم التجارة سنة 1782 .
وفي مستهل العقد التاسع ، استطاع بدهائه ومكره أن يكسب ثقة الداي حسن ويصبح مستشاراً
به ذات قوة لا مثيل له ، حتى أن المصادر العربية كانت تسميه ملك الجزائر . ونتيجة لتصفيات
التي كان يقوم بها ضد الأهالي تلوع أحد جنود الميليشيا وقتاً ومياً بالرصاص صباح يوم 28
جوان سنة 1895 ، في عهد الداي مصطفى باشا الذي سيقبى نفس المصير بعد ذلك بقليل .

مفاوضات مهلكة . فوقعوا سندات بمائة ألف فرنك وتنازلوا عنها بمئتين ألف لأن المهم عنده هؤلاء اليهود هو أن يحصلوا على الدراهم . وفي هذه الأثناء تقرب بكري من فنصل فرنسا السيد دوقال ووشده بمبلغ هام إن هو عمل على إسراع التصفية في باريس . ويؤمن البعض أنه أعطى الدراهم نقداً إلى الفنصل المذكور ، ويقول آخرون بأن الفنصل لم يحصل إلا على الوعود . وفيما يخفي ، فإنني لا أعرف شيئاً إيجابياً عن هذا الموضوع ، وعليه فإنني أكتفي ، هنا بترديد ما سمعته من الناس . ولكنني أعرف أن كثيراً من الدورات وقعت بشأن هذه القضية حتى أن حسين باشا قرر أن يرسل بنفسه إلى الحكومة الفرنسية للإسراع بالتصفية دون أن يعلم بأن أعمال غير لائقة قد تمت في هذا الموضوع وأن السبب الوحيد الذي جعله يقبل التدخل في الأمر هو أن بكري كان جزائرياً . ومديناً لخزينة الإيالة : فكان الباشا يأمل ، بعمله هذا ، أن يسترجع أموال الدولة .

يقال ، أيضاً ، أن نفس السيد دوقال قد ساهم ، لفائدته الخاصة ولكن باسم جماعة من أصدقائه ، في بعض تلك المفاوضات التي أهلكت بكري ، وأنه استغل احتياج هذا اليهودي وشريكه ، ويقال كذلك ، أنه كان ينوي أن يستولي مع أصدقائه على مجموع ذلك المبلغ الهام الذي كانت الحكومة الفرنسية مدينة به لبكري . وبالفعل ، فإن أحداً لم يشهد من الدين غير السيد دوقال وأصدقائه .

ولندهيل التصفية في باريس ، ولكي تدفع الحكومة الفرنسية ذلك المبلغ احتراماً للداي فإن السيد دوقال قد وعد بأنه سيحصر للعاهل المذكور المبلغ المترتب على بكري لتأدية الخزينة (الجزائرية) . وعلى الرغم من أن الدا

سلم لدوفال البرقية التي طلبها منه ، فإن شيئاً لم يَمن من وعود القنصل وواصل
الداي بدون جدوى إرسال برقيات أخرى إلى الحكومة الفرنسية مستعجلاً لذلك
طرقاً مختلفة وبالطبع ، حال صبر الداي لعدم تلقيه اجوبة من الحكومة
الفرنسية جاهلاً أن هذه الأخيرة لم تطلع على أي واحد من مطالبه المختلفة .

لقد جرت العادة أن تقوم قناصل الدول الأوروبية المتمدنين لدى الجزائر
بزيارة إكرام إلى الداي بمناسبة اليوم الأول من اليرم (4) ، وكان القنصل
الإنكليزي والقنصل الفرنسي يتنافسان الصدارة في هذه المناسبات . ولذلك ،
ولتجنب كل مناقشة قرر الداي أنه يستقبل الواحد عشية الاحتفال والآخر
في يوم العيد نفسه . وعلى هذا الأساس جاء السيد دوفال عشية عيد اليرم
ليؤدي زيارته للداي بحضور جميع أعضاء الديوان . وكان هذا القنصل لا يبعد
التركية إلا كما أنكلم أنا اللغة الفرنسية ، فلا يعرف معانيها ولا عبقريتها .
وبعد الحفل ، سأى الباشا القنصل لماذا لم يحبه حكومته عن برقياته العديدة الخاصة
بمطالب بكري . فكان جواب السيد دوفال في منتهى الوفاحة إذ جاء كالآتي :
« إن حكومتي لا تتنازل لإجابة رجل مثلكم » .

نستطيع لصالح السيد دوفال أن نقول بأن إجابته هذه كانت بسبب جهله للغة ،
لأن الفرنسي الأصل لا يتلفظ بكلام بذيء مع إنسان عادي ، ناهيك إذا كان
ذلك الإنسان رئيس إمالة . ومما لا شك فيه أن الداي كان يمكن أن يعذر السيد
دوفال لو وقع ذلك بمناسبة أخرى ، ولكن هذه الكلمات ، أمام ديوانه ،
قد مسّت كرامته إلى درجة أنه لم يثملك نفسه من الغضب وضربه بالمروحة
ضربة واحدة . (هذه المروحة مصنوعة من سعف النخيل) . إن حين باشا

(4) كلمة تركية تعني عيد القطر .

أبعد من أن يكون رجلاً فظاً . وكل إنسان يعرفه لا يمكن أن يتهمه بالخشونة .
ولاني لأحكم ، في ذلك ، جميع القناصل الأجانب .

وعلى ما يقال ، فإن القنصل قد أفاد من الظروف ، ولتغطية سلوكه وإسدال
ستار النسيان على عباراته الواهجة ، عرض ضربة المروحة بكيفية غير مؤاتية للدائي .

ولما علم الدائي أن لجوزيف بكري ، أحد قادة المؤسسة اليهودية ، ديوناً
في ذمة البلاط الإسباني ، وأن تلك الحكومة كانت مدينة له بمبلغ هام زيادة
على الفائدة المترتبة منذ حوالي عشرين سنة (كان بكري يزعم أن ماله من دين
على الحكومة الإسبانية يبلغ خمسة ملايين من الفرنكات) ، فإنه طلب من
قنصل هذه الأمة أن يكتب لحكومته ملزماً إياها بتصفية هذا الدين وبتسديده
إلى خزينة الجزائر وعلى أثر مناقشة حادة جرت في هذا الموضوع بين الدائي
وقنصل إسبانية ، غادر هذا الأخير المدينة وركب سفينة من سفن بلاده .
عندئذ ، دعاه الدائي إلى الهبوط ، وجلب انتباهه إلى أنه لا يجب أن يخلق
المشاكل ، وبأنه لم يكن ينوي الإساءة إليه ، وأن العبارات التي وجهها له لا
تخص إلا الحكومة التي يمثلها . ولما رفض القنصل النزول إلى الأرض ، قال
له الدائي بأنه يعتبر تماديه في الرفض قطيعة بين الحكومتين .

وعلى الرغم من ذهاب القنصل ، فإن الدائي لم يتصرف بشدة ، بل على
العكس ، فإنه اتجه بود إلى البلاط الإسباني مطالباً بحقوقه ، ومقرحاً على
الحكومة الإسبانية طريقة للتفاهم بينها وبين بكري .

وبما أن إسبانيا لم تكن موافقة ، ولما الحق في ذلك ، على دفع فائدة قدرها
ثلاثون في المائة ، كان بكري يطالب بها ، فإن الدائي اقترح عليها أن تدفع

له مليوناً من الفرنكات مقابل أن يجعل حداً لادعاءات بكري وأن تسوى القضية تسوية نهائية . وزيادة على ذلك ، طالب الداي بمبلغ 500,000 فرنك كتعويض لمصاريف الحرب . وقد كتب هذه البرقية الأخيرة بخط يده . ولما وافقت الحكومة الإمبرانية على الاقتراح المعقول ، فإن الصداقة قد عادت إلى ما كانت عليه في الجين .

وعندما تم دفع المبلغ المذكور ، وزع المليون بالتقسيم على من كانت لهم ديون في ذمة بكري ووقع ذلك بمحضر هذا الأخير ، وعلى مشهد من الخزانجي لتأكد من الستات . أما الخمسمائة ألف فرنك ، فإنها صبت في الخزينة كتعويض لمصاريف الحرب كما سبق أن ذكرنا . وقد دفع الداي من هذا المبلغ الأخير خمسين فرنكاً لكل جندي بحيث لم يبق للخزينة إلا حوالي خمسين ألف فرنك .

لقد رفض الداي تلك النسبة المرتفعة من الفائدة لأن القوانين الأوروبية لا تعترف سوى بنسبة في المائة ، ولأن قوانيننا لا تسمح بالربح مهما كان نوعه . هذه هي الأحداث التي جرت في تلك الظروف وقد كنت عليها شاهداً عياناً .

لقد كان للداي كرئيس دولة وكأب للشعب وولي الأيتام تعترف به القوانين ، كل السلطة لتسوية هذه القضية . وكان لبكري شريك ، هو الآخر ، بوصف الذي هلك وترك وراثته ، ولذلك كان من المحتوم عليه أن يضع حداً لهذه المسألة .

وعندما دخل الجنرال دوبرمون إلى الجزائر ورأى بكري أنه كان يحسن

وفادته توجه إلى حسين باشا ومعه وثيقة رسمية تثبت أن بكري أودع في الخزينة مبلغ خمسمائة ألف فرنك ، وطلب منه أن يوقعها له مقابل 125,000 فرنكاً . وقد كتب هذه الوثيقة بخط يد اليهودي نفسه أما الخمسمائة ألف فرنك ، فإنه كان يريد الحصول عليها كقيمة من حسابيه مع إسرائيلية . وهكذا رجوا من الداي أن يوقع هذا الاعتراف الذي كان ينوي أن يقدمه للقاضي والمفتي يصادقان عليه ، وكان «تاكداً على حد زعمه أنه سيحصل على المبلغ . وبعد أن تأمل الداي في هذه الوثائق رد بكري نخالاً دون أن يوقع ولا أن يضع ختماً . ومع ذلك فقد أبقي عنده تلك البيانات التي أعدت لارتشائه ، وأجاب الراشي قائلاً : إن شرني يمنعني أن أقوم بمثل هذه الأعمال . ويقال إن الداي أعطى لهذا اليهودي ، قبل أن يطرده ، صدقة بتراوح قدرها ما بين 7 و 8 آلاف فرنك ، قدمها له من أمواله الخاصة لمساعدته وإعالة أبنائه ، وذلك لأن بكري كان آنذاك ، في وضع مادي يرئى له .

يقال أن بكري طلب من الحكومة الفرنسية أن تدفع له الخمسمائة ألف فرنك . لست أدري كيف يمكن أن يبرر طلبه هذا ، وكل ما أستطيع قوله هو أن ما ذكرته الآن ، عن وعي ، وقع كله بمحض رأيي .

وفيما يخص طلاقات المدفعية المشؤومة التي وجهت للسفينة «البروفانس» (5)

(5) هي السفينة البرلمانية التي كان يركبها السيد دولابروتونيير ، والتي وصلت إلى ميناء الجزائر يوم 30 جويلية سنة 1829 للتفاوض مع سلطات الإيالة حول إمكانية التوصل إلى حل للأزمة القائمة بين الدولتين منذ أكثر من عامين . ولما قُتلت المحادثات ، أبحرت السفينة ، وبدلاً من أن تأخذ طريقها مباشرة إلى فرنسا ، مالت كثيراً إلى الساحل وأقربت من الحصون الحربية حتى ظن بعض القادة الجزائريين أنها تنحس عليهم ، فأمر بإطلاق النيران حولها لينتعد . ولو كان الغرض هو تخريبها لما تعدد ذلك ، لأن المصادر تذكر بأنها كانت قريبة جداً من المدامة ، وأن الربع كانت في ذلك الحين غير مزودة للملاحة .

والتي ضاعفت من الأسباب وجعلت لفرنسا نقرر الحرب وعجلت بؤسنا
 وغرابنا ، فلأنني أستطيع التأكيد بأن حسين باشا (6) لم يكن على علم بها ولكننا
 نقول باللغة العربية ، إن السيد مسؤول على أخطاء عبده . « . فإر أن الداي كان
 قد عين في وزارة البحرية رجلاً أهلاً للمنصب لما وقعت الحرب ولما انتهت
 الحصانة البرلمانية (إن عزل هذا الوزير ، وإبعاد رئيس المدفعية الذي أمر
 بإطلاق النيران لم تكن لما أمة نتيجة بالنسبة إلينا) وفي الحين ، توجهت بنفسي
 إلى الآغا وطلبت منه أن يخبر الباشا أنني أعتقد : حسب رأيي ، بأن ما وقع
 سيحتر خيانة ، وهو مناف لشريعتنا وأقوانين المجتمعات والحضارة .

ولفضل هذا العار الذي أصابنا كان يجب على الباشا أن يرسل ، حيناً ،
 سفيراً إلى فرنسا يعرض الأحداث ، ويترف أمام الملأ بأخطائنا ، ويخبر
 بعزل الوزير وإبعاد رئيس المدفعية . وفي حالة ما إذا طلبت الحكومة الفرنسية
 من السفير تفسيرات حول مبدأ الحرب يقتصر على الإجابة بقوله : إن مهمتي
 خاصة وهي ترمي إلى الاعتراف بأخطائنا وتقديم توضيحات حولها ، أما عن
 مسألة الحرب ، فذمتها أننا على صواب . ومن حقكم أن توفدوا رسولا إلى
 الداي وأن تتخلوا عدلنا كمثال تقتدون به . ثم ينهي الرسول كلامه قائلاً :
 إن الداي متأكد من أن الحكومة الفرنسية سترضى بالاعتذار الذي كلف
 بتقديمه ، وأنه يأمل أن يقع التوصل إلى الاتفاق حول القضية الرئيسية التي زاد

(6) هو آخر الدايات ، تولى الحكم مرغماً سنة 1818 . وكان رجلاً عالماً وشجاعاً
 حكيماً . في عهده أصبحت اليلدة بزلراك ، ووقعت حادثة المروحة والحصار سنة 1827 ،
 ثم الاحتلال سنة 1830 . أكبر خطأ ارتكبه أثناء ولايته هو مساعده للراشدين في قضية عيسى
 آغا الذي كان أكبر قائد عسكري عرفته الإبالة في عهد الآغاوات والدايات .

في تعقيدها السيد دوفال (7) عندما لوث شرف حكومته بأعمال الرشوة ،
وباحتجاز برقيات الداي .

ولو تم الأمر على هذا النحو ، لكان من الممكن ، بعد هذه التوضيحات ،
أن تعود المياه إلى مجاريها بين الجزائر وفرنسا ، وأن يُتجنب كثير من الشرور .

(7) هو آخر اتصال فرنسي في الجزائر قبل الاحتلال . كان في نفس الوقت تاجراً ،
تورط في كثير من القضايا مع عمالات بكري وبوجناح ، ولقد كانت مواقفه الشخصية من
الأسباب التي زادت الوضع تعقيداً عندما وقعت الأزمة الأخيرة بين الجزائر وفرنسا .

الفصل الثاني

قِصَّةُ وَصُولِ الْجَيْشِ إِلَى سَيِّدِي فَحَج

لقد كتب حسين باشا إلى القبائل والعرب يخبرهم بالترابا العدوانية التي يضرها لهم الفرنسيون ، ويأمرهم بأن يستعدوا ويكونوا رهن الإشارة . فأجابوه بأنهم مستعدون وبأنهم لا ينتظرون سوى أوامر الباشا ليسارعوا إلى نصرته. كما أن حسين باشا كتب إلى باي وهران (1) وأوصاه بتحصين مدينته وباليقظة وأمر باي قسنطينة (2) بتحصين ميناء عنابة (3) : وبما أن هذا الأخير لم يأت إلى الجزائر منذ ثلاث سنوات ، فإنه أمره بالمجيء وفقاً لما جرت عليه العادة ، ودون أن يزعم القبائل .

(1) هو حسن باي الذي دفعه ثروته وشيخوخته إلى الاستسلام دون مقاومة . ولقد حكم مدة 7 أشهر باسم الفرنسيين وفي نهاية الأمر اضطره ، فاضطر إلى الفرار إلى الاسكندرية ومنها إلى مكة حيث قضى أيامه الباقية .

(2) هو الحاج أحمد باي الذي تكلمنا عنه في الكتاب الأول .

(3) كانت عنابة ميناء تجارياً تحت تصرف الفرنسيين إلى أن وقع الحصار سنة 1827 .

وأمر الباشا ، كذلك بإحصاء العمال في مدينة الجزائر ، وبأن يرسل إلى
الحصون للمساهمة في مناورات المدفعية ، جميع القادرين ، وبأن يعين قائده
على رأس كل فيلق .

لقد كان آغا إبراهيم صهراً للباشا ، لكنه لم يكن قائداً ممتازاً في يوم
من الأيام ، ولم يكن يعرف الشيء الكثير من التكتيك العسكري ، وكان سابقه
يحيى آغا (4) قد شغل هذا المنصب مدة اثني عشرة سنة في عهد حسين باشا .
فشاهد كثيراً من المعارك التي جرت بين العرب والقبائل ، وكان مدة ما بقيت ،
لا يعرف الركود على الإطلاق . لقد كان شديد الطموح ، صائناً في منطقته
ويعرف كيف يجب نفسه خاصة إلى العرب والقبائل ، ولو أنه ظل في هذا
المنصب مدة أطول لاستفادت الجزائر منه أشياء كثيرة على ما اعتقد . ولكن
الحسد والغيرة اللذين أثارهما في نفس الخزانجي ، نتيجة مكانته عند الباشا
وعمل هذا الأخير بنصائحه ، قد جعل الخزانجي يتآمر ضده . وقد تمت
التميسة بواسطة تقارير كاذبة وشهود زور كان وعدهم بمنصب عندما تجمع
الخطوة . وبهذه الطريقة عزل يحيى آغا ، ثم نقاه الباشا إلى البليدة واستبدله
بصهره إبراهيم وهو رجل لا منطلق له ولا كفاءة كما سبق أن ذكرنا .

وخشي المتآمرون أن تنكشف أفعالهم ، وإن يعود منافسهم إلى الحكم
فحاكوا خروفاً مجذبة وأسهموه بأنه يتفاهم مع مختلف رؤساء العرب والقبائل ،

(4) أشهر قائده عسكري عرفه الجزائر في عهد الآغاوات والدايات . صاحب فضل
كبير على أحمد باي إذ هو الذي شفع فيه وساعده على تدعيم سلطته في شرق الإيالة . ويعتبر
قتله أكبر خطأ ارتكبه حين داي في حياته .

وأن هؤلاء الرؤساء كانوا يزورونه ليلاً ، وأنه كان يقف الاجتماعات في بيته لمهاجمة الجزائر والاستيلاء على الحكومة وتعيين نفسه على رأسها ، وبالاعتماد على هذه المزاعم ، قدمت وثائق مزيفة تشبه الحقيقة ونتم اقتناع اليأس بأن الآغا السابق يحسب خائن ، فأمر بإعدامه .

من السهل أن ندرك ، بعد هذه التفاصيل ، بأنه لو كان يحسب ، أثناء هذه الحرب الأخيرة ، على رأس الجيوش الجزائرية إكسان سيرا الأورائين ، لأن التجربة التي حصل عليها في البر والبحر وشجاعته في جميع الحالات ، كلها كان يمكن أن تشكل ضماناً بالنسبة للجند الذي يحارب تحت إمرته .

وبما أن إيرادهم قد عين آغا خلفاً لبحسبي ، بعد حادثة البروفانس ، المشهورة ، فقد أرسل له مخطط الفرنسيين ، وأخبر بالمكان الذي كانوا ينوون النزول فيه ، كما أحيط علماً بالمعدد الصحيح فيما يخص مكونات الجيش من سفن وجو (5) : وعلى الرغم من هذه المعلومات المنجية ، فإنه لم يعد أي شيء ولم يتخذ أي نوع من التدابير ولم يعط أي أمر ، بل كان يزعم أنه عندما نطأ أقدام الفرنسيين الأرض ، سيطلقهم بالقبائل الذين لم يكونوا تحت تصرفه ، لأنه كان يجب أن يعطي الأوامر مسبقاً ، لكي يتسنى لهم أن ينتقلوا إلى الأماكن المعالومة بدون تعب ولكي يتمكنوا من صد الأعداء . وبالفعل ، فإن قدوم البعض يتطلب أسبوعاً بينما يقتضي مجيء غيرهم أكثر من ذلك . وإذا كانت

(5) يقول الباي أحمد في مذكراته : « عندما مثلت بين يدي حسين داي قال لي : ولم يعد لديكم سوى ما يكفي من الوقت للخروج للفرنسيين الذين سيحاولون بسببي فرج . إنني أعرف مكان النزول بواسطة الرسائل التي تصلني من بلادهم وعن طريق منشور طبع في فرنسا وأرسله لي جراسيبي من مالطة وجبل طارق (مذكرات أحمد باي الصفحة الأولى) .

جماعة تستعمل الخيل ، فإن هناك من يأتي راجلاً . أما الخيالة العرب الذين يستحقون الشهرة التي حصلوا عليها ، فإنهم يقيمون بهيئاً في أطراف الإيالة ؛ كما أن هؤلاء الأبطال أيضاً ، لم يتصلوا بأي أمر . وعلى هذا الأساس فإن الجيش الذي كان يحيط بهذا الآغا لم يكن مكوناً إلا من سكان متيجة الذين لا يعرفون سوى بيع الخليب . لقد سمعت من يقول لهذا الأبله أن له تحت تصرفه خمسة آلاف سارق سيصلون ليلاً على مفاجأة الفرنسيين في جميع الأنحاء ويجعلونهم يتحاربون فيما بينهم . أما العدد الضئيل من القبائل الذين كانوا بأنونه ، فإنهم لم يحصلوا ، بالنسبة لهم والخيلهم ، لا على مؤن ولا على ذخيرة ، وبما أنهم لم يكونوا يستطيعون حتى شراء ذلك على نفقتهم الخاصة فإنهم كانوا يودون من حيث أنوا ويتركونه وحده .

وفي سيدي فرج لم تحضر المدفعية ، ولم تحضر الخنادق ولم يكن هناك سوى اثني عشر مدفعاً كان الآغا السابق قد نصبها في بداية إعلان الحرب .

وفي اليوم الذي نزل فيه المارشال دوبرمون مع جيشه لم يكن تحت تصرف الآغا سوى 300 فارس . ولم يكن مع باقي قسطنطينة إلا عدد قليل جداً من الأجناء (6) ، لأنه لم يكن مستعداً لخوض المعركة . وكان باي التيطري (7) في المدينة

(6) يقول الباي أحمد : إنني جئت إلى العاصمة كإعادة أحمل الدنوش ، ولذلك لم أصطحب معي سوى حوالي 400 فارس . ومن جملة القادة الذين كانوا معي : ولد عثمان وابن الحمالاي آغا ، وشيخ ريف و قائد الزمالة والعربي قائد ابن عاشور وشيخ بوشان .

(7) يذكر الباي أحمد أن باي التيطري كان موجوداً في الجزائر قبل النزول ، وأنه حضر مجلس الحرب الذي ترأسه الآغا إبراهيم ، وشارك في جميع المعارك وخاصة معركة سيدي فرج وسطاوي .

ولم يصل منها إلاّ بعد بضعة أيام ولقد سمعت أن نزول المارشال دوبرمون كان صدفة وأنه كان معرضاً لأخطار جسام لأنه أذن الرجال قبل المؤن والمدفعية ، وظلت الأمور على هذه الحال ثلاثة أيام بسبب الرياح المعاكسة التي كانت تبعد سفن النقل . وما من شك أن الجيش الفرنسي كان يمكن أن يهزم لو وقع نوع من التحضير لصد هذا النزول . هذا بالإضافة إلى أن جيش وهران كان غير بعيد عن سيدي فرج تحت قيادة خليفة باي تلك المقاطعة ، كما أنه باي التيطري كان قد أعلم الباشا بأنه يوجد تحت تصرفه 20 ألف فارس نصفهم من حملة الرماح (لأجل ذلك سمي هذا الباي : بو مزراق ، والمزراق هو الرمح) . وباي التيطري هذا رجل وقع وذو شجاعة يغبط سلبها لكنه عاجز عن قيادة جيش . وعندما وصل لم يكن معه أكثر من ألف فارس بدلاً من العشرين ألف التي كان قد أخبر عنها . كل هؤلاء الفرمان تمركزوا في سطاولي (8) ، كما جاء إلى هذا المكان الآغا مع فرقته المشهورة المكونة من أهل متيجة والتي تكلمت عنها آنفاً ، وحضر ، كذلك جنود من القبائل الكهنوم سرعان ما انسحبوا إلى الدار البيضاء (9) لعدم توفر المؤن والذخائر الحربية

(8) سطاولي أو أوسه ولي (تركية) يقع على مسافة سير ساعة من سيدي فرج وقد وقعت فيه المعركة على مرحلتين ، جاء في أحد المخطوطات : فلما كان ليوم السبت الثامن عشر من شهر ذي الحجة من السنة المذكورة الموافق 9 يولية قاموا (الجيش الجزائري) جميعاً على القرائسوبة وهزموهم وهددوا شملهم وأخذوا رؤوس من قتلاه (كذا) منهم وبعثوا بها إلى مدينة الجزائر لتكون علامة دالة على النصر وإعلاناً بالفقر . . . وبعد مدة يسيرة من الأيام أئزم المسلمون وصاروا يقتاتون وهم مشبهون (انظر أحمد الجزائري : كيف دخل الفرنسيون إلى الجزائر) .

(9) ضاحية من ضواحي مدينة الجزائر تقع في شرقها على بعد حوالي ثلاثين كيلومتراً من سيدي فرج .

وفي صباح كل يوم كان هؤلاء الأجناد يعودون إلى مراكزهم .

لقد لاحظ باي قسنطينة على الآغا بأن تنظيم الجيش هذا لا يسمح بأي أمل في النجاح . وفي حالة ما إذا سار الجيش الفرنسي نحو مدينة الجزائر ، فإن اتسحابنا سيكون دليلاً لنا . وحسب رأيه ، فلنأمن أن نكون قادرين على صدّه ولا على مقاومته . كما أشار ، كذلك ، إلى أنه ليس من السياسة في شيء أن تجمع قواتنا في نقطة واحدة ، وإن من الواجب توزيعها بحيث يجعل جزء منها إلى غربي سيدي فرج ، ومعنى ذلك أن الفرنسيين إذا لاحقونا ، فإنهم سيبتعدون عن هدفهم الذي هو مدينة الجزائر ، وسيكون ذلك لصالحنا ، إذ نستطيع أن نبدأهم بالهجوم . وإذا قصد الفرنسيون الجزائر دون أن يهاجمونا ، فلنأمن عندها سنكون أقوى وأقدر على الدفاع عن أنفسنا والانتصار عليهم . واقترح ، أيضاً ، أن نبني كل قائد الاعتناء بجزء من الجيش . وكان مقوّم القيادة الذي وقع عابه اختيارنا هو الدار البيضاء التي تفصلها عن سطاولي مسيرة أربع ساعات . وعن كل هذه الملاحظات كانت إجابة الآغا كالاتي :

« إنكم لا تعرفون التكتيك الأوروبي ، إنه يتعارض كل المعارضة مع تكتيك العرب » . ورأى باي قسنطينة في هذه الإجابة البليدة إهانة له ، لذلك التزم الصمت ولم يسمح لنفسه بإبداء أية ملاحظة أخرى (١٥) .

كنت بنفسني عشية الاستيلاء على سطاولي ، عند الآغا للتعرف على الأوضاع فتعشيت معه ، ومع باي قسنطينة وباي النيطري ، وخليفة باي

(١٥) حول هذه القضية انظر مذكرات الباي أحمد ، فإنها تشتمل على كثير من التفاصيل .

وهران ، وخرقة الليل : في تلك الليلة اقرب مني الآغا وأسر لي الخبر المأمور الذي مفاده أن فلاناً وفلاناً (مع ذكر أسماء الأشخاص) قد ذهبوا إلى مركز الفرنسيين كأنصار لقضيتهم ، يقدمون لهم تقارير كاذبة حول وضع البلاد ويطلبون منهم أن يرسلوا عن طريق البحر جزءاً من جيوشهم إلى بعض الأماكن واعدن إياهم بأنهم سيتضمنون إليهم ويقودونهم إلى حصن الامبراطور لمخادعة الجزائريين . وأضاف الآغا قائلاً : أعتقد بأن المخطط سينفذ غداً وعندما يعمرون الجيش الفرنسي إلى طريق قاحل وصعب يقرم العرب بالهجوم من جهة ، وأنزلت الهجوم من الجهة الأخرى. وفي انتظار ذلك ، وزعت على كل جندي عشرة خرتوشات .

لم أدري ماذا أقول عندما رأيت هذا الآغا يهدي بهذه الكيفية . ومع ذلك سألته ماذا يصنع الأجناد عندما يطلقون الخرتوشات العشرة ، فأجابني بأن تلك الكمية كافية لقتل نصف الجيش الفرنسي وبعد ذلك لن يكون في حاجة إلى توزيع البارود . وعندما لاحظت له بأنه كان يجب أن يحفر الخنادق لحماية الجيش والدفاع عنه أجاب بنفس الثقة : نحن نشكل الخنادق الحقيقية ومن المؤسف ألا نعرف كيف نحمي أنفسنا .

لكن ، قلت له ، لتكن هذه الخنادق على الأقل لتغطية المدفعية . إنها أمام مدفعية العدو ومن واجبتكم حمايتها . على أثر هذه الملاحظة الأخيرة أعطى أمراً في الحين ، بنشر إعلان في الجيش يطلب فيه من كل عربي غير مسلح أن يأتي للآغا قصد تزويده . ونتيجة لهذا الأمر ، اجتمع عنده عدد كبير من الأجناد ، وبدلاً من الأسلحة أعطاهم الفؤوس لحفر الخنادق . وبالفعل لقد تم خلال تلك الليلة ، حضر خندق لم يستعمل في الواقع لأي شيء .

لقد ملّهم حسين باشا لهذا الآغا مبالغ كبيرة من الدراهم لتوزع على المحاربين لكي يسرعوا في الأعمال ونشجيعاً للجنود . غير أن هذا الآغا لم يعط شيئاً لمن وجه الداي إليهم تلك المبالغ .

ودائماً لنشجيع المعركة وإثارة طمع القبائل ، وعدد حسين باشا بأنه يعطي مكافأة قدرها خمسمائة فرنك لكل من يحمل رأس أحد الأعداء . وتكلف الآغا بحساب هذا المبلغ ، وجمع الإيصالات من أصحابها بعد تقديم الأدلة المثبتة . وبدلاً من أن يغد إرادة سيده ويدفع المكافأة الموعودة . فإنه كان يرد الجنود طالباً منهم أن يعودوا بعد المعركة لتفاضي ما لهم . ولا أدري ماذا كان مصير المبالغ الخائنة التي كانت في حوزة الآغا .

وفي صباح الغد توجه الآغا وحاشيته والمرافقون إلى المكان المسمى : سيدي أرج ، وبقي المركز شاغراً ، ليس فيه على أكثر تقدير ، إلا حوالي أربعين شخصاً لحماية الأمتعة وكانوا بدون أسلحة ولا يملكون أية وسيلة دفاعية . عندئذ إقتنعت بنفسني أن قيادة الجيش أسندت لرجل لا يعرف الفن العسكري ، واعتبرت الإيالة قد ضاعت ثم رجعت حزيناً إلى الجزائر . فهل من التكنيك الدفاعي أن يترك معسكره خالياً ؟ ألم يكن عليه أن يبقى فيه حوالي ثلاث جيوشه للاحتفاظ بجنود غير متعبين يستطيع أن يدعم بهم جيوشه المنتصرة أو يسهل بهم عملية الانسحاب ؟ إن هذا التكنيك يخلق في الميدانين ، المعنوي والمادي ، نوعاً من الثقة ويلهم الشجاعة ، وإذا لم يكن كذلك وانسحب الجيش نحو خيمة فوجدها شاوية ، فإنه لا يستطيع إلا أن يهرب وكله غيبة وبأس . ولأعطي فكرة دقيقة عن قصر نظره وعجزه ، أذكر حادثة وقعت لي خلال المدة التي قضيتها عنده .

لقد كنت ، ذات ليلة ، في وسط معسكره ، واحتجت إلى بعض الأشياء
وبدلاً من إرسال أحد الخدم توجهت بنفسي إلى خيمته ، فقطعت المعسكر
ودخلت إليه ثم أخذت ما جئت من أجله دون أن يشعر بي أحد لأن الجيش
كله كان في نوم عميق ، ولم ألقى في طريقي أي حارس يسهر على حماية
المعسكر من هجوم الأعداء .

نرى من خلال كل ما تقدم فرقاً كبيراً بين مايفه يحمي آغا من
جيت الوسائل العسكرية والإدارية التي كانت لكل منهما .

لقد تعودت كلما رجع يحمي آغا من المغرب أن أذهب للقائه في مشيخة
جيت أقضي معه يوماً كاملاً . وأذكر ، آنذاك على الرغم من أن الوقت كان
مسلماً ، فإن جيشه كان أحسن تجهيزاً وأكثر تنظيمًا ، كما أنه كان أكثر
عنداً من الجيش الذي نظمته إبراهيم آغا لمحاربة العرنيين . لقد ثُبان من
العادة أن يدرب مدفعيته يومياً ، وأن يستعد للدفاع كما لو كان العدو سيهاجمه .
لقد كانت مراكز معسكره في نقطة دائمة : فهناك مركز يكلف بحراسة
المعسكر عامة وهناك آخر خاص بالسهر على دخول الخيل وخروجها ، وأخيراً
هناك ثالث يحيط بخيمته ، ويتكون من ثمانية رجال في الخارج والذين في الداخل
وواحد عند الباب ، وفي كل نصف ساعة كان حارس باب الخيمة يطلب
من حارس الخارج أن يديه بالإشارة المتفق عليها ، ثم يتوجه حارس الخارج
بنفس الطريقة إلى حارس الخيل ثم إلى حارس المدفعية ، فحارس المدفعية
انعام واهلم جرا ، بحيث أن المعسكر كان محروساً كأحسن ما يكون .

وعندما فقدت الإيالة يحمي آغا ثناً كل عاقل بأنهار الجزائر ، ولم يوافق
أحد على الحادث وحتى لو كان مذنباً ، فإنه ما كان ينبغي أن يستبدل إبراهيم

آغا . إنها غلطة فادحة لا تغتفر ، قد تكون هي الوحيدة التي يمكن أن يلام عليها حسين باشا خلال السنوات الثلاث عشرة التي دامها عهده . ولقد كان لهذه الغلطة تأثيرها الكبير خاصة وأنها وقعت في الوقت الذي كنا فيه في حرب مع فرنسا . وإن الذي ارتكبها أمير برهن على كثير من الاعتدال والعدل بحيث أننا لم نكن ننتظر منه مثل هذا العمل .

وهكذا ، إذن ، كان إبراهيم آغا يريد محاربة الفرنسيين بدون جيش منظم ولا ذخيرة حربية ولا مؤن ، ولا شعير للخيل وبدون أن تكون له المقدرة الضرورية للقيام بالحرب .

وعندما وقعت هزيمة سطاوي ، فادر هذا الآغا المعسكر وكله يأس كما لو أنه فقد رأسه لقد ترك كل شيء : الحليم ، فرق الموسيقى ، الاعلام وجيشه بأكمله . ولو أن بورمون سير جيوشه في ذلك اليوم ، إلى حصن الامبراطور لما لاقى أية صعوبة .

وبعد ذلك بيومين دعاني حسين باشا لمعرفة حقيقة الأمور فأجبته قائلاً : إن الحرب حظ خطر ، ولا يحق للقائد أن ييأس ، لأن يأسه يؤدي إلى الهزيمة التكرار ، والقضية الظالمة يمكن أن تصبح عادلة ، إذا توفرت لها المقاومة والصمود .

عندئذ تكلمت له بكل صراحة عن سلوك صهره إبراهيم آغا المخزي ، وهو ما لم يجرأ أحد على فعله قبلي ، فكللني بالذهاب إليه وتشجيعه . وإلزامه بجمع جيشه وبعدهم التفكير في الماضي ، وعندما وصلت إليه ، لم أجد إلا بعض الجنود المشتتين هنا وهناك ، وبعده بحث طويل تمكنت من العثور عليه في دار

رغبة كان يخفي فيها مع ثلاثة أو أربعة من خدمه ، وبمجرد ما وجهت له الكلام علمت أنني لا أحاطب رجلاً وإنما طفلاً لما كان يهديه من ضعف وقنوط وبأس . ولذلك ضاعت كل محاولة مني لتحييسه ورأيتني مجبراً على الرجوع إلى الداي الذي قال لي عندما أعلمته بسيرة صهره وبالجهد الذي بذلتها للثور عليه : « إنكم ذهبتُم يَحُلُوكُم الأمل ، ورجعتم دون أن تنتج مساعيتكم » . عندئذ أجبتُه بأن الشعب ليس إلا قطعاً ، ولا بد له من راع ، وإن شعبيكم بدون راع والعدو يتقدم .

كان الجيش بدون قائد ، والقبائل يجهلون في أي مكان يخفي . وعليه ، لم يبق إلا تسليم المدينة للفرنسيين . لم يكن الباشا يعرف أن الآغا رعبيد وكان يظن أن له مقدرة أكبر من التي أظهرها . ولذلك طلب مني أن أرجع إليه وأرغمه على العودة إلى معسكره . وفعلاً تبعني رغم أنفه ، وجمعنا ما أمكننا من الجنود الذين كانوا مجهزين ومستعدين ، وعلى الرغم من أنني كنت على يقين - مسبقاً - من أننا لن نصمد من فك حصار المدينة والدفاع عنها ، فلأنني بذلت كل ما في وسعي لأداء هذه المهمة .

وعندما تحرك بورمون في سطاوالي انهزم الآغا وجيشه لنوهما ولم يعرف أحد إلى أي مكان تم الانسحاب .

وفي هذه الحالة دعا الباشا المفتي (II) (شيخ الإسلام) ، فسلمه سيفاً وطلب

(II) في هذا العدد يقول أحمد الجزائري : « وفي هذا الوقت (أي بعد هزيمة سطاوالي) أمر حضرة الباشا بإحضاري لديه ليخبرني بما حصل لساكني المسلمين من المزيمة ، فأعلنت في تسلية خاطره ... فنهض حتى قام أمام المهزومين وأخذ يمشيهم على القتال ، ويحلوهم

منه أن يجمع الشعب للدفاع عن البلاد . ولكن من سوء الحظ ، كان الأوان قد فات ، وغدت الغروب كان الجيش الفرنسي قد اقترب من حصن الامبراطور . إن شيخ الإسلام رجل عادل ، فاضل ولكنه بعيد عن أن يكون محارباً ، وفي مثل هذه اللحظة الحرجة لم يكن من الممكن أن يقرء جيشاً ويصد عدواً . إن أعضاء الدواوين والفقهاء لا يهتمون إلاّ بالهجوم والقوانين . وهم أحسن لإعطاء النصائح من أن يقوموا بالأعمال ، وبما أنني كنت على اتصال بهذه الشخصية فإنه دعاني ، كتابة للوجه إليه ، وكان جوابي : أنه لم يبق أي أمل بالنسبة لهذه القضية . إن هلاكنا محقق ولا أريد أن أشهد مثل هذه الكارثة المشجعة .

لم يكن المشاة منظمين ، فما بالك بالمدفعية ، ولا ندري كيف يمكن أن نأمل في تحقيق النجاح ؟ ولقد كان ذلك ممكناً لو تم تعيين رجل محارب لقيادة الجيش ووضعت تحت تصرفه عشرة آلاف من القبائل مع الأمر بإعطاء كل واحد 10 بوجوات (18 فرانكاً) يومياً لتشجيعهم . عندئذ يوجه هؤلاء القبائل إلى مختلف النقاط لـد الطرق الرابطة بين سطولي ومقر قيادة بوربون . وكان من الواجب أيضاً أن يوضع تحت تصرفهم كل أنواع الذخائر التي يمكن أن يحتاجوا إليها . لقد كان النصر مرهوناً فقط ، بتلك حملة التداوير . ولكن الأملين الذين كانوا يحيطون بالفتي لاحظوا بأن حمدان عميل للفرنسيين : سافر إلى بلدهم وأعجب بعاداتهم ، وعليه يجب الاحتراس منه . وأخيراً قيل بأنه لو

من عاقبة القرار حتى ردتهم إلى الحرب ، فساروا إلى أن وصلوا إلى الموضع المسمى العين الزرقاء ، وكانت الفرنسي هناك ، فوعدت العين على العين والتحم القتال بين الفرنسيين ، فلم تمض لحظات من الزمن حتى انهزمت القرائنوية وولوا حديرين ، وتعادوا على هزيمتهم حتى وصلوا إلى الموضع المسمى سيدي فرج وأناموا به (انظر نفس المصدر) .

نعين : بينما نحن نكون أشد قوة ونشاطا لحماية أنفسنا وهزمهم وتضليلهم .
ثم اقترح أحمد باي - أيضا ... أن يأخذ كل قائد حصّة كتيبته من الخيرة
يلتزم بنمويتها . وحاطب الآغا بقوله : إن مكان اجتماع اقواد الذي انخرابه
أن يكون بالحراش بعيد عن شجيرة ناسطوالي ، وأن المسافة بين المكانين
تتفرق أربع ساعات مشيا .

وبعد كل هذه الملاحظات كان جواب الآغا ما يلي : « إنك لا تعرف الحيل
الحرية للأوروبيين . فهي مخالفة - تماما - لحيل العرب » . فتأثر الباي بهذا
الجواب الغبي . وقرر أن لا يبدي أية ملاحظة أخرى في المستقبل . وفي الليلة
التي استوفى الفرنسيون على اسطوالي . كنت موجودا لدى الآغا . بقصد
الاطلاع على أوضاع الأمور . وقد تعشنا جميعا مع باي قسطنطين
نيطري وملازم باي وهران وخوجة الحيل . وفي نفس هذه الليلة اقرب مني
منى الآغا وسارني بنجر هام جديد . وهو أن فلانا وفلانا (وقد سمي لي بعدين
الشخصين) قد تقنعا الى معسكر الفرنسيين . مظاهرين بالانضمام الى صموهم
والعمل بجانبهم . وأنها أتيا ليقدموا إليهم تقاريرا عن حالة البلاد . ثم بحثناهم
على ارساك قسم من جنودهم - عن طريق البحر - الى المكان الفلاني ...
والمكان الفلاني ... وسيجدونها في انتظارهم - عند نزولهم من المركب -
بالأماكن المحددة ، لسيروا بهم إلى « برج مولاي حسن » .
ويوجهناهم بأن هذه الخطة سيخضعون بها يقطعة الجزائريين . ثم تابع الآغا
مدارته بقوله : أعتقد أن هذه الخطة مستغلة غدا ، وعندما تميل الجيش الفرنسي
يسير الى طريق وعرة صعب - يتقصد عليه العرب من ناحية وأنا (بيجيني)
من ناحية أخرى . ومن أجل ذلك فاني قد زودت كل جندي من الجيش بعشر
فشكات . وعندما رأيت هذا الآغا يهدي بهذا الشكل لم أجدهم أقول له : بيد
أنني سألته : ماذا يصنع هؤلاء الجنود بعدما يستنفد كل منهم تلك الفشكات
العشر ؟! فأجابني : إن هذه الكمية لكافية لقتل نصف الجيش الفرنسي .
ولست بحاجة الى توزيع البارود على الجنود . ثم نيهته أنه كان من الواجب

عليه أن يأمر بحفر خنادق لحماية جيشه . فأجابني - بنفس الجرأة - : إننا - نحن - الخنادق الحقيقيون . وستكون نساء إذا عجزنا عن حماية جيشنا . فقلت له : ولكن هذه الخنادق ستحمي على الأقل عمل المدافع المواجهة لمدافع العدو . وبناء على هذه الملاحظة الأخيرة أمر - حالا - أن يداع في صفوف الجيش أن الآغا يدعو جميع العرب الذين ليس لديهم سلاح أن يحضروا عتده ، ليوزع عليهم السلاح . وبعد هذا الإعلان اجتمع لديه عدد كبير من الجنود ، وبذل أن يوزع عليهم السلاح ، أعطى كل واحد فأسا - وأمره أن يشرع في حفر الخندق . وقد أتموا حفر هذا الخندق في تلك الليلة ، ولكنه قد فات أوانه : وأصبح عديم الجدوى . وكان حين باشا قد وضع في يد هذا الآغا مبلغا ضخما من المال - ليوزعه على المحاربين تقصدا لحث على القتال . وتشجيع الجنود ؛ بيد أن هذا الآغا لم يدفع شيئا إلى هؤلاء الذين قد خصهم القناص بهذا المبلغ . ودائما من أجل الحث على القتال وتبجيج الجشاعة في نفوس القبائل ، قد وعد حين باشا أيا من يأتي معهم برأس أحد الأعداء ، سيكافئه بمبلغ قدره خمسمائة فرنك . وقد كلف الآغا بأن يقوم بإحصاء المبالغ التي يدفعها إلى المنتصرين بعدما يتسلم منهم أوصالا من لدى الداي ، غير أن الآغا لم يطبق لإرادة رئيسه ، ولم يدفع حالا هذه المكافأة الموعود بها لمستحقها ، بل أخذ يستألف الجنود بقوله لهم : ستقدمون بعد انتهاء المعركة لأخذ نصيبكم . وأجهل تماما مصير كمية الأموال الضخمة التي كانت موجودة بيد الآغا .

وفي صبيحة اليوم التالي (من استيلاء الفرنسيين على اسطوالي) توجه الآغا بأتباعه وأشباعه إلى مكان « ميلدي فرج » . وتركوا المعسكر شاغرا ، ما عدا أربعين شخصا - على الأكثر - بقوا هناك يحرسون الأمتعة بدون سلاح وبدون أية وسيلة تمكنهم من الدفاع عن أنفسهم . ومن ذلك الحين اقتنعت وتأكدت بأن تسيير الجيش قد أسند إلى رجل ليس له أية معرفة بالنظام العسكري ، فعندئذ عدت إلى مدينة الجزائر حزينا ، متيقنا بأن الإيالة قد ضاعت (من أيدي أهلها) .

وهل من الخيل الحربية أن يهمل (هذا الآغا) معسكره ؟ أليس من راجيه أن يترك هناك زهاء الثلث من جيشه ، ويغني فصائل مرتاحين ليستكن بهم من تعزيز جيشه المنتصر ، أو على الأقل يدعم بهم جيشه عند تفهقره ؟

وأقولنا - بالقلب والقلب - : إن هذه الحيلة الحربية لتستوعب الثقة ونوحى بالشجاعة. وفي حالة انعكاس القضية ، أي : إذا تفهقر الجيش عائداً إلى معسكره ووجد هناك جميع الخيام فارغة ، فلم تبق له أية وسيلة ، سوى الفرار واليأس . ومن أجل إعطاء فكرة مضبوطة عن غفلة هذا الآغا وعدم كفاءته ، فإني سأقص حادثة قد وقع لي في غضون الأيام التي قضيتها بجانبه : ففي إحدى الليالي قد وجدتني في سرية معسكره ، فاحتجت إلى شيء في خيمته ، وبذلك أنه أرسل الخادم في طلب ذلك الشيء ذهب أنا بنفسي ، فاختهرت المعسكر ثم دخلت الخيمة وأخذت الشيء الذي أتيت من أجله ، دون أن ينتبه إلي أي شخص ، وكان الجيش كله في سبات عميق ، ولم أصادف في طريقي حارساً واحداً يراقب هجوم العدو .

وبناء على ما تقدم نلاحظ أن بين هذا الآغا وبين سابقه : يعني بوقاشاسمياً - من حيث كفاءة كل منهما ، سواء في الميدان العسكري أو التنظيم الإداري .

وكان من عادتي أن أذهب إلى لقاء يحي آغا بنتيجة ، عند عودته من الحرب ، وهناك أفضي معه يوماً ، وإني أتذكر حينذاك - رغم وقت السلم - أن جيشه قد كان مجهزاً أفضل تجهيز ، ومنظماً تنظيمياً أحسن من جيش إبراهيم آغا المهيم لقتال الفرنسيين . وكان من عادات يحي آغا أن يقوم كل يوم في جيشه بغارات وهمية ، وتحركات تدريبية بخنوده ، فيشبههم في حالة الدفاع ، ويعملهم يفترضون أن العدو يوشك أن يباغتهم بالم هجوم . وكانت مراكز الحراسة لمعسكره دائماً بقلعة حذرة ، فأخذ هذه المراكز مكلف بحراسة المعسكر كله ، وآخر خاص بحراسة الخيل ، من حيث دخولها وخروجها . وآخر

وهن من الخيل العربية التي يعمل (هذا الآغا) معسكره^١ ليس من أجله أن يترك هناك رماة اثنت من جيشه . ويقي فصائل مرتاحين ليتمكن بهم من تعزيز جيشه المنتصر ، أو على الأقل يدعم بهم جيشه عند تقهقره^٢ .

وأولها - اقلب وللة ثوب - : إن هذه الخيلة العربية لتسبح الثقة ونوحى الشجاعة وفي حالة انعكاس القضية - أي : إذا تقهقر الجيش عتداً إن - - - كردو واحد ذلك جميع الخيام فارغة . فلم تبق أية وسيلة . سوى القرار بالانسحاب ومن أجل إعطاء فكرة مضبوطة عن غفلة هذا الآغا وعدم كفاءته . وفي ساقص - ذاتاً قد وقع لي في غضون الأيام التي قضيتها بدمشق : فني - - - الذي لا ياتي قد وجدني في سرقة معسكره . فاحتجت إلى شيء في جيشه . وابل أن أرسل حردم لي يطلب ذلك الشيء . ذهبت أنا بنفسي . فالتحقت المعسكر ثم طلب الخيرة وتحدثت الشيء الذي ثبت من أجله . دون أن ينتبه إلى أي شخص . وكان الجيش كله في سبات عميق . ولم أصادف في طريقني حارماً واحداً يراقب هجوم العدو .

وبناء على ما تقدم فلاحظ أن بين هذا الآغا وبين سابقه . يعني أودا شامدا^٣ ، من حيث كفاءة كل منهم : سواء في الميدان العسكري أو التنظيم الإداري . وكان من عذري أن ذهب إلى القامشلي^٤ ، بعد عودته من الحرب . وهذا أعفني معه يوماً . والتي أتذكر حينذاك - رغم وقت السلم - أن جيشه قد كان مجهزاً أفضل تجهيز . ومنظماً تنظيمياً أحسن من جيش إبراهيم آغا المهدي^٥ لقتال التركمانيين . وكان من عادات بني آغا أن يقوم كل يوم في جيشه بغارات وحشية . وتحركات تدريبية بخنوده . فيصعبهم في حالة الدفاع ، ويجعلهم يقرضون أن العدو يوشك أن يهاجمهم بخنوم . وكانت مراكز الحراسة لمعسكره دائماً بقلعة حذرة . فأحد هذه المراكز مكلف حراسة المعسكر كله . وآخر يحمي بحراسة الخيل ، من حيث دخولها وخروجها . وآخر

(١) أمير المؤمنين داي

أيضا مضى فذهبت إليه . فلم أجده . بل وجدت حمودا ومشتين يهما
 وشمالا . ولكن - بعد البحث الطويل - استطعت أن أعثر عليه في أحد
 منازل الريف . مخفيا مع أربعة أو خمسة أفراد من خدامه . وعندما كلمته
 تبين لي أنني لم أكنم رجلا . وإنما أنكم صبي . كثيرا . أظهر الفشل
 ، الشوق ، فسر العيب - إذن . أن أملك ما في وسعي من أجل إطاعة آل
 الشهادة . وحذر على العزم . ورأيت من الأفضل أن أعود إلى جدي الذي
 . عندما طلع هذا الأخير على حاوكة سيهره وتصرفه قبيح . ولقد ذهبت
 . فحدثت الأهل . وعلت دون أن تفقد أعقل . فخرج لي عيك . وعندما أجب .
 . إن أربعة عشرة القطيع . والقطيع لا يملكه من ربع وهاهي . عشت دون
 ربع . وهذا هو العار يتقدم . فقد أصبح الحبل يلدن قالد ، وأمسى القائل
 بجهل الملاك الذي يخفي فيه هذه القصة . فلم يبق - ذلك - سوى تسليم
 لخدمة الفرنسيين . والآن لم يكن معروف أن الحبل من شيم هذا الآغا . بل
 كان يعتقد فيه أكثر مما يستحقه . ولحق أمرني أن أعود إليه - مرة ثانية
 وأتخذ وسعي حتى يعود إلى معسكره . فعلمت أن الآغا الذي أمثل أمرني على
 خفض . وجمعا ما استطعت جمعه من الخرد الخليلين الذين كانوا حاضرين
 محترمين . ورغم أني كنت مثكرا - ميبدا - بأنه لا يستطيع ذلك الحبل .
 ولا حذيرة المدينة . ومع ذلك فإني سلمت جميع في . وسعي من أجل أداء
 هذه المهمة . وبعد تحرك جيش « بورمون » استطاع أن يصبح الآغا . وجموده
 تقريبا مشتبين . ولم يعلم في شخص أني « سحيب » وفي هذا الوقت دعا المش
 الفتي : شيخ الاسلام . وأعطاه مينا ثم أورد أن يجمع الرعية من أجل الدعوة
 عن حوزة الوطن . ولكن فيا للأسف ! فقد دلت الألوان . وأصبح الحبل
 الفرنسي على مقربة من « مرج مولاي حسن » تحت العروب من هذا اليوم .
 إن شيخ الاسلام رجل عدو وذو حذارة . مستحق . ولكنه بعيد عن أن يكون
 رجل حرب . فيصعب عليه أن يفرد جهده في وقت حرج . كما لا يستطيع أن
 يرد العدو .

إن رجال العلم وأعضاء القضاء لا يهتمون سوى بالعلوم والقوانين ، فهم في ميدان الاستشارة والنصائح أفضل منهم في ميدان العمل الحربي . وبما أنني كنت مرتبطاً بهذه الشخصية (شيخ الإسلام) استدعاني بواسطة بطاقة كتي أحضر لديه . فكان جوابي له : « لم يبق أمل في هذه القضية ، فعزمتنا لا مفر منها ، وأنا لا أريد أن أكون شاهد عيان لكارثة مفرقة » . فالعساكر المشاة لم يكونوا منظمين ، والمدفعيون أقل منهم تنظيماً ، إذن فكيف يؤمل في بعض النجاح ؟ بل بالعكس .

فكان من الواجب أن يعين لقيادة الجيش رجل ذو خبرة وحكمة . وتوضع تحت تصرفه عشرة آلاف من رجال القبائل ، ويدفع لكل جندي منهم عشرة « بودجوات » (ثمانية عشر فرنكاً) في اليوم ، بقصد تشجيعهم وحشهم على القتال . ثم تتوجه تلك القبائل إلى مختلف الأماكن (الاستراتيجية) ليقطعوا الطريق الرابطة بين اسطوالي وبين معسكر القائد « بورمون » . وكان من الواجب - أيضاً - أن يوضع تحت تصرف الجيش الجزائري جميع أنواع الأسلحة الممكن احتياجهم إليها . فبغير أمثال هذه الخطوة لا يمكن أن يتحقق النجاح . وكان الأشخاص الجهاد الموجدون في حوزة هذا المضي : قد لاحظوا : « أن حمدان أصبح رجل الفرنسيين ، لأنه سافر إلى بلادهم وأعجب بنظامهم . وعلى هذا الأساس يجب الاحتراس منه » . ثم ختموا كلامهم بقولهم : « إذا قطعت الطرق على الفرنسيين المغتاضين ، فإنهم سيعملون على إزهاقنا ويعملون علينا حملة رجل واحد ، انتقاماً لأنفسهم من أجل العار الذي وضعناه في سبيلهم » . وفي الغد أدرك الباشا أن تحميلي في إبراهيم أغا قد تحقق ، وتبين له أن هذا الأغا لم يكن سوى رجل ساقط لا قيمة له . ثم عزل إبراهيم أغا وسمى باي تيطري أغا في منصبه . ولكن لا فائدة في استبدال هذا بذلك ، فلو أن يحيى أغا نفسه الذي ذكرته أعلاه قد عاد في هذه الظروف وأسند إليه أمر الجيش ، ما استطاع أن يغير شيئاً في الأوضاع . لأن الحالة قد تآزمت والأفكار أصبحت مضطربة ، فلم يبق اتساع في الوقت لإيجاد الوسائل التي يمكن بها

الدفاع عن الجزائر . ثم ان الآغا الجديد قد دخل منزله مهدوء واطمئنان ليجمع غنائمه . وقد بلغني أن نبرغ هذا المحارب (الآغا الجديد) كان محصورا في اختياره للبندق الطويلة ، ليستعملها - هو نفسه - في إطلاق الرصاص على الفرنسيين !! وفي هذه الحالة ظن حسين باشا أن من الواجب إرسال الخزانجي إلى « برج مولاي حسن » . كل ما كان يطرح اليه هذا الرجل هو أن يستطاع نسج دسيسة تمكنه من كسب جميع الإنكشارية وجعلهم تحت أمره . ثم الإطاحة بحسين باشا لتولي على الحكم . وعلى هذا الأساس قد وضع مشروعا يهدف إلى إبرام صلح مع الفرنسيين بالشروط التي يريدون اشتراطها . كما أنه سيقف نشيظا بجانبهم ، عندما يتحرك جيشهم صوب « برج مولاي حسن » . حينئذ رأى (الخزانجي) هجوم الفرنسيين عليه . أضاع شجاعته . واستولى عليه الرعب إلى غاية أنه ذهب وسمي أن يغلّق أبواب البرج . أما أتباعه فقد أصبحوا أكثر منه ذعرا ، فراحوا يفتشون عن جميع الوسائل التي تمكنهم من الفرار بأنفسهم . ثم لما رأى الخزانجي أنه بقي - تقريبا - وحيدا في وسط هذا الخطر المهدد ، هرع في الخيل إلى ذرّادة البارود في حط يربط مكان وجوده بمستودع البارود . ثم أقصرم النار في المادّة فتصرفت إلى المستودع . فالتفجر ونسف البرج . وكان من حسن الحظ أن يتفجر المستودع الصغير ، دون الكبير الموجود أسفله . إذ لو انفجر هذا المستودع لكانت المدينة تقاسي أكثر مما قاسته . بسبب احتوائه على أكبر كمية من البارود . وقبل هذه الحادثة كانت لحسين باشا فكرة سامية في هذا الخزانجي . إذ كان كثير أمانة بشيئره ويأخذ برأيه .

وعندما دخل « بورمون » « برج مولاي حسن » جمع حسين باشا جميع أعيان البلاد ووجهاتها . ورجال التشريع الخ ... وشرح لهم الحالة الخطيرة التي توجد فيها مدينة الجزائر . ثم طلب منهم أن يبدوا نصائحهم . من أجل إيجاد وسيلة مفيدة لمعالجة الضرر . فقال لهم : « أصدقائي ! لا جناح عليكم أن تعبروا - بصراحة - عن آرائكم : ففي مثل هذه الظروف قد

قد أصبح التشاور وتداول الآراء شيئاً واجباً بالنسبة إلى النظر في الوسائل الأكثر تأثيراً ونجوعاً . وإنست سوى واحد منكم . فمذا ترون ؟ فهل يمكن لنا أن نقاوم الفرنسيين مدة طويلة . أو نسلم لأنهم المدينة بعد إبرام معهم معاهدة عرفان . ومعاهدة التسليم . ؟ فهذه الأسئلة قد أوفت أعيان المجلس في حيرة لأنهم يحذرون من إمكانية هذا الإطاحة وهو صريح معهم فيما قاله . ثم تكلم بذلك من أجل سير أغواء آرأسيم ؟ وكذلك كانوا يشعرون أن الإطاحة لا تريد إنهاء الأسئلة سوى معرفة مدى تأثير الثورات التي أطلقها « مورمون » في « شوف ترعية بالخراف » (وسأحدثه - فيما بعد - عن جميع هذه الثورات) وكانوا يعتقدون أن من أوجب إخفاء آرأسيم في مثل هذه الظروف . وأرأسيم يخشون بعض تأثيرات الداعي وإعاقته . إذا هم آمنوا بعيتهم في أسلم . ولذلك كان الجواب العام كذا يلي : « لما نقابل حتى آخر شخص منا - بيد أنه إذا كنا سمعوكم يفصل وسيلة أخرى . فلكم الكلمة العبد والأمر المطاع فيما ترونه ملائماً . ونحن نحت أمركم وعند إرادتكم » .

ثم افترق المجلس بينه وبينه القتال . وجمع ذلك . فوجب الاعتراف بأن انتشار الثورات باسم الدولة الفرنسية . التي عرفت بالشهامة والعدالة . قد ساء كثير في استمالة الرعية . وجعل الأشخاص البصرياء المعتدلين يفكرون في تفضيل الوسائل المنعجة . وبعد ما أوعنوا في التفكير قالوا فيما بينهم : « إننا ندون أن نعرض حاكم البلاد للخطر . يجب علينا - في نفس الوقت - أن لا نجتمع إلى أقصى التشديد المؤدي بالمدينة وسكانها إلى الخطر الكبير » .

وبعد هذا التعفل يسهل علينا أن ندرك أن أعيان البلاد لم يكونوا يخشون أنهم سيصبحون زعماء النظام والفساد والتفيل . وأو - خشوا ذلك لقدنوا الفرنسيين بكل ما يملكون من قوة وسالة . بل لو كانوا يفكرون أنهم سيرون الفرنسيين يأمرونا مثل معاملتهم إزاء الآن اصبحوا بالكل في ميل الكل . لأن موانع الحرب . كما أنبأنا المؤرخون - زجينة الاستبسال ووضع حياة النفوس في أكف الأخطار . والحياة المعقدة على هذه البسيطة - مخوفة بالمصائب

العظيمة . ومن أراد شراءها فعليه أن يدفع ثمنها من دمه الخاص . والملك يقول القدامى : « من لا يغامر لا يتكلم شيئاً » . وهكذا - إذن - أصبحت جميع قواني - التي كان في إمكاننا أن نبدلها - مثالية . بسبب موجة هذه النشرات الكاذبة . التي لا دخل لها في الخيل الحرة . إذا كان المقصود منها إعطاء كلمة الشرف والتعبير عن النية الحسنة . وكانت هذه النشرات تضم مواعيد حقيقية قطعية : نستطيع أن نجهر بأن الفرنسيين هم يوفوا بها . وذلك يعتبر أوثقاً لحظية سياسية .

ولي نفس الدقة اجتماع عدد من أعيان الجزائر : أربع أرباب البحيرة . وكان هؤلاء الأعيان يتألفون من تجار وأصحاب رؤوس أموال . فاتفق لهم أن يحسروا مدينة الجزائر شيء عظيم لا مفر منه . وأن الفرنسيين متى دخلوا بالقوة واستولوا على المدينة عنوة . فإنهم لا يكفون عن السب والنهب . وقتل جميع السكان . بما فيهم النساء والصبيان . دون مقاومة . فعن الأحرار أن يأخذوا فمناجات المناهي الملحية التي ترمي إلى إبرام معاهدة تسليم البلاد بشروط اعتقدها مع قائد الجيش الفرنسي . وفي اعتقاد أن دولة (مثل فرنسا) ذات سيادة وأجرام . لا تسمح لها مكانتها بمخالفة هذه الشروط أو حرق تلك المعاهدة . بل سوف تصبح تحت جناحها فتصبح بحرية ونعم بالعدالة والإنصاف .

ليحكمنا زيد أو عمر ! أي مهبطاً على الهواء . فليهم أن تكون شؤوننا مديونة على أحسن ما يرام . وحسبنا تنصيبه رأس الحكومة الفرنسية . ولكن هل يبقى ديننا محرم ؟ إن الدين أمر متروك يتعلق بالعقل والقلب . فلا نتجادل فيه . ثم إن الفرنسيين بشر مثلاً . والأخوة البشرية قد جمعتنا معهم . وإذا كانت المدينة قد أسست على حقوق الإنسان . إذن فلا شيء يحولنا من حكومة مثملنة .

وهكذا كانت انعكاسات أفكار هذا المجلس . التي انتهت بقرار يقضي بعدم مقاومتهم للجيش الفرنسي

نعم . كان من واجبنا أن نفضل حكومة الأتراك ، لأننا قد جئنا وإياهم دين ورشد ، ولكن الظروف قد أجبرتنا أن نستبدل بها الحكومة الفرنسية ، التي وعدتنا باحترام ديننا وعوائدنا وأرزاقنا . وإذا لم تفعل ذلك أصبحت حياتنا في خطر . ودماؤنا ودياننا وأرزاقنا ملوثة ، وفناؤنا وأطفالنا مقتولين . وكثرة هذه الاعتبارات قد جعلنا نفضل إبرام معاهدة السلم . وقد تم ذلك بالفعل . ثم أرسل هذا المجلس - في الحين - وفدا إلى القسبة للإطلاع الداي على هذا المشروع ، فكان جوابه لهم : أنه سينظر في القضية ، وغدا سيجيبهم عن رغبتهم التي تقدموا بها إليه .

وفي الغد أرسل - بالفعل - « المكتابي » مرفوقاً بالقتل الاخير ، كرمول صالح وسبيدي (أحمد) أي ضربة وولدي الحاج حسن . وهذان الأخيران أرسلهما كترجمين : لأنهما يحسنان اللغة الفرنسية . (وكان إرسال هؤلاء الأشخاص الثالث) من أجل أن يتقدموا إلى القائد العام ليدخل في المفاوضات مع الداي .

وكان هذا المكتابي شريكا مع الخزنجي في الدسيسة التي تحدثنا عنها أعلاه . ولذلك أراد أن يجمع الداي . ويستبد هو بالمفاوضة مع القائد العام ، وبهذه المناسبة تجاسر على هذا القائد وعرض عليه أن يأتيه برأس حسين داي ، ثم يوقع - هو - مع فرنسا معاهدة ، حسبما تقتضيه رغباتها . فأجابه القائد « بورمون » بقوله : « ما أتيت من أجل تشجيع الاغتيالات ، وإنما أتيت من أجل حوض الحرب نعم سأوافق على اقتراح حسين باشا الذي طلب إبرام معاهدة السلم وسأرحب بمشاعره الانسانية ، التي دفعت به أن يستعمل هذه الوسيلة ، لكي يمتحن كثيراً من الدماء » .

وهكذا تمت معاهدة المعاهدة بنجاح ، واتفق الطرفان على تحريرها بالتمط التالي :
أولا : إن جميع حصون مدينة الجزائر بما فيها حصن القسبة ، وكذلك ميناء هذه المدينة مسلم إلى الجيش (الفرنسي) صباح هذا اليوم في الساعة العاشرة (بتوقيت فرنسا) .

للاتصال بشائد الجنرالات والتفاوض معه .

كان هذا المقطاجي على علم بمؤامرة الخزناجي التي أشرنا إليها أعلاه ،
ولذلك أراد بكل مكر أن يتفاهم مع قائد الجنرالات لرفع الخزناجي إلى مرتبة
داي واقترح على قائد الحملة أنه يعمل إليه مقابل ذلك رأس حسين داي ثم
يبرم مع فرنسا معاهدة تكون حسب رغبتها ولكن الجنرال بورمون أجابه
قائلاً : « إنني لم آت لتشجيع القتالين وإنما لأحارب . وإنني لا أَرْضَى باقتراح
حسين باشا الرامي إلى تحديد شروط الاستسلام . إنني متهيئ لهذه العواطف
الإنسانية ، لأنه بعمله هذا يمنع منك كثير من الدماء » . وهكذا اذن وقع
التفاهس حول الاستسلام ، وتم الاتفاق عليه من الطرفين كما يلي :

التفاهة بين قائد جنرالات الجيش الفرنسي وسحر داي الجزائر :

1 - سلم حصن القصبة وجميع الحصون الأخرى التابعة للجزائر
وكل ذلك ميناء هذه المدينة إلى الجيوش الفرنسية ، هذا الصباح على
الساعة العاشرة (حسب توقيت فرنسا) .

2 - يتعهد قائد جنرالات الجيش الفرنسي بأنه يترك لسحر داي الجزائر
حرية وكنلك جميع ثرواته الشخصية .

3 - الباى حر في الانسحاب مع أسرته وثرواته الخاصة إلى المكان
الذي يحدده ، وسيكون هو وكامل أفراد أسرته تحت حماية قائد
جنرالات الجيش الفرنسي ، وذلك طيلة المدة التي يبقاها في
الجزائر ، وستقوم فرقة من الحرس بالسهر على أمنه وأمن أسرته .

4 - يضمن قائد الجنرالات نفس المزايا ونقص الحماية لجميع جنود
المليشيا .

5 - تبقى تارسة الديانة المحمدية حرة ، كما أنه لن يقع أي اعتداء على حرية السكان من جميع الطينيات ولا على دينهم وأموالهم وتجارتهم وصنائعهم : ونساؤهم سيحترمن .

إن قائد الحمرالات يشهد بشرفه على تنفيذ كل ذلك ، وأن تبادل هذه الاتفاقية سيتم قبل الساعة العاشرة من هذا الصباح ، وبعد ذلك مباشرة تدخل الجيوش الفرنسية إلى القصبة ثم إلى جميع حصون المدينة والبحرية .

في المعسكر المخيم أمام الجزائر ، يوم 5 جويلية سنة ثلاثين وثماتة ألف .

إمضاء : كونت دوبورمون

خاتم حسين ياشا ، داي الجزائر

وعندما علم العرب والقبائل بدخول الجيش الفرنسي إلى الجزائر ، ظنوا أنه فعل ذلك عنوة لا عن طريق المفاوضات ، واعتقدوا ، كذلك ، أن المدينة نهب ، ولذلك قاموا بدورهم بنهبون ويخربون ديارنا في البادية حتى لا يستفيد منها الفرنسيون على حسابهم . وهكذا ، أخذوا كل ما يمكن حمله : المواشي ، الخيل ، المال ، الخ . . . وأشعلوا النيران في المخازن : وكسروا جرار الزيت والزبد ، ثم ادمنحجوا بهم كل ما قدروا على نلقه حتى لا يتركوا شيئاً للفرنسيين . وبدورهم ، قام هؤلاء الأخيرون باقتلاع سياجات الحديد ، وتهدم الحمامات وحملوا إلى الأسواق ما بقي من أشياء فباعوها أمام أعيننا ، وبذلك يكون الفرنسيون قد اتبعوا طريقة البرابرة ، بل لأنهم كانوا أكثر فساداً ، لأنهم هدموا ما كان مبنياً وخرّبوا ما كان موجوداً .

لقد كان العرب والقبائل يعلمون أن نتيجة كلها كانت ملكاً لسكان
الجزائر ولذلك نهبوا وغربوا كل ما كان في متناولهم . وسأعود . فيما بعد
إلى الكلام عن هذا الحادث المؤلم .

الفصل الثالث

عن تفاصيل دخول المارشال بؤرمون إلى الجزائر

لقد قام كثير من الضباط الفرنسيين بوصف الظروف التي غادر فيها
التي وحاشيته القصة ، وإذا أوردوا ذلك في مؤلفاتهم ، فإنهم كفؤون مشقة
وصف تلك الاحتفالات ، وسوف لن أهتم إلا بالخاصيات التي وقعت ، والتي
أملت .

عندما غادر القصة ، لم يمس حين باشا أي شيء مما هو نابع للخزينة
لعامة ولم يسمح لأحد بأن يفعل ذلك . لقد كان يرى نفسه مسؤولاً حسب
شروط الاستسلام عن كل ما يمكن امتلاكه . وبذلك لم يؤخذ أي شيء من
كنوز الجزائر ، واستطاعت فرنسا أن تسلمها كاملة .

كان يوجد من القصة صندوق مستقل يشتمل على حوالي 20,000
فرنك لإداء النفقات اليومية النافهة ، وكان صاحب هذا الصندوق يقيم حساباً
جائزاً كما سنرى ذلك فيما بعد . أن هذا المبلغ قد ضاع ، على حد ما يقال ،
ولا فوري من الذي أخذه . أما المحفوظات حيث كانت الدفاتر والسجلات
بودعة فإنها ظلت محترمة . وكان هناك مكان توجد فيه ورقات طائرة عليها

معلومات معدة لتسجيل في الدفائر اليومية وفي دفتر المقتطحي كما بينا ذلك أعلاه . ولقد أخذت هذه الأوراق وشتتت . ومن الممكن أن الفرنسيين الذين أخذوها كانوا يظنون بأنها تشمل على معلومات ذات قيمة ، بينما لم تكن لها ، في الحقيقة أية أهمية . وهكذا ، ضاعت الأوراق على الأرض . ولقد مشيت بشي على بعضها في حي القصبة . لقد كانت هناك ، في ذلك الحين ، فوضى وعلم نظام لا مثيل لهما .

كان قنصل السويد يملك ويسكن داراً للاستحمام . وكان ذلك المسكن على وجهه بأفخر الأثاث وأواني الفضة وغيرها من الأشياء الثمينة . وعندما وصل الجنرال بورمون إلى أبي زريعة (1) طلب منه أن يحل النازلي بفتح جدرانها على حدة فوله ، ويتمكن من مهاجمة حصن الأميراطور . وبعد أن تشاور مع زملائه في هذا الشأن خضع القنصل لرغبة الجنرال ، ولكنه حملة مسؤولية الحسائر التي قد تحدث من جراء هذا العمل العسكري . وقبل أن يخرج من داره ، أخذ كل حذره ، فجمع في بيت مستقل جميع الأشياء الثمينة ثم سد الأبواب . وعلى الرغم من هذه الاحتياطات ، فقد أخذ كل شيء ، وقطعت الأشجار ، ووقع تخريب لا مثيل له في جناحه . وظن القنصل المذكور أن من حقه أن يتقدم بطلب للمارشال بورمون قصد الحصول على قيمة الحسائر التي لحقت به ولما لم يتصل بأي جواب ، اشكى للحكومة التي أمرته بأن يتوجه إلى الحكومة الفرنسية ، ولا أدري أين أصبحت القضية . وكل ما أستطيع قوله هو أن هذا القنصل كان رجلاً فاضلاً وفرياً ، ويبدو أن ثروته كلها كانت مخزونة في جنان المسكن .

(1) هو المي الذي ما زال يعرف بهذا الاسم ، ويقع في غربي مدينة الجزائر .

إن الجنرال بورمون لم يجب لا دعوات الخوادم ولا طلبات من مكاتبهم ديون في ذمة الدولة . ومع ذلك فإن الحق العام المعقول به في جميع البلدان يتم على كل حكومة أو من يخلعها أن تدفع ديونها كما أنه يسمح لها بمطالبة المدينين بما لها عليهم . إن حكومة العودة (2) قد دفعت ديون الإمبراطورية ، كما أن الإمبراطورية وحكومة جوليت (3) قد دفعت كل منهما ديون الحكومات السابقة . إن الدولة هي الأمة ، فهي لا تعتبر لأنها راسخة في الأرض ، ولذلك فإن ديونها مقدسة .

لقد طلبت بنفسي من بورمون أن يسدد لي قيمة كمية من الورق كان الداي قد أخذها مني لصناعة الخمرنوش عندما كان الجيش الفرنسي في سطاولي . وتذكر هذه التهمة بحوالي عشرة آلاف فرنك . ولكن المارشال بورمون لم يتفضل حتى بإجابتي . وكررت هذا الطلب لدى السيد كنوزيل (4) فسلك مسلك

(2) تطلق العودة على الفترة التي تلي الإمبراطورية الأولى ، والمقصود بها هي عودة أسرة البوربون الى الحكم . وهناك عودة أولى وعودة ثانية لفصل بينهما حوادث المائة يوم الشهيرة .

(3) هي ثورة ثلاثين جوليت 1830 التي قامت بها جماعة المتحررين ، والتي قضت على أسرة البوربون وجاءت الى الحكم بالسوف دورليان الذي سبب جميع ، بعد ذلك ، لويس فيليب .

(4) ولد كنوزيل سنة 1772 ، وتوفي بعد ذلك بسبعين سنة . ساهم في إعداد وإنجاح ثورة جوليت التي منحت قيادة الجيش الفرنسي في الجزائر ابتداء من شهور 1830 . ثم حشبه لويس فيليب فاستدعاه في شهر فيفري سنة 1831 . وبعد اندلاع الثورة بعام واحد حصل على رتبة مارشال فرنسا . وعاد لقيادة الجيش في الجزائر يوم 8 جوليت 1835 ، فارتكب أشنع الجرائم . وعندما استبدل بدانيرمان ، يوم 12 فيفري 1837 ، التحق بمجلس النواب الفرنسي حيث أود أن يبرر سلوكه ، وبنت نراهنه وعدم صحة الاتهامات الموجهة إليه .

مابقه وأخيراً دعت طلبي بوصل من الترجمان ، وشهادة جماعة أعضاء البلاط مثل وكيل الحرج والساجي ، ومع ذلك قلّني لم أحصل على المبلغ الذي يمثل قيمة تلك المادة . ولقد سمعت أن فوجرو ، المالئ المشد ، المتدكتر على حقوق الغير ، قد أشار على الحاكم بأن لا يدفع أي دين من ديون الدولة لأنه لو فُتح هذا الباب مستكائر الطلبات التي يجب إرضاءها .

إن للسادة المبرين مبادئ واسعة ، وتنسبط إلى درجة أنهم يغيرونها كيفما شاؤوا . ولترجع إلى أحداثنا دون مقارنة ولا تعليق لأن مؤلفنا سيطول لو فعلنا ذلك . إننا نقدمه عنوداً في هذا الإطار ، إلى عفول القراء وقوة تمييزهم دون أن ندخل ، بأنفسنا ، في تفاصيل الملاحظات التي يمكن القيام بها فيما يخص كثيراً من الموضوعات .

عندها وجد البحرال بورمون نفسه في الفصبة وسط كنوز هامة كما لا يخفى على أحد ، فإن جماعة من الحاضرين قد تكون ، على ما يقال ، أوردت نواذر مختلفة تتعلق بتلك المناسبة ، زعمادها أن رئيس الجيش هذا لم ينبج من بعض الأطماع وكذلك كثير من ضباطه المقربين . غير أن هذه ليست إلا إشاعات يؤمن بها الجميع ، ولكن لا يريد أحد أن يشهد بها .

لقد جرت العادة أن يعطي صائدو المرجان ، سنوياً ، للدولة خمسة أرقام من النوع الرقيق . وكان ذلك المرجان يجمع ثم يباع فيشكل جزءاً من موارد الإالة . وبعد دخول الفرنسيين جاءني أحد اليهود ، وطلب مني أن أبعث ، باسمي ، إلى ليفورنة (5) عدداً من صناديق المرجان . ولما كنت أجهل الطريقة

(5) ميناء تجاري هام في إيطاليا الجنوبية . كانت الجزائر تقيم معه علاقات مشينة عن طريق محلات بكري ويوجناح خاصة .

التي كسبه بها ، اشترطت عليه - قبل أن ألي رغبته - بياناً يثبت بأن المرجحان الموسوق ملك له حتى أكون في مأمن مما قد يقع . وبعد أجدت فعلاً إذ اتخذت هذه الاحتياطات لأن السيد فوجرو ، عندما اكتشف إرسال هذا المرجحان ، طلب مني بعض التوضيحات ، فقدمت له بيان اليهودي ، وبعد ذلك لم أسمع شيئاً عن هذه القضية ، اللهم إلا أن الظواهر تدل على أنها سويت بانتراضي بين اليهودي والمالي الفرنسي .

لقد تعود خالي ، أمين الشركة ، على غرار سابقه أن يأخذ من الخزينة كميات موزونة من الفضة لتصنع منها النقود ، وكانت تلك الفضة في صندوق بدار العملة تحت تصرف يهودي كان هو أمين صندوقه ، يقدم له حسابات كل ما يدخل وما يخرج من هذه المادة . وكان ذلك الأمين مكلفاً ، أيضاً ، بصندوق آخر فيه مادة الذهب المعدة لتصنع النقود . ومفتاح هذا الصندوق الأخير يوجد عند نفس الأمين الذي كان يدفع إلى الخزينة قطع النقود مقابل بعض المواد الأخرى وهكذا دواليك . ولقد كانت حسابات أمين السكة جاهزة على الدوام .

وكان باستطاعة أمين السكة ، كذلك أن يشتري الأشياء الذهبية القديمة من مختلف الأشخاص والحيثات فيودعها في الخزينة التي تأخذ القيمة بعين الاعتبار .

وفي العهد الأخير لحكومة الأكرانك ، كان لهذا الأمين في صندوقه حوالي

(6) تقابل هذه الوظيفة في وقتنا الحاضر وظيفة مدير البنك المركزي .

ستين رطلاً من الذهب اشتراها بنفسه ليودعها في الخزانة ويأخذ مقابلها مالا ،
وكان في الصندوق ، أيضاً ، عشرة أرطال من ذهب الخزانة .

وأثناء فنية المدينة ، وبما أنه كان من الممكن أن تهدم القنايل دار العملة ،
فإنه نقل ذلك الصندوق إلى مكان أمين ووضع تحت سلم متين في نفس المحل .
وفي صندوق القصة ، كان هناك حوالي عشرة قناطر من تلك المادة ثم
صنعها وأصبحت جاذبة لتلك نفوداً . وكان مفتاح الصندوق عند أمينها كما
سبق أن أشرنا إلى ذلك أعلاه ، ولكن عندما غادر الداي القصبة ، تخلى أمين
السكة ، كذلك ، عن منصبه .

وعندما دخل الجنرال بورمون ، استدعى خالي بواسطة السيد بكري
الذي كان إذاك بمثابة خادم لذلك القائد . وبعد ذلك بثلاثة أو أربعة أيام دعانا
السيد دوبرمون - خالي وأنا - لمشول بين يديه فوجهنا إلى القصبة ، ولكن
بدلاً من أن يستقبلنا الجنرال ، أسألنا على السيد دوني بكيفية غير لائقة . لقد
علمت فيما بعد أننا إنما استدعينا بتضحية من بعض المناورين الذين كانوا
يحيطون بالجنرال .

ولما طلب السيد دوني من خالي أن يغيره بما بقي عنده من أموال الخزانة ،
أجابه قائلاً : « عندي عشرة أرطال من الذهب وحوالي خمسة قناطر من
القصة » . من الممكن أن السيد دوني قد وجد ذلك مطابقاً لكتابات الدفاتر .
« أما عن الستين رطلاً من الذهب التي اشتريتها ، فإنها لي ، لأنني لم أحصل
على مقابلها ، وهي موجودة في دار العملة ، الخ . . . » وتوقف الحديث
عندما حضر السيد دوفال والسيد دوبينيوز (7) الذي كان معه على ما اعتقد .

(7) كان في السابق رئيس شرطة نابليون ، وقد عاد إلى نشاطه بعد ثورة جويليت 1830 .

سَمِعَ السيد دوفي إلى تحالي مفتاح دار العمة وأذن له أن يذهب إليها صحبة
أحد الضباط ليأخذ ماله ويترك ما هو لتخزينه. وعندما وصلنا إلى الدار وجدنا
الأبواب مكسرة وصندوق الفضة محطاً بينما لم نجد شيئاً تحت السلم : وحتى
ذلك أن صندوق الذهب قد ضاع . عندئذ رجعنا إلى السيد دوفي وأعلمناه
بما جرى فأجاب : « إذن ذلك من عمل الجنود : ولكنني الآن ، مشغول
حداً ، تشدني أمور جسيمة ، وسأقول التحقيقات في ذلك فيما بعد ، فاذهب » .

في نهاية هذا المجلد سأذكركم عن كل ماله علاقة بخالي وعن طلبه الخاص .
بدمه الذي يقدر بستين رطلاً ، والذي نهبه الأجناد . وحتى الآن ، فإنه لم
يحصل على أي شيء بهذا الصدد . أما عن الفضة المصنوعة والجاهزة لأن
تسك ، فلها كانت بين أيدي الجنود ، وقد اشتراها الصرافون بأسعار بخسة .

وعندما غادر الداي القصبه ليسكن داره الخاصة ، وقعت أعمال نهب
متنوعة لن أنكلم إلا بما سمعته عنها ، لأنني لم أشاهد أي عمل منها .

لقد كان المارشال بورمون يقول للسكان وبوجههم بأن الجيش الفرنسي
لن يبقى في الجزائر أكثر من ستة أشهر ، وكان يقول أن تلك هي نية الحكومة ،
وعندما بشرع في الانحلاء ، فلأنني أترك البلاد بين أيدي أعابها وتحت تصرفهم ،
وكان يقول كذلك إن الجزائر كانت من ممتلكات الباب العالي .

وبعد هذا البيان الذي كان يبدو إيجابياً ، فلن كثيراً من السكان الذين
كانوا يطمحون في الوصول إلى الحكم وفي أن يكونوا من جملة أولئك الذين
سيديرون الحكومة الجزائرية عما قريب ، قد أحاطوا بالمارشال وكونوا حاشية
ملازمة له ، وناوروا ليعودوا عن ذلك الفائد كل من كانت له كفاة ومقدرة ،

وكل من كان يمكن أن تكون نصائحه مفيدة لصالح سكان المدينة والإيالة .

إن الهدف من هذه النشرة هو الكشف عن التجاوزات التي وقعت في الجزائر ، والأخبار بأن انقسام سكان هذه المدينة ، قد أضر كثيراً بمصالح الجميع ، وأن جميع الأهواء المؤدية إلى التكفكك ، مثل الغيرة والطمع والحققد قد انتشرت ، وكانت سبباً في نفى بعض الأعيان وإخلاء المدينة ، إن الشر هو المسيطر ، والويل للمغلوبين ولقد كان الخلاف سائداً بين السكان وكل الأشخاص الذين استهوتهم تلك الغاية قد تقربوا من المارشال بورمون وأظهروا له إخلاصاً لا حدود له لمواصلة مشاركتهم الجنونية آملين أنهم سيخلفون الفرنسيين فيما بعد .

ولكن ، لقد مضت أكثر من ثلاث سنوات وهؤلاء ما يزالون يحكمون ، وما نشاهد من سيرة هؤلاء السادة يعمم تماماً تلك المساويء المشتركة عند الناس أي حب الذات والأنانية ، والضعف والعمى والكبرياء ليس هذا هو الوقت الذي تثار فيه الأحقاد بمثل هذه الدنابا والتفاصيل الشخصية ، ولذلك ، فإنني أفضل نعيم الأحداث لأقرب ، بذلك ، أكثر فأكثر من أسلوب المؤرخ الحقيقي ، لعل الأجيال المقبلة تستفيد من بعض ما أرويه هنا .

الفصل الرابع

عن الاحتلال العسكري

إن أعيان مدينة الجزائر وأعضاء الخاشية (١) الذين لا يسكنون القصبية قد وضعوا مساكنهم تحت تصرف ضباط الجيش السامين ليسكنوها . فكانت لكل واحد حصته ، وبهذا الصدد أقول أن الجنرال لوواردو ، الذي كان يسكن دار الأغا إبراهيم : كان رجلاً شريفاً حقاً ذا أخلاق كريمة في مستوى أمة عظيمة . لقد ملكوه بهذه الدار وما حوته ، ونفول بسرعة لأنها لم تعب بأي ضرر ، ولم يفسد منها شيء . فهو لم يكثف بعدم الإصرار بها ، ولكنه منع الخاشية وغيرها من أن تفسد فيها وتعبث . وتحقق عنايته هذه كل تقدير ، لأنه طلب ، قبل مفادرة المسكن ، من السيد سان جوهن الفصل الإنكليزي ووكيل إبراهيم أن يدون كل ما وضع تحت تصرفه .

(١) أعضاء النبوان والموظفون السامون .

وإذا كانت مثل هذه الأفعال تستحق الذكر ، فهناك أفعال أخرى ،
ولكن معاكسة يجب أن يشهر بها .

لاني أعرف حتى المعرفة أنه كان يوجد في مسكن باي قسطنطينة ، بالجزار
ملابس وأشياء أخرى تقدر قيمتها بأكثر من مليون فرنك . تمثل هذه الأشياء
لي حياك وبرانس وأوان فضية ، الخ . . . ويبدو أن الضابط الساسي الذي
تعطى له هذا المسكن ، كان يعتقد بأن له الحق في التمتع بكل ما اشتملت
عليه . فيقال أنه باع كل شيء بمبلغ 2,200 فرنك لأنه لم يكن يعرف القيمة
الحقيقية لتلك الأشياء وقد استفاد من هذا النهب أحد اليهود المحيطين به ،
اسمه ابن دران ، الذي اشترى منه كمية هائلة من الملابس فطلب نقاها
سبعة أيام .

هناك ديار أخرى كان لها نفس المصير ، ووجد اليهود في ذلك تجارة
رابحة . ولقد استطاع كثير منهم أن يحموا ، بواسطة التخويف بعض السكان
الأنزباء على بيع أثاثهم وأمتعتهم قبل أن يأتي الفرنسيون للاستيلاء عليها .
وكذلك على ما أقول أذكر الحادث التالي : لقد حمل اليهودي بكري وكيل
الخرج على أن يبيع له أثاثه الثمين وأنواعاً مختلفة من أمتعة الزينة ، تقدر قيمتها
بحوالي خمسين ألف فرنك بمبلغ أربعة آلاف فرنك . ولم يدفع له ذلك نقداً ،
ولمّا وقع له سنداً لأجل معلوم . ثم نُفي وكيل الخرج هذا ، وبقيت القيمة
عند بكري : وبما أن هذا الأخير أصبح الآن غير قادر على الدفع ، فإنه لا
يملك إرضائه على تأدية ما عليه . وهناك ألف قضية أخرى تشبه هذه ، وهي
حقيقة على الرغم من أنها تبدو مستبعدة ، وإنني لا أكاد أصدق أنني ،
بالرغم من أن الأمور كانت تقع بمحضري .

ومن جملة المؤلفات التي نشرت حول أحداث الجزائر ، لا شك أن
بعضها قد تكلم عن كل هذه التفاصيل . وإذا أُعْمِلَ ذكرها ، فإنه ينبغي
أن نفترض بأن المصلحة الشخصية هي السبب في ذلك .

الفصل الخامس

عن البَيَّاتِ مُذْ أَنْ وَقَعَ الْغَزْوُ الْفَرَنْسِيَّ

بعد أن تم التوقيع على معاهدة الاستسلام ، توجه خليفة باي وهران مع كل من كان معه إلى مقاطعته وبما أنه أسرع في سيره ، فإنه كان أول من نقل خبر كارثة الجزائر إلى سكان تلك المقاطعة . لقد كانت الطرق ما تزال هادئة ولو لم يكن كذلك لعرقل الأعراب مسيرته . وفي نواحي وهران التقى بالبَّاي وأخبره بالحادث .

كان هذا البَّاي طاعناً في السن ، ولم يكن له أطفال . وبما أنه لم يكن يأمل الاحتفاظ بمنصبه بعد سقوط الجزائر ، فإنه رجع إل وهران ينتظر نتائج تلك الظروف المخرجة .

وعندما علم العرب بأن الفرنسيين دخلوا إلى الجزائر ، رفضوا أن يواصلوا الاعتراف بسلطة البَّاي وشقوا عصا الطاعة . وزيادة على ذلك نهبوا المزارع التابعة لبَّاي وهران ، واستولوا على كل ماشيته كالدواب والخيول الخ . . .

لأنهم كانوا يعتقدون أن الفرنسيين يريدون غزو كامل الإيالة ، وعليه قاموا
بتهيب كل ما كانوا يلاقونه للاستفادة منه بدلاً من تركه لهم . وحتى لو أراد
حسن ، باي وهران ، أن يتفاهم معهم مثل ما فعل باي التيطري ، لما استطاع
ذلك لأنه لم يكن محبوباً .

كان حسن شيخاً قد ملّ الحكم ، ولذلك لم يكن بطموح إلا في حياة
هادئة . وكان يأمل أن الفرنسيين سيحترمون راحته إذا ما أظهر أنه لا يضر
لهم العداوة .

وعلى العكس ، فإن باي التيطري الذي كان يدفعه الطموح قد جمع
سائر الأتراك الذين أرادوا أن يتبعوه ، واقترب من الجزائر وغبة في الاتصال
بالفرنسيين ، واستطاع بفضل نفوذ صديقه بكري أن يحصل على مرتبة آغا
بتعيين من المارشال بورمون .

ولكن هذه الأوضاع مستمرة فيما بعد ، بسبب إحدى المناورات ، فيعزل
بلون ما يجب ويستبدل في منصبه كآغا العرب محمدان بن أمين الحكمة (٤) ،
وعندما حان الوقت الذي فقد فيه بورمون كل سلطة بالجزائر قدم باي التيطري
هيات كثيرة للتمكين من الرجوع إلى المنية ، ومواصلة تسييره للبايلك كما
كان في السابق وسأقصى كل هذه المغامرات فيما بعد .

أما باي قسنطينة ، فإنه رجع إلى مقاطعته متبعاً الساحل حيث وجد كثيراً

(٤) لقد كان بعض المؤرخين ، مثل بلايفر ، لا يفرقون بين محمدان حوجة ومحمدان
بن أمين الحكمة فقد كان هذا الأخير عسكرياً ، وعينه بورمون آغا العرب ، ثم عندما أحس
كتلوزيل بمردة الوطنية عزله يوم 7 جانفي 1834 . وفي العام التالي نفاه ووفيكو إلى باريس
حيث تزوج بفرنسية ، وتوفي سنة 1834 .

من المدافع والنفعية الحربية . وقد تمركز مدة ثلاثة أيام في نواحي الدار البيضاء ليجمع الخيل والبغال التي كانت للدولة ، وكذلك كل ما استطاع أن يمر عليه في مزارع الدولة وضيعتها . فجمع حوله ثلاثة آلاف تركي وعدداً كبيراً من أسر مدينة الجزائر التي تركت المدينة لأن بعضها لم يعد مطعناً لها بينما هرب البعض الآخر خوفاً من الظلم .

لقد أخذ باي قسنطينة ، إذن ، كل هذا العدد الكبير من الناس تحت حمايته . وكان يوجد ضمن هذا العدد حوالي خمسمائة امرأة ، ولم تؤخذ المؤن لمجابهة أتعاب الطريق لأنه لم تكن هناك استعدادات لهذه الرحلة . غير أن باي قسنطينة ، قد برهن ، في هذه الظروف الطارئة ، على كثير من الإنسانية والبطولة . وأن أعماله لكفيلة بأن تسجد ، إذ نولى بنفسه لإشباع جميع الحاجات الضرورية لهذه الهجرة ، ولم اتخاذ كل ما يمكن من الإجراءات . ثم سار بقافله نحو قسنطينة ، ووعد الأتراك بنصف أجورهم . وقد وصل الجميع إلى أبواب تلك المدينة دون أن يمسهم البرابر بأذى . عندئذ وسوس الشيطان لذلك العدد العديد من الأتراك وأوحى لهم ذلك المشروع العظيم الرامي إلى عزل القائد الذي أوصلهم إلى هناك .

إن الحاج أحمد باي قسنطينة ، لم يعدم إلا بنصف الأجر ، ولكني يحصلوا على الأجر كله فكروا في عزله من منصبه واستبداله بأبن شاكر باي (2) . وقد كان شاكر هذا باياً على قسنطينة . ولكن الأمن كان شريراً وسكيراً .

(2) هو ابن محمد شاكر باي الذي خلف محمد نعيان باي سنة 1813 ، وقتل شقياً في شهر جانفي 1818 . وقد ظل هذا الولك يتأثر للحصول على منصب والده ولكنه لم يفلح .

غير أنه وعد ، وقبلت الشروط ثم وقع الاتفاق . وبالفعل ، ففي اليوم المحدد
للتخولهم إلى قسنطينة ترك الجنود أبواب المدينة وابتعدوا بحوالي ميلين : هناك
كان رئيسهم الجديد في انتظارهم .

وبعد ذلك بقليل أخبروا الحاج أحمد بنواياهم ، وصرخوا له بأنه ينبغي
أن يعتبر نفسه موزلاً . ولم يضيع هذا الباي لحظة واحدة في إخبار سكان
قسنطينة بتلك الإجراءات القادمة ، وقال لهم أنه لا يريد أن يكون سبباً في
نشوب حرب أهلية ، وإذا كانت لهم نفس نوايا المتطرفين ، فإنه يرجوهم
أن يخرجوا من المدينة كامل أفراد أسرته ، وأنه بعد ذلك سينسحب إلى الصحراء
عند أهله (3) ، إنه كان يفضل أن يتصرف كذلك بدلاً من أن يسفك دماء
مواطنيه .

بعد أن وصلت هذه المعلومات إلى أعيان المدينة والفقهاء ، اجتمعوا
للتشاور حول الحزب الذي يجب أن يختاروه . وقد تقرر ما يلي : إن الحاج أحمد
باي قد عين من طرف حسين باشا ، وكان هذا الأخير وكيلًا للسلطان .
ولذلك لا نعرف إلا بسلطة السلطان . وأن السلطان ما يزال موجوداً وإذا
كان مثله في الجزائر لم يعد موجوداً سياسياً ، فإن ما قام به هذا الأخير قد تم
بموافقة الباب العالي وعليه يجب أن يكون الحاج أحمد هو رئيسنا ، وهو صالح
لنا فعلاً . ولا نستطيع تغيير هذه الأمور دون أن تكون هناك تعليمات جديدة
من الباب العالي . ونظراً إلى المسافة الفاصلة بين البلدين ، وفي حالة وفاته فإنه
يمكننا أن نختار ، دائماً بموافقة السلطان ، من يصلح بنا لحماية الأمن والسر

(3) أهله هم أخواله في بيت ابن قاته شيخ العرب .

على هدوء البلاد وفي جميع الحالات ، فإن ابن شاذي معاصر ، ولا يمكن أن يكون تعيينه شرعياً . وهكذا ، إذن ، فإننا لن نواصل اعترافنا بسلطان الحاج أحمد باي فقط ، وإنما ينبغي أيضاً أن نعترف به كباشا يمكن من تهدئة القبائل والعرب ، لأنه سيخلف باشا السلطان ، وبعد ذلك نطلب رأي السلطان فيوافق أو لا يوافق على هذا الإجراء .

وفي الحين أرسل هذا القرار إلى الحاج أحمد ، وأخبر بأن جميع السكان مستعدون لمجابهته ضد أعدائه لأنهم يعتبرونه كباشا ، وعندئذ توجه لمحاربة المتمردين وهزمهم . وليرهن هؤلاء الأخيرون على حضورهم ، أرسلوا له رأس قائدهم . وزيادة على ذلك اشترط الحاج أحمد أن يسلم إليه المحركون الرئيسيون لهذه الثورة وعددهم عشرون ، فينفيهم إلى تونس . غير أن عدداً منهم قد هرب وتفرق في أوساط القبائل والعرب . وبعد ذلك دخل الحاج أحمد منتصراً إلى قسنطينة .

وبعد هذا الحادث ، أرسل باي قسنطينة قرار أعيان هذه المقاطعة إلى باقي سكان الإريالة ودعاهم إلى طاعته ففعلوا . ثم طلب من سكان عنابة أن يرسلوا له كمية من اللخائر الحربية ، وولى عليهم المسمى الحاج عمار الذي كان وكيلاً له في تونس . ولكن الحاج عمار هذا كان يعطى بسمعة سيئة في عنابة ، وكان يعتبر حاكماً عاجزاً ، وبما أنه كان قد شغل هذا المنصب في نفس المنطقة ، فإن السكان أصبحوا يقلدونه حتى قدره .

وعلى هذا الأساس شق سكان عنابة عصا الطاعة ، فلم يمثلوا لأوامر الحاج أحمد باي ورفضوا أن يرسلوا له ما طلبه من ذخيرة ، ولما أحس الباي

وعليه فقد آن الأوان لتسلحوا ضد الفرنسيين ، ولتتحدوا قصد طردهم .
وهكذا ، إذن ، اتحدوا فيما بينهم ، وأمنوا الطرقات . لقد توقعوا أن يقوم
الفرنسيون بنهب الجزائريين ، ولذلك سارعوا إلى الاستيلاء على ممتلكات
سكان مدينة الجزائر في متيجة ، إنهم لم يتركوا ماشية ولا خرباً .

الفصل السادس

عن إدارة المارشال بورمون

عندما نزل المارشال بورمون بأرض الجزائر ، نشر ، باسم الأمة الفرنسية ، بياناً ذكر فيه بأنه سيقتضي على نظام الظلم السائد في الجزائر ، وتنص معاهدة الاستسلام على أن الأتراك يعتبرون من سكان المدينة . ولكن ، بعد استسلام المدينة بفترة وجيزة ، قام بورمون بنفيهم واختطافهم . ففصلوا عن نساءهم وأطفالهم دون أن يتعرفوا أي ذنب . وكانوا يقادون إلى السفن قبل ساعة الإبحار بأيام عديدة . وأشجع أمام الرأي العام بأنه ثبت أنهم يتوون التآمر ضد الفرنسيين ، وهي جريمة مزعومة لا أساس لها من الصحة .

لم يكن من حق رجل كالسيد دويرمون ، المكلف بمهام سامية والمثل لأمة متحضرة ، أن ينظر في المسألة ليتأكد من صحة أو عدم صحة الاتهام ؟ وهل يمكن أن يكون لذلك أساس ؟ .. أن قلة عددهم وكذلك ضعفهم لا يسمحان لهم بتلدير أية مؤامرة . وقد كان عليه قبل أن يتصرف بهذه الكيفية ،

أن يستخير هل أن الوشاية كانت لفائدة الصالح العام ، أم هل هي لمجرد الانتقام . هناك مثل عندنا يقول : « إذا كان التمام مجنوناً ، يجب أن يكون المستمع عاقلاً » .

كيف يمكن أن تكون لهم نوايا عدوانية ، وهم بدون سلاح ولا عتاد حربي ولا مدفعية ، وعددهم قليل ؟ لقد كان الأتراك في السلطة ، وكانت لهم كتوز وجيش ، وكان البايات معهم ، وكانت لهم القصة والحصون ، ومع ذلك فإنهم لم يحاربوا الفرنسيين . وبدون كل هذه الموارد ، هل يستطيعون التآمر ضدهم ؟ كيف إذن ، يمكن لقائد جيش أن يهّم بتقارير كاذبة ، بعيدة كل البعد عن الحقيقة ولا تدل إلا على النوايا السيئة التي يضرها أعداء الأمن العمومي .

وفيما يلي أذكر حادثاً بدعم أقرائي : لقد تجمعهر الناس ذات يوم بالقرب من القصة ، وكانوا جميعاً من المسلمين الذين يريدون تقديم شكوى ضد إمارات كان اليهود قد وجهوها إليهم ، وفي الأخير أوفدوا من بينهم اثنين إلى الجنرال بورمون ليعرضا له موضوع الشكوى باسم الجميع . ولكن المبعوثين ، بدلاً من أن يقوموا بالمهمة التي كلفا بأدائها ، انقادا لدعايات الماكربين وتقدما إلى الجنرال قائلين له : بأن الجماهير تشنكي من الأتراك . صدق المارشال تقرير هذين الشخصين ، وبذلك يكون قد اتخذ تدابير على أساس تصريح بسيط . إنني أسمح لذيتك المتناورين واهضر ذنبيهما ونواياهما الخبيثة ولكنني لا أستطيع أبداً أن أسمح لرجل مثل السيد دوبرمون الذي يشغل منصباً سامياً أن ينخدع لبعض الظالمين ويحكم في الأمور عن غير معرفة وبدون تفكير . ولو أنه حقق في القضية لعرف السبب الحقيقي الذي قاد للتجمع ، ولما

كانت النتيجة هي طرد الأتراك من وطنهم ، وجعلهم يأسون ويفصلون عن
نسائهم وأطفالهم . لقد رأيت بنفسى بعض الفرنسيين يولون ظهورهم للمشهد ،
ويلوفون الدموع من الألم .

لقد استطاع كثير من الناس أن يلحظوا مثلى كنه هذه المكيدة ، فرأوا
كيف أن شكوى كان من المفروض أن توجه ضد اليهود ، قد حولت ضد
الأتراك . إن الإدارة إذًا ، لا تقوم بواجبها . أنها لا تهتم إلا بالذهب
والفضة ، وأضل رجال السلطة سعيهم وراء الثروات .

ومن سوء الحظ بالنسبة إلينا ، فإن ما أقوله هنا حقيقة لا تخفى على أحد ،
وهي السبب في كل الشرور التي أصابتنا . إن هذه الأساليب قد أجبرت
الأغنياء على مغادرة البلاد على الرغم من أنهم هم المورد الوحيد بالنسبة للطبقات
الفقيرة ولذلك حدث مسخط عام في أوساط الشعب وبدأ الاحتراز من الفرنسيين
الذين لا يوفون بعهدهم . واقترى على القاضي الخنفي بدوره فنقاء السيد
دوبرمون متهمًا إياه بأنه جمع أعيان المدينة في أحد المساجد لتدبير مؤامرة ضد
الفرنسيين ، وأصبحت إدارة دوبرمون عهد خوف ورعب تنهم فيها التوايا
الحسنة بالإجرام ، ويسير العدل وفقًا للأهواء والنسيمة . ومع ذلك ، فلأن
السيد دوبرمون تراجمة فكان باستطاعته أن يستشير السكان قبل أن يتصرف
بتلك الطريقة الظالمة . إنه لم يحترم وثيقة الاستسلام التي وقع عليها بنفسه ،
لأنه نقض أهم موادها بعد التوقيع بثمانية أيام فقط . هل ينبغي أن ننتظر من
الحكومة الفرنسية أنها تتصرف بمثل هذا الجور نحو أمة يزعم أنها كانت ،
قبل الاحتلال ، خاضعة لحكم تعسفي ظالم .

وفيما يلي حادث آخر يكاد يشبه الذي انتهت الآن من روايته ولكنه

وقع في عهد حسين باشا . إنني سأقتل حرفياً ما جرى أمامي في تلك الأثناء . لقد اشتكى بعضهم ، ذات يوم ، للداي بأن القاضي لا يحكم بالعدل ، وقيل له أنه أصدر حكماً منافياً للقانون ، لم يسبق لغيره من الفقهاء ورجال العدالة أن أوردوه . وبدلاً من أن يعاقب المتهم دون الاستماع إليه ، فإن حسين باشا ، قد طلب من القاضي - في أدب - أن يحضر إلى بيته حيث كان قد جمع سائر رجال القانون ، ثم دعاه إلى تقديم الأسباب التي دفعته إلى إصدار حكم ظالم ، وأمر المفتي والفقهاء أن يتناقشوا معه في الموضوع وأن يطلبوا منه ذكر المادة التي جعلته يتخذ مثل ذلك القرار . ولما تلكأ القاضي في أجوبته ، وثبت الشكوى التي قدمت ضده ، عزله الداي في حينه ونفاه إلى وهران دون أن يرسل معه رجال البرك .

هذه مقارنة بين إدارة الإيالة والإدارة الفرنسية ، ومع ذلك ، فإن السيد دوبرمون يزعم أنه جاءنا ليقتضي على النصف ، ويطبق القانون وفقاً للمعالة والانصاف . فلو أن هذه الأخطاء ارتكبها شخص آخر غير السيد دوبرمون لكان يمكن غفرانها . ولذلك صار كل واحد منا يقول : أين هم ، إذاً أولئك الفرنسيون المشهورون ، تلامذة نابليون العظيم ، أين هم أولئك الجنرالات المتصرفون ، والمواطنون والقضاة النزهاء ؟ . ماذا فعلوا بعلمهم ، ومقولاتهم وذكالهم ؟

لقد احتجزت أسلحة الميليشيا وسكان المدينة . ورجال في أذهاننا أن تلك الأسلحة ستوضع في مستودعات كوسيلة ضمان وأمن . ولكننا كنا نعتقد ، كذلك ، أن الفرنسيين سيتصرفون مثل الروس عندما غزوا الإمبراطورية العثمانية ، لقد قام هؤلاء الروس بجمع الأسلحة ثم جعلوا لكل قطعة بطاقة تحمل اسم صاحبها وأودعوا الكل في مسجد على أن تعاد لأصحابها في الوقت المناسب .

وأقول في إمكاننا أن نعتقد بأن من واجب الفرنسيين أن يصنعوا مع
الجزائريين ، مثلما صنع الروس مع الأتراك على الأقل .

وزيادة على ذلك ، أنه هناك أشخاصا بين سكان الإبالة يعتبرون السلاح
كأثاث منزلي يزينون به حجرات منازلهم ، وتكون قيمته حسب ثروة
صاحبه . فهناك من يملك أسلحة محلاة بالفضة والذهب وبالجواهر الثمينة .
فهذه الأسلحة تحتوي على ثروة ، وقد سلمت الى الفرنسيين عن طريق الشرف
وحسن النية اللذين يستوجبان صيانتها . ومن الواجب أن تكون لديهم بمثابة
أمانة مقدسة . لا يجوز التعدي على حرمتها . فبأي قانون استطاعوا أن
يتولوا على هذه الأسلحة ، لتصبح ملكا لهم ؟ أم باسم الشراء ، أم باسم
الإيجار ، أم باسم الهبة ؟ إنهم أصبحوا أسيادا في البلاد . وقد فعلوا ما بدا لهم
في هذه الظروف أن يفعلوه ، مع أنه يستحيل أن يوجد قانون فرنسي يسمح
بالسلب ، والاعتصاب ، وبالعكس ، فإن قانون الانسان يعارض ذلك تماما
وأنا - كذلك - كنت أملك أسلحة ثمينة ، مثلما كان يملكها أبناي . وكانت
هذه الأسلحة محلاة بالذهب ، والفضة ، والمرجان ، والأحجار الكريمة .
وكانت قيمتها تقدر بعشرين ألفا من الفرنكات . ومن أجل امثال الأوامر
جعلتها في صندوقين ، ثم وضعتها لدى القائد « لوفيردو » (Loverdo)
الذي تسلمها مني في منزله . وبعد مدة قصيرة طلب مني هذا
القائد أن أرفع أمانتي من عنده ، فنقلتها الى منزل صديقي قنصل « نابولي »
(Napoli) . ثم إن هذا الأخير قد دخله بعض الخوف من ذلك ،

فطنت من واجبي أن استودعها بين أيدي القائد ه ... (١) الذي كان يسكن
 بمنزلي المخصص للترهة والاستجمام . فوضع هذا القائد الصندوقين في إحدى
 الغرف : واحتفظ بفتاحيهما في شفته وفي يوم خروجه من المنزل لم أجد
 هناك سوى الظرفين أعني : وجدت الصندوقين فارغين فعندئذ سألته : ماذا
 حدث لأسلحتي وأين هي ؟ فأجابني : « إن ولدك أخذ جزءا منها وأنا
 أخذت الجزء الآخر . وما هو - كما أظن - الثمن المقدر لقيمة الجزء الذي
 احتفظت به لنفسي » . ولعلني أتذكر أنه أعطاني ستة وثلاثين دينارا من فئة
 « نابليون » . ثم تبين لي - فيما بعد - أن ولدي لم يأخذ أي شيء من تلك
 الأسلحة ، لأنه لا يمكن أن يسرق ما هو ملك له . إذن فالقائد وأتباعه هم
 الذين اختلسوا أسلحتي .

(١) هو القائد « ميريل » .

الفصل السابع

عن أحداث الترسانة والاحتلال العسكري

عندما أيقن مصطفى ، وزير البحرية ، بأن الكارثة آتية لا ريب فيها ، فتح صندوق الثقات اليومية ، ووزع ما فيه من مبالغ على العمال ، ثم أحرق السجلات ، عندئذ أبحرت كثير من الأسر على متن قوارب الترسانة قاصدة بلاد القبائل وبجاية . وجاءت السفن التجارية المرافقة للحملة إلى المرسى ، فنهت الميناء ، وأخذت السلاسل والحبال والصوف التي كانت في الخنادق ، والمراسي ، والقنب ومجموعة أخرى من العتاد والذخائر ، وتقدر كل هذه الأشياء التي أخذتها تلك السفن ليلاً ، بواسطة قواربها ، نعم تقدر بمبالغ هائلة ، ونحن نجهل إذا كان ذلك قد تم بالاتفاق مع السلطة الفرنسية . ولكنني أعتقد أن كل واحد كان يأخذ لنفسه ، لقد كان هناك ما يكفي الجميع ، وكان اللصوص متفقين فيما بينهم فلا يوثي بعضهم بعض . كانت تلك هي الثمرات الأولى للاحتلال والحضارة الفرنسية !

كان نصف الجيش الفرنسي متمركزاً في أجنحة سكان المدينة (أو في ديارهم المعدة للاستجمام) . ولن نقر إلا حقيقة ، إذا ذكرنا هنا بأن مالكي تلك المساكن لم يحصلوا أبداً على أي تعويض ، ولم يكن لهم حق التمتع بملكياتهم وأن الأبواب كانت تكسر لتخرق ، وسجاجات الحديد تقطع لتباع . وكان الجنود يحضرون الأرضيات بحثاً عن الكنوز الموهومة . وأخيراً ، فإن الأجنحة والمساكن قد خربت إلى درجة أنها لم تعد صالحة لشيء . وكل ما أرويه هنا بعيد عن المبالغة والمبالاة ، ولكن ، لكي تكون للمرء فكرة واضحة يجب أن يرى بنفسه ما وقع من تخريب .

كانت هذه أحد الأسباب الرئيسية التي دفعت الملاك إلى التنازل عن ممتلكاتهم بالشروط التي تقدم لهم وبأسعار بخسة . وهكذا لم يعد في استطاعة أي واحد أن يفخر بكونه يمتلك عقارات في الجزائر ، وبهذه الطريقة كانت الأملاك الوطنية تكتسب في فرنسا أثناء الثورة ، ولكي تسمى هذه الاغتصابات ، يجب أن نتظر قروناً ، أو ينبغي أن تدفع تعويضات تقدر بالملايين لكي يرتاح ضمير المالكين . أنه عهد الثورة والقوضى ، ذلك الذي يغرب فيه كل ما يمكن تخريبه .

إن بعض الأوروبيين من المالكين الجدد قد اختلقوا النزاع ليحصلوا من العقود التي أمضوها ، وذلك بعد أن اقتلعوا الأشجار ، وخرّبوا الأجنحة وجمعوا الأموال من كل شيء ثم أصبحوا عاجزين عن دفع المبالغ السنوية المتفق عليها ، وكانت المحكمة مكتظة بالترافعين لأن معظم تلك العقود كان قد تم بالتراضي من طريق الدلائل . ومن ثمة فإن بعضهم قد خرب كل شيء ثم أظهر سوء نيته ، بينما كان الآخرون يبيعون من جديد وكانت تلك العمليات المتتالية تخلق كثيراً من النزاعات ، لأن البيع الأول لم يكن شرعياً ولا خالياً من الإشكال

لقد كان هناك غموض بالنسبة للسكان وللمحاكم على السواء . وأصبح من المحتوم ، في هذه الحالة ، على المالكين الحقيقيين ، أن يرضوا بالفاهم بدلاً من أن يتسروا كل شيء .

بهذه الطريقة وقعت كثير من عماليات البيع والشراء ، وتوصل الفرنسيون أو سيتوصلون إلى امتلاك جميع الملكيات في البلاد . إنني لا أعلم أن هناك ملكية واحدة قد اشترت بكيفية عادية وشرعية .

ولست هذه العقود كلها الا كراءات دائمة وقانوننا لا يعترف بصحتها ، لأن عقد الكراء عندنا لا يمكن أن يكون إلا لسنة . ويزعم بعض الفقهاء أنه يمكن أن تمتد العقود على ثلاث سنوات . ولكنه يفتى ، دائماً ، للمالك حتى تمديد الكراء أو إلغائه بعد السنة الأولى . إنني سأنتظر في فصل خاص بكيفية الصحة ومفصلة إلى كل ما له علاقة بقوانيننا .

إن الأسباب التي منعت الفرنسيين من أن يشتروا بالطرق الشرعية على غرار ما يتم عندنا وفي فرنسا ، يمكن تفسيرها كما يلي :

- 1 - لأنهم غير متأكدين من مواصلة الاستعمار .
- 2 - لأن معظم الأوروبيين الذين ذهبوا إلى الجزائر مغامرون بدون أموال ، يريدون اكتساب الثروات على حساب الجميع .

وعلى هذا الأساس ، فإن الجنرال كلوزيل قد أخطأ عندما زعم ، في أحد كتبه ، أن بيع العمارات في البلدان الإسلامية لا يتم بنفس الطريقة المعمول بها في فرنسا وإنما مقابل ربع دائم . إننا نود أن يكون اليهود ، منشاروه المفضلون ، هم الذين أضلوه ، وإلا فإنه قد ينهم بأنه أضل الأمة الفرنسية ، وأولئك الذين توجهوا إلى الجزائر للحصول على ملكيات بطريقة في مثل تلك السهولة .

الفصل الثامن

عن الاحتيال العسكري وسلوك أهـم ضباط الجيش الفرنسي

لقد أسكن عند كبير من الجنرالات والكتولونات وغيرهم خارج المدينة . فكانوا ينساقون لاختيار أجمل الحدائق ، والمساكن الأكثر ملاءمة ، ينتصبون فيها سادة لا ينازعهم منازع . وكانوا يقطعون الأشجار أو يقطعونها حسب رغبتهم ، ولم يعد المالكون قادرين على الدخول إلى ممتلكاتهم ، ولم ينفذ فرنك واحد لإصلاح أبسط الأمور ، وإنما كانت المصاريف تخصص لاقطاع الأشجار أو للتخريب .

وفيما يلخصني ، فإن الجنرال هـ قد استحوذ على جناتي ، على غير علم مني ، وطرد جنمي وعندما علمت بذلك أرسلت ولدي إلى المارشال بورمون ليطلب بالحماية التي تعهد بشرف الأمة ، أنه يقيمها لنا . ولما لم يتمكن ولدي من رؤية المارشال توجه إلى الجنرال تيرلوزان ، فأعطاه هذا العسكري المعتاز ، حيناً ، أمراً بترحيل الجنرال هـ . . . الذي كان قد سكن حاري المعتاة للإستجمام . وعندما قدم له ولدي الأمر ، غضب ثم قطعه وقال :

لقد احتلنا الجزائر ، وأصبحنا سادتها بلا منازع ، كل ما فيها ملكتنا ، وليس من حق السيد تولوزان أن يبعث لي بمثل هذه الأوامر . ولما وصلتني إجابة هذا الضابط سأرعت إليه لعل أجد فيه إنساناً متحضراً ومتمسكاً بالاعتدال والعواطف الفرنسية النبيلة ، وقلت له إن ولدي كان مخطئاً عندما اشكى عليه ، وأنه يجب أن يعطى شاباً صغيراً ، وإني جدد مسرور باستقبال ضيف كريم . مثلك لأنني متيقن من أنه سيحمي الدار من نهب الجنود . وفي الحين فتحت جميع الخزائن لكي لا تكسر ووضعْتُ تحت تصرفه أغل ما فيها من أثاث وحلي وذرابي وأوان خزفية ، (عدد هذه الأواني كان يزيد عن 500 قطعة) . وكذلك طقم خزفي لتناول الشاي اشتريناه من باريس بثلاثمائة فرنك ، ومجموعة من أدوات الطبخ كلها من الخزف ، والخزف المزخرف وجرار ملوثة بالزيت والزبدة وغير ذلك من المؤن الكثيرة التي تعودنا أن نعدّها في البادية .

ومن ثمة ، فقد وضعت تحت تصرفه داراً كاملة ، مجهزة بكل ما يحتاج إليه بما في ذلك أدوات الزينة . كما أنني تركت له بعض البغال ، وسائلاً للاعتناء بها . وبالتالي لم يكن هناك قائد أسعد منه في هذا الميدان . ومع ذلك ، فإنه تقبل كل ذلك باعتزاز ولم يوجه لي حتى عبارة شكر ، كما لو كنت قد قدمت منافعاً هو له . وفي نظري ، لقد كان من الواجب عليه أن يتصرف بطريقة أكثر نادباً ولباقة وأن يبرهن علي أنه يعرف كيف يقدر المواقف ، وأن أصله يتناسب مع مرتبته .

إن هذا الجنرال لم يمتنع عن شيء مما قلته له ، واستعمل بسعة كل ما وجد ، وعندما شارك في حملة المديّة مع الجنرال كلوزيل ، أخذ اثنين من بغالي : نفقا ، من التعب أو الجوع ، بعد رجوعهما من الرحلة مباشرة .

لقد كان من الضروري القيام بمثل تلك المجاملة لأنني كنت عيباً على ذلك . وإذا بدا لي أن أزور جنائي ، فإنني أمتع ، أو يطلب مني أن أحضر أماً من الجنرال ليسمع لي بالدخول ، ومع ذلك . فقد كانوا يعلمون أنني أنا الملاك الحقيقي .

وعندما غادر الجنرال هـ مسكني أخذ معه كل ما أعجبه ، وما كان يمكن أن يعمل حتى أواني الخزف المزخرف ، مدعياً بأن كل تلك الأشياء إنما سرقها مترجمه . وبالإضافة إلى ذلك أخذ صندوق الأسلحة اللذين سبق أن تكلمت عنهما . أن ديار المدينة التي سكنها الأجناد لم تعد صالحة للسكن .

لقد علمت من أناس مطلعين أن الشخصيات التي سكنت القسبة (مقر الداي) قد حفرت كل الأراضي آملة أن تعثر على الكنوز المخفية . كما أن بعض الأسوار قد هدمت لنفس الغرض .

ومن جهة أخرى أجبر الخوارج على الرحيل عن مساكنهم لكي تحتل عسكرياً ، وقد غلب اليأس على هؤلاء السكان فهاجروا عن طريق البر أو البحر . يا لها من أساليب تلك التي استعملها رجال السلطة الذين كان يجب عليهم ، على الأقل ، أن يدفعوا أجراً للمالكين تعويضاً لحرماتهم من ممتلكاتهم .

وبعد أن تمركز ، أرسل الجنرال بوربون إلى باي وهران يطالب منه أن يستسلم لفرنسا . ووفقاً لرغبة قائد الجنرالات ، استجاب هذا الباي للأوامر وأعلن ولائه للفرنسيين ولذلك كلف بالبقاء في وهران إلى أن يحين الأوان ، وأن يحصن المدينة ، ضد سكان المناطق الداخلية ، من الإيالة ، ويحفظ الأمن إلى أن ترسل له الجيوش . وباستسلامه لفرنسا ، قطع الباي كل علاقة ودية مع القبائل وتغلى عن صلاته القديمة . وللاحتفاظ بالمنصب ، كان عليه أن يتفق

من أمواله الخاصة على جيش من الأتراك . إن هذا الرجل ، قلت في السابق ، من مسالم ، لا يرغب إلا في الراحة . ولذلك استجاب لإرادة الجنرال الفرنسي ، ولم يعد ينتظر إلا تنفيذ الوعود التي ضرت له والتي تتعلق باحترامه واحترام كل ما كان يملك . وحسب العادة ، لقد كان يجب أن يجازى هذا الباي وأن تدفع مصاريفه لأنه حكم وهران لحساب الفرنسيين منذ امتلاكه إلى أن غادرها ، أي مدة سبعة أشهر . وقبل أن يحتل الفرنسيون تلك المدينة وردت وفود متعددة إلى إحدى الشخصيات ، وإني أعرف كما يعرف الجميع أن هذه الشخصية أرسلت بدورها ، مرات متعددة ، بعض البواخر إلى وهران تحمل رجلاً من حاشيتها ، وكان هؤلاء الرجال بشرطون على هذا الباي كثيراً من التوضيحات التي لم يحدث أن رفضها في يوم من الأيام . سأقص في مكان آخر مغامرات هذا الباي مع الجنرال كلوزيل .

عندما علمنا بالتغير الحام الذي حدث في النظام الملكي الفرنسي ، فرحنا بالحادث أشد الفرح ، وقد ابتهجنا خاصة للظروف التي أدت إلى وقوعه . واعتدنا بدورنا أننا مستفيد من ثمار تلك الحرية . لقد كان أملنا وطيداً في العاهل الجديد، لويس فليب (1) الذي كان ينبغي أن تحفظه تجربته ومآسيه من كل ضعف ، والذي كان يجمع في نفس الوقت جميع الصفات الضرورية لقيادة أمة عملت على تعيينه ليكون رئيسها وحاميها ، إنه رجل يجمع بين الشجاعة

(1) ولد لويس فليب الأول في باريس يوم 6 أكتوبر 1773 ، في نفس السنة التي ولد فيها حمدان ، وتوفي يوم 26 أوت سنة 1850 . بايعته ثورة جوليت ملكاً يوم 9 أوت 1830 . ولكن ثورة 1848 ستقضي على ملكه وتعلن الجمهورية الثانية يوم 24 فيفري . أما لويس ، فإنه لم يخلد إلى التكلُّف حيث قضى العامين الباقيين من حياته . اشتهر لويس فليب بالهذب والتفاني حتى مع أعز أصدقائه .

والإحساس ، ولقد شوهد في ميدان المعركة يظهر كل عطف الأبوة والروح الصالح . وكما يقول الشاعر : « لا يعرف الحب إلا من كان عاشقاً » .
فالفرنسيون ، إذن ، لم يكن في استطاعتهم أن يختاروا أحسن منه . ومن ههنا
كنا نقول : ليس هذا هو العامل الذي يسمح بأن يخضع الجزائريون لنظام
نعسي ، ليس هو الذي سيأمر بفصل الزوج عن زوجته وأطفاله ، ولا بأن
تؤخذ أملاكنا وكل ما لنا من موارد » .

في سنة 1820 ، كنت في باريس ، وتشرفت برؤية الدوق دورليان (2)
يتأبط ذراع الدوقة زوجته وهو يحاط بكامل أفراد أسرته . كنا لانسمع عنه إلا
الخير ، وكان الحقل كله مديحاً وتبركاً . لقد كان هو الطيبة نفسها ، ومثال
الإحساس الرقيق ، والحلم المشخص ، لقد كان الدوق دورليان هو أفضل
رجال القرن .

عندما علمت بالحادثة السعيد الذي جاء بتعيينه قلت لنفسي : « ان الفرنسيين
سعداء ، انهم سيستمعون بالحرية » . وطمانت جميع الأصدقاء مؤكداً لهم
بأن هذا الأمير كان كثير الاعتدال ، عادلاً وأهلاً لأن يحب ، وعليه يجب
أن ننسى أنفسنا بحكومته . ولكن مع الأسف لقد طال صيرنا وخاب أملنا .

وأخيراً رفع العلم المثلث واستبدل المارشال بورمون بالجنرال كلوزيل .
وكان أول أعماله ، لطماننة سكان الجزائر ، هو إلغاء ما يسمى بالمحكمة
الخفية وإقرار محكمة الإسرائيليين . وكما سبقه ، لم يحط نفسه إلا باليهود الذين
لا يستحون ولا يترددون أمام أي شيء . إن لتفوزهم ودعائهم الماكر دوراً

(2) هو نفس لويس فليب قبل ان يتولى الملك .

كبيراً في شير بلدي المسكين : اغتصاب الأملاك وسفك الدماء ، والتهب والجرائم .. تلکم هي الأعمال التي تم في الجزائر ، يا له من دستور ، ويا لها من قوانين لا إنسانية تتعارض مع نظم المساواة والسلام ، يا له من ميثاق هذا الذي يسير شؤوننا !

إن النفي والاعتصاب يكونان منه المادة 57 . وينبغي أن نعتبر أنفسنا سعداء إذا لم تضاف مادة أخرى تقضي بإبادة الشعب الجزائري . وإذا كان مكتوباً (لأستعمل عبارة السيد الجنرال كلوزيل) فإنه يجب أن نستسلم للأمر الواقع ، ولكن من سيكون جلادنا !

إن إلغاء هذه المحكمة كما ذكرت ، خطأ لا يغتفر ، وهو مناف لرتيبات قوانيننا . وهناك مادة من معاهدة الاستسلام تنص على حصانة تلك القوانين . وعليه ، فإن إلغاء هذه المحكمة يتناقض مع مبادئ المعاهدة المبرمة بين الجزائر وفرنسا . فيقتضي أي حق وأي قانون قام السيد كلوزيل بإلغاء هذه المحكمة ؟ المعارض الأمة العثمانية ؟ ربما أنه لا توجد أية عداوة بين فرنسا والإمبراطورية العثمانية فلماذا تحتقر قوانينها ويستهان بنظمها ؟ وبهذه المناسبة أورد بعض الفقرات من قرار 22 أكتوبر سنة 1830 .

المادة الأولى : ترفع جميع دعاوى المسلمين ، في الميدانين المدني والجنائي إلى القاضي العربي ، ينظر فيها بكل حرية وبدون استئناف ، وفقاً للقوانين والمعروف السائد في البلاد . وفي حالة ما إذا كان القاضي العربي (المالك) في حاجة إلى مساعدة القني أو القاضي التركي (الختفي) فإن هذا الأخير لا يكون له إلا صوت استشاري ، لأن القرار من اختصاص القاضي العربي وحده .

المادة الثانية : ترفع جميع دعاوى الإسرائيليين ، في الميدانين المدني

والجنائي ، إلى محكمة تتكون من ثلاثة وبابنة تنظر فيها بكل حرية وبدون استئناف ، وفقاً للعرف والتقاليد الإسرائيلية ، الخ . . .

وهكذا ، إذن ، نرى من خلال ما تقدم أن المحكمة الحنفية التي يسيروا قاض تركي محمد ألقيت على الرغم من الاحتفاظ بالمحكمة الإسرائيلية . إن هذه التدابير الظالمة من شأنها أن تخلق كثيراً من الفوضى في قوانين البلاد .

الفصل التاسع

عن مصطفى بومرزاق ، وباي التيطري

عندما وصل بو مزراق مصطفى ، باي التيطري الذي سبق أن تكلمنا عنه ، إلى المادية وضع مشروعا جنونيا لإعلان نفسه باشا أو رئيسا مستقلا للإيالة ؛ فنظم ديوانه ، وصين من بين الأتراك خزناجيا وآغا ، وسك العملة . وبعد ذلك ، قام بأعمال تعسفية ، واختلاسات وجرائم مختلفة . وأرسل آغاه لإجبار القبائل المجاورة لمدينة الجزائر على أن تدفع له دراهمها وكل ما تملك بحجة أنها كانت تحصل المون لتغذية الفرنسيين في المدينة ، وكتب كذلك إلى باي وهران لينجده بالأموال والفخائر الحربية والقهوة ، وقد ثبت لي أن هذا الباي أرسل له كل ما طلب وأعدا إياه بأنه سينضم إلى قضيته عندما يحين الأوان . وبعث باي التيطري نفس البيان إلى باي تونسطينة ، ولكن هذا الأخير رفض طلبه وأجابه قائلا : " إنا متساويان ، ولا فضل لأحدنا على الآخر " . ثم حذر من أن يوجه إليه مثل هذه الطلبات في المستقبل ، وأخبره بأنه لن يستسلم له كما دعاه إلى الاهتمام بشؤون الخاصة . وأراد مصطفى أن يحدد

الكرة ، فأرسل له ، في هذه المرة الثانية ، قفطاناً ومرسوم تعيينه على رأس
البايكت .

إن هذه الواقعة المخزية لم تزد باي قسطنطين إلا غضباً حتى أنه لم يفضل
بإجابته . واعتاض باي التيطري بدوره من عدم الأياقة هذا ، مما أدى إلى اشتعال
الحرب بينهما . ثم اتصل باي التيطري بإبراهيم ليكون إلى جانبه ، وكان
إبراهيم هذا باباً على قسطنطين في عهد الأتراك ، وقد عزل لعجزه وسوء تدبيره ،
وعندما كان في الحكم تزوج من بنت أحد شيوخ الصحراء اسمه قرحات (1)
ولذلك حمل إبراهيم السلاح إلى جانب باي التيطري ، ولكن هذه المحاولة
لم تنجح رغم تضامر المجهودات (2) .

وواصل مصطفى - باي التيطري - تصرفاته الجشعة التي لم يستفد منها إلا
الجنرال كلوزيل . لقد أرسل لهذا الجنرال برقية مليئة بالمتاعب والعدوانية ،
وأخيراً أعلن أمام الملأ أنه يتخلل عن المهمة التي كلفه بها بورمون . لقد ترجمت
بنفسه هذه البرقية وكلفت بالرد عنها . وعلمت أن سكان المدينة اتصلوا سرّاً
بالجنرال كلوزيل وطلبوا إليه أن يأتيهم . وهذه المناسبة طلب الجنرال من
أعيان الجزائر أن يقدموا له قائمة بأسماء أشخاص متوسطي العمر ينتسبون إلى
أمر كريم ، ليختار من بينهم واحداً يعينه باباً على التيطري . وكان يوجد
ضمن القائمة الطويلة التي قدمت له اسم مصطفى بن عمر الذي قيل إنه ابن أخ
حسين باشا داي الجزائر القديم ، وهذا خطأ لأنه لم يكن إلا ابن خال زوجة
حسين باشا . وهكذا تم تعيين مصطفى بن عمر باباً على التيطري .

(1) هو قرحات بن سعيد شيخ العرب الذي تكلمت عنه .

(2) حول هذه القضية انظر الفصل الثالث من مذكرات الباي أحمد .

الفصل العاشر

تابع لإدارة الجزائر كلوزيل ، وحملاؤه ضد المدينة والبليدة نسخة المفاهات

خرج القائد الأعلى من الجزائر على رأس جيش ومعه آغا العرب (حمدان ابن أمين السكة) متوجهاً إلى المدينة . لقد كان سكان الإيالة ، إلى أن جاء الفرنسيون ، يرون في مدينة الجزائر حصناً متيناً ، ولذلك ظنوا أن الأمة الفرنسية التي استولت عليها هي أمة عظيمة واعتقدوا أنه لا يوجد شعب يستطيع مقاومة جيوشها . ومن جهة أخرى ، فإن نعتفات مصطفى باي التيطري (بو مزارق) ، ومراسلات حمدان الآغا المذكور التي كتبها في صالح القضية الفرنسية ، كلها أفادت الفرنسيين وساعدت كثيراً على القيام بحملة المدينة . ويقال كذلك - لكنني أستبعده - أن الجزائر كلوزيل قد وزع الأموال سراً ، لتسهيل وصوله إلى المدينة .

وعندما دخل إلى هذه المدينة نشر بياناً يؤكد فيه تلك الوعود التي صرح بها المارشال بورمون . وقد كتب هذا البيان في البليدة ، وهي مدينة أو

قرية تقع في سفح الجبل ، معظم سكانها من الجبليين الذين تحضروا لتحسين
أوضاعهم .

وعندما اقترب الجيش الفرنسي فروا إلى الجبال . وغادر الفرنسيون هذه
المدينة بعد أن تركوا فيها حامية صغيرة تتكون من 600 شخص فقط .
وقد استعد الجبليون بمساعدة بعض سكان البلدة لمهاجمة تلك الحامية ،
ولولا أن الجنرال كلاوزيل رجع بسرعة من المدينة لأبادوها عن آخرها .
ولما علم الجبليون برجوع الجيش تفرقوا ولاذوا بالفرار . وعندما قام
الجنود الفرنسيون بأعمال وحشية في هذه المدينة وأحدثوا مجزرة رهيبة ،
لم ينج فيها رجال ولا نساء ولا أطفال . هناك من يذكر أنه تم تقطيع بعض
الرضع على صدور أمهاتهم . ووقع النهب في كل مكان ، ولم يستثن حتى
الجزائريون الذين فروا إلى هذه المدينة لیسجوا من ظلم الحكومة الفرنسية ،
وليجدوا وسائل تمكنهم من العيش (إنني أتكلم هنا بكل نزاهة ، ولا أروي
وقائع الأحداث إلا كما جرت) . وهكذا ، فإن عدداً كبيراً ممن لم يكونوا
يفكرون في خيانة الفرنسيين ، ولا حتى في معادائهم ، قد وقع تقطيعهم في
هذه الظروف ! هل من العدل أن يكون الاحتداد أو الغضب في سبب مثل
هذه الأعمال ؟ وبهذه المناسبة أذكر الحادثة التالية :

لقد اضطر المسمى محمد بن سفيطة إلى المجيء إلى البليدة ليمش فيها ،
وكانت مهمته كإسكاني لا تكفي لتوفير وسائل عيشه ، وعيش امرأته وبناته
الصغيرات الأربع . وقد كان يسكن داراً صغيرة ، دخل إليها في أثناء الهجوم
وأغلق الباب . إنه لم يكن يملك أي نوع من أنواع السلاح ، ولم يكن معه سوى
الأدوات التي يشتغل بها . وعندما دق الجنود الباب خرج إليهم صبية زوجته ،

ولكن سرعان ما وجهت إليه طلقات عديدة أردته قتيلاً ، كما قتلت طفلة لها من العمر عامان ، أما زوجته فقد كسرت ذراعها ، ونهبت الدار كلها . ولما بقيت الزوجة المسكينة بدون مورد بعد أن كسرت ذراعها وأصبح عليها أن تعمل ثلاث بنات ، توجهت إلى القنصل الأعلى ، ولكن شفقتها لم ترد على أنه أركبها بغلة دون أن يضمم جرحها الذي ظل يدمي طيلة الطريق .

إنه ليؤلمنا كثيراً أن نذكر هذه التفاصيل ! لأن المؤرخ أيضاً ، إنسان ، وهو مجبر على أن يتوقف عن التفكير وعن الكتابة ليتحسر على بعض أفعال الناس . ومع الأسف ، فما هو العلاج لكل هذه الشرور ؟ إن شياطين السوء تظهر في كل العصور ، تجر وراءها أنواعاً من الآفات . والملوك — في كل عهد — مجبرون على مشاهدة تلك المعارك ، يدوسون الجثث بأقدامهم ويسمعون صيحات الألم ... ويرون ، أخيراً ، جميع ولايات النهب والموت ١١١

إن هذه المرأة قد أصبحت تتسول بعد هذا الحادث . وغيرها من السكان كثيرون . ولقد كنا فيما مضى ، نستطيع إعانتهم لأننا كنا نملك مؤسسات خيرية . أما الآن فإن تلك المؤسسات كلها أصبحت في أيدي السلطات الفرنسية التي توزع من حين لآخر بعض الصدقات . . . فيعطى لكل فقير في كل أسبوع (سوردي) أو اثنين في بعض الأحيان .

يأتي هؤلاء البؤساء بالآلاف ، فيتنازعون ويتضاربون على تلك المدة البسيطة . وفي أثناء التوزيع تندم الطرفات . إن مثل هذه المساعدة وهذا التوزيع القليل لا يحققان الهدف المنشود ، ولا يكفيان لشد حاجات مثل ذلك العدد من المعوزين . ولكن المدير لا يستطيع أن يفعل أكثر من ذلك . ومن جهة أخرى ، فإن نصف المبالغ المخصصة لهذا النوع من الإعانات يعطى

لشخص لن أذكر اسمه ، وبوزع الربع الأول من النصف الباقي على المدير والموظفين والمعوزين أما الربع الأخير ، فإنه ، يحفظ لأُملاك الدولة ولتنمية خزائن فرنسا .

ولكي نعود إلى حوادث البليدة ، أقول ، أخيراً ، إنه كان يجدر بالجنرال ألا يترك أية حامية في المدينة بدلاً من أن يترك واحدة لا تستطيع أن تحمي نفسها من الجلبين الكثيري العدد ، وعندما يأتي المرء للحرب في هذه المقاطعة ، كان يجب عليه أن يتوقع جميع أنواع الانتقام خاصة من شعب تعصبى ساخط ، ثم إن هذا الغزو لا يشرف فرنسا لأن نتائجه تؤدي ، حتماً ، إلى إبادة جزء كبير من المخلوقات التي تكون الجنس البشري . وهل كان الفرنسيون يتصرفون بمثل هذه الطريقة لو أن الجزائريين كانوا يتدينون بنهم ؟ وعلى الرغم من أنني لا أعتقد ، شخصياً ، بأن الفرنسيين قدموا إلى الجزائر بدافع ديني ، لأن تلك هي فكرة كثير من الأشخاص الآخرين الذين يدعمون رأيهم بوقائع لا تقبل المنازعة . ما هو الغرض من مساعدات قدمت لليونانيين ومقدارها ستون مليوناً ، ساهمت فيها فرنسا وحدها بعشرين دون أن يكون لها أي مقابل ، أليس الغرض من تقديم المساعدة هو بناء مجد فرنسا ، ولكي تتمكن تلك الأمة العظيمة من احتلال مكانة في سجلات التاريخ ؟ والمساعدات التي قدمت للبلجيكيين ، والبولونيين ، وتلك التي تقدم حالياً للبرتغاليين ، ألم تعط كلها لنفس الغرض لأن كل هذه الشعوب لا تقدم لفرنسا أي مقابل يتناسب مع مثل هذه التضحيات كلها ؟ وعندما يرى مثل هذه النوايا الحسنة كيف نصديق بأن نفس فرنسا هذه ترضى بأن يحكم الجزائريون التابعون لها بمثل تلك الطريقة الجائرة .

إن وقوع مثل هذا العدد الكبير من الأحداث الجائرة يحتم علي أن أعرف بها ليسجلها التاريخ ، ولئلين للأجيال القادمة كيف كانت تفهم الحضارة في القرن التاسع عشر . إننا نظلم ، في الجزائر ، وإذا أردنا أن نرفع أصواتنا ضد هذا النظام التعسفي ، فإننا ننفي . . . أيستطيع الناس ، إذن ، أن يرفضوا السكوت ؟ ولماذا لا يحكمنا الفرنسيون حسب نظامهم القانوني ؟ لماذا لا يكونون معندين ، ولا يتصرفون وفقاً لقوانين العدالة إذا كانوا يريدون حكمنا بسلام ؟ وما من شك أنه كان يسرنا أكثر أن نتكلم بلغة أخرى ، فنذكر محاسنهم ونوجه لهم عبارات الشكر والتقدير ، ولكننا ، مع الأسف ، مجبرون على ذكر وقائع تنتصب لهم في شكل منهم . وإننا لا نذكر هنا ولا نعبء إلا رسم المشاهد المؤلمة لكل ما يجري ، مع العلم بأننا لا نستطيع نقلها كما ينبغي .

ولأنهم ما له علاقة بحملة المدية ، أقول : إن الجنرال كلوزيل لم يأت - مصحبة أمّا العرب وابن عمر باي التيطري - أية مقاومة في طريقه . لم يتم أي واحد بحمل السلاح ضد الحملة للأسباب التي ذكرناها ، وأن معظم من كان يمكن لهم أن يحاربوا الفرنسيين قد انسحبوا إلى جبالهم الوعرة حيث يستطيعون حماية أنفسهم من جميع الهجومات بالحجارة فقط .

لم يكن لمصطفى ، باي التيطري ، أنصار من بين البرابرة ، ولما تأكد من عجزه وفشل قضيته يلجأ إلى أحد المرابطين . وهكذا ، إذن ، استسلمت المدية لسلطان الفرنسيين ، وفي الحين شرعت السلطة في الاستيلاء على أملاك الأتراك وكل ما كان تابعاً للحكومة القديمة . وبهذا الصدد نقلت إلى الواقعة التالية ، ومع ذلك فإنني لا أستطيع تأكيد صحتها : قبل أن يسحب القائد الفرنسي جيوشه ترك بن عمر في المدية بصيغته باباً ، ولكنه لم يترك له أية حماية لتدعيم سلطته . وقد سمح له بأن يجمع الضرائب على الطريقة التي كانت

تجمع بها في عهد الأتراك ، وذلك بقطع النظر عن كون البيانات تؤكد إلغاء تلك الضرائب . وإن أمر ابن عمر يجمع الضرائب وحده كاف للتدليل على أن وعود الفرنسيين ليست إلا " كلاماً فارغاً " ، وحيلاً " غزوية للوصول إلى الهدف الذي يصبون إليه . لقد كان أخذ الضرائب هو عمل الجور الذي تعير به الإدارة التركية ، ومع ذلك لم يكن هناك نفي ولا نهب ولا تقتيل . لقد كان الأتراك مستبدين ، ولكن في درجة أقل من استبداد الفرنسيين الذين حققوا تقدماً كبيراً في هذا الميدان ١ . ومن الواجب على الجنرال كلوزيل أن يعجب بجزء من هذا التأليف .

هناك من يؤكد بأن الحكومة الفرنسية قد أمرت بأن يعتنق المسلمون الديانة المسيحية . ويبدو أن « البريد الفرنسي » الصادر بتاريخ 20 جوان قد اكتشف السر ، ومع ذلك لم يصدر أي تكذيب في الجرائد الوزارية . من الممكن أن نمة من يعتقد ، في أوروبا ، أن الجرائد لا تصل إلى البدو ، وأن هؤلاء الأخيرين لا علم لهم بالسياسة الأوروبية . وهذا خطأ لأن البدو يعرفون كل ما يجري في أوروبا ، بينما لا يعرف الأوروبيون ماذا يصنع البدو في أفريقيا ، ولكنهم يضخمون الوقائع . وأن معظم البرابر الموزعين في مدن الإيالة وفي مدينة الجزائر خاصة ما زالوا يحتفظون بعلاقاتهم مع أهاليهم الذين يسكنون الأرياف . وموضوع أحاديثهم بالطبع هو أحداث اليوم . وكل ما يجري في مجال السياسة . وتتردد الأخبار من فم إلى أذن إلى أن تصل حدود الصحراء ، وكما يقول الشاعر العربي : إن الوقائع تتكلم بالنسبة لمن يريد أن يفهم سيرته .

وعندما رجع من المدينة لم ينس الجنرال أن ينسب لنفسه مجد ونتائج هذه الحملة . فعزل حسان آغا الذي لم نعد نفوذه أية فائدة في إنجاح مثل هذه الحملات الداخلية ، وأعطيت الأوامر لكي يصحب برجلين من رجال

الملك كلما أراد الخروج من داره (٤) . ووجد حمدان آفا ، الآن في باريس ، وقد أعطاه الجزائر كلوزيل شهادة تثبت بأنه خدم القضية الفرنسية بإخلاص ونجاح . فلماذا عزل إذن ؟ ولماذا كل ذلك التشكك العجيب في سيرته ؟ ولماذا استبدل بحاكم آخر ؟ وإن سلطات الحاكم الجديد لا تتعدى حدود النتيجة . فيا لها من إدارة طائشة ! ١٢ يستعمل أحد أبناء البلد كل سمعته وفقده وثروته لخدمة القضية الفرنسية . وعندما يقدم خدمات جليلة يعزل ! يعلن عن إلغاء الضرائب ثم يكلف ابن عمر باي ويؤمر بجمع تلك الضرائب في المدينة على الطريقة التي كانت تجمع بها في عهد الأتراك ، وذلك بعد أن نشر الجزائر يوسف ، بأمر من الجزائر المذكور بياناً يؤكد إلغائها ، باخا من تناقضات عجيبة ! ومع ذلك يبدو لي أن هذا الجزائر كان يجب أن يكون صادق الوعد لأنه يمثل ملك الفرنسيين في مملكة الجزائر .

وإذن، فقد وجد ابن عمر نفسه في حيرة إزاء سكان المدينة ، فالذين كانوا خارج المدينة ، رفضوا أن يدفعوا ، ولم يكن يملك الوسائل لإرغامهم . إذ لم يترك له سوى مدفعين وقليل من البارود . ولقد كان من الممكن أن يذهب ابن عمر ضحية لو لم يساعده بعض المغاربة من مدينة الجزائر الذين هاجروا إلى المدينة . إنه لم يكن قادراً على الاعتماد على سكان المدينة الأخيرة التي لم تستلم للفرنسيين إلا منذ مدة قصيرة . ثم إن هؤلاء السكان كانوا يخشون يبدو أكثر مما يخافون السلطة الفرنسية . إن هجوم هؤلاء البدو شديد ، ومن الصعب أن يقاوموا عندما يهيجون . لقد كانوا يهاجمون الجزائر من حين لآخر ، ولولا وجود الجيش الفرنسي ومدفعيته لقتل الجزائريون عن آخرهم ،

(٤) أي أنه وضع تحت الإقامة الجبرية .

وسبب تلك المعجومات هو أن هؤلاء الأخيرين قد تبنا قضية الجيش الفرنسي
لقد كان من الواجب على الجنرال كلوزيل أن يترك لابن عمر قوات كافية ،
وأن يبقي استعمارات حسنة ، واعتدالا ، وأن يوفي بعهوده وبالالتزامات
التي أخذها على نفسه . بهذه الوسائل كان من الممكن ألا يظهر البدو أية
عداوة ، وأن تعيش المنطقة في هدوء وأن يستغني ابن عمر عن استعمال القوة .

عندما قام الجنرال كلوزيل بحملته ضد المدينة كانت المواصلات بين هذه
المدينة ومدينة الجزائر تكاد تكون مقطوعة . ولما رجع جنابه الأشرار وأخبروه
بأن عدداً من السكان كانوا قد أشاعوا بأن الجنرال الهزم أمام القبائل وكنت
واحداً من المتهمين بارتكاب هذا الذنب . وبهذه المناسبة كان السيد ، كادي
دوفو ، قد جمع المجلس البلدي وكنت عضواً فيه لتهنئة الجنرال بالعودة
سلاماً . وعلى أثر الزيارة أخبرنا بالتقرير التي وصلته . وقال بأنه عملاً على
راحته وللتدليل على الثقة للحكومة الفرنسية ، يجب أن نجتمع له على الأقل 50
من أبناء الأعيان ، يبعثون إلى فرنسا كرهائن ، وليتعلموا اللغة ، الخ ...
أيد شيخ البلدية هذا الطلب واقترح أن يشرع في تنفيذه ، وإلا إذا تعذر ذلك ،
أن تشرط مبالغ مالية بدلاً من الأطفال ، ثم أضاف السيد كادي دوفو بأن
رفض إرسال الأطفال إلى فرنسا سيعتبر خروجاً عن طاعة الفرنسيين ، والذي
لا يريد الامتثال لهذا الإجراء يجب عليه أن يخرج من مدينة الجزائر . ومع
ذلك ، فإنه لم يجرأ أحد على الخروج من الجزائر ، وعلى إرسال أبنائه إلى فرنسا .

1 - لأن الوالي لم يكن موثقاً به .

2 - لأن هذا الطلب جائر ، وحتى من كان يرغب في إرسال ولده
ليتعلم في فرنسا ، فإنه أصبح يرفض الموافقة على هذا الطلب

التعسلي . وعليه ، فإن شيئاً لم يتم في هذا الميدان ، وضاعت القضية في عالم النسيان .

كان المجلس البلدي يتكون من سبعة أعضاء كانوا ، قبل تعيين السيد كادي في منصب شيخ البلدية ، يستطيعون التداول بحرية حول القضايا . غير أن السيد كادي لم يعد يعطي أي اهتمام لآرائهم ، وصار ، بتصرفاته كأنه يحتقر هذا المجلس . ونتيجة لذلك هاجر اثنان من أعضائه وهما : سبدي مصطفى السانجي ومحمد ولد إبراهيم رئيس .

نظراً لذلك النغيب شرع في العمل على استبدالهما . وهكذا دغاني ، الجرال تولوزان ، لشغل إحدى الوظيفتين . فقلت لأنه لم يكن بإمكانني أن أرفض . وقبل هذا العرض كنت متهماً ، نظراً لأنني كنت في خدمة الأتراك ، بأنني أرغب في عودتهم ، وبأنني لن أرضى بأية وظيفة في ظل الحكومة الفرنسية . ولذلك ، وعلى الرغم من أن وقي يكاد يضيق عن مشاكلي الخاصة ، فإني قلت مناصباً كان الجميع يرفضونه ، ومن جهة أخرى ، فإننا لم نكون قادرين على التعبير عن آرائنا أثناء اجتماعات المجلس . فالمداولات كانت صامتة وشكلية فقط ، وبكلمة ، فإن مساهمتنا كانت غير مجدية .

كان أحد أعضاء هذا المجلس ، وهو المسمى بو ضربة ، في نزاع معي . فلم أكن أرغب في لقائه ، وكان كل منا يشتكي بصاحبه إلى القائد الأعلى ، وقد انتهت هذه القضية بعزل أربعة منا واستبدالهم بآخرين .

كان هذا العزل مصدر سعادة لنا ونخلصاً من أحد الأعباء التي تثقل كواهلنا ذلك أنه على الرغم من أن السيد شيخ البلدية لم يكن يتبع سوى هواه ، فإننا

كنا مسؤولين ، تجاه سكان الجزائر ، عن أعماله لأننا كنا نوافق عليها كما لو أنها كانت أعمالنا .

قبل أن أغفل عن وظيفتي كان الجنرال كلوزيل قد طالب من البلدية أن تسلمه مسجد العاصمة الكائن بتاحية ميناء السمكة ليحول إلى مسرح ، وأكد بأن حكومته أدت له بأن يقدم مثل هذا الطلب فقلنا له : إننا لا نستطيع الموافقة على هذا الإجراء ، وحتى لو أردنا أن نفعل ذلك ، فإننا لا نستطيع ، لأنه ليس من اختصاصنا ، واكتفينا ، بأن قلنا له : إذا كان المرغوب هو إقامة مسرح ، فإنه يمكن استعمال مسكن الداي القديم الذي هو واسع ، كما أنه يمكن استعمال الأراضي المحيطة به لبناء مسرح جديد إذا اقتضى الأمر ذلك . وهكذا ظل الطلب غير محاب ولم يبن المسرح .

كان من بين اليهود المفريين إلى الجنرال واحد اسمه ب ، وهو رجل لئيم لكنه يجيد التآمر ، وتوجد لديه جميع الوسائل الضرورية للتغرب إلى المجتمع بابر المكائد ويقوم بالأعمال الذميمة .

وهكذا أرسلت حظي هذا الجنرال إلى وهران ، في مهمة لدى الباي ، يستخرج منه الفوائد ويحمل منه بقرة حلوى . ومقابل هذه الخدمات وذلك المحاباة أعطي لاسيد ب . . . (1) وسام جاوقة الشرف . وعندما قدم رُسل تونس إلى الجزائر قدموا إلى السيد ك (2) هدايا رائعة ، أجمل نوعها . كانت مهمة هؤلاء الرسل إضفاء عقد خاص ببيع مقاطعتي قسنطينة ووهران .

كانت المفاوضات حول هذا الموضوع قد ابتدئت من طرف السيدين د (3) و ج (4) اللذين أرسلهما الجنرال بورمون خاصة لتوزيع

(1) و 2 و 3 و 4 يعتقد أن ب هو بكري وك هو كلوزيل ود دوبيتوسك صاحب الشرطة .
أما ج . فلم نستمكن من اكتشافه ولكن يمكن أن يكون السيد جيراودين .

البيانات التي تدعو الشعب إلى عدم الاعتداء على الجيوش . وقد رأيت بنفسني
أثناء سفري إلى قسطنطينة ، تلك البيانات المختلفة التي يكاد يكون معها واحداً ،
فهني تدعو العرب والقبائل إلى مصادقة الفرنسيين ، وتعددهم وعداً قاطعاً بأنه
لم يعد يشترط منهم تلك الضرائب التي تعودوا دفعها للأتراك ، وبأن جميع
أنواع الظلم والإهانات ستوقف ، وبأنهم سيتحدثون بالعدالة والحرية ،
وتضمن لهم حرية العبادة ، الخ . . .

عندما وصل ميغونا الفرنسيين الميدان د وجد إلى تونس ،
اتصلاً بالباي عن طريق قنصل فرنسا . عندها ظهر مشروع بيع المقاطعتين
وبمقتضى هذا المشروع تسلم قسطنطينة ووهران إلى باي تونس «مقابل» مائة
مستوي قدره مليون من الفرنكات بدفعه لفرنسا عن كل مقاطعة . ويقال إنه
كان يتوقع أن ينال الميغولان الفرنسيان مكافأة خاصة ، ولكن التغيير المفاجئ
في الحكومة الفرنسية ، وعزل المارشال بورمون بعد ذلك ، منعاً من إدخال
المعاهدة في حيز التنفيذ .

ولما وجد الجنرال كلوزيل مشروع البيع هذا في وثائق سابقة ، أمر
بإحيائه من جديد وتم التوقيع عليه من الأطراف المعنية . ويقال لنا بهذا الصدد ،
وإن كنا لا نجزم القول ، إنه بالإضافة إلى المليون السنوي تم الاتفاق على أن
يعطى مليون آخر لشخصية لا أريد ذكرها هنا ، ومائة ألف فرنك لشخصية
أخرى لها مرتبة أدنى . ويقال إن هذا المبلغ الأخير قد وقع تحويه وإله يوجد
عند أحد رجال البنوك بباريس ، وإن الصيرفي قد دفع عربوناً قدره بضعة
آلاف من الفرنكات .

وحسب ما أعرفه ، فإن الحكومة التركية ، لم تكن تستخرج من كل

مقاطعة، في ميدان الضرائب ، إلا ثلاثة ألف فرنك على أكثر تقدير (5) .
وهكذا ، إذن ، فإن تلك البيانات التي تؤكد إلغاء الضرائب تتعارض
مع معاهدات الجمارك كلوزيل التي تجعل الشاري ، باي تونس ، مجبراً على
أن يستخرج من السكان أكثر من ثلاثة أضعاف الضرائب العادية التي كانت
تدفع للأثراك ، كل ذلك بقطع النظر عما كان يمكن أن يطلبه ذلك الجمارك
من منافع أخرى . وبهذه الكيفية ، فإن من كان يدفع عشر فرنكات يصبح
مطالباً بأربعين على الأقل ، هذا ما أدركه العرب والقبائل أنفسهم . وإن هذه
التصرفات ، كما نرى لا تحتاج إلى تعليق .

كل هذه الظروف قد أثبتت العرب والقبائل في حالة عداوة دائمة ضد
الفرنسيين ، وساهمت كثيراً في تفردهم من باي فسنطينة .

ومن حقنا أن نصرح هنا بأن فرنسا ، عندما أبرمت مثل هذه المعاهدات ،
قد تصرف في الإيالة بكيفية لا يمكن أن تضاهيها كيفية من حيث الظروف
والنصف (6) ، وما من شك في أن هذه الأعمال كانت مستدان من طرف
الدول الأوروبية التي ستم بتحرير الشعوب وعتق الرقيق (7) .

يمثل هذه النوايا الحمسة ، كيف لا يريدون أن يرغب العرب والقبائل

(5) هذا خطأ لأن الدنوش وحده تم ، بقدر عموالي مليون ونصف من الفرنكات
بالنسبة للمقاطعات الثلاث . مع العلم بأن بيلك الشيطري هو أكثرها . وبالإضافة إلى الدنوش
هناك أنواع مختلفة من الإتاوات والضرائب المفروضة على الواردات والصادرات الخ . . .
(6) من الثابت أنه تم التوقيع على المعاهدتين الحاسيتين بين مقاطعتي وهران وفسنطينة ،
ولكنهما الغيتا من طرف الحكومة الفرنسية . نظراً نسخة من كل منهما في آخر هذا الفصل .
(7) يظهر أن جمدان كان يؤمن كثيراً بتفوق الإنسان .

في أن يعود إليهم السيد المارشال كلوزيل ؟ وما من شك أن ساوكمه هذا هو الذي جعل الجرائد تكتب يومياً ، بأن هذه الشخصية محل عبادة في إفريقيا . ولقد كنت أود ، عندما سافرت إلى قسنطينة ، أو صاحبي بعض الشهود ليسجلوا « الشاء » الذي كان يوجه لهذا القائد الفرنسي طوال الطريق ، من الجزائر إلى قسنطينة .

كان المفتي سيدي محمد العنابي رجلاً نزيهاً وذا خلقاً . ذنبه الوحيد أنه كان يكتب دائماً إلى الجنرال كلوزيل يأمره على تصرفاته التي كانت تبدو له مخالفة لأوثقة الإسلام ، للمواطنين الفرنسية ولحقوق الإنسان . ولكن الوالي كان عنيداً ، وعليه قبض رجال الدرك على المفتي وقادوه إلى السجن ، وتعرضت أسرته لجميع الإهانات بحجة أنها كانت تدبر مؤامرة . يا ترى ، ما هي الجنابة التي يمكن إسنادها للنساء والأطفال ؟

وعندما تقدمت إلى الجنرال كلوزيل أسأله عن سبب هذا الاعتقال أجباني بأنه كان يتفاهم مع القبائل لإثارتهم ضد الفرنسيين . ثم توجهت إلى المفتي فحدثته عن هذا الاتهام وسألته عن الأسباب التي يمكن أن تكون في أصل تلك الادعاءات ، فاحتج أشد الاحتجاج ضد هذه التهم ، وقال إنها كاذبة ، وما عليهم إلا أن يأتوا بالبراهين .

وبعد التمحيص فيما يمكن أن يكون السبب أو الأصل في الاتهام ، وجدت أنهم إنما استعموا تلك الحجة لإبعاد المفتي عن الجزائر حتى لا يقال أنهم تقصروا المعاهدة فجأة .

وبعد ذلك علمت من المفتي نفسه كيف وقع اعتقاله ، وأرى من

الواجب عليّ ، لفائدته ، أن أقدم لقرائي تفاصيل الحادث (8) .

لقد جاهد ترجمان الجيش وأخبره بأن الجنرال ينوي إخلاء مدينة الجزائر ،
قال له : « إنه يريد أن يسلمك الحكم ، هل في استطاعتك أن تنظم جيشاً
وقوة كافية ، لتهدئة البلاد والدفاع عن نفسك ؟ » .
أجاب المفتي بأنه « عندما يحين الأوان ، سأبذل كل ما في وسعي للقيام
بإعادة التنظيم » .

— هل مستحصلون على الجنود من الداخل ، أم هل لكم الكفاية في
مدينة الجزائر ؟

— في المدن وفي كامل أنحاء الإيالة ، وعندما يفتضي الأمر ، فإنني
أستطيع الحصول على ثلاثين ألف جندي يكونون تحت تصرفي .

ويقال إن الترجمان كان قد أخفى شخصين ليكونا شاهدين على هذه
المحادثة ، ولاستعمالهما ، عند الحاجة ، ضد المفتي .

هذه على ما يبدو هي الوسائل التي استعملت للتخلص من المفتي . وتلك
هي المبادئ التي كان يطبقها السيد الوالي ! فعندما يريد هذا المسؤول أن يقوم
بعمل تعسفي أو أن ينفي هذا ، ويبتز أملاك ذلك ، فإن جميع الوسائل « تبدو
له صالحة » . والذي ينفي أو يفقد أملاكه يجب أن يعتبر نفسه سعيداً لأن هناك
من يقدم للمحكمة العسكرية . وعلى هذا الأساس ، فإذا أراد الوالي أن يبتز
من نفي هذا المفتي ، فما عليه إلا أن يدلنا على القانون الذي يحول له القيام
بإجراءات ضده ؟

(8) كان : لفائدته ، لأنه كان قد وعده بأنه لن يغشي السر لأحد .

عندما أخبر المفتي بالمغني توجّهت من جديد للقائد الأعلى ، أتوسل إليه أن يسمع له ، على الأقل ، بشوكة شؤونه وبيع أملاكه وأثاثه وعقاراته . وبعد كثير من الصعوبات حصلت له ، نحت كفالي ، على أجل مهك عشرون يوماً سوى خلافاً حساباته . وعند انتهاء الأجل رحل إلى الاسكندرية .

إن هذا العمل الجائر قد جعل الناس كلهم يرتابون ، وبخاصة السلطة التشريعية والقاضي والمفتي . فلم يهد أي واحد منهم يجرؤ على الكلام عن وثيقة الاستسلام خشية أن يتال مصير المفتي المذكور .

وأمر المكلف بإدارة أملاك مكة والمدينة بأن يدفع إلى صندوق أملاك الدولة كل ما كان يحتفظ به من أموال ، وأن يسلم في نفس الوقت جميع الدفاتر . لقد امتثل ذلك المدير إلى تلك التدابير وعلمت أن المبالغ المسلمة كان قدرها 140 ألف فرنك . غير أنه أذن لهذا الشخص أن يواصل اقتضاء مقادير الكراءات حسب العادة ، ولكنه تلقى تعليمات جديدة بغير قوانين المؤسسين تغييراً كلياً . لقد كان الهدف من هذه القوانين هو مساعدة الطبقة الفقيرة ، كما سبق أن أشرنا إلى ذلك ، وتوزيع جميع الوارجات عليها ، أما الآن فإنه لم يعد يوزع عليهم أسبوعياً ، إلاّ حوالي 800 فرنك .

١٠ هي الوسائل التي استعملت لجعل الحكومة الفرنسية توافق على هذه التدابير ؟ فإني كنت أستطيع أن أرى مراسلات هذا الرالي إبان حكمه لكي أتعرف على ما الذي أبد آراءه في مثل ذلك التناقص مع نوايا الحكومة الفرنسية ، خاصة فيما يتعلق بالطبقة الفقيرة المحتاجة .

لقد كان الجنرال بارنوزين ، خلال المدة التي حكم فيها الجزائر ، بشوي إعادة أملاك مكة والمدينة لأصحابها . وكان للسيد يشو والدوق دوروفيكو

نفس التفكير ، ولكن واحداً من هؤلاء لم يطبق تلك الإجراءات الحسنة .
ولأبرهن قرائي على أنني لست إلا "مردداً لآراء مواطني" ، فإنني أحيلهم
على كتاب السيد بيثون الصفحة 442 للاطلاع على وثيقة كان أحد قادة
العرب قد وجهها لذلك الوالي . وبدلاً من أن يصلح الأضرار ويهوضنا ، فإن
السيد جان في دوبيسي ، قد فعل أحسن من ذلك : أنه صرح بأن جميع المساجد
والمؤسسات الخيرية والأوقاف ملك للدولة .

وهكذا ، تم الاستحواذ على جزء كبير من المساجد ، أكثر من بعضها
لتجار حولوها إلى محلات ، وخصص بعضها الآخر لإسكان جيوش الحملة (9) .

لقد سبقني سيدي إبراهيم بن مصطفى ، الذي غادر باريس منذ مدة
وجيزة ، إلى تقديم جميع هذه الاعتراضات إلى الحكومة الفرنسية . وأجيب
بأن تعليمات سنوجه إلى السيد جان في دوبيسي لإصلاح الأخطاء وتشكون إدارته
مطابقة للعادة (10) .

غير أن الرسائل التي ترد علينا من الجزائر ، تخبرنا بأن نفس النظام ما
يزال سائداً ، وأن السيد جان في ما زال يتصرف بنفس العنف إلى درجة أنه
أجبر عدداً من مستأجري بعض العمارات التابعة لأهملك مكة والمدينة على
إخلائها قبل انتهاء العقد .

(9) لقد وجهت إلى معالي وزير الحرب مذكرة فيها جميع اعتراضات سكان
مدينة الجزائر . كما أنني توجهت إلى الملك في نفس هذا الموضوع (انظر آخر هذا الجزء
نسخة المطالبات) .

(10) انظر في آخر هذا الجزء تحليل المذكرات والكلمات التي وجهها سيد إبراهيم بن
مصطفى باشا ، وجواب الوزير في هذا الموضوع .

وفي رسالة وزير الحرب ، بتاريخ 18 جويلية 1833 ، التي يلاحظ فيها بأنه يجب أن أكون راضياً وردت الفقرة التالية : « لقد أمرت بأن يسمح لكم بتقديم اعتراضاتكم . ولقد استقبلتم من طرف الشخص الذي كلفته بشؤون الجزائر » . هذا الشخص هو السيد مارتينو . وما هو ما قاله لي عندما مثلت بين يديه : « فكروا في كل ما تقدمونه للحكومة من كلام ، ولا تكونوا متحيزين ولا مباليين » .

لنني لا أعرف كيف أقصر مثل هذه الإجابة . إنني أعترف بأنني لست فرنسياً ، ولا أعرف جميع دقائق هذه اللغة . وإنني عرضت الوقائع ، في ملاحظة المطالبات ، بكونية صريحة ولا يعترها غموض ، ولكنني لا أعتقد ، ولا يمكن أن أتصور أن تلك طريقة مباشرة للإجابة .

بسم الله الرحمن الرحيم ، الحاكم المرید لكل شيء .

« إن الموقعين أسفله : يارون فولان ، رئيس مقتصدي الجيش الفرنسي في إفريقيا ومقتصد مملكة الجزائر ، المفوض من طرف الجنرال كاوزيل القائد الأعلى لجيش إفريقيا ، وسيد خير الدين آغا المعثل لجلالة باي تونس ، وأحمد باي وهران ، المجتمعين للاتفاق على ضبط الشروط التي يتولى بها أحمد باي إدارة بايلك وهران ، قد اتفقوا على ما يلي :

المادة الأولى : إن أحمد باي ، أمير البيت المالک في تونس ، الذي عين باياً بقرار من القائد الأعلى للجيش بتاريخ 4 فيفري الحالي ، سيتولى حيناً ولاية

البابلك المذكور بجميع ممتلكاته ما عدا حصن المرسى الكبير الذي تحتفظ به الحكومة الفرنسية لنفسها .

المادة الثانية : سيبقى إزاء الاحتلال الفرنسي ، الذي يوجد مقره بالجزائر في نفس وضع التبعية التي كان عليها سابقوه من البايات إزاء إريالة الجزائر . وبديهي أن هذه المادة لا تتعلق إلا بالممتلكات التي حصلت عليها فرنسا بواسطة الغزو .

المادة الثالثة : لا تؤخذ عن البضائع والسلع القادمة من فرنسا إلى موانئ البابلك غير الرسوم التي تفرض على ممتلكاتها عندما تدخل ميناء الجزائر . وعليه فإن تعاريف الجمارك المسنونة أو التي ستنشأ في الجزائر هي التي تطبق دائماً .

المادة الرابعة : يحظى الفرنسيون والأوروبيون بحماية خاصة في كامل أنحاء البابلك . ومن يأتي منهم لفلاحة الأرض تعفى متوجاته من جميع الرسوم والضرائب خلال السنتين الأولى والثانية .

المادة الخامسة : إن الباي هو الذي يتقاضى جميع موارد البابلك مهما كان نوعها وبدون أي استثناء . ويدفع الباي بدوره إلى حكومة الجزائر ، في صيغة إتاوة مبلغاً سنوياً قدره مليون من الفرنكات ، ولا يشترط منه شيء آخر مهما كان نوعه .

المادة السادسة : يدفع هذا المبلغ إلى خزانة الجزائر فصلياً بالتساوي ، وذلك ابتداء من اليوم الذي يتولى فيه الباي منصبه الجديد . وقد تم الاتفاق على أن تخفض الإتاوة في السنة الأولى إلى ثمانمائة ألف فرنك ، وإن أجل السنة الأولى يؤخر إلى فاتح سبتمبر القادم .

المادة السابعة : يتعهد الباي بأنه سيعمل ، بعمل واعتدال ، السلطة التي يمارسها على هؤلاء السكان ، وبأنه يعمل على حمايتهم من اعتداءات الخارج ، وعلى بذل كل ما في وسعه للحفاظ على السلام والمهدوء في الداخل .

المادة الثامنة : يستطيع جلالة باي تونس ، بصفته رباً لمالك ، أن يعطي ولاية بايلك وهران إلى أمير آخر من بيته . ولكنه لا يستطيع أن يعمل ذلك إلا بعد الحصول على موافقة الحكومة الفرنسية أو القائد الأعلى الذي يمثلها .

المادة التاسعة : لا يمكن للحكومة الفرنسية أن تعزل الباي إلا عندما يغفل بالالتزامات الواردة في هذه الاتفاقية .

المادة العاشرة : في حالة ما إذا نبين من خلال مرور الزمن والتجربة والظروف أنه لا بد من تغيير أو تعديل هذه الوثيقة ، فإنه لا يمكن أن تتم تلك التغييرات أو التعديلات إلا بموافقة جميع الأطراف المتعاقدة .

المادة الحادية عشرة : إن جلالة باي تونس هو الضامن والمسؤول فيما يخص الالتزامات التي يتعهد بها باي وهران في هذه الاتفاقية التي تنضم له للمصادقة عليها .

المادة الثانية عشرة : لقد تم التوقيع على هذه الاتفاقية المصونة باللغتين من طرف المفوضين ، كل حسب صفته المذكورة أعلاه ، وأرسلت في نسختين أصليتين ليصادق عليهما الطرفان المتعاقدان ، وسيتم تبادل الوثائق في أقرب وقت ممكن .

إمضاء : بارون فولان ، في أصلية المقعد 5 ، ونختم سيدي خير الدين آغا .

شهد على أنها نسخة طبق الأصل : الجنرال ، القائد الأعلى للجيش أفريقيا :
كلوزيل

إن الجنرال ، القائد الأعلى للجيش الفرنسي في أفريقيا ، بمقتضى السلطات
التي خولها له ملك الفرنسيين ، وبصفته قائداً أعلى ، وسيدى مصطفى القروض
المطلق لجلالة باي تونس ، ولأخيه سيدى مصطفى ، والذي سبق نسخة
من تفويضه ملحقة بأحد هذه الأصول ، قد اتفقا على ما يلي :

المادة الأولى : بما أن القائد الأعلى قد عين بمقتضى السلطات المذكورة
أعلاه باباً على قسطنطين ، سيدى مصطفى الذي اختاره جلالة باي تونس ،
أخوه ، وبما أن سيدى مصطفى الباي المعين قد قوض ذلك التفويض المطلق
المذكور أعلاه ، سيدى مصطفى الوزير وحافظ الاختام على أن يضمن باسم
جلالة باي تونس وباسم الباي المعين ، تنفيذ الشروط التي تم الاتفاق عليها
بين الطرفين المتعاقدين ، فإنه قد تم الاتفاق على صياغة تلك الشروط في هذه
الاتفاقية ، على أن تكون الكتابة باللغتين ، وأن يكون التوقيع على الوثيقة من
الطرفين كل حسب صفاته المذكورة في المقدمة .

هذه الشروط هي كالآتي :

I - يضمن جلالة باي تونس ، ويتمهد شخصياً بأن يدفع في تونس ،
كضريبة عن مقاطعة قسطنطين ، مبلغاً قدره ثمانمائة ألف فرنك بالنسبة لسنة
1831 . وتكون الدفعة الأولى ، وهي الربع ، في خلال شهر جويليت القادم ،
ثم تأتي الدفعات الأخرى في أوقات لاحقة بحيث تكون الأخيرة في نهاية ديسمبر
1831 ، ولأسوية الحساب ، فإن سيدى مصطفى حافظ الاختام ، وأحد

الأطراف المتعاقدة يقدم ، باسم باي تونس ولصالح الخزينة في الجزائر ، أربع سنوات تقدر الواحدة بمائتي ألف فرنك .

2 - وبالنسبة للسنوات المقبلة ، فإن الدفع يكون بالربيع أو فصلياً . ويرفع المبلغ إلى مليون من الفرنكات بقسم على أربع دفعات . هذا بتقطع النظر عن الاتفاقات التي قد تحدث عندما تتم تهلة مقاطعة قسنطينة .

3 - تسمح الحكومة التونسية بإرساء السفن الفرنسية ، بحالاً ، في جزيرة طيرفة كما تسمح لها بصيد المرجان وغيره .

4 - لا يدفع الفرنسيون في موانئ عنابة وسنورة وبجاية وغيرها من مراسي مقاطعة قسنطينة إلا نصف الرسوم التي تفرض على الأمم الأخرى (11) .

5 - إن الباي هو الذي يتقاضى موارد مقاطعة قسنطينة مهما كان نوعها .

6 - تقدم جميع أنواع الحماية للفرنسيين والأوروبيين الذين يأتون للاستقرار في مقاطعة قسنطينة كتجار أو كضاحين .

7 - لن تنصب أية حامية فرنسية في موانئ البايك أو في مدنه ، ما لم يتم إخضاع المقاطعة كلها ، وعلى أية حال سيوقع الاتفاق فيما يخص اتخاذ التدابير الرامية لحفظ الأمن لصالح الطرفين .

8 - وإذا استدعى جلالة باي تونس ، باي قسنطينة ، أمخاه ، فإنه سيتم تعيين أمير آخر تتوفر فيه الصفات الضرورية . وبمد موافقة القائد يعهد له بتسيير بايالك قسنطينة .

(11) من المعلوم أن تلك الرسوم كانت تقدر بنسبة 5٪ من الواردات أو الصادرات .

المادة الثانية : لقد وقع على هذا العقد المكتوب بالثنتين ، القائد الأعلى
وسيدي مصطفى ، كل حسب صفاته المذكورة أعلاه وكان ذلك في نسختين
بقيت إحداهما عند القائد الأعلى والثانية عند سيدي مصطفى .

بغداد ، يوم 18 أكتوبر سنة 1830

إمضاء : كومت كاوزيريل

سيدي مصطفى

شهد على أنها نسخة مطابقة للأصل الباقي عند القائد الأعلى

أمين عام الحكومة

إمضاء : ف . كاز .

الفصل الحادي عشر

عَنِ الْأَوْقَافِ ، وَالْغَيْرَاتِ الَّتِي تَعَرَّضَتْ لَهَا
تِلْكَ الْمُؤَسَّسَاتُ وَالْمَحَاكِمُ الَّتِي تُنْظَرُ فِي شُؤْنِهَا
أَثْنَاءَ وِلَايَةِ الْجَزَالِ كُلِّ وَزِيلٍ

لقد أنشئت ، حسب قوانيننا ، مؤسسات خيرية وأوقاف تهدف كما
ذكرنا إلى تحسين أوضاع الفقراء والتخفيف من مصائبهم . وهناك طرق
متعددة للتصرف في هذه الأملاك . فوفقاً لمبادئ القضاء المالكي ، ان الذي
يحب ملكاً ما يتعهد بأن يسمح للمؤسسة المهدى لها أن تشرع حيناً بالتمتع بتلك
الملك . وحسب مبادئ القضاء الحنفي ، فان إرادة الواهب تصبح بدورها
فانوناً . غير أن الذي يوقف أملاكه على فقراء من غير مدينته أو قريته ، فان
إرادته لا تنفذ إلا بعد النظر فيما إذا لم يكن فقراء البلدة التي توجد فيها الأملاك
أكثر احتياجاً من غيرهم . في هاته الحالة يفضل الفقراء الأكثر احتياجاً ،
وكذلك إذا كان الواهب يرغب في أن يعطي حتى استثمار أملاكه للفقراء
مدة عشر أو خمسة عشر عاماً ، وبعد انقضاء الفترة المحددة تعاد له أملاكه
كاملة ، فان ذلك لن يكون شرعياً ، ولا يستطيع الواهب أو ورثته أن يتصرفوا

فيه بعد تلك العدة، ويصح حق الإنتفاع به أبدية. وسقتضى هذه
القوانين المختلفة، أجمع الفقهاء على أن يطبق المذهب الحنفي على كل
الهيئات المشروطة، وذلك لرفع المواد الخاصة بالطبقة المعوزة. وعلى
العكس، فلو نطبق مبادئ القضاء المالكي، فإن الأرواف تقل بكثير عما
هي عليه.

وإذا كنت قد دخلت في هذه التفاصيل الخاصة بالوقف، فلانني متأكد من
أن الأوروبيين سيقرأون هذه التفسيرات بكل اهتمام حتى يتحققوا من أن
شريعنا تعتمد أساساً على مبادئ حضارية وأخلاقية. وحسب هذه
المبادئ نفسها، فإن جميع الممتلكات في الأرض لله، ولما في هذه
الدنيا إلا عابري سبيل، وما تمنعنا فيها إلا وقتي. هكذا تأسست قوانيننا،
وهكذا أصبحت تلك الأعمال مفيدة للسكان المعوزين، ووافق عليها أهل
العصر.

إن كل من يهب ملكية ما إلى مؤسسة من هذا النوع، لا يستطيع، أن يرجع
في هبته أو أن يتراجع في أعماله، ويعتبر عقد الهبة أحسن وثيقة، ولا
يختلف عن أي نوع من أنواع عقود البيع بشرط أن تتم الهبة لصالح
مؤسسة تتوافر فيها جميع الصفات المطلوبة لهذا الغرض. وهكذا، فإنه
يحق لجميع الفقراء أن يطالبوا بالإجراءات التي تقع لصالحهم، أي
الإعانات، ولكنه لا يسمح بأن يتصرفوا في ملكية معينة.

وحسب القضاء المالكي، فإن الهبة لا تقبل إلا إذا كانت في
حينها وبدون أي قيد. فالذي لا يريد أن يهب ملكه لمسجد ما
أو لمؤسسة أخرى إلا بعد وفاته، فإن هبته لا تقبل إلا بالنسبة
للقضاء الحنفي، ووفقاً لقول نبينا : نوابيا المراء الحسنة أبلغ من
أفعاله - العوائد المتداولة نتحول إلى قانون - لا تحابوا واحداً
على الآخر، بل يجب أن تكون المنافع مشتركة - حاولوا أن

تقطعوا جنود الشر قبل البحث عن الخير. - (أو كما قال) مثلاً: المالكي
بملك داراً يسكنها ثم يريد أن يقوم بعمل خيري. حسب المذهب المالكي
فانه يواصل التمتع بمسكنه طيلة حياته وبعد ذلك تنتقل الدار الى إحداهما
المؤسسات الخيرية. وأما المذهب المالكي، فانه يعتبر العمل باطلاً.

وبالإضافة إلى ذلك، نقر قوانيننا شروطاً وشكليات ضرورية. فالمدير
أو الوكيل على المؤسسات الخيرية يجب أن يكون مسلماً، يقوم بتعيينه
الحاكم الذي هو أيضاً من المسلمين. ونساعد هذا الوكيل جماعة من الجهاد
والمؤمنين لجمع حقوق الانتفاع وتوزيعها وفقاً للترتيب القانونية. وبتقاضى
مؤلاء العمال أجوراً عن مهامهم وأشغالهم. وعلى الرغم من أن القوانين
لا تنص على هذه الخاصيات، فان العمل قد جرى بها وفقاً للعبادة
المشروحة أعلاه والقائلة: ان العوائد المتداولة تتحول الى قانون. يجب أن
تتوفر في وكيل أملاك مكة والمدينة نفس الخصائص التي تشترط في من يوكل
على أملاك المؤسسات الخيرية الأخرى، ويشتم عليه أن يعمل حسب العرف
والعادات الجاري بها العمل منذ تكوين تلك المؤسسات. مثلاً، فان مساكن
هذه المؤسسات كانت تكتري بأجور معتدلة على شرط أن يقوم المساجرون
بالإصلاحات الضرورية، ولكن هذه التأجيرات لم يكن يسمح بها إلا لبعض
الأشخاص الذين كانوا يحصلون على الإمتياز نتيجة أوضاعهم الاجتماعية،
ويعتبرون تلك المساكن كأملك لهم.

وحسب الإجراءات الجديدة التي سنتها السلطات الفرنسية، فان الفقراء
لا يحصلون إلا على جزء من موارد هذه المؤسسات. أما الباقي فيدفع الى
صندوق أملاك الدولة. وثلك لم تكن هي نية المؤسسين، ويعتلى ذلك الإجراء

رفع تغيير وجهة تلك الأوقاف ، وحصل انتهاك حقوق الإنسان . ان هذه الإجراءات لظالمة ، ولا أخلاقية . إنها تلخل اليأس على سكان الابالة ، ويجعلهم يكرهون سائر الأوروبيين بوجه عام ، ويعتبرون كل من يعمل بعمل قبيحة مسيحياً ، وبالتالي عدواً للشعوب أفريقيا .

أعود إلى ملاحظاتي عن المؤسسات الخيرية فأقول : ان من كان يريد أن يهب شيئاً بعد وفاته ، يتوجه الى ما يسمى بالمحكمة الخفية ، غير أن هذه المحكمة قد ألغيت من طرف الجنرال كلوريل . والمالكيون أنفسهم ، فانهم كانوا يحثون عقودهم على تلك المحكمة لتشجيع الواهيين ومساعدتهم ، ولمضاعفة موارد الطبقة المعوزة . هذه هي الأسباب التي أدت الى ضرورة إبقاء محكمتين وقاضيين . وكل محكمة لا تقرر إلا بعد أن يبحث الفقهاء شروط العقد . ويكون هؤلاء الفقهاء من المدرسة التي ينتمي إليها القاضي ، وذلك لكي لا يقع غموض عند الناس .

غير أن هناك حالات يتحتم فيها على المحكمتين ، المالكية والخفية ، أن تتفقا وتقررا في اتجاه المبدأ الأساسي .

ولذا كان رب أسرة قد قدم هبة : تنتقل ، بعد وفاته ، حسب المذهب الخفي ، الى إحدى المؤسسات الخيرية ، وكانت أسرته نفسها معوزة ، فلا الهبة تلقى وينظر اليها بحسب المبادئ المشروحة أعلاه والتي تقول : حاولوا أن تقطعوا جذور الشر قبل البحث عن الخير . . وليس من العدل في شيء أن نساعد الأجانب على حساب أفراد الأسرة المحتاجة .

وإذا كان الواهب غنياً ، ثم هلك ولم يترك وارثاً ، فإن تركته تعود

إلى بيت المال . وإذا كان قد أوصى بشيء لبعضهم ، فإنهم ينظرون أولاً ، إلى التوضع الذي يكون عليه صندوق بيت المال ، وتلقى وصية الواهب إذا كان ذلك الصندوق فارغاً .

وإذا أراد أحد المسيحيين أن يهب أملاكه لكنيسة أو فقراء من المسيحيين ، فإن القاضي يثبت العقد الذي يعتبر شرعياً ، ويكون للهبة نفس مفعول هباتنا نحن . وعلى العكس ، فإذا أوصى ذلك المسيحي بنفس الهبة لمساكين أو لفقراء من المسلمين ، فإن القاضي لا يستطيع أن يثبت بنفسه ذلك العقد الذي يعتبر غير شرعي والذي لا يعترف القانون بصحته مهما كانت الصفة التي يقدم بها . ويظل المالك حائزاً على أملاكه ينصرف فيها كيفما شاء . والسبب في ذلك هو أن ذلك المسيحي لم يقدم ذلك العمل الخيري إلا بحاملة أو بدوافع لها ارتباطات بالسياسة . وهكذا ، إذن ، فإن الهبة تكون صحيحة ما دامت نيته لم تتغير ، وإذا أراد إلغاؤها بسبب من الأسباب ، فإنه يترك وشأنه دون تجديد العقد أو إعادة غيره .

تكون الهبة بتصريح أمام شهود أو بتخصيص الغاية للأشياء . مثلاً : يقيم رجل بناء لا يمكن بطبيعتها ، أن تعود عليه بأية فائدة ، كمسجد يشيده في أرضه ويسمح فيه للعموم بأن يجتمعوا لأداء الصلوات . فيدون أن يقال بأن تلك البناء مخصصة لكذا أو كذا ، وبدون أن تفصل عن الملكية الأساسية ، فإن المالك يكون قد قدم هبة صحيحة تتوفر فيها جميع الشروط حسب المبدأ القائل : (أن العمل صريح كالقول ، والعرف هو أحسن القضاة) أن شكل هذه النية نفسه يدل في العادة ، على أنه لا يكثرى . وإذا وقع ، بدلاً من ذلك ، بناء قاعة كبيرة في دار المالك للإجتماع فيها وللتدائم بالشعائر

الدينية ، مرة أو عدة مرات ، فإن المكان لن يصبح هبة : أولاً لأنه لن يعتبر كمسجد لأن شكله يختلف عن شكل المسجد ، وثانياً لأنه لن يكون مفصولاً عن الملكية .

إن التفاصيل الخاصة بشكل وطريقة تسيير تلك المؤسسات الخيرية كثيرة جداً ، تؤلف وحدها كتاباً كاملاً ، ومن الصعب جداً أن نتمكن ، في لمحة ، من تعديدها كما ينبغي ، وإشباع فضول قرائنا ، ومع ذلك ، فلنفي سأذكر المبادئ الأولية في الجزء الخاص بالتشريع

إن مثل هذه المؤسسات لا يمكن إلا أن تحظى بتأييد الرجال الطيبين والمشرعين في جميع البلدان وسائر الأزمان ، لأن هدفها الإنساني لا يرمي إلا للتخفيف من آلام أمثالتنا ، وللمساهمة في إسعاد ذلك المجتمع الكبير الذي نربطنا به روابط لا تفصم .

وهناك سبب آخر سياسي وهو العمل على تخفيض أسباب الجنوح ، لأن اليأس كثيراً ما يؤدي إلى القيام بأعمال شريفة ويدفع إليها ذلك الذي ، لولا الضيق والحاجة ، لما جنح وارتكب ، جريمة يبدو أن وضع أسرته البائس قد جعلها شرعية في نظره . ومن ثمة فكيف أقدم الجنرال كلوزيل على تهديم قواعد تلك المؤسسات واسنمع إلى نصائح السبدين فوجرو وفولان فاستولى ، باسم الحكومة الفرنسية ، على ذلك الصندوق المتواضع وصده عن الهدف الذي أنشئ من أجله ، وهو هدف ، يبدو لي ، شريف وجدير بالمدح .

وعندما نقارن ثروة فرنسا بثروة هذا الجزء من إفريقيا ، ومواردها المتعددة وتأثيرها وعظمتها بموارد وتأثير وعظمة إيالة الجزائر ، فإن المقارنة

تخط من قيمة تلك الأمة في نظر الإنجليز ، وفي أذهان أصدقاء الإنسانية والحضارة الذين يعملون على التوفيق بين الشعوب وتوحيدها ، وعلى تدعيم علاقاتها الاجتماعية والتجارية والسياسية .

في عهد ولاية السيد بورمون ، كان السيد دويينيوز هو الرئيس المخلف بقسم الشرطة وكان يدرك مصالح البلاد إدراكاً تاماً ، بضاهي إدراكه لمصالح فرنسا . وأثناء إقامته القصيرة في مدينة الجزائر ، جامتي ذات ليلة يريد الاجتماع في انبثاق عما يمكن استعماله من وسائل لإعانة الطبقة المحتاجة . كان أثرياء المدينة يهاجرون منها ، وكانت الصناعة قد أصبحت أثراً بعد عين ، وكان البؤس قد انتشر ، وأذكر أنني أثناء حديثنا حول هذا الموضوع ، قد قلت له : بما أن المؤسسات الخيرية ، المخصصة أساساً لمساعدة هذه الطبقة توجد تحت تصرف السلطة الفرنسية ، فإنه يجب أن يكون كل حق الانتفاع ، الناتج عن تلك المؤسسات ، لفائدة أولئك المحرومين . عندها طلب مني السيد دويينيوز أن أقدم له قائمة بأسماء أهم الأعيان لتكوين لجنة تشرف على الأوقاف . فقلت له الفاتحة ، ولكن الأمر بقي عند ذلك الحد ، إذ لم يعمل بالآراء التي أبديتها ، واحتفظت السلطة بتلك المؤسسات الخيرية . ومن سوء حظ سكان مدينة الجزائر أن السيد دويينيوز استبدل في مهامه ، لأن ذلك الرجل الموقر كان يفهم الأوضاع ويعمل : بقدر الإمكان ، على إصلاح مقاسدها .

أعتقد أنني عثرت على السبب الذي جعل الموظفين الفرنسيين يشيرون على الحكومة الفرنسية بالامتياز على تلك المؤسسات : إنهم فعلوا ذلك ، أولاً للحصول على وسيلة يكسبون بها ثروة طائلة ، في أسرع وقت ممكن ، ولو على حساب

الإنسانية وشرف الأمة . وثانياً ، لافتتان الأنفس ، وترغيب فرنسا في الإحتفاظ بالأبالاة لنفسها عندما يظهرون لها ان المدخول معتبر ، غير مبالغين بشرعية أو عدم شرعية تلك الحقوق .

إنكم تعطون الملايين لليونانيين واللبولونيين : ١١ .. وتنجدون تلك الشعوب بأموال الجزائريين ١١ إنكم تستغلون هذا البلد المسكين ، ومع ذلك ، فإن الجزائريين ، أيضاً ، أناس ١١ ... ما هي الذنوب التي اقترفوها لتسلط عليهم مثل هذه العقوبات ٩٢ .. وبالتالي ، ما هو ، في هذه الظروف ، موقف الحكومة الفرنسية ؟ . لقد كان من الأفضل أن نحجم الحكومة عن تقديم تلك المساعدات ما دامت تسبب في شقاء مواطنيها . وكيف يمكن أن نفترض بأنه لم يتفطن أحد لهذه الوقائع ؟ لا بكل تأكيد ، وإن التاريخ سيسجل كل هذه الأعمال الشريرة ١١ أينما أن تعتقد بأن الناس لا يصلحون ؟ ، إن أخطاء القرن السادس عشر ، وزلات المستبدين تشكروا في أيامنا هذه . لماذا ؟ . لأن الناس احتفظوا بأهوائهم النهمية التي ورثوها عن آباءهم ، وعلى الرغم من أن الإمبراطوريات أصبحت تحكم بكيفيات مختلفة ، فإن النتائج ما تزال واحدة .. فالجريمة المسموح بها تبقى جريمة ، وعند الملوك حل الضعف محل الضمير .

وهكذا ، إذن ، إذا كان وكيل الأمة يقوم بأعمال تثير الظنون ، وإذا كان سلوكه مشبوه ومطبوع بضعف مخز ، فما هي الطريقة التي نقدم بها ليشتمل المعاصرون من تقيمه ؟ .

إن المجتمع ، في بداية الأمر ، قد من القوانين لتسييره . ثم تزايدت الحابجات على التوالي ، فشأت تلك الأوضاع والمهن المختلفة ، وبدت

ضرورة تكوين حكومة وتعيين رئيس يفودها ، من هذا يبدأ كل شيء .
وسواء أكان الرئيس سلطاناً ، ملكاً أو والياً ، أو غير ذلك ، فإنه يفود
ويعطي المثال ، وإن أعماله الجائرة توهن عزيمة شعب بأكمله .

لقد أمر السيد الجنرال كلوزيل بتهديم محلات تدعى القيصرية كانت
تبيع الكتب التي هي أدوات الحضارة ، والتي تثير طريق الإنسان المثقف .
وفيها كان يوجد الناسخون ، لأن المطابع معدومة في أفريقيا . وبما أن
الفرنسيين كانوا ينوون إدخال الحضارة إلى إفريقيا ، فلماذا وقع تهديم هذا
المصدر الذي كان يعطي العلم والمعرفة في جميع المبادي ؟ ، إن هذا السلوك
بدل على أن هذا الجنرال ، بدلاً من أن يعمل على تزويدنا بنور العلم
والحضارة ، كان ينوي إغراقنا في الظلمات والجهل .

وهدم الجنرال كلوزيل ، كذلك ، محلات كانت تدعى سوق المقاييس ، تصنع
فيها الأساور من قرون الجواميس وهي أساور جرت العادة أن تزين بها نساء
العرب والقبائل أذرعتهن . وكانت تشكل فرعاً رئيسياً من فروع الصناعة في مدينة
الجزائر ، ونصير إلى تونس وطرابلس وحتى إلى مصر . وكانت المادة الأولية ،
التي هي قرون الجواميس تشتري حمولات بأكملها وكان لأصحاب
المصانع متدبرون مكلفون بشراء تلك المادة الأولية وتوزيعها على كل
مصنعي حسب أهمية المؤسسة وبرقوس أموال قليلة ، كانوا يقومون بشجارة
واسعة ، وكان هذا الفرع من الصناعة يشغل عدداً كبيراً من السواعد .
وبعد تهديم هذه المحلات أصبح كل هؤلاء العمال بدون مورد واضطروا
إلى التسول .

وهدم نفس الجنرال محلات تسمى سوق الصباغين ، كان العرب
والبدو يصعدون الحجىء إلى مدينة الجزائر ليصبغوا فيها كل ما لديهم من

قماش . وكانت هذه الصناعة هامة ، تستهلك كمية كبيرة من الفرمز والنييلة والقوة وغيرها من التوابل الصالحة للتلوين

عندما نهضت هذه المحلات الثلاث ، قضى على جزء كبير من الصناعة.

ووقع تهديم محلات أخرى تسمى الفرارية ، وهي خاصة بجميع أنواع الأدوات الحديدية المصهولة مثل الأقفال وصفايحها وأنايب البنادق الخ... الخ... ولم يترك إلا حوالي ثمانية حوانيت معزولة .

ووقع كذلك تهديم ثلاثة مساجد كانت خاصة بسكان تلك المحلات الثلاث . وهدمت أيضاً ، مصانع الحرير . وكانت صناعة الحرير من أهم الصناعات في مدينة الجزائر . لقد كانت حمولات المراكب من الحرير تأتي من بيروت أو إزمير فتصنع منها الأقمشة وغيرها من المواد الأخرى ، ثم تصدر إلى مملكة المغرب وتونس وطرابلس وتركيا ومصر ، وحتى إلى سوريا .

وهناك محلات أخرى تسمى السوق الكبير كان يباع فيها الكتان ، والملابس المنسوجة وتصنع فيها الحبالاة الحريرية والفتائل والأزرار . لقد قام الجنرال كلوزيل بتهديم جزء من هذه المحلات ، وما تبقى أكله الدوق دوروليكو .

ولم تنج المراحض الضرورية لسلامة المدينة وزاحة السكان ، ووقع تهديم المحلات المخصصة لصائدي الأسماك .

ان الأماكن التي خصصت لبناء ساحة الجزائر ، لا تتناسب مع ساحة

المدينة ولا تتلائم مع هندستها المعمارية ، وذلك أن ساحة الجزائر لا تقل
سعة عن ساحة القانطوم في باريس ودائرة المدينة لا تزيد عن دائرة حديقة
التويلري ، وعليه فإن هذه المساحة بالنسبة للمدينة كقلنسوة الهندي بالنسبة
لرأس طفل يتراوح عمره ما بين 5 و 6 سنوات .

كان يحيط بالجنرال كلوزيل عدد كاف من اليهود الذين كانوا يوسعون
إليه بأخلاقهم الخاصة ، تلك الأخلاق التي وصفها كما ينبغي فائل وكروتويوس .
ويقول تاسيت في حديثه عنهم : إن اليهود ، بسبب تعصبهم ، يحملون
حقداً شديداً للأهم الأخرى . وكان المرووسون ، كذلك محاطون بأناس
من نفس الجنس يسرونهم حسب أهوائهم .

وعندما أطلع هؤلاء اليهود على نقطة الضعف عند الجنرال ، أي على
طمعه في الثروة ، جعلوه يلعب أكبر دور مثير السخرية ، فأوهموه بأن
المسجد المسمى : جامع السيدة ، يحتوي على كنوز الداي . ولذلك صار
هذا الجنرال يزور في خشوع ، ذلك المكان التعبدية ويطعمه مراراً ،
« للصلاة فيه وللدعاء » ثم قرر « بكل عفة » أنه يتولى عليه وعلى الزرابي
والثريات والمشاغل وعلى منبر رخامي كان هناك .

وهكذا أمر الجنرال كلوزيل بفتح أبواب المسجد ، وأدخل إليه ، ليلاً
جماعة من العمال للبحث عن الكنز المزعوم . وظل الأمر كذلك إلى أن
استنفذت جميع وسائل البحث وضاع كل أمل . ولتنظيف هذه الفضيحة شرع
حيناً في تهدم ذلك المسجد الذي كان يشتمل على أعمدة من الرخام النادر وعلى أبواب
ضخمة قبل إنها بيعت فكيف يمكن بيع أشياء هي من ملك المسلمين وحدهم ؟

ومن هم الذين اشتروا؟ يقال إن تلك الأشياء نقلت إلى تولوز (T) وقد كانت حيطان ذلك المسجد مغطاة بتربعات الخزف الصيني التي استوردت من إسبانيا. وكانت في المسجد أيضاً عارضات كبرى من خشب الكرسيه النادر الذي يستورد من فاس بإذن ، لأن امبراطور المغرب لا يوافق على تصديرها إلا بصعوبة. وقبل الانتهاء من تهديم هذا المسجد الذي لم يحصل إلا للبحث عن الكفر الموهوم وقع الإسبلاء على جميع الأشياء المذكورة أعلاه ، وأعملت عليها مواصلة الهدم، واعتقد ان مصاريف ذلك الهدم لا تتجاوز مبلغ 10.000 فرنك .

إن نفس الجنرال كلوزيل الذي يزعم أن الأفريقيين يرغبون بشدة في عودته ، قد أوجب على المفتي أن يسلمه المساجد الواقعة أمام الأبواب التي يدخل منها البدو المترمتون الذين يحنون مدينة الجزائر. لقد طلب هذه المساجد ليحمل منها مستشفيات لجيوش، وتعهد المفتي أنه لن يستعملها أكثر من شهرين واضطر المفتي إلى تنفيذ ذلك الأمر السامي.

وهناك أمثال أخرى كثيرة أستطيع أن أقول بأنها منافية لتقاليدنا، وهي التي تنفر السكان من السلطة. هذه هي الأسباب التي جعلت الجزائر غير قابلة للاستعمار، وبإمكاننا القول بأن السيد كلوزيل هو الذي كان أصلاً في وجودها.

وعندما كنت عضواً في مجلس البلدية ، في عهد بورمون ، طلب منا شيخ البلدية أن سمح له بتحويل عدد من المساجد إلى مستشفيات للجيش ، ذلك الذي قال عنه بأنه لا يملك مكاناً يأوي إليه في الشتاء ، فأجبناه بأن تلك الأماكن

(T) مدينة كبيرة في الجنوب الغربي من فرنسا .

معدة لأمر لا نستطيع تغييرها وعليه لن نوافق لمحض إرادتنا ، ولكنه إذا أراد استعمال القوة للاستيلاء عليها فإنا نكون عاجزين عن منعه . وبعد قليل من الحوادث ، رفضت ملاحظتنا ووقع الاستيلاء ، فلما على المساجد .

إن الحكومة الفرنسية باستعمالها العنف ، تنفر السكان وتثيرهم ضدها كما أنها تنصرف ضد المعاهدات والالتزامات التي كانت قد وقعت عليها .

وحسب شريعتنا ، فإن المساجد ملك للجميع وهي مخصصة ، فقط لعبادات المسلمين . والقاضي نفسه لا يستطيع تغيير هذه الواجهة ، والمسجد مكان مقدس لا يحق انتهاكه بالنسبة لجميع المسلمين ، سواء منهم سكان فارس والمغرب أو الصين . وبما أن وثيقة الإسلام تعترف باحترام المساجد وتتعهد بضمان ذلك (2) ، فإن سكان مدينة الجزائر أن يتوقفوا عن الإحتجاج ضد هذه الإنتهاكات .

وبقطع النظر عن هذه الملاحظات ، فإن السيد جاني دويبي قد صرح أمام الملأ بأن كل المساجد والمؤسسات الخيرية تابعة لأملاك الدولة ، والإدارة العامة هي التي تنصرف فيها وتستغلها كيفما شاءت تكثريها كمحلات أو تستعملها لأشياء أخرى

والذي يدعشنا في هذا الموضوع هو إذن رئيس الوزراء لأننا نفهم من

(2) جاء في المادة الخامسة من وثيقة الإسلام : أن الدين المحمدي يبقى معمولاً به كما كان سابقاً ، إنه سيبقى على ما هو عليه . إن حرية أهل البلاد ، مهما كانت طائفتهم سنيّة محترمة ، وأن دين هذا الشعب وممتلكاته وتجارته وصناعته بالإضافة إلى نسائه سنيّة محترمة .

خلال ملاحظات السيد بيشون ، بهذا الصدد ، في تاريخ 11 ماي 1832 ،
أنه أعطى لأمر فيما يخص ذلك . وفيما يلي فقرة السيد بيشون :

« لقد درست قضية المحلات التابعة للدين الإسلامي . وإني ، منذ أن
وصلت وأحطت علماً بوجود لجنة تدعى « لجنة المحلات العسكرية » لم أسمع
إلا صيحات متوالية فيما يخص المساجد وضرورة استزادة خمسة أوسنة منها
بالإضافة إلى الستة أو السبعة التي توجد في حوزتنا . إن بعض الأشخاص الذين
يعتبرون أنفسهم كمبشرين للديانة الإسلامية وللسكان الذين يتديون بها ، لا يهتمون
أن يعرفوا إذا كان ذلك يتفق مع وجهة نظر الحكومة ونواياها أم لا . إن
هؤلاء الأشخاص كانوا يتقدمون إلي بنوع من الابتهاج والسخرية ليشكروني
على عدم تسكني من إنقاذهم .

كل هذه الوقاحات لم تؤثر في . ومن حسن الحظ أن هناك من يقدّر أعمالي غير
هؤلاء الجهلة الجانبين . ومن ثمة ، وإني انتظرت إلى أن جاءتني إشغال اللجنة .

إنكم تدركون جيداً . سيدي الرئيس بأنه لا يمكن أن ترد لحظة واحدة
للمساهمة في اخذ جميع المساجد لو كنا في حاجة إليها ، ذلك لأن سلامة
الجيش هي الهدف الأعلى بالسبب لي . ولكن القضية قضية ذوق وهوى
بالنسبة للأشخاص الذين ذكرتهم . فالمسألة إذن ليست مسألة حاجة وضرورة النج...

عندما نرى مثل هذه الأعمال ، يمكن لنا أن نتوقع الكثير من نوعها . وهكذا
فمن الممكن أن يكون مشروع تمسيح الجزائر قد وجد في أذهان ولاتنا كما أشار
إلى ذلك والبريد الفرنسي الصادر بتاريخ 20 جوان سنة 1833 ، مستعلاً
العبارة التالية : إن الذي لن يقابله الجمهور هو أن رئيس مجلس الوزراء
الحقيقي منذ ثورة جولييت وإلى عهد قريب جداً كان قد كتب إلى المقتصد

المدني في الجزائر بوصيه بتمسيح الإيالة . وسكوت الجزائر الوزارية عن هذا الموضوع لا يدل أبداً على أن في الأمر غيراً .

وعلى الرغم من أنني لا أعتقد أن من الضروري تمسيح افرقيا لادخال الخضارة والحرية اليها ، وبما أننا لا نعرف نية السادة الوزراء الرسمية فإننا تكفي بالإشارة إل أن هذا المشروع يبدو لنا صعب التنفيذ .

وأكرر أن العدد الكبير من البناات التي هدمت في مدينة الجزائر -توجب مبالغ هامة للتعمييض إذا لم تكن الوعود، في هذه المرة أيضاً ، جبراً على ورق . ومع ذلك فإننا علمنا بأن عدداً كبيراً من تلك التهديمات لم يقيد . ولكي يكون هناك تعويض من الضروري أن يقع قبل الهدم ، تقييد كل ما يمكن أن يكون محل مطالبة .

إن كل ما يمكن تصوره من الشرور يمكن في عهد الظلم والظلمانيان . وبمجرد الاتفاق على مبدأ التعويض انشئت لجنة مكونة من موثقين عدوميين لدى المحكمة ، ومن سيدي محمد بن إبراهيم ويس ، وسيدي الحاج العربي ابن الرايس وكلاهما من أعضاء المجلس البلدي ، ومي انا حمدان .

ووقع الاتفاق على أن تقيم الأملاك حسب أجور الكراماي 5 / بالنسبة للمساكن و 2,5 / بالنسبة للمحلات والخوانيت . وهكذا فإن الدار التي تكتري بألف فرنك تقدر قيمتها بعشرين ألف . والمحل التجاري الذي يكتري بمائة فرنك تقدر قيمته بأربعة آلاف . تلك هي على الأقل الطريقة التي اتبعناها لتحديد قيم المباني المهتصة . وقد حددت الأجور حسب ما كانت عليه في العهد التركي ، لا رفقاً لما أصبحت عليه منذ احتلال الجيش الفرنسي . وفي هذا الصدد نشر الجنرال كلوزيل قراراً ، أنقل ، بكل أمانة ، نصه فيما يلي :

« إن الجزائر ، القائد الأعلى ، بعد الإطلاع على تقرير مقتصد مملكة الجزائر ، والاستماع إلى اللجنة المكلفة بمصلحة الطرقات ، يقرر ما يلي :

المادة الأولى : إن سكان مدينة الجزائر الذين شملت مساكنهم وحوالياتهم ومحلاتهم التجارية ، أو شملها ، في المستقبل ، تلك التهديمات التي أمر بها لفائدة المصلحة العامة ، وتوسيع الطرقات وتجميل المدينة وصيانتها ، إن هؤلاء السكان مبعوضون على أساس أجور الديار والخوانيت والمحلات التجارية التي تهدم أو التي تصبح غير قابلة للاستعمال .

المادة الثانية : إن العمارات التي دخلت في أملاك الدولة هي التي ستخصص لتلك التعويضات وذلك بمجرد أن يبين الإحصاء الجاري ما هي البنايات التي يمكن للحكومة الفرنسية أن تنصرف فيها .

المادة الثالثة : إن اللجنة التي سبق أن أنشئت ، ستواصل تسجيل الاعتراضات ليظهر فيها عندما يحين الأوان .

المادة الرابعة : إن مقتصد مملكة الجزائر ، مكلف بتنفيذ هذا القرار .

في مقر القيادة بالجزائر ، يوم 29 أكتوبر 1830 .

إمضاء : كومت كلاوزيل

عن نسخة ثانية من الأصل ، أمين عام الحكومة .

إمضاء : ف . دوكانز .

غير أن هناك فارقاً بسيطاً بين النص الفرنسي والنص العربي (لأن هذا البيان نشر باللغتين) ، ولا نستطيع أن نفسر كيف وقع ذلك : أبحيلة من المترجم أم عن عجز . مثلاً : ، ففي النص العربي ، المادة الأولى ، بدلاً من أن يقال : سيعوضون على أساس أجور الديار الخ... جاء ما يلي : سيقاضي المالكون حوالى قيمة كراء الديار أو غيرها ، ويعطى لمن حرموا من التمتع بأعمالهم الخ... وعلى الرغم من أننا استطعنا أن نقرأ ونفهم بأن التعويض سيكون كراء دائماً - حسب الوثيقة العربية ، وإن كان المعبر كنص شرعي هو ذلك الذي كتب بالفرنسية وأعضاء الجنرال باسم الحكومة الفرنسية - فإن الحكومة الفرنسية أصبحت ، بمقتضى هذا القرار مسؤولة أمام الجزائريين عن قيمة أجور ممتلكاتهم المهلدة لا تضمنها في ذلك حجة . وإذا أرادت أن تنهرب من تلك المسؤولية فإنها ستتهم ، عن جدارة ، بسوء النية .

وبمقتضى هذا البيان ، حضر جميع المالكين الذين كانوا موجودين في مدينة الجزائر وجاؤوا معهم بالعقود .

وقد تمت قائمة القيم المثبتة إلى القاضي باللغة العربية ، وقدمت نسخة عنها بالفرنسية إلى شيخ البلدية .

وعندما تقدم بعض السكان إلى مدير أملاك الدولة للمطالبة بالأجور حسب ما فهم من النص العربي ، أمرهم بأن يذهبوا إلى القاضي المالكى لكي يثبت صحة تلك العقود . وللقيام بذلك ، أخذ القاضي المذكور خمسة فرنكات عن كل شهادة ، وبعد ذلك فإن بعض الأشخاص فقط قد حصلوا ، ولكن يشق الأضس على قيمة ستة أشهر من الكراء من صندوق أملاك الدولة وأجل الآخرون

إلى وقت لاحق ، غير أنهم اليوم قد يشعروا بعد ، مطالبات كثيرة قدموها بدون جدوى .

لقد دامت عملية التهديم طوال المدة التي تولى فيها الجزائر كاوزيل على الجزائر ويقال ، بهذه المناسبة ، إن أعوان الوالي قد ارتكبوا مخالفات كثيرة ، لأنهم كانوا ينفون على كثير من الديار ، مقابل تعويض ، حتى ولو كان الأمر قد صدر بعهدهما . وذلك أشخاص آخرون من المشتغلين في الهندسة العسكرية ، قد دفعتهم خيانتهم إلى أن يكتروا لحسابهم بأثمان بخسة وأن تشعروا مقابل ريع دائم . ومن ثمة ، فإن عمليات التهديم كانت هامة ، ولكن المسؤولين في ذلك الحين كانوا على الأقل يسجلون عدد البنايات التي تهدم . أما بعد تعيين السيد جاتي دويبي ، فإن المسؤولين لم يعودوا يتعبون أنفسهم بالتسجيل ، لأنهم كانوا يعتقدون بأن تصرفاتهم شرعية ⁽¹⁾ وأما صرح السيد جاتي دويبي لأحد أعضاء البلدية بقوله : إننا أخذنا الجزائر ، فنحن أصحابها بلا منازع ، ومنعدل فيها كل ما يملو لنا سواء من ناحية الهدم أو غيره .

عندما وصلت إلى باريس عرضت على معالي وزير الحرب عدداً كبيراً من الاعتراضات من جملتها هذا العمل التعسفي (I) : ولما لم أثنى من هذا الوزير إلا جواباً لم أكن أنتظره في الواقع رأيت من واجبي أن اتوجه للملك نفسه بشكوى متواضعة يوجد مضمونها في آخر هذا المجلد .

لم احصل على أية نتيجة من تلك المساعي الجديدة ومع ذلك ، فإن وثيقة

(1) انظر الوثيقة رقم واحد .

الاستسلام تضمن ملكياتنا ، وإن البيانات التي نشرها كل من المارشال بورمون
والجنرال كلوزيل لتؤكد ذلك . هل ينبغي أن نؤمن بأن مزاي المعاهدات ،
لا تنالها إلا الشعوب القوية على حساب الشعوب الضعيفة ؟ وعندها ماذا يكون
مصير المبادئ الأخلاقية التي نركز عليها ؟ لماذا بدرس علم القانون العام في
أوروبا وفي فرنسا ؟ لماذا وجدت مدارس الحضارة والحرية ؟ هناك تعارض مع
مبادئ المسيحية التي يؤمن بها الأوروبيون . ومن ثمة فسادا يكون مصير أخلاق
المسيح أو أخلاق نبينا ؟ قال محمد : « إن شريعة خلقاني وأخلاقهم هي
تعاليمي » .

ولأعود إلى حجاجي ، فلو كان بإمكانني أن أعرض للجميع ما أستطيع ذكره
دون أن اضطره لقدمت أشياء كثيرة ! ولكنني في عالم مجهول ولا أدري أين توجد
المصائب . إنني أخشى أن اتال مصير عدد من مواطني : أن اسجن ما بقي لي من أيام
أو أن أبعده عن أسرتي وبلادي . من يدر لي أنني أتهم بالتآمر مع القبائل . وأني
لي أن أعرف التهمة لأدافع عن نفسي .

وعلى الرغم من أنني لا أعلمهم مع أي ضربة ، فإنني انصفه عندما أقول
بأن الاتهامات الموجهة له خاطئة . إنه لم يكن ابداً إلى جانب العرب والقبائل
ضد الفرنسيين . إنه لمن المدهش أن يصدق السادة الولاة الأكاذيب ، وأكثروا
من ذلك دمثاً أن يطالب أبو ضربة بالعدالة ولا يحصل عليها في بلد كفرنسا .

لقد تم الاستيلاء على المعابد وتحولها إلى مساكن في زمن ولاية السيد
كلوزيل على إفريقيا . ولقد سبق أن شرحت كيف كان يتوجب احترام مثل
هذه البنايات التي تجسد سداً قوياً في تقاليد وتعب الطليقة الفقيرة . وفي
عهد الأتراك ، أدرك المسؤولون ضرورة مابرة تلك الأوضاع لأسر القلوب

وإذن ، فإن الحكومة الفرنسية قد استولت على تلك المعابد ووضعتها تحت تصرف إدارة أملاك الدولة ، كما أنها اكثرت بعضها لعدد من التجار فسيفتضى أي قانون تستولي تلك الإدارة على تلك النباتات ؟ أنتظر غلوب الأفريقية ؟ أو لتجدد التعصب ونضاعف الإهانات ، وتجعل البلاد غير قابلة للاستعمار ؟ أم هل تستعمل هذه الوسائل لإثراء فرنسا ومضاعفة كنوزها ؟ لا إن الهدف هو أن يجعل من الاسم الفرنسي أو الاسم الأوروبي اسماً بغضاً في هذه القارة التي يميز فيها الإنسان بالقبعة والشاش .

إننا لا ندرك بحق ، الأسباب التي جعلت حكومة متنورة تسمح لموظفيها أن يرموا أنفسهم بواسطة النهب والمخالفات وعلى حساب فرنسا وشرفها .

وكذلك فإن سيدي إبراهيم بن مصطفى باشا قد عرض على الحكومة الفرنسية جزءاً من الأعمال الشائعة التي وقعت بعنف ضد مواطنيها . وكانت إجابة الحكومة أنها ستكتب إلى الجزائر لمنع مثل تلك الأعمال التعسفية . ولكن على الرغم من هذه التأكيدات ، فإن جميع الأخبار التي تردنا من الجزائر تعلمنا بأن الاستبداد ما يزال مستمرّاً وأنه يتطور إذا صبح استعمال هذه العبارة وإنه وقع الاستيلاء أيضاً على معبد المرباط المسمى سيدي البخودي للاستفادة من أجره المتواضع الذي يقدر بمائة فرنك . هل صحيح أن الحكومة كتبت في هذا الموضوع ؟ هل يمكن أن تعارض أوامرهما ؟ إنه للفر بالنسبة لي .

ودائماً في زمن ولاية السيد كلوزيل ، وقبل أن استقبل من عضوية المجلس البلدي ، دخلت ذات يوم إلى بيت نخالي الحاج محمد ، أبين السكة ، فوجدت عنده السادة : فوجرو المفتح العام للسانية وجيرو دين مدير أملاك الدولة ، ودو فال رئيس المحكمة . كان الأمر يتعلق بتدين في ذمته زعموا أنهم عثروا عليه في سجلات الإيالة ،

وكان القرض من زيارة هؤلاء السادة هو أن يحصلوه على التناقص معهم ،
وعلى أن يدفع لهم مبلغاً هاماً من المال . ويستطيع قرائي أن يروا في نهاية الجزء ،
جميع التفاصيل حول هذه القضية التي كانت قد رفعت إلى مجلس الدولة .

وهناك مكيدة أخرى استهدفت باي وهران بعد الاستسلام مباشرة ودعوى
الفرنسيين إلى الجزائر ، كان هذا الباي كما سبق أن ذكرنا ، قد أعلن عن
طاعته للقائد الأعلى مبدئياً له رغبته الشديدة بإخلاء المدينة لفائدة الجيش الفرنسي .
وكان الجنرال عندئذٍ مشغولاً بجمع كنوز الباي فاكتمل بأن طلب منه أن
يحفظ بوهران ويستظر أوامره ولكن بعد حوادث جوليت مرض الباي فتوجه إلى
الجزائر صحبة أسرته وحاشيته . ولثغادي أطماع بعض الأشخاص احضر معه
عدداً من الهدايا ، ولم يقتصر على السيد ك... وأسرته ، وإنما قدم لكل من
كان محيطاً به كثيراً من الخلي والسيوف الذهبية وغيرها من أسلحة الزينة المصنوعة
بالحجارة الكريمة . أما الأموال ، فإنه لم يعط منها إلا إلى السيد ك... حدثني حسن ،
باي وهران ، نفسه بأنه أرسل لذلك الجنرال ، أولاً 2000 ربايعي من
الذهب (170: 000 ف) . وعندما تجدد طلب هذا الأخير أرسل له مرة
أخرى 10: 000 سلطاني ذهبي (90: 000 ف) .

وإذا لو نعرف إذا كان ذلك الجنرال يتكلف بالقوة لحساب حكومته ، أم
هل كان يتوجه إلى باي وهران ليقرضه شخصياً فقط ؟ وفي هذه الحالة
الأخيرة ، وبما أن الاستدانة كانت عن ثقة ، وإن الكتابة عند الاشراف غير
ضرورية لإثبات الدين ، فإننا نعتقد بأن شخصية كبيرة مثل السيد الجنرال ك...
لا تنتظر إلا وقتاً مناسباً لإرجاع القرض هذا ، أكرر مرة أخرى ، إذا كانت
الاستدانة لحسابه الخاص .

حسن باي هو أحد اصديقي القدامى ، أعرفه إنساناً ، فاضلاً ومن واجبي

أن اقراله بهذه الحقيقة أمام الملا . وعندما جاء إلى مدينة الجزائر لم ارعاه
من أن اكون معه خاصة وأنه كان يحمل لصالح الفرنسيين . ونظراً إلى أنه حكم
وهران سبعة أشهر لحساب الفرنسيين فإنه كان ينتظر نوعاً من الاحترام والتقدير
من السلطة وهو اهل لأن يحظى بالعناية . ولكنه في الواقع لم يحظ الا ببعض الزيارات
المأدبة . قال بنفسه وهو يتحسر على وضعه : إن السيدين ف... (2) وف... (3)
وغيرهما من اعران الجزائر ، لم ينقطعوا عن زيارتي للحصول على مختلف المنافع .
إن المقرئين اليهم من اليهود كانوا يقولون لهم بأن هذا الباي كان اغنى من حسين
باشا ، داي الجزائر ، وإنه كان عندما يأتي إلى الجزائر قد تعود أن يقدم
كثيراً من الهدايا لجميع افراد حاشية الداي ، وعليه فعن حقهم أن يتظفروا
منه ، أو أن يجبروه على تقديم نفس المزايا . عجيب أمر هؤلاء المستشارين وهل
كان ينبغي اتباع نصائحهم ؟ غفي تلك الأثناء أمر الجزائر ك بالعودة إلى فرنسا .
وكان حسن باي يفكر في الابتعاد عن الجزائر بعد أن اعياه نهب اصدقائه الجدد ،
وحار يخشى العقاب أن هو رفض الطعام أناس لا يشبهون ولذلك الفرح عليه
الجزائر ك أن يذهب معه إلى فرنسا على متن سفينة تابعة للدولة .

استشارني حسن باي في هذا الموضوع فأجبتة صادقاً بقولي : تستطيعون
البقاء هنا في أمان معاكم الفرنسيون كما ينبغي لانكم تستحقون ذلك منهم .
ولاحظت له كذلك بأن باي التيطري أجبر الفرنسيين عندما حمل السلاح
ضدهم على أن يتصرفوا معه بكل شدة ، وإن زميله باي قسنطينة لم يعط أي
اهتمام لهؤلاء الفرنسيين . وعليه فنظراً لموقفكم الودي ، لا اعتقد أنكم ستحسون
بسوء بل على العكس انكم ستجازون ، ومن الممكن أنهم سيسندون لكم قيادة العرب

(2 و 3) فوجرو وقالوا للذان سبق أن تكلم عنهما حمدان.

فثكونون جزائرا ، وأضفت حسب رأيي بأن : « جميع العرب سيخضعون لكم بكل سهولة نظراً لثروتكم الشخصية الطائلة ، لأنهم لن يشعروا منكم أن تفرضوا عليهم ضرائب مفرطة » . لأنني كنت أرغب في أن تبقى هذه الشخصية في الجزائر لتساهم في تخفيف آلام الطبقة المحتاجة ، لأن كل الأثرياء والأغنياء قد غادروا البلاد . وكنا قد بدأنا نشعر باليأس الشديد . انه لم يبق في المدينة إلا الشيوخ الأثرياء والمقعدون الذين كانوا في السابق ، يتفاوضون أجراً أو منحة من الدولة ، وكذلك العمال في مختلف الميادين ، وكل هؤلاء لم تكن لهم ثروة ويكادون يكونون معدمين . وأخيراً ، استجاب ذلك الرجل القاضل الى رغبتني الملحة . ولقد كان الجزال ك..... أكثر سعي تبصراً ، إذ من الممكن أنه كان يحس بأن بعض الأشخاص في الجزائر لم يكونوا ذوي نية حسنة وشريفة ، إزاء حسن باي ولأجل ذلك كان قد اقترح عليه أن يأخذه معه إلى فرنسا .

وبعد رحيل الجزال ك..... بدأت الاضطهادات تسلط على حسن باشا : سأذكر كل هذه التفاصيل في الفصل الذي يتعلق بالجزال بارتوزين وولايته على الجزائر . غير أنني أقول بأن تلك الاضطهادات كانت قاسية إلى درجة أنها أجبرته على الهجرة إلى الاسكندرية ، متهماً إياي بأنني خدعته فيما يخص تقديري للفرنسيين . ومن الاسكندرية توجه إلى مكة حيث مات ، وترك فيها كنوزه . ولو انه عومل كما كان يستحق ذلك لبقيت ملايته في الجزائر ولورثت منها الحكومة ما في ذلك شك ، ولكن هناك كثيراً من الأشخاص لا يستشيرون إلا مصلحتهم الخاصة ، وإلراضائها يسون مصالح أمة بأكملها .

أذكر أن السيد الجنرال كلوزيل دعاني مرة لأتناول طعام العشاء مع أعضاء البلدية ، وفي ذلك اليوم نفسه أعلمنا بأننا عزلنا لأننا لم نكن متفقين فيما بيننا ! وبعد ذلك دخل الترجمان زاكرويدا يسخر من اجتماعنا عند الجنرال ، موجهاً كلامه المازح إلى هذا الأخير قائلاً : « أتوسل إليكم ، أيها الجنرال ، فلا تقطعوا رؤوس هؤلاء الأفاضل ، أنهم أرباب أسر . وإذا كنت فيما يخصني ، لم أهتم بهذا المزاح فهناك ، من بيننا ، من استاء له . وبعد أن انتعشت المحادثة تكلمنا عن سيرة باي وهران . فلاحظ بعضهم بأن هذا الباي ، لو كان عند حكومة غير الحكومة الفرنسية ، لكان يخشى الكثير ولوقع قتله للاستيلاء على ثروته . وعليه ، فإنه لا يليق به بلد أحسن مما تلاثمه فرنسا ، ومن ثمة يجب أن يبقى تحت سيطرة الفرنسيين . في تلك الظروف كنت أذكر مثلهم ، فوافقتهم ولم أنتبه إلى أنهم كانوا يتكلمون كذلك عن خبث ، لأنهم كانوا يعرفون أنني كنت صديقه ، وإني سأصلحه بالبقاء .

ولكي أذكر فضائل الجنرال كلوزيل ، ما علي إلا أن أعدد بعض الأعمال الخالدة التي وقعت أثناء ولايته لأفريقيا . ففي عهده نهب الأموات في مدائنهم ، وسمح بالانحياز بالعظام البشرية ، وبيعت حجارة المقابر ثم نقات إلى باب الوادي لتحويل إلى مادة الجير ووقع الاستيلاء على آجر المقابر ، الخ . . . وقد تزايدت هذه التجاوزات إلى درجة أن القاضي رأى من الواجب عليه أن يقدم للجنرال كلوزيل اعتراضات في هذا الموضوع ، ولكن هذا الأخير لم يحبه إلا بكيفية غامضة ، كما لو كان يريد التخلص منه ، هناك من يرى أن الحكومة الفرنسية لم تسمح بانتهاك المقابر إلا لحقدما على دبتنا . وفيما يخصنا ، فإنه لا يوجد أي اعتبار يمكن أن يسمح بتجريد الأموات من لباسهم الأخير ، وتشتيت عظامهم في التراب . .

وفي أثناء ولاية كلوزيل على الجزائر ، لم يكن يستمع لأية شكوى ،
ولقد كان الفقهاء يريدون تقديم الاحتجاجات باسم أبناء وطنهم ، ولكنهم
لم يكونوا يستطيعون ذلك ، وكلما قدمنا اعتراضاً أجبنا عليه بعمل أكثر ظالماً
وتعسفاً . ومن ثم وجب السكوت والصبر . وبهذه المناسبة ، فإن هؤلاء
المساكين ، الذين يزعم الجنرال كلوزيل بأنهم كانوا تحت تأثير التعصب
الشرقي ، قد قالوا مستسلمين : « أنها إرادة الله ! ولا يمكن أن نعارض القدر » .
وبالفعل هل كان في استطلاعهم أن يحتجوا ضد الجور ؟ هل كانت لهم الوسائل
والقدرة على دفعه ؟ لقد كان على هذا الجنرال الذي ردد تلك العبارات
بكيفية ساخرة ، وهو لا يؤمن ، بلا شك ، بعظمة الإله الصمد ، لقد كان
عليه أن يستعمل عبارات أكثر احتراماً للخالق الذي أحسن إليه ، لأنه لا
يتكلم مع ملكه إلا باحترام ، وأن ملكه نفسه يشب كل أفعاله لإرادة الله
العلي العظيم . إن الطغاة أنفسهم لا يبدأون بخطاباتهم إلا باسمه تعالى . وعلى
الرغم من أن الله رحيم وقوي في آن واحد ، يبدو لي أنه كان على هذا الجنرال
أن يستعمل لغة تكون أكثر لياقة .

الفصل الثاني عشر

نفسيرات حول ممتلكات الأوربيين في الجزائر

لقد حصل الأوروبيون ، في الجزائر ، على الملكيات بشروط كلها لصالحهم . أنهم كانوا يستطيعون الامتلاك بواسطة الربيع الدائم أو بأثمان زهيدة جداً ، وهذه الطريقة للحصول على الأملاك قد استوردت حديثاً لبلادنا ، ولا يسمح بها قانوننا الإسلامي . ولذلك كان الباعة والمالكون الجدد في خصومات مستمرة دائمة ، خاصة إذا كان هناك سوء نية من أحد الجانبين ، وجهل من الجانب الآخر . ومن ثمة ، كان لا بد أن تكون هذه الطريقة في الاكتساب على غموض ومحاكمة لا تنتهي . إن السكان الذين غادروا البلاد برضاهم قد وافقوا على هذا النوع من الممارسات ليتسكنوا من الاعناء بمساكنهم ومن أن يستخرجوا منها بعض المنافع . ولكن هناك من المالكين الأوروبيين من استغل الثقة واحداث كثيراً من الخسائر ، فهدموا كل ما يمكن أن توجد فيه أشياء تباع للاستفادة منها ، وضاعت حقوق المالكين القدماء في تلك

الغضابا ، لأن الهدم كان يقع في حين أنه لم تكن هناك إمكانية لاستبقاء حقوقهم ، خاصة وأن معظم عقود البيع كانت تتم بواسطة تحايل السامسة اليهود .

وفي الجزء الخامس بالتشريع الإسلامي ، سأنتكلم بإسهاب عن تلك التجاوزات والعقود التي كانت - وأكرر ذلك - تتنافى مع قوانيننا .

غير أنني سأذكر فيما يلي ، بهذا الصدد ، حادثة عرضية .

لقد كان أحد أقربائي يملك بيتاً فيه دار للاستحمام أبيقة البناء . وكانت هذه الملكية من جملة الأملاك المحتلة عسكرياً . ولما رأى بعضهم تلك الأبهة وتلك الزينة ، ظنوا أن الدار تحتوي على كنز دفين (لأن معظم السادة الأوروبيين لا يعلمون إلا بالكروز) . وهكذا ، سارعوا إلى الحفر وتفتيش الأرضيات وتهديم بعض الحيطان التي شك في أنها تخفي بعض الثروات . ولما لم يجدوا شيئاً باعوا كل المواد التي كان لما ثمن بالجمع كمية من المال .

وقضل وصي هؤلاء الأيتام الذين كانوا يملكون البيت ، فضل الكراء على أن يقوم بإصلاحات . وتقدم طبيب إنكليزي للشراء ، وبما أن الوصي لا يستطيع القيام بغير الكراء ، فإن المفاوضة وقعت فيما يخص حق الانتفاع ، لا فيما يخص الملكية . وطلب مني أن أسرد البنود والشروط وفقاً للقانون ، وقد أوضحت بأن ذلك الملك كان مستأجراً فقط مقابل مبلغ سنوي قدره كذا ، ولا تدوم الاتفاقية إلا ما دام المبلغ يدفع مضبوطاً . وبعد إبرام العقد ، تسلم الطبيب الملك وقام بجميع الإصلاحات الضرورية في ذلك المسكن . ولما علم الفصل الإنكليزي في الجزائر بإمكانية إجراء مثل هذه الصفقة ، وبأن نفس الأيتام كان لهم بيتان محتل عسكرياً كذلك ، اقترح على الوصي المذكور أن يسلمه له بشروط مشابهة للشروط التي وقعت مع الطبيب الإنكليزي ،

لقد طلب الوصي 1800 فرنك عن الكراء السنوي ، ولكن الجنرال ك... الذي سمع بهذا الاقتراح تدخل في المفاوضات ، وأبلغ الوصي بأنه سيهدم النباتات ويقطع الأشجار لو وقع اكتراء الجنان للفنصل الإنكليزي ومن ثمة ، فإن ذلك الوصي لم يتمكن من الاكتراء للفنصل الإنكليزي بسبب الضغط الذي وقع عليه . ويقال إن الجنان اكثري فيما بعد للجنرال ك... مقابل 1023 فرنك عن كل سنة فيما اعتقد ، وبدلاً من أن يقوم الجنرال المذكور بتصليحات وإعادة الجنان الى وضعه الأول ، فإنه قد أهمله وتركه يزداد تخریباً .

وبنفس الطريقة ، استولى الجنرال ك... على ضيعة جميلة كانت من أملاك علي باشا (1) وتشتمل على بنايات ممتازة ، فيها جميع المرافق التي يمكن تصورها . ولكن الملاك يشتكون من أن السيد ك... لا يدفع حتى أجرة الكراء . وبالفعل ، فإنه كان يعتبر كل هذه الأملاك من أملاكه الخاصة ، ويقال أنه كان يحتفظ بالعقود ولا يريد تسليمها لأصحابها . واستولى نفس الجنرال على ضيعة أخرى تعرف باسم «والي دادي» (2) كانت تابعة للمؤسسات الخيرية ، كما أنه استولى على ضيعة كبيرة كانت تعرف باسم «الآغا» وتدعى اليوم «الدار المربعة» ابتناها يحيى آغا ، وقد كلفته أكثر من مليون من الفرنكات . ومقابل هذه الضيعة فإن الجنرال ك... لم يعط لأيتام يحيى آغا سوى حانوت أخذه من أملاك الدولة لهذا الغرض . وإذا كان رصي هؤلاء الأيتام قد وافق

(1) هو علي بور صالي الذي عين دايا سنة 1817 فحاول أن يقوم بإصلاح ديني ، ولكن الطاعون الذي كان قد بدأ في تلك السنة قد أصابه فتوفي بعد عام واحد من الحكم وترك المنصب لحسين داي سنة 1818 .

(2) تقول الأسطورة بأن والي دادة هو الذي أثار المايسة التي حطمت أسطول شارل الخامس سنة 1541 .

على العملية فلأنه لم يكن قادراً على معارضة ذلك العمل التعسفي الذي ما كان
لبقع في عهد الأتراك . ، وهكذا ، أخذ الوصي ما أعطي له في المقابل بدلاً
من أن يضح كل شيء .

بهذه الطريقة أصبحت الجزائر كـ . . . أملاك في مدينة الجزائر ! فهو لا
يريد دفع الكراء ولا إعادة العقود لأصحابها . إن السيد كـ . . . يزعم بأنه
تحرري ، ومعارض حكومته لأنه لا يشغل منصباً . أن السيد كـ . . . العضو
في مجلس النواب ، مكلف ببحث المصلحة العامة في فرنسا . ولكن ما أعظم
أخطائه في إفريقيا ، وهو مع ذلك شخصية بارزة ! ويتقضي أية مبادئ
أخلاقية بتصرف على ذلك النحو ؟ إذا نرى بأن هذا المشروع ، على
الأقل نوعين من المبادئ يختلفان كل الاختلاف إذا قارنا تلك التي اتبناها
في إفريقيا وتلك التي يدينها في فرنسا . ونراه كذلك بوجهين : فهو تحرري
من جهة ورائد للحكم المطلق من جهة أخرى . وأخيراً نسأله هل هو يريد
تسيير الجزائريين وحماية مصالحهم وفقاً لقوانين نابوليون أم لقوانين الإقطاعية
القديمة .

يستخلص مما ذكر أعلاه : أن الجزائر كـ . . . قد افتتني على حساب
الجزائريين وشرف الأمة الفرنسية ، إن هذا الجنرال يتلقى كراءاً مرتفعاً من
الحكومة الفرنسية عن جنان على آغا . إنه يعرف كيف يأخذ مقابل أملاكه
المزعومة ، أما الجزائريون الذين أخرجوا بحد السلاح من مساكنهم فإنه لا
يدفع لهم ثمن بيع ولا كراء . ولتتويج أعماله ، فإن هذا الجنرال لم يخش أن
يقترح إبادة الجزائريين بعد أن نقاهم وجردهم من جميع ممتلكاتهم .

أرجو أن يتق قرائي بأنني لم أعزم على ذكر سيرة السيد الجنرال كـ . . .

في هذا الكتاب إلا بعد أن رأيت أعماله وقرأت كتاباته . وشخصياً ، فلأنني لا أحقد على هذا الجزائر ، وعليه ، فلأنني لن أعرض هنا إلا الأفعال التي شاهدتها بنفسني ، وأستطيع القول بأنني أمرٌ مرّ الكرام على بعض الأحداث التي لو ذكرتها لابتعدتني عن الإطار الذي حددته لنفسني ، والتي كان يمكن أن تجلب انتباه محبي الإنسانية والعدالة .

إن كل إنسان عادل يرى بوضوح أن السيد ك... قد نقض ما جاء في وثيقة الاستسلام ، وأن هذا الخطأ الأول كافٍ للتدليل على سلوكه السيء . إزاء الإفريقيين ، وأن طريقته في الحكم كانت تتنافى مع مصالح الفرنسيين .

وعلى هذا الأساس ، فإن أنانية شخص واحد هي التي تسببت في العار والتوبيخ اللذين تعرضت لهما الحكومة الفرنسية في إفريقيا . وهذا صحيح بحيث أن القبائل صلبوا يميرون كل من يريد إقناعهم بإمكانية حدوث اتفاق سلمي ، يقولهم : « لا ينبغي أن نصدق من لا يفون بوعودهم » . وبالفعل فما هي الثقة التي توضع في تاجر لا يلتزم بوعوده ؟ وبوفي ما عليه من منادات بالكلام الطيب ؟ إنه يكون مجبراً على أن يشتري كل شيء نقداً . إن الحكومة الفرنسية ، بالنسبة للقبائل ، توجد في نفس وضعية التاجر المذكور . وحولاء القبائل لم يموحوا بفرقون بين الأوروبيين ، أنهم يعمسون وبقولون : « أنهم مسبحون ولا يمكن أن يصادقوهم ولا أن ينسوا حقهم الديني » ، فذلك لأنهم لو أتتحت لهم الفرصة للاعتداء عليهم لفعّلوا ، ولأنهم لا يحدون على الأحياء فقط إنما يسلطون حقدهم كذلك على الأموات بتهديم مداخلهم ، الخ . الخ

وهكذا ، فإن سلوك السيد ك... وإدارته في الجزائر لم يؤدي إلا لتفجير قلوب الجزائريين والإفريقيين بصفة عامة . أنه جعلهم يحقدون من نوابها

فرنسا إزاءهم ، وقدم لهم الدليل القاطع على أن الفرنسيين ، بدلا من أن يأتوا لنشر مبادئ الحرية والحضارة ، إنما جاؤوا معهم ، على العكس من ذلك ، بالثعسف والعبودية اللذين يجيدون تطبيقهما أحسن من الأتراك أنفسهم ، لقد كان هؤلاء الأتراك على الأقل ، يوحّدون مصالحهم بمصالح الأهالي ، ويخبرون ملوكياتهم وعاداتهم وحتى تقاليدهم القديمة على الرغم من أنها مخالفة للصواب .

فبذلك السياسة ، وباتباعهم تلك الطريقة ، استطاعوا أن يحكموا هذا الشعب وأن يكتسبوا قلوب الإفريقيين الذين لم يستعملوا معهم ، أبداً ، لا القوة ولا العنف . إن الظلم لا يدوم ، والعدالة خالدة ، والحرية هي أساس النظام الاجتماعي .

لقد لوحظ أن هذا الجنرال كان يلوف اللعوم وهو يقادر الجزائر . يا له من ارتباط ويا له من عطف على هذا البلد !

إنه التعطش إلى الثروة ، لا يمكن التخفيف من حدته ، فكلما شربنا تقنا إلى الشرب ، ولذلك تستطيع القول بأن نشوة الجنرال ك... ما تزال مستمرة . إنه يقارن الجزائر في مؤلفاته بالأرض الموعودة ، وأحبث الأراضي في الجزائر هي بالنسبة إليه ، أحسن من أراضي الهند والجزر . ولكن الأغرب في الأمر هو أنه يزعم أنه محبوب ، وبأن جميع سكان مدينة الجزائر يرغبون أشد الرغبة في عودته . وفي مناسبات أخرى يتهم الجزائريين بأنهم منعوه من تحقيق مشاريعهم ويسأل السيد دوغنتان إذا كانت هناك وسائل أخرى للتخلص منهم غير الإبادة .

إن الجنرال ك.... في نظرنا ، قد قدّم مشاريع جنونية لا تطبق ، إن نظريته تبدو لنا صعبة التطبيق لأنه يريد أن يجعل من متبعة مصدر ثروة لفرنسا

وسهلاً صحياً ، كما أنه يريد أن يُلطف جرحها وهواءها . ومن حقنا ، قبل أن يشرع في هذا العمل ، أن نشير عليه بالعمل على تخفيف حدة الطمع عند بعض الأشخاص والتخفيف من سخط سكان سهل متيجة عليه ، وعلى اكتساب قلوب القبائل وجميع الجزائريين . بقي في الآن ، أن أبين لقرائي المناقشات المترتبة عن أقوال الجنرال ك... . . . وسلوكه . إن هذا الجنرال لا يرى ، لضمان أمن المعمرين ، وسيلة أخرى غير بناء الحصون ، ولا يعتمد في شيء على القانون والإدارة العادلة . إنه يبدو لي من المحزن بالنسبة للمعمرين والألماني على حد سواء ، أن يكونوا مضطرين على التحارب باستمرار ، وأن يبقوا فيما بينهم أوضاعاً عدوانية تقدم لأوروبا جمعاء نوع الخضارة التي يريد السيد ك... . . أن يقرضها على الإفريقيين .

إذا كان الجزائريون قد أسفوا على تغييب أو رحيل السيد ك... . . كما أراد هذا الجنرال أن يفعلوا بذلك في كتاباته وجرائده ، وإذا كان محبوباً في هذا البلد ، فلماذا إذن ، يقدم تلك المشاريع الرامية لخلق العداوة ؟ وإذا كان صديقاً فلماذا يخشى أن يعامل معاملة الأعداء ؟ لا ، إنه غير محبوب عند الجزائريين ، ولا يمكن أن يكون كذلك . إنه يريد أن يعينه الحكومة الفرنسية نائب ملك في إفريقيا ليستكن من إنعام أعماله وتحقيق مشاريعه .

اعتقد أن الجنرال ك... . . سيفض على عندما يقرأ كتابي الذي يفضح جزءاً من سلوكه وتصرفه في الجزائر ، وعليه ، فإنني أقول مسبقاً بأنني ، للدفاع عن نفسي ، سأكتفي بذكر الشهود من بين أصدقائه أنفسهم . ولكن لماذا سأكون في حاجة إلى الدفاع عن نفسي ؟ إنني لا أذكر هذا إلا أفعالاً لا يستطيع دحضه إنكارها ، وأن يدي لا تخط إلا أحداثاً ووقائع حقيقية .

ومن ثمة ، فإذا كان السيد الجنرال ك... يريد تقديم لوم فما عليه إلا أن يوجهه لأهوانه وضميره ، لا لقلمي الذي لم يكتب إلا الحقائق . إن تضوئي الرئيسي في المعركة التي تلوح من بعيد ، هو أن قرائي الذين يتشون إلى أمة يضاهي عداها عظميتها وكرمها ، سيثيرون عليه بدلاً من اتهامي ، بالتزام الصمت لأن الإشهار سيزيد من اللوم الذي يستحقه .

يجب على السيد المارشال ، في مصلحة الخاصة ، أن يفكر ويراجع نفسه ، وأن يحكم ضميره فيما قام به من أفعال ، وإذا وجد أن هذه المرأة لا تعكس له صورة معمودة عن شخصه ، فإنه مع ذلك ، ينبغي له أن يشكرها لأنه يرى نفسه فيها على حقيقتها ، ولأن تلك الصورة يمكن أن تساهم في أن تجعل منه ذلك الشخص الذي يجب أن يكونه .

لقد تكلمت (الفصل الأول من الكتاب الأول) عن سكان إيالة الجزائر ، وقلت بأن عددها يبلغ عشرة ملايين نسمة ، قد يعتقد بعض قرائي أنني أبالغ ولذلك أقول لهم بأن على المرء أن يتقبل في داخل الإيالة لمدة أسبوع على الأقل ليكون لنفسه فكرة تكاد تكون صحيحة عن عدد هؤلاء السكان واستعداداتهم ، ولكي يصدق ما قدمته من أقوال .

إن خصوبة أرضها وصحة جبالها وفخاعة أهلها قد سلعت كثيراً على مضاعفة الجنس البشري فيها .

وعند سكان الصحراء والقبائل ، وهم كثيرون جداً ، لا يصادف المقلدون إلا نادراً ، ولا يعرف هؤلاء السكان أمراً مزمنة ولا كريمة .

إن الرحلتين اللتين قمت بهما إلى قسنطينة ، والأحداث التي أجريتها

مع المراهطين وأصدقائي الذين كانوا يرافقوني ، كلها قد ساعدني على زيارة داخل الإيالة .

ولقد ركزت انتباهي كملاحظ بسيط ، وتوجهت إلى الحياة في المدن والقرى والقبائل لأعرف عدد الأسر في كل مكان ، ثم حصرت عدد كل أسرة في أب وأم وخادم . كما أنني سألت هؤلاء الحياة رأيهم في عدد سكان المدن أو القبائل المجاورة لأتجنب الأخطاء والمبالغة وعندما كنت أصل تلك المدن والقرى ، كنت أبدأ في حسابي إلى الحلول الوسطى ، وهكذا استطعت أن أؤكد بأن عدد سكان الإيالة عشرة ملايين نسمة .

إن الكتاب الذين نشروا مؤلفات عن الجزائر ، لم يقدموا إلا بعض المعلومات المشكوك في صحتها عن تلك القارة العسيحة . وقبل الغزو ، إن الأوروبيين لم يكونوا يعرفون حتى الجزء الساحلي من مملكة الجزائر الذي يقع بين وجدة في المغرب وفندامس في الجنوب الشرقي (مملكة طرابلس) .

إن بعض الجغرافيات المشهورين (3) لم يترددوا في اقتراح إبادة أمة بأكملها مركزين اقتراحهم على قلة عدد السكان . ولو افترضنا أن هذا العدد القابل لا يتجاوز المليونين كما ذكر ذلك بعض الكتاب ، ألا تكون إبادة مليونين من الناس جريمة في نظر الشعوب المتحضرة والإنسانية جمعاء ؟ .

إنني أرى أنه لا ينبغي أن يكون الاختلاف في الدين سبباً في سلب الحقوق الاجتماعية .

(3) بنعد كلوزيل ودورو شيبو ودورو فيكو ، إلخ . . .

إن خصوبة الأرض الجزائرية لا شك فيها ، وقرب هذه القارة من فرنسا أمر بديهي ، كما أن استسلام سكان مادية الجزائر لا يخفى على أحد . ولكن الاستعدادات العدائية لباقى سكان الإيالة تجاه الفرنسيين قد احتدمت إما بسبب التعصب نظراً لانتهاك المساجد ومعابد المراهطين وحتى مدافن الأموات ، وإما كذلك ، بسبب الطرق البتة التي يسعملها المنصرفون الفرنسيون في الجزائر .

إن الحكومة الفرنسية لا تستطيع أن تستفيد من منافع الإيالة دون أن تنفق كنوزها وتعرض شرفها بحاربة هذا الشعب المعارض لظفرها . ذلك أن تلك الحكومة لن تشخرج منافع الإيالة مني ومن ألف رجل مسلم آخر يستسلمون للظروف . هذا أمر مفروغ منه ، ولا أستطيع أن أخادع قرائي ، ولا أن أداهن الأمة الفرنسية العظيمة وأقول لها بأنها تستطيع أن تحصل على المنافع المتوقعة في إيالة الجزائر . إن كل من يداهن الحكومة الفرنسية ، ويؤمن أنه يداها على وسائل تدليل تلك المصاعب كلها ، ليس إلا مناوئاً يريد أن يغشي على حساب الأهالي وعلى حساب فرنسا نفسها . ولكن ، على العكس ، فإن أي رجل عادل ، والحكومة نفسها لا يستطيعان ، حسب برهيني الرياضية المذكورة ، أن ينكرا الحقيقة المتمثلة في أن الجزائر حمل ثقل على فرنسا نظراً لكلفة الاحتلال الباهظة (4) ومن ثمة ، فهي عملية نناقض مع مجايد الحكومة التي تدعو إلى التخفيف من مصائب الشعب وإلى تحرره . ومن جهة أخرى ، فإن نفس تلك الحكومة مضطرة إلى أن تسند إلى عدد قليل من الناس

(4) تذكر المصادر أن سنوات الحصار وحدها لكلفت فرنسا حوالي ثلاثين مليوناً من الفرنكات .

تسيير شؤون الجزائر ، وبذلك تعرض السكان للاستبداد ، وهو مبدأ يتنافى كلياً ، مع مؤسستها التحررية . إن تجربة ثلاث سنوات من الاحتلال قد بددت كل نوع من أنواع الشك في هذا الموضوع . إن فرنسا لن تنسحق من الجزائر ولن تدخل إليها الحضارة إلا إذا طيقت أحد المبدأين : الأول هو الإبادة ، والثاني هو دعوة جميع سكان الإبالة بصراحة وبواسطة امبراطور المغرب وباي تونس وباشا طرابلس الى بيع ممتلكاتهم والخروج من إبالة الجزائر ، أو إلى إعطاء ضمانات لفرنسا على أن يبقوا خاضعين لها دون أن تكون عبيرة على إراقة دماء البشر . وبهذا الصدد ، فإن جريدة « البريد الفرنسي » قد قالت في عددها الصادر بتاريخ ٦ سبتمبر : « ولكن ماذا ستفعل حسب زعمها ؟ » (متكلمة عن الحكومة) أمتعرة أم حذلاً للإبادة ؟ (متكلمة عن الجزائر) لأن طرق السادة ولاية الجزائر قد أدت إلى استئصال المرض وجعله غير قابل للشفاء . . غير أن المبدأين المذكورين يتناقضان كل التناقض مع المفهوم الدستوري .

أما أنا الذي أرى الأشياء على حقيقتها ، فلأنني أحجم عن أن أعطي رأبي بكل صراحة ، ومن الممكن أن بعض الأشخاص سيجدون في ذلك إساءة لهم ويتهمونني بالبحث عن مصلحتي الخاصة أو بالعمل على إعاقة المؤسسات الأوروبية . إنني أتحدى أيأ كان يزعم بأنه يستطيع معالجة الأوضاع في الجزائر دون استعمال إحدى الوسيلتين المشروحتين أعلاه ، أو الخروج من البلاد والتخلي عن فكرة الاحتلال ، وذلك بإقامة حكومة أهلية حرة مستقلة ، كما وقع في مصر ، تتدين بنفس الدين وتتبع نفس العادات ، على أن تبرم معها معاهدات تكون في صالح الشعبين . عندئذ ، فإن فرنسا متحدة بمصلحتها بكل

تحقيق أحسن من أنه لو تبغى الجزائر مسعمرة لها ، وأن العالم كله سيضطرب لذلك العمل الكريم .

عندئذ ، فإن روسيا من جهتها ستكون مضطرة إلى الاعتراف بالجنسية البولونية ولا تستطيع أن تلوم فرنسا على سلوكها في الجزائر .

إن هذا التحرر اللبرالي سيزيد من شهرة عصرنا ، خاصة وأن الجزائريين لا يتدينون بنفس دين الأوروبيين .

هنا هو رأيي إذا كانت فرنسا ، كما أعتقد ، لا تريد إلا إدخال الحضارة إلى القطر الجزائري ، والقضاء على الاستبداد وعلى روح الانتقام وكل أنواع الخلق .

إن الحكومة الفرنسية تستطيع أن تتبع نفس الطريقة التي طبقت في مصر . وإن تقديمها سيكون أمراً محققاً ولا يمكن أن يشك في نجاحها . ذلك أن إصلاح مصر وتدعيم النفوذ الفرنسي فيها لم يتحققا بواسطة الإدارة الفرنسية والعنف ، وإنما يعود الفضل لنائب الملك والعمل باسمه في إدخال الحضارة والفنون ، وفي مضاعفة موارد ذلك البلد التي كانت منعدمة أو مشلولة في عهد المماليك . كما أن الفضل ، أيضاً ، يعود لوجود نائب الملك في إقامة ذلك الرباط المميز الذي يوجد الآن بين الفرنسيين والمصريين .

إن كل واحد من بين الكتاب العديدين الذين كتبوا عن إزالة الجزائر ، قد حالج المسألة حسب مصالحه مقدماً بذلك نظريته الخاصة ، ولم يشر أي منهم إلى الطريقة ولم يهتم بإمكانية تطبيقها والفائدة العامة التي تنتج عنها ، طبع أنني استحي السب بيشون لأننا عندما قرأ كتابه باعتهام نجد أن أفكاره عنده مرتبة

ومعالجة بكييفيات أخرى نذل بوضوح على الطريق السبيل الذي اتبعه السادة
الولاة في الجزائر ، وعلى وقوع بعض التجاوزات مثل الاستيلاء على أملاك
الأثرية ، والمؤسسات الخيرية ، وتدنيس المساجد والمدافن والاحتلال
العسكري الخ . . . وغير ذلك مما اشتكى منه . ما هي الفائدة التي جناها
الفرنسيون من تلك الطرق ؟ إنهم جعلوا الجزائر غير قابلة للاحتلال ونفروا
قلوب سكان هذه القارة الشاسعة . هذا وإن السيد يشون قد قدم ملاحظات
منذ أكثر من سنة . فماذا نقول اليوم ، وقد ازدادت التجاوزات وبلغ الشر
أقصاه ؟ إنني أشهد ، لتدعيم حججي بالجنرال يارنوزين وغيره ممن لا يمكن
للحكومة والأمة الفرنسيتين أن تنكرا عنهم وطنيتهم وغيرتهم .

سيرى قرائي ، في المجلد الثاني ، تلك الإدارة الحسنة التي قام بها هذان
الحاكمان (يشون وبارنوزين) وكذلك تلك الحسرة التي تركها في نفوس
المواطنين عند ذهابهما .

ولئن لم أنشر المجلدين في نفس الوقت ، فلأنني مكسور القلب من جراء
الأخبار التي تصلني يومياً من الجزائر والتي تقول بأن الدماء تراق وديناً ، وأن
الخط عام ، وأن بلدي يسير نحو الخراب وأترك لقرائي يقولون لي كيف
تكون أفكار رجل حساس عندما يرى أن تلك الأعمال تتم باسم نفس فرنسا
التي تدافع عن مصالح الشعوب وتحارب الحكم المطلق والتي يوجد من أبنائها
أكبر الأساتذة في الأخلاق وفي حقوق الإنسان ، وعندما يرى أن بلده ،
فقط ، هو الذي يحرم من منافع تلك المبادئ الخيرية .

لقد طلب مني أحد أصدقائي أن أنشر موجزاً لكي أجعل الفرنسيين
الحقيقيين بأسون لئلا ، ومن الممكن أن هذه اللمعة التي كتبت على عجل

ستزعج قرائي بتكرار الأحداث وكثرة الحشو ، ويظنون بأن هذا الأسلوب متأثر بالأدب الشرقي . غير أنهم يجب أن يلاحظوا بأن أي رجل يحب بلاده حبا صادقا لا يستطيع أن يكتب بأعصاب هادئة دون أن يتوقف عند كل حادث يمثل له إبادة مواطنيه أو نقتيلهم أو تدنيس مدافن أجداده .

ليس هذا الكتاب إلا مجرد تقرير ، وأود من كل قلبي أن تسهر الحكومة الفرنسية على قضية إيالة الجزائر ، وأن تأمر على الأقل ، بأن تقوم اللجنة (5) التي أرسلت إلى تلك البلاد بالاستماع إلى شكاوى وتبليغات سكانها لكي يظهر الحق ويذهب الباطل . هذا وما أنا إلا صدى للأحداث ولسان لأبناء وطني .

(5) هي اللجنة الإفريقية التي أنشئت يوم 7/ 7/ 1833 للتحقيق في الوضع الذي آل إليه الجزائريون ولإعطاء رأيها حول الاحتلال .

طبع بالمؤسسة الوطنية للفنون المطبعية

وحدة الترغاية، الجزائر

2006

Achevé d'imprimer sur les Presses
ENAG, Réghaïa
- Algérie -

Np. 75 Z.1. Réghaïa Tél. : 021 84 80 10/84 84 11

الميثاق

لقد تعين ضرور 130 سنة من الإياداة ومن إعادة تشكيل عموم مجتمعتنا على وقع توالي
 ضربات النظام الاستعماري كي تبتق أفكار حمدان خوجة النيرة أخيرا وتخرج من حجب ظلام
 «الليل الاستعماري». فقبلت الدولة الفرنسية، في مارس 1962، على أسس أخرى و بعد
 معاناة طويلة، قبلت على مضض الاعتراف بسادة الدولة الوطنية الجزائرية واستقلالها،
 مصففة حمدان خوجة ضد الجنرال كلوزيل وصوت التحديث السلمي والإرادي ضد التحديث
 الحربي والإبادي.
 وجاؤنا هو أن يملأ، في 2005، صوت حمدان خوجة الأسماع في ضفتي البحر الأبيض
 المتوسط.

مقتطف من النصدير

المشاهدة

لقد تعين ضرور 130 سنة من الإبادة ومن إعادة تشكيل عموم مجتمعاتنا على وقع توالي ضربات النظام الاستعماري كي تبتلع أفكار حمدان خوجة النيرة أخيرا وتخرج من حجب ظلام «الليل الاستعماري». فقبلت الدولة الفرنسية، في مارس 1962، على أسس أخرى و بعد معاناة طويلة، قبلت على مضض الاعتراف بسادة الدولة الوطنية الجزائرية واستقلالها، مصففة حمدان خوجة ضد الجنرال كلوزيل وصوت التحديث السلمي والإرادي ضد التحديث الحربي والإبادي. وجاءنا هو أن يملأ، في 2005، صوت حمدان خوجة الأسماع في ضفتي البحر الأبيض المتوسط.

مقتطف من النصدير